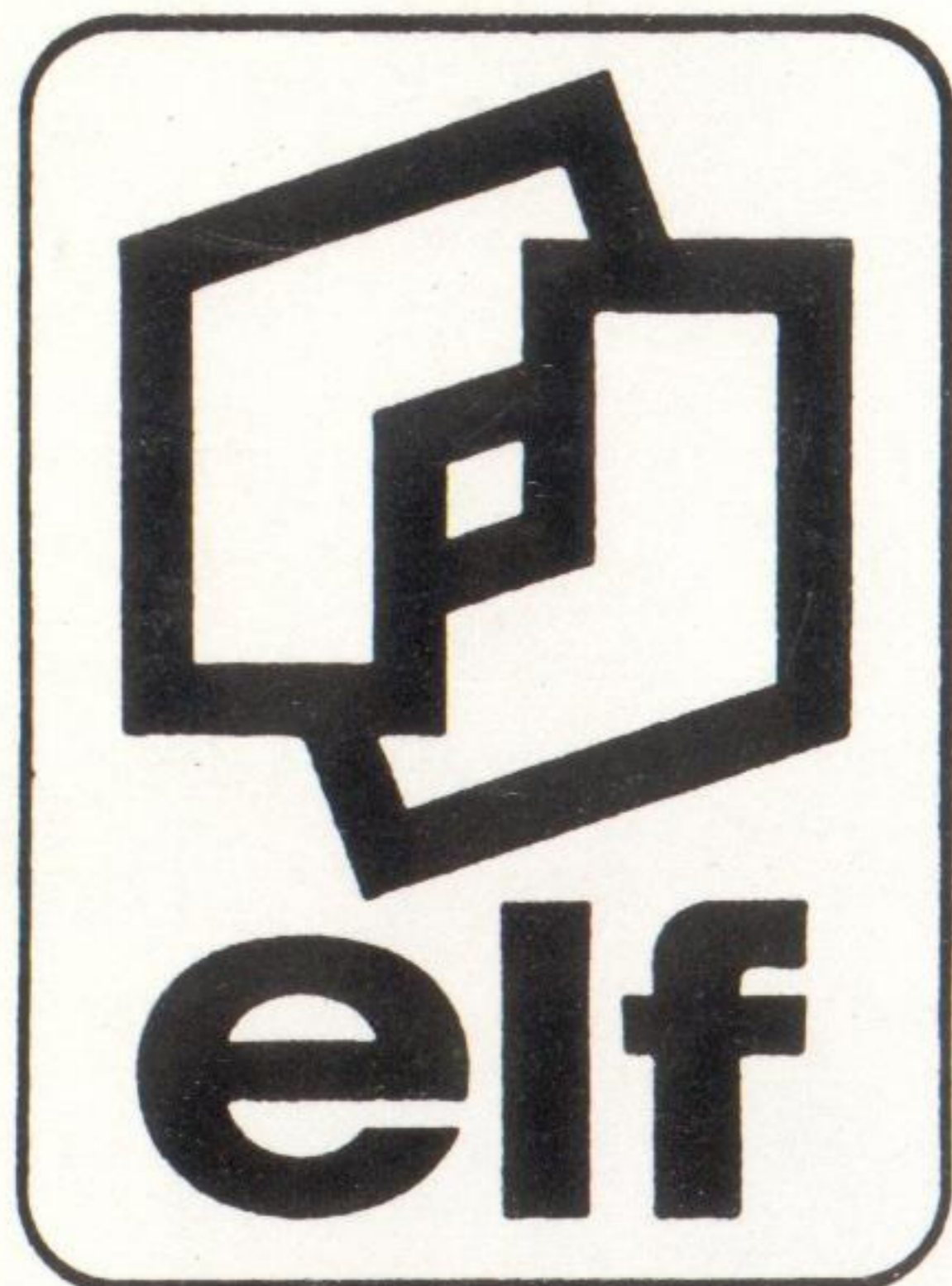




**RENAULT 21**

**RENAULT**  
**recomienda**  
**los lubricantes**  
**formulados por**



<b>Lubricantes Recomendados</b>							
<b>Motor gasolina</b>	<table border="1"> <tr> <td>motores turbo</td> <td><b>elf competición</b></td> </tr> <tr> <td>otros motores</td> <td><b>elf Prestigrade 15 W 40</b> <b>elf Prestigrade 20 W 50</b></td> </tr> <tr> <td>por debajo de <math>-10^{\circ}</math> C</td> <td><b>elf Prestigrade 15 W 40</b></td> </tr> </table>	motores turbo	<b>elf competición</b>	otros motores	<b>elf Prestigrade 15 W 40</b> <b>elf Prestigrade 20 W 50</b>	por debajo de $-10^{\circ}$ C	<b>elf Prestigrade 15 W 40</b>
	motores turbo	<b>elf competición</b>					
	otros motores	<b>elf Prestigrade 15 W 40</b> <b>elf Prestigrade 20 W 50</b>					
por debajo de $-10^{\circ}$ C	<b>elf Prestigrade 15 W 40</b>						
<b>Motor diésel</b>	<table border="1"> <tr> <td>motores turbo</td> <td><b>elf Turbo-Diésel 15 W 40</b></td> </tr> <tr> <td>otros motores</td> <td><b>elf Prestigrade Diésel 20 W 40</b></td> </tr> <tr> <td>por debajo de <math>-10^{\circ}</math> C</td> <td><b>elf Turbo Diésel 15 W 40</b></td> </tr> </table>	motores turbo	<b>elf Turbo-Diésel 15 W 40</b>	otros motores	<b>elf Prestigrade Diésel 20 W 40</b>	por debajo de $-10^{\circ}$ C	<b>elf Turbo Diésel 15 W 40</b>
	motores turbo	<b>elf Turbo-Diésel 15 W 40</b>					
	otros motores	<b>elf Prestigrade Diésel 20 W 40</b>					
por debajo de $-10^{\circ}$ C	<b>elf Turbo Diésel 15 W 40</b>						
<b>Caja de cambios mecánica</b>	<b>Tranself TRX 80 W</b>						
<b>Caja de cambios automática</b>	<b>elf Renaultmatic D2</b>						
	<table border="1"> <tr> <td><b>Puente</b></td> <td><b>Tranself TRX 80 W 140</b></td> </tr> </table>	<b>Puente</b>	<b>Tranself TRX 80 W 140</b>				
<b>Puente</b>	<b>Tranself TRX 80 W 140</b>						
<b>Dirección asistida</b>	<b>elf Renaultmatic D2</b>						

# Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT

---

Usted está en posesión de su nuevo vehículo. Deseamos que le proporcione todas las satisfacciones que tiene derecho a esperar y que han sido las que han motivado su elección.

## **Este manual de uso y conservación**

reúne todas las informaciones que le permitirán:

- Conocer con detalle su Renault y, por lo tanto, beneficiarse plenamente, en las mejores condiciones de uso, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- Garantizar un funcionamiento óptimo por el simple —pero riguroso— seguimiento de los consejos de conservación.

- Hacer frente, sin una pérdida de tiempo excesiva, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual se verá ampliamente recompensado por los conocimientos que pueda adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos le quedan aún oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para facilitarle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Buen viaje al volante de su Renault.

---

El constructor se reserva el derecho de introducir en su producción todas las modificaciones que estime oportunas. Por consiguiente, este manual no puede ser considerado como especificación de los modelos de esta gama.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de FASA RENAULT.

# El mundo de los animales

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

El mundo de los animales es muy diverso y complejo. Hay millones de especies de animales que viven en diferentes hábitats y realizan diferentes actividades. Algunos animales son depredadores y otros son presas. Algunos animales viven en solitario y otros en grupos.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Ayudan a mantener el equilibrio de la naturaleza y a proporcionar alimentos para otros animales.

Es importante cuidar a los animales y proteger su hábitat. Debemos tratarlos con respeto y amor, y evitar hacerles daño. Solo así podremos disfrutarlos y aprender de ellos.

Los animales son parte de nuestra vida y de nuestra cultura. Nos ayudan a entender el mundo que nos rodea y a apreciar la belleza de la naturaleza.

Los animales son seres vivos que merecen nuestro respeto y amor. Debemos cuidarlos y protegerlos para que puedan seguir viviendo en su mundo.

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

El mundo de los animales es muy diverso y complejo. Hay millones de especies de animales que viven en diferentes hábitats y realizan diferentes actividades. Algunos animales son depredadores y otros son presas. Algunos animales viven en solitario y otros en grupos.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Ayudan a mantener el equilibrio de la naturaleza y a proporcionar alimentos para otros animales.

Es importante cuidar a los animales y proteger su hábitat. Debemos tratarlos con respeto y amor, y evitar hacerles daño. Solo así podremos disfrutarlos y aprender de ellos.

Los animales son parte de nuestra vida y de nuestra cultura. Nos ayudan a entender el mundo que nos rodea y a apreciar la belleza de la naturaleza.

Los animales son seres vivos que merecen nuestro respeto y amor. Debemos cuidarlos y protegerlos para que puedan seguir viviendo en su mundo.

---

**Conozca su vehículo**

---

**La conducción**

---

**Su confort**

---

**Conservación**

---

**Consejos prácticos**

---

**Características técnicas**

---

**Índice alfabético**

---

## Rodaje

### Versión motor gasolina

Durante los primeros **1.000 km.** no sobrepase los 130 km/h. en 5.<sup>a</sup> velocidad (3.000 a 3.500 r.p.m.).

**Después de los 1.000 km. primeros,** el rodaje ha terminado, y podrá usarlo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km. podrá obtener las máximas prestaciones.

### Versión motor diésel

Hasta **1.500 km.** no exceda de 90 km/h. en 5.<sup>a</sup> velocidad (2.500 r.p.m.) Después de dicho kilometraje podrá rodar a más velocidad, pero sólo a partir de 6.000 a 6.500 km. podrá obtener las máximas prestaciones de su vehículo.

Durante el período de rodaje no acelere bruscamente con el motor frío, ni haga girar el motor demasiado deprisa en relaciones inferiores.

## Calidad del carburante

### Versión gasolina

Todas las versiones con motor de gasolina sin catalizador pueden usar indiferentemente gasolina Súper o Eurosuper sin plomo. Ver "Características motor".

### Atención

En las versiones **equipadas de catalizador** utilice exclusivamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y puede conllevar la pérdida de la garantía

### Versión diésel

Utilice únicamente gasóleo. Al proceder al llenado del depósito cerciórese que no entre agua de forma accidental. El tapón de llenado y el orificio en que se introduce deberán estar exentos de suciedad.

- En el caso de agotar completamente el carburante consulte el capítulo "**Cebado del circuito de gasóleo**".

## Importante

Los motores turbo requieren ciertas precauciones de utilización para permitir una buena lubricación del turbo:

- Al arrancar el motor, mantener el régimen de ralentí unos segundos antes de subir el régimen.
- Para detener el motor, esperar a que se estabilice el régimen de ralentí antes de cortar el contacto.

(Después de cortar el contacto, la bomba eléctrica de refrigeración del turbo entra en funcionamiento durante unos 12 minutos).

Si se sobrepasan las 6.250 r.p.m. hay un corte de la inyección (freno motor) hasta que el motor desciende a su régimen normal (inferior a 6.250 r.p.m.)

## Presión de inflado de los neumáticos

(en bares o kg/cm<sup>2</sup> en frío)

		TS/GTS	GTX/TXE/ Baccara	TXE Cataliz.	GTI 12 v./ TXI	TXI Quadra	2 litros Turbo	2 litros Turbo Qua.	GTD	Turbo D Turbo DX
Uso corriente	Delanteras <sup>1</sup>	1,8		2,0	2,1	2,3	2,2	2,3		2,0
	Traseras	2,0		2,0	2,1	2,3	2,0	2,3		2,0
Con carga o en autopista	Delanteras	2,0		2,3	2,3	2,5	2,5 (2,8*)	2,6 (2,9*)		2,3
	Traseras	2,2		2,3	2,3	2,5	2,3 (2,5*)	2,4 (2,6*)		2,3
Rueda de repuesto		2,2		2,3	4,2 (2)	4,2 (2)	4,2 (2)	4,2 (2)		2,3
MEDIDA NEUMATICOS		175/70 R13T	185/65 R14H	185/65 R14H	185/55 R15V	185/55 R15V	195/55 R15V	195/55 R15	175/65 R14T	185/65 R14T

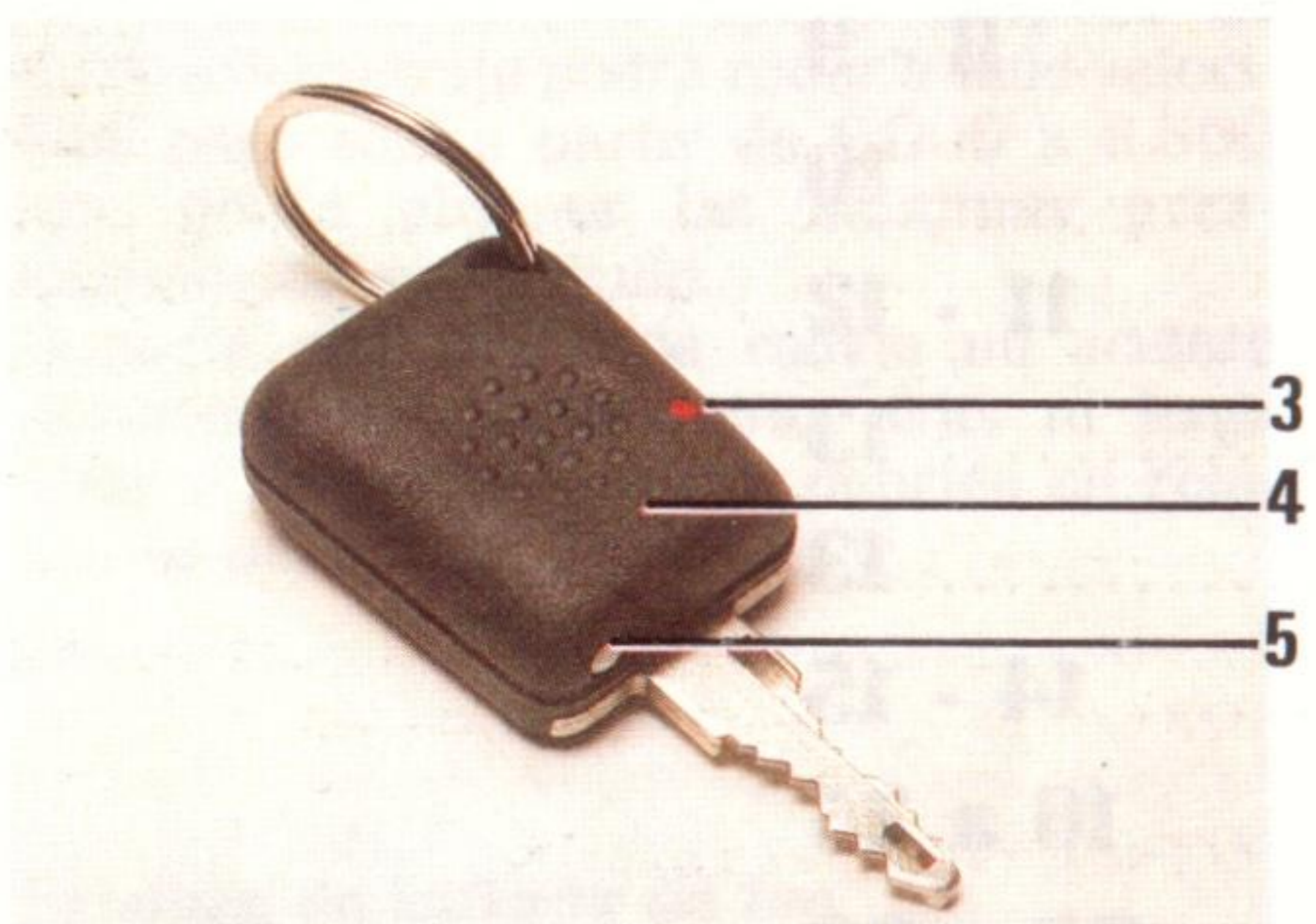
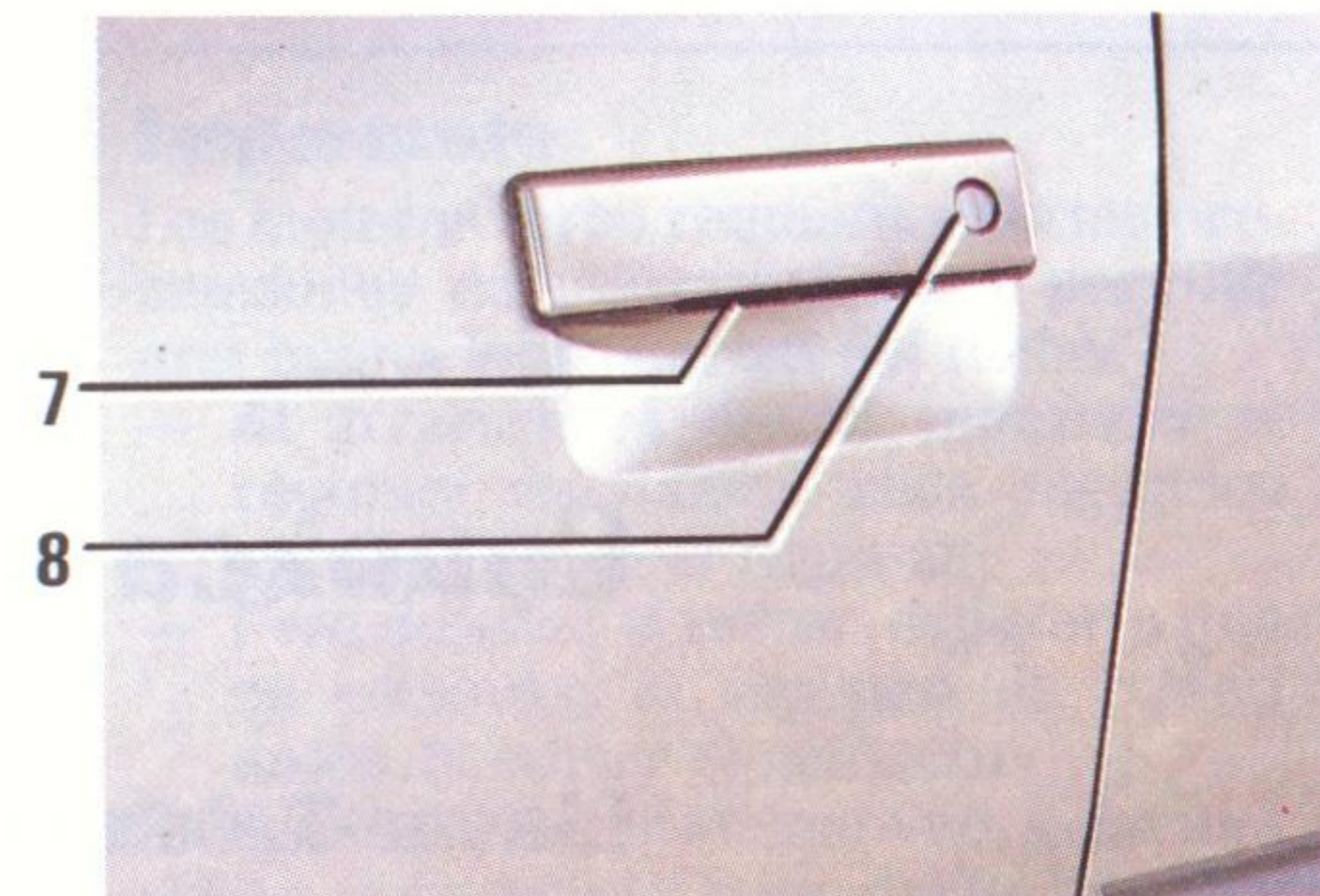
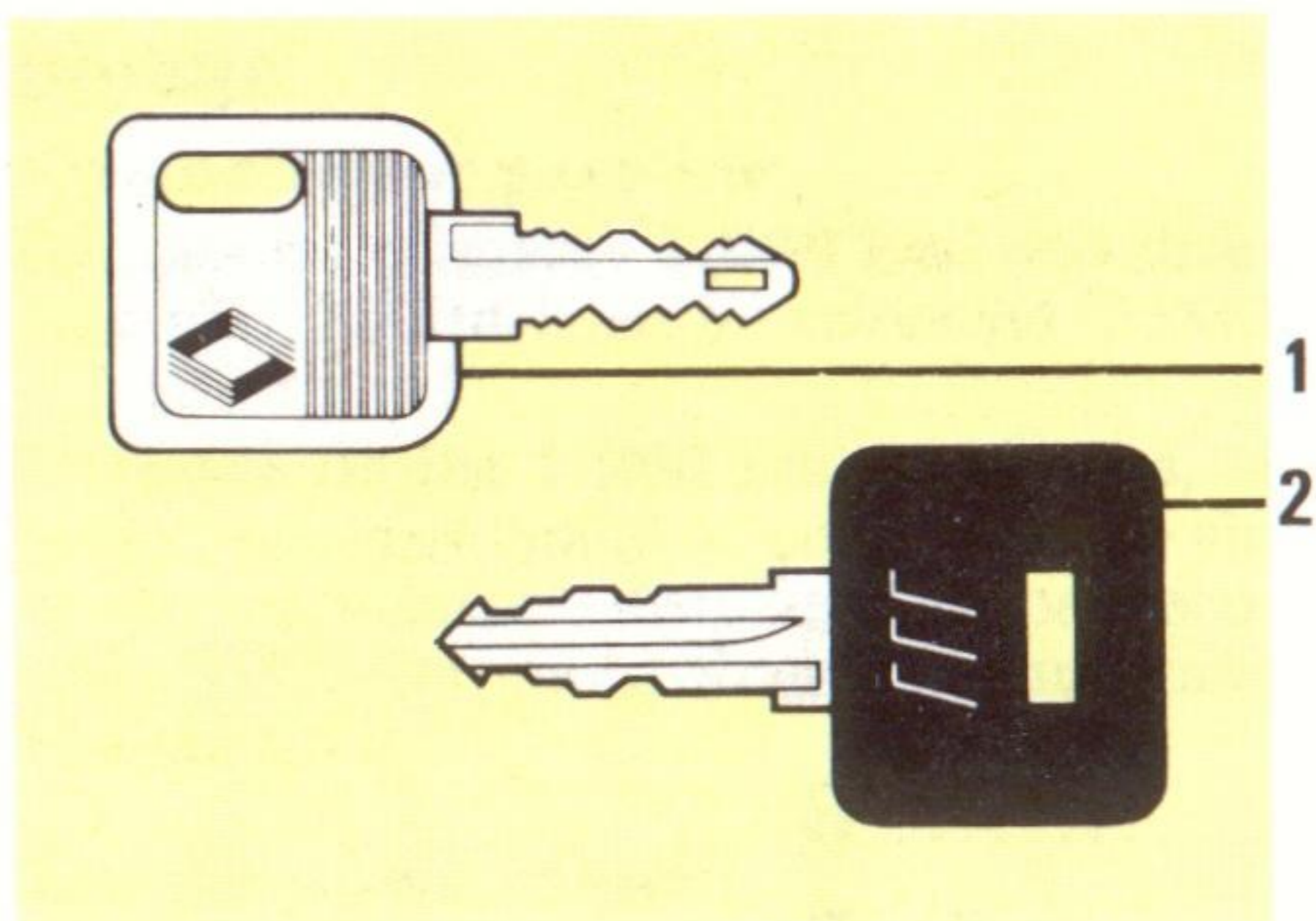
(1) Vehículos con cambio automático: aumentar 0,1 bares en las ruedas delanteras.

(2) Vehículo con carga máxima autorizada: 2,8 en las ruedas delanteras y 2,5 en las traseras.

(\*) Rueda de repuesto de uso limitado: consulte el capítulo "Rueda de repuesto".

## **Conozca su vehículo**

<b>Llaves-Telemando .....</b>	<b>6</b>
<b>Puertas .....</b>	<b>6 - 7</b>
<b>Alarma anti-intrusión .....</b>	<b>8 - 9</b>
<b>Asientos-Apoyacabezas .....</b>	<b>10</b>
<b>Cinturones de seguridad .....</b>	<b>11 - 12</b>
<b>Volante de dirección .....</b>	<b>13</b>
<b>Retrovisores .....</b>	<b>13</b>
<b>Puesto de conducción .....</b>	<b>14 - 15</b>
<b>Aparatos de control .....</b>	<b>16 a 25</b>
<b>Ordenador de a bordo .....</b>	<b>26 a 29</b>
<b>Llenado de carburante .....</b>	<b>30</b>
<b>Reglaje de faros .....</b>	<b>30</b>
<b>Limpiaparabrisas-Desempañado luneta .....</b>	<b>31</b>
<b>Bocina-Luces .....</b>	<b>32 - 33</b>



### Telemando de apertura eléctrica de puertas\*

Este dispositivo de infrarrojos cumple las mismas funciones que las llaves.

El cierre o la apertura se realiza indistintamente con el telemando **4** o por la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

**Nota:** La apertura de la puerta lado pasajero con la llave, no acciona las otras puertas. Cada conjunto telemando-receptor posee un número de combinación propio.

Este número está indicado en el compartimento de las pilas del telemando.

### Cierre, apertura de puertas

Cerca de una de las puertas de su coche, dirija el diodo **5** hacia la célula **6** y presione el mando, el testigo **3** se iluminará y ordenará el cierre o la apertura.

El telemando **4** está alimentado por pilas que tendrá que cambiar cuando el testigo **3** no se encienda (ver "telemando de apertura-pilas").

\* Según versiones u opciones.

### Puertas

#### Apertura desde el exterior

**Delanteras:** Abra con la llave una de las cerraduras **8** de las puertas delanteras. Coloque la mano bajo el mando de apertura **7** y tire hacia usted.

**Traseras:** Una vez abierta la puerta delantera, puede abrir las restantes, levantando el botón de cierre y maniobrando el mando de apertura de cada puerta.

#### Alarma sonora\*

Si por olvido se deja el alumbrado encendido, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta delantera, si previamente ha desconectado el motor (descarga de la batería).

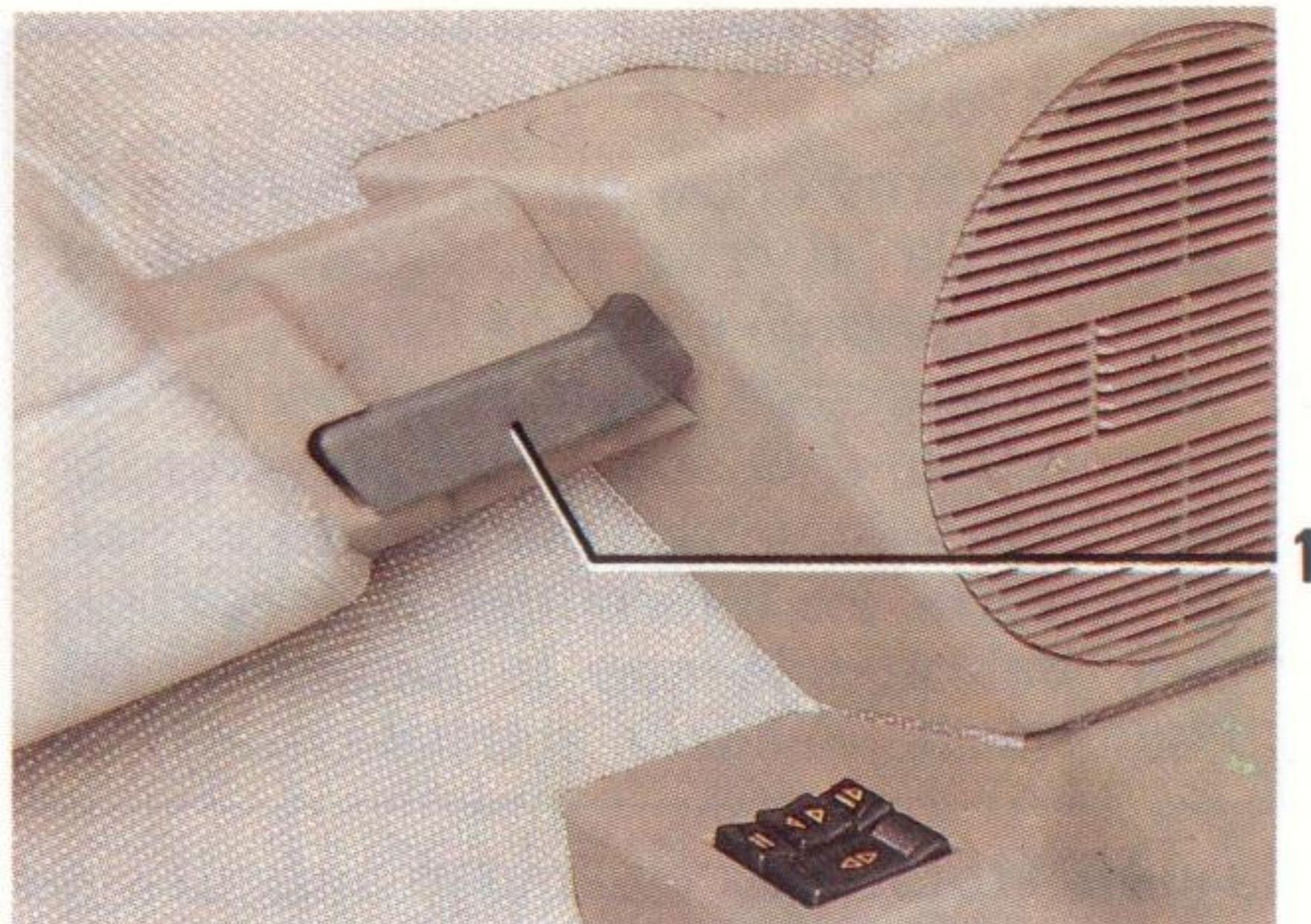
### Consejo

**No olvide anotar el número de sus llaves y de su telemando\*. En caso de pérdida diríjase a su Agente Renault. Indíquese los números de las llaves y preséntele la documentación del vehículo. Nuestro Almacén de Piezas de Recambio puede asegurar la entrega de llaves nuevas en el plazo más corto posible.**

### Llaves

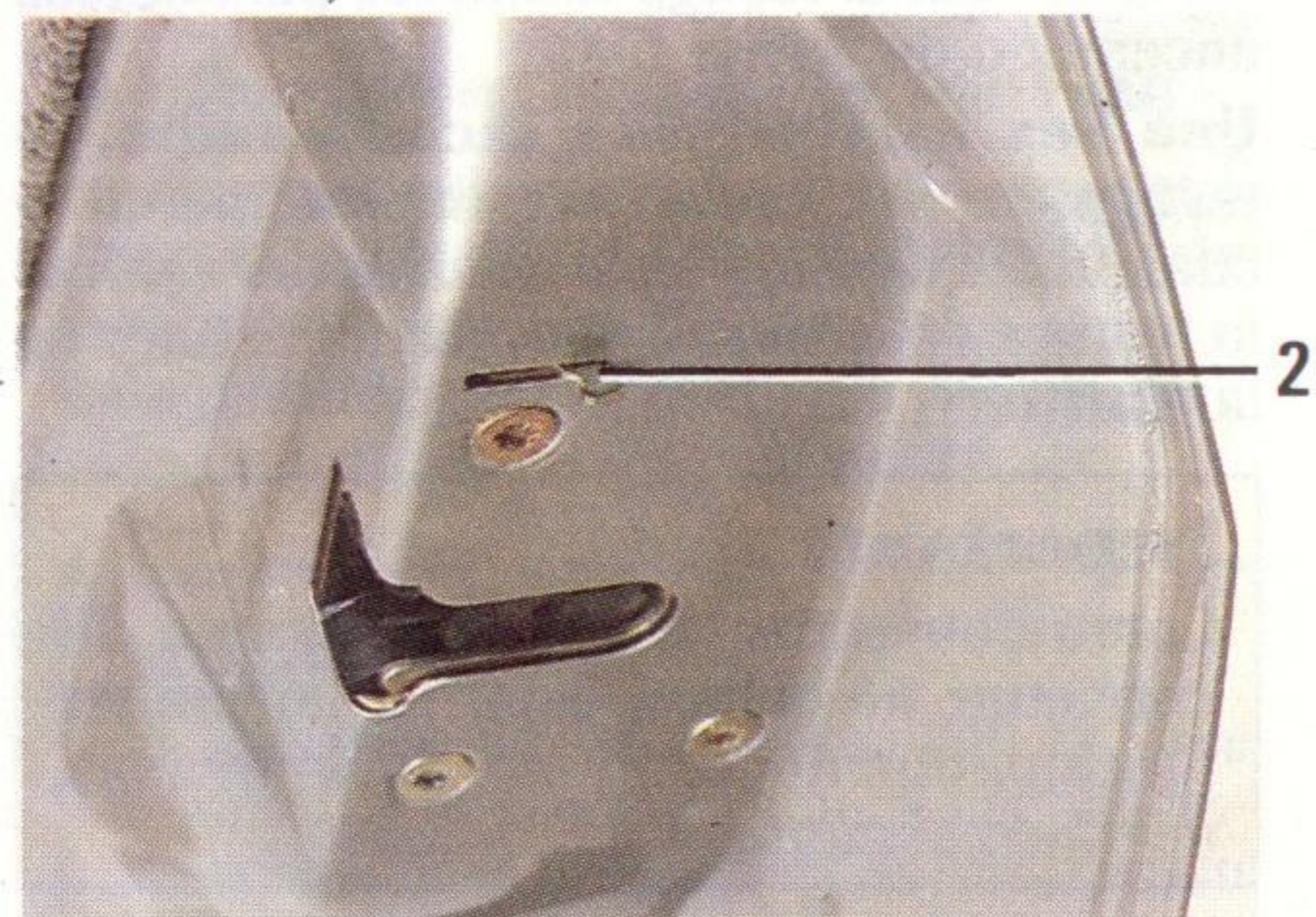
- 1** Llave de contacto, de puertas, de maletero y de tapón del depósito de carburante.
- 2** Llave de la alarma auto-alimentada\*. (Procure no selarar la llave de la alarma del juego de llaves del coche).
- 4** Telemando de apertura\*, llave de contacto, de puertas, de maletero y de tapón del depósito de carburante.



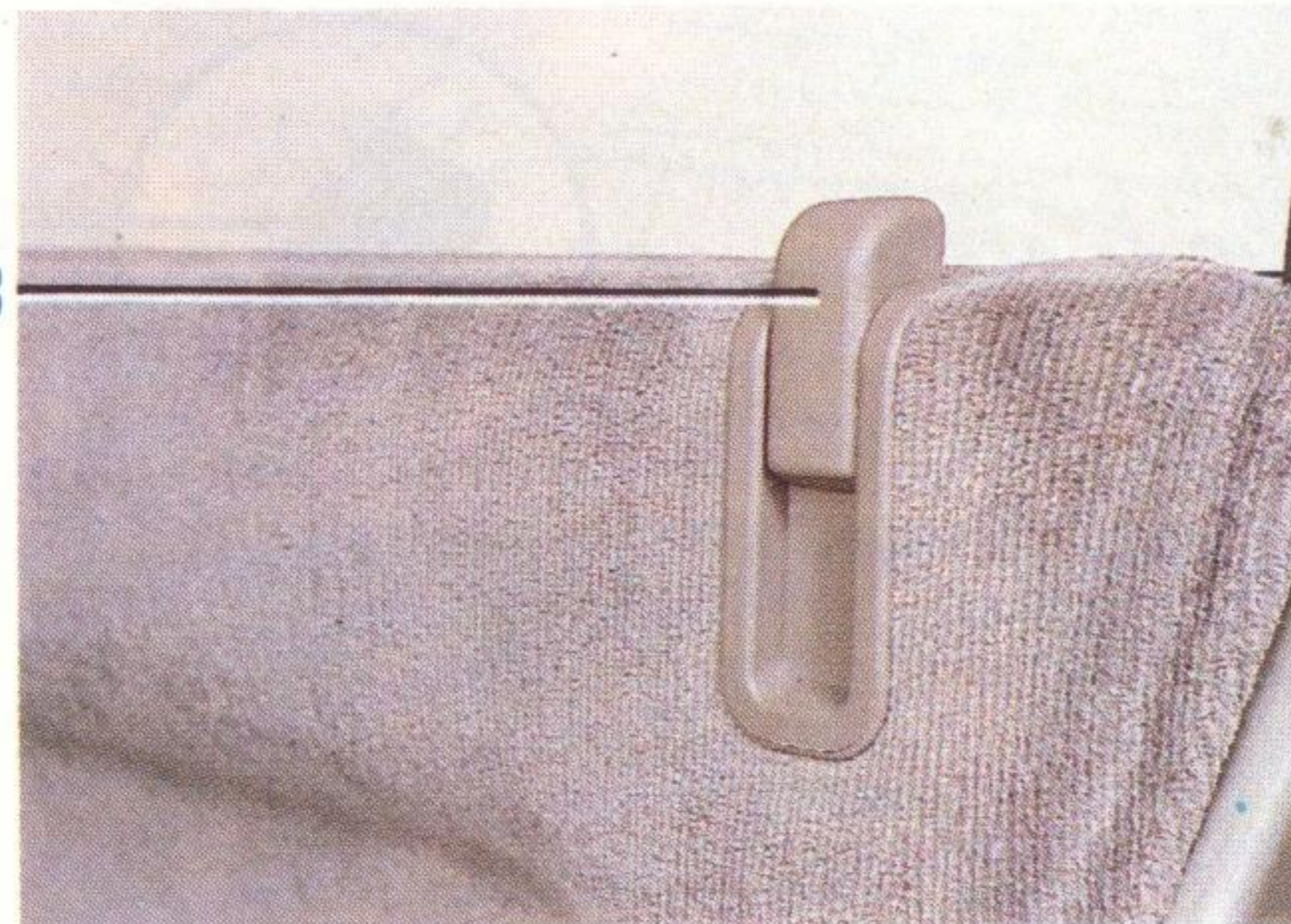


### Apertura de puertas desde el interior

Accione el tirador 1.



**Seguridad de "niños":** Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca 2 de cada puerta y verifique desde el interior que las puertas quedan bloqueadas.



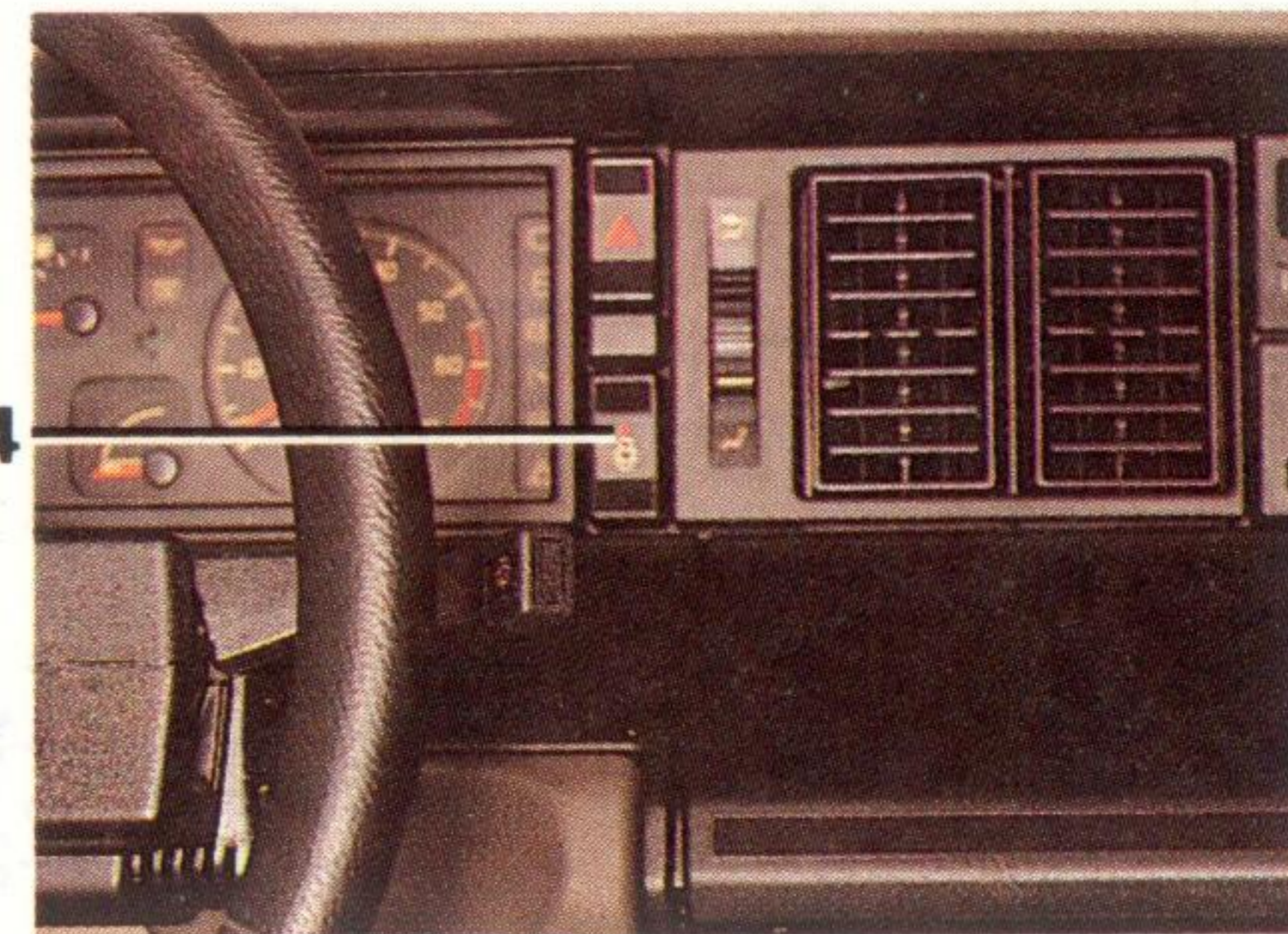
### Cierre de puertas

#### Mando manual \*

**Puertas delanteras:** Desde el exterior utilice la llave o desde el interior introduzca el botón 3, con la puerta cerrada.

**Puertas traseras:** Introduzca el botón 3 de cada puerta.

**Nota:** Si introduce el seguro de una puerta delantera estando abierta, se anulará al cerrarla.



#### Mando eléctrico \*

Permite el mando simultáneo de las cerraduras de las cuatro puertas, tanto del exterior como del interior del vehículo, de la tapa de carburante y del maletero\*.

#### Mando desde el exterior

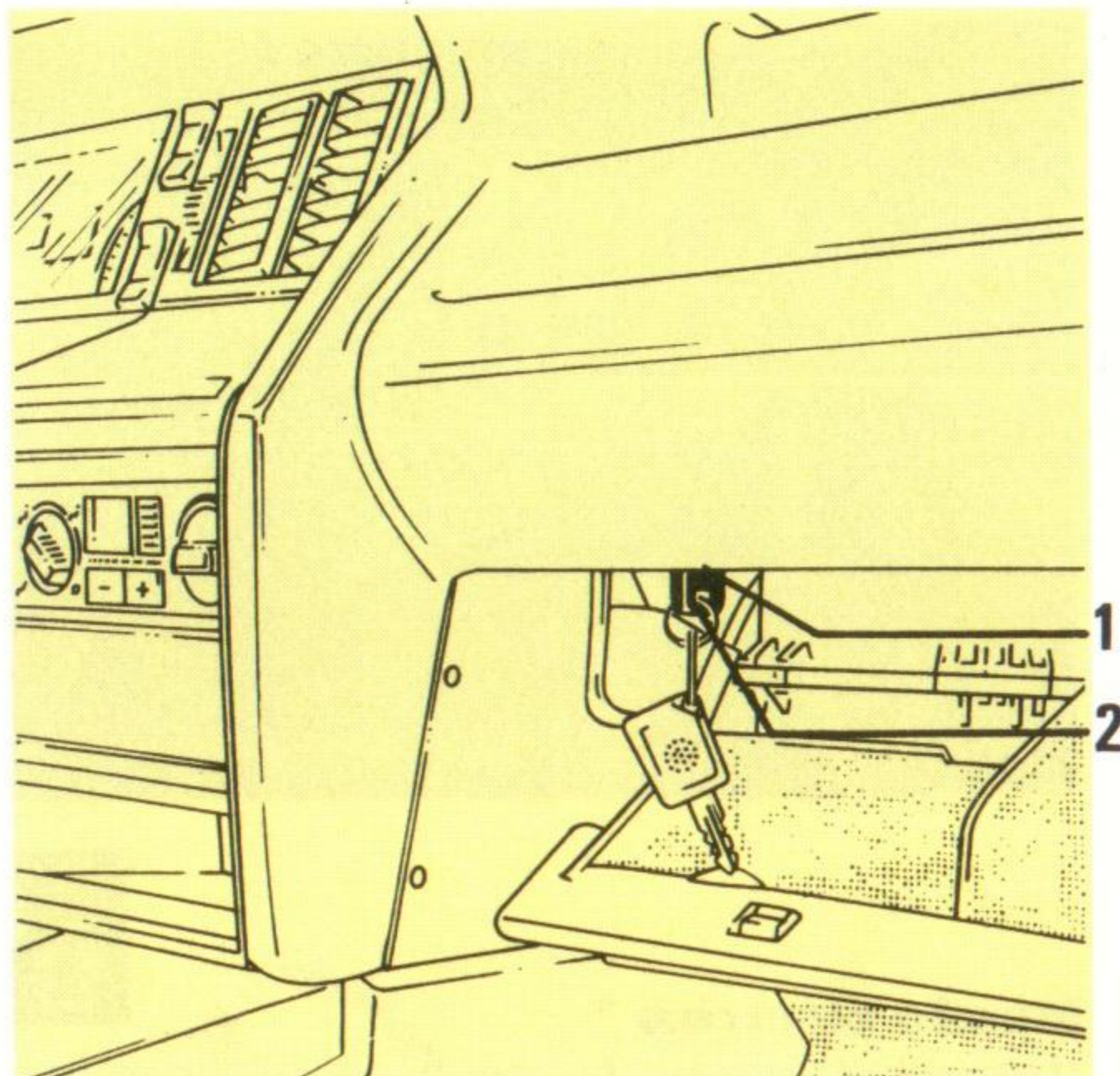
Cierre o abra con la llave, una de las puertas delanteras, o utilice el telemando\*.

#### Mando desde el interior

Cierre o abra presionando el interruptor 4 situado en la consola central.



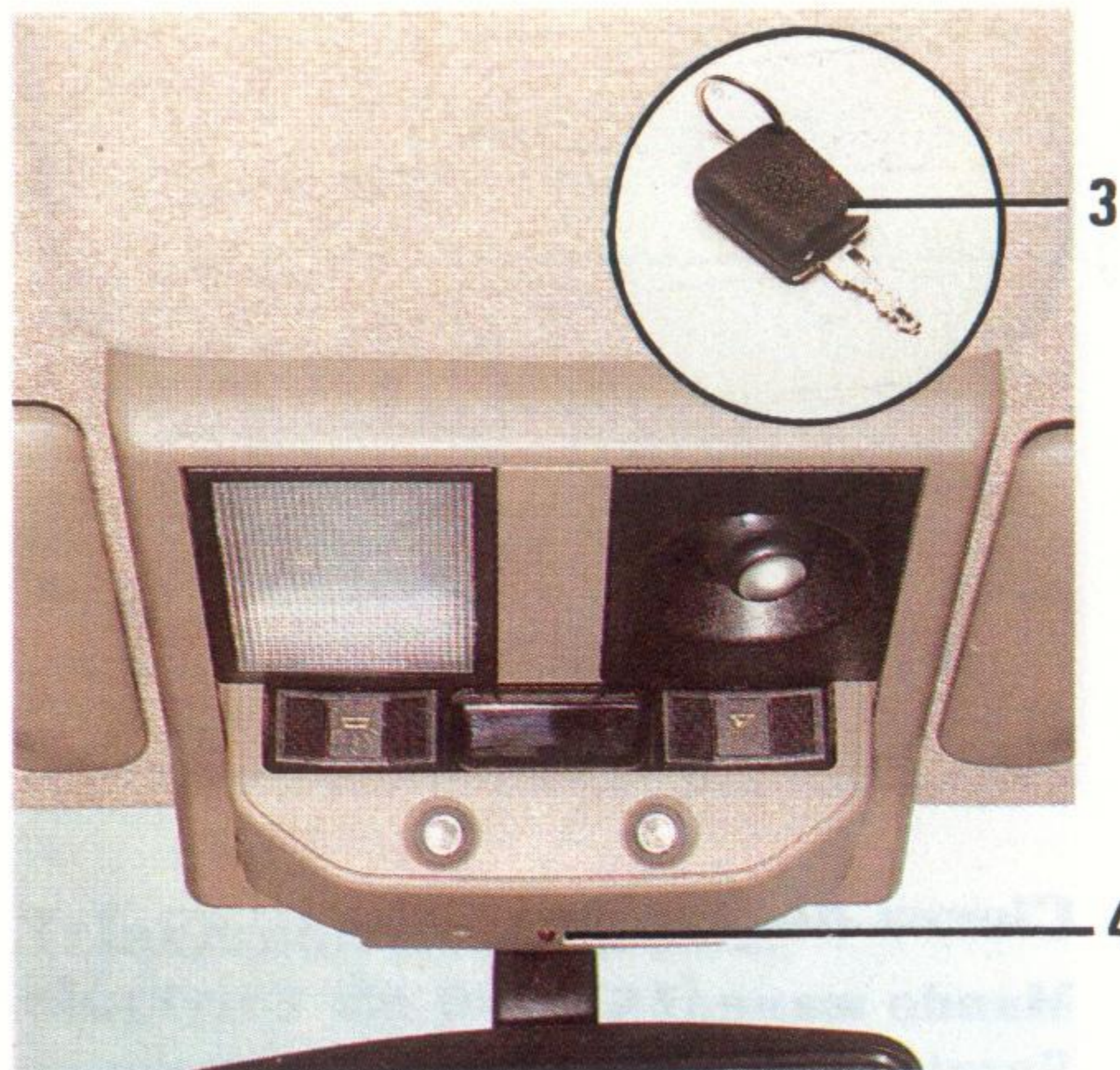
\* Según versiones.



### Alarma anti-robo\*

Su vehículo está equipado de una alarma anti-robo que asegura su protección por las funciones siguientes:

- **Protección volumétrica del habitáculo** por un campo de ultrasonidos.
- **Protección del contorno del habitáculo.**
- **Protección del contorno del maletero y del capó motor.**



### A - Conexión de la alarma

#### Antes de conectar la alarma

Verifique que:

- Los cristales y el techo practicable\* estén cerrados.
- Los pasajeros, animales u objetos que sean susceptibles de provocar el disparo de la alarma al moverse, no se encuentren en el interior del vehículo.

#### Conexión de la alarma

La alarma se conecta automáticamente al bloquear las puertas con el telemando de infrarrojos **3**. Dicha conexión se confirma al encenderse por dos veces los cuatro intermitentes e iluminarse el testigo **4** en el plafonier.

#### En caso de que la alarma no reaccione al bloquear las puertas

Abra, con la llave **2**, el interruptor de seguridad **1** disimulado en el interior de la guantera.

### Atención

Si los intermitentes no se encienden al accionar la alarma, ello indica que el maletero, el capó o una de las puertas no está bien cerrada y que la detección del contorno no está activa (sin embargo, la detección volumétrica permanece activa). Al cerrarla, los intermitentes se encienden, indicándole que la detección del contorno ha quedado activada.

**Inmediatamente**, cualquier apertura del maletero, del capó o de una puerta provoca el disparo de la alarma\*\*.

La protección volumétrica del interior del vehículo mediante el campo de ultrasonidos, necesita un período de estabilización durante el cual el testigo luminoso permanece encendido de forma fija.

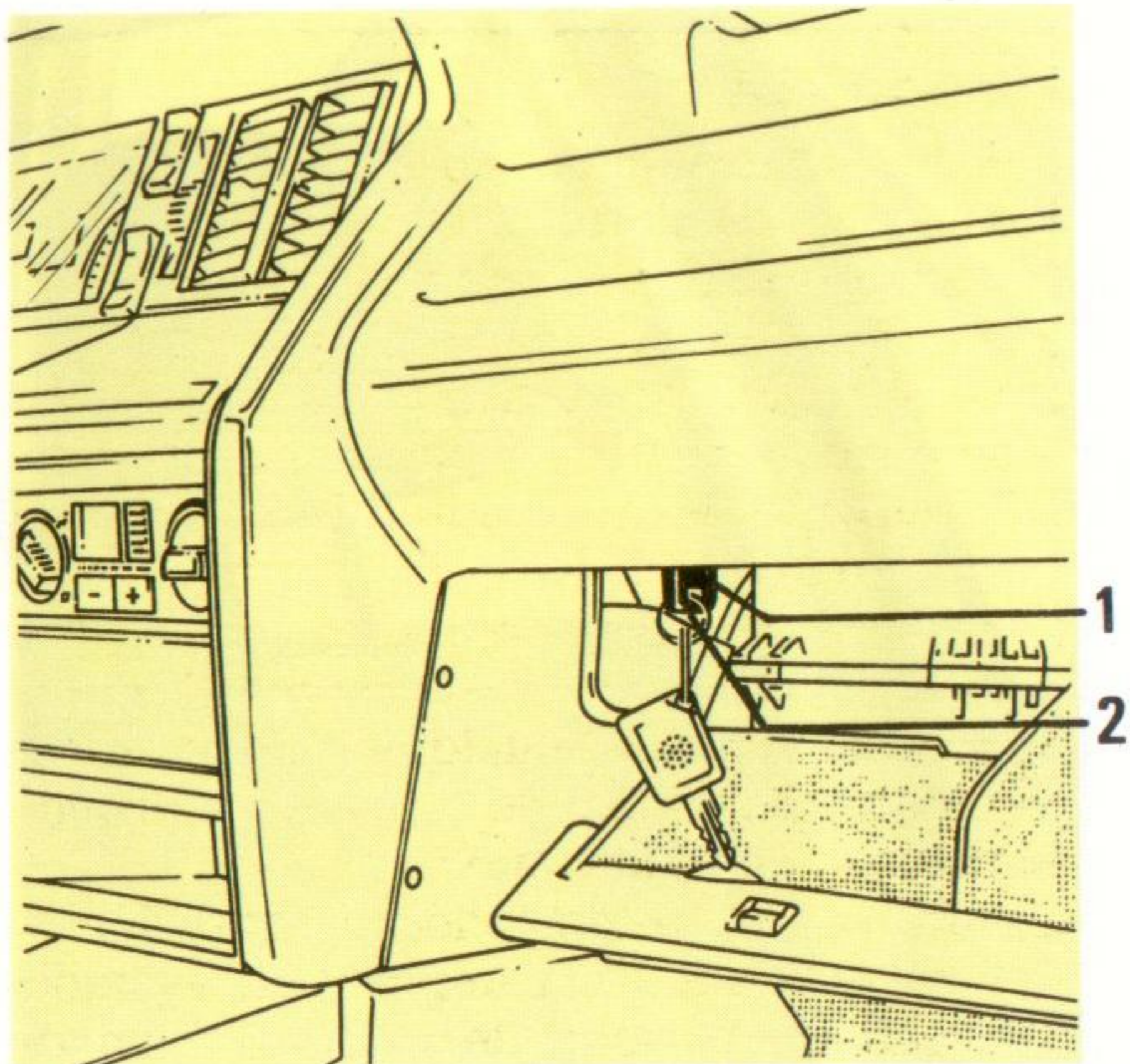
**Una vez estabilizado dicho campo**, el testigo se enciende intermitentemente y cualquier intrusión en el interior del vehículo (rotura de cristal...) provoca el disparo de la alarma\*\*.

### Importante

Como consecuencia de su consumo de corriente, no deberá dejar la alarma en funcionamiento continuo durante más de cinco semanas.

\* Según opción o país.

\*\* Al dispararse la alarma, las luces de cruce (según países), los intermitentes y la sirena funcionan alternativamente durante 30 segundos. Después de 30 segundos de silencio, la alarma se reactiva de forma automática para "vigilar" de nuevo. Si la alarma se dispara tres veces consecutivas, se desconecta automáticamente pero el testigo luminoso permanece intermitente simulando su "vigilancia".



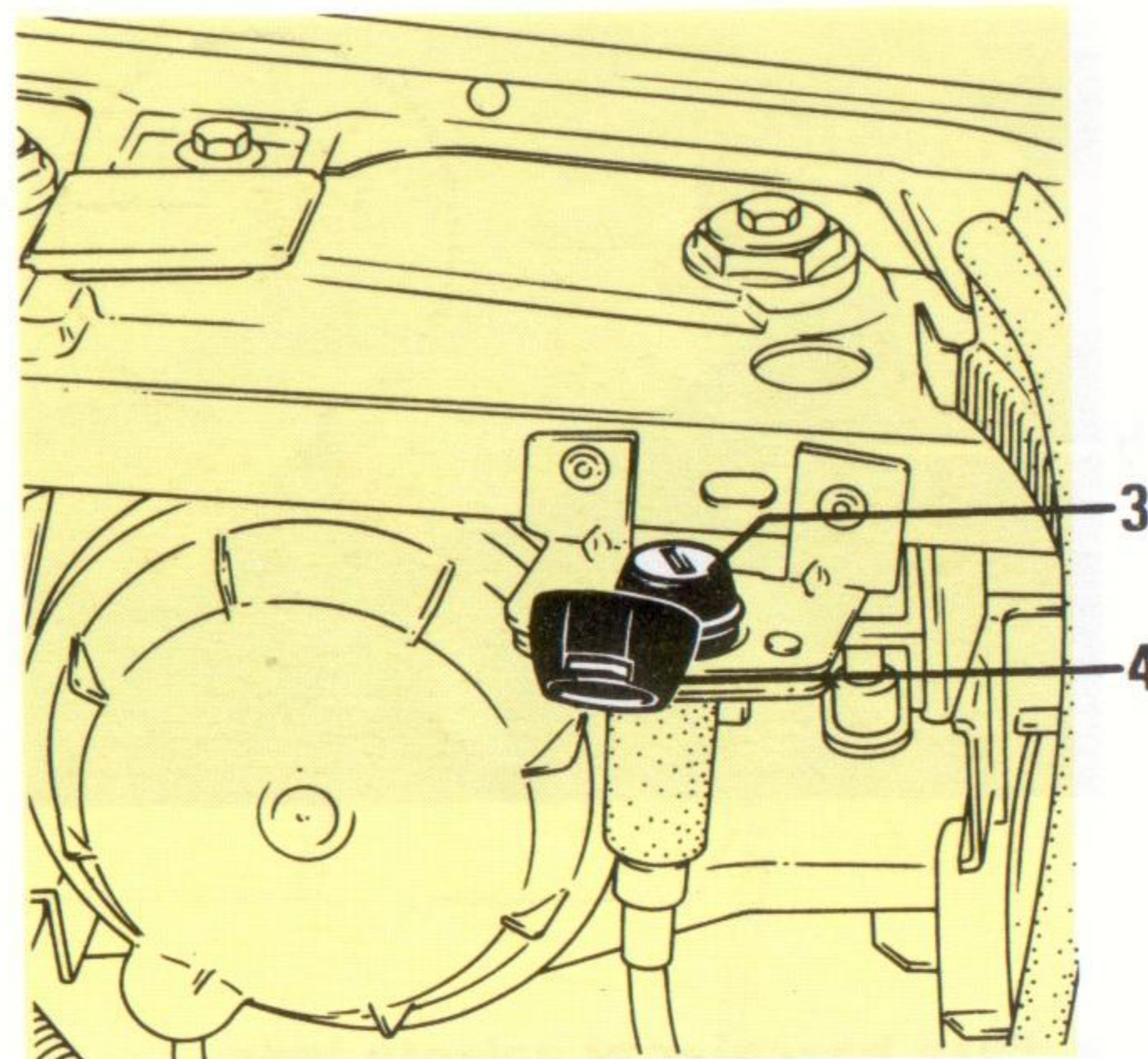
## B - Desconexión de la alarma

La alarma se desconecta al desbloquear las puertas mediante el telemando de infrarrojos (incluso si se ha disparado). Esta desconexión se confirma por un encendido de los cuatro intermitentes

### Atención

La apertura de las puertas con la llave no detiene la alarma; deberá usar imperativamente el telemando de infrarrojos. El interruptor de seguridad 1, disimulado en la guantera, permite automatizar, o impedir el último estado de la alarma impuesto por el telemando.

**Nota:** La posición "accesorios" del contactor de arranque, permite verificar el buen funcionamiento de la detección volumétrica: el testigo se encenderá con cualquier movimiento que se produzca en el habitáculo.



## C - Sirena auto-alimentada\*

La sirena auto-alimentada se encuentra junto al depósito del lavaparabrisas. Está provista de un interruptor con llave 3 protegido por un capuchón estanco 4 que permite ponerla fuera de servicio (utilizando la llave 2) antes de cualquier intervención sobre el circuito eléctrico del vehículo y en caso de ruptura de los fusibles de protección de la alarma.

### Consejo

Compruebe que la sirena auto-alimentada vuelve a estar en servicio después de una intervención.

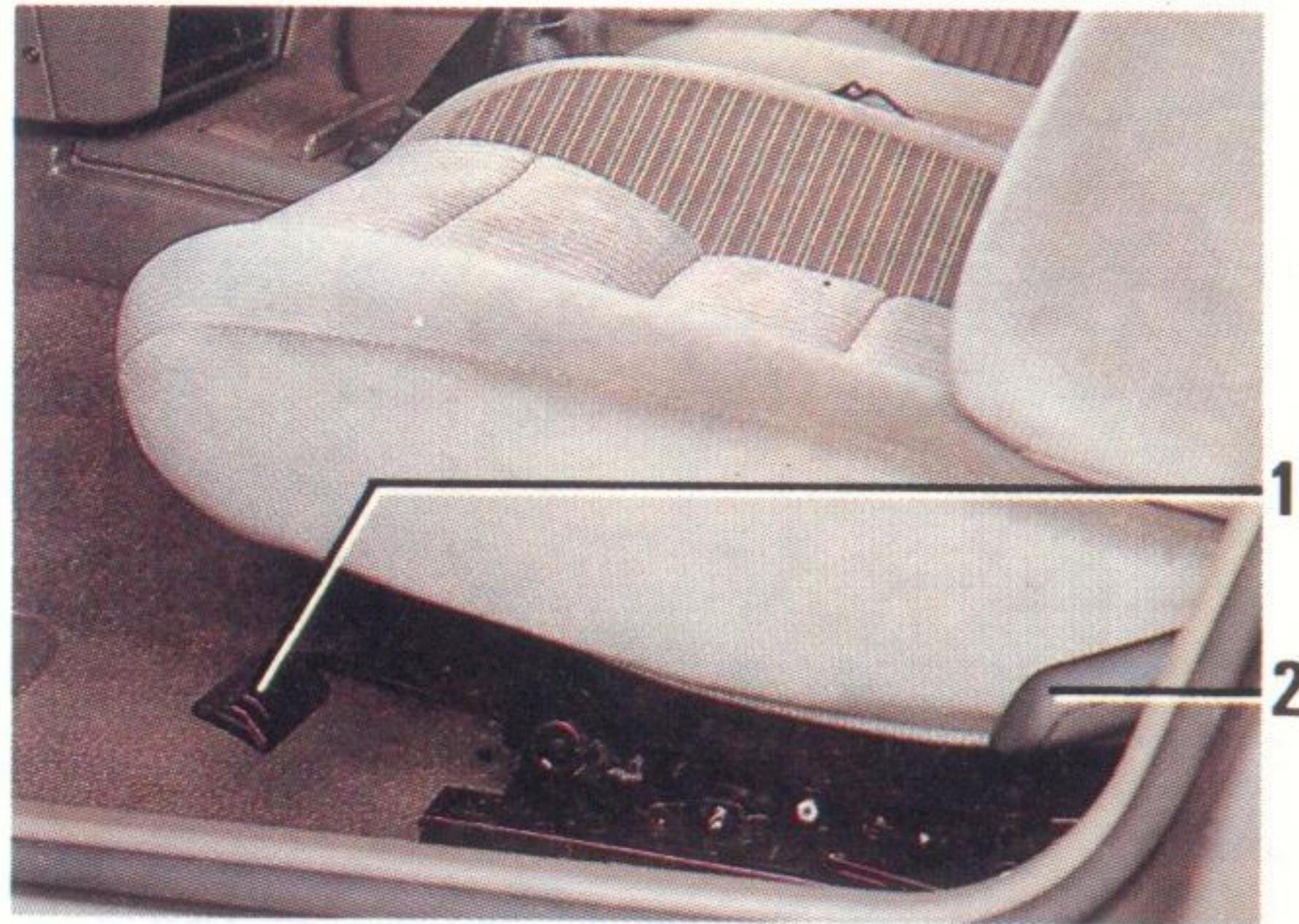
La sirena se auto-alimenta mediante una batería interna que en caso de descarga necesita un período de rodaje de 2h 30m. para inicializarse y poder asegurar un ciclo completo de funcionamiento.

Después de cada manipulación de la cerradura 3 cuide de volver a cerrar el capuchón estanco 4 para protegerla de las posibles entradas de agua.

### Consejo

Procure no separar las llaves de la sirena 2 del juego de llaves del vehículo.

\* Según opción o país.



## Reglaje de los asientos delanteros

- **Para avanzar o retroceder:**

Levante la palanca 1 para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese que el asiento queda bloqueado.

- **Para inclinar el respaldo:**

Accione la palanca 2.

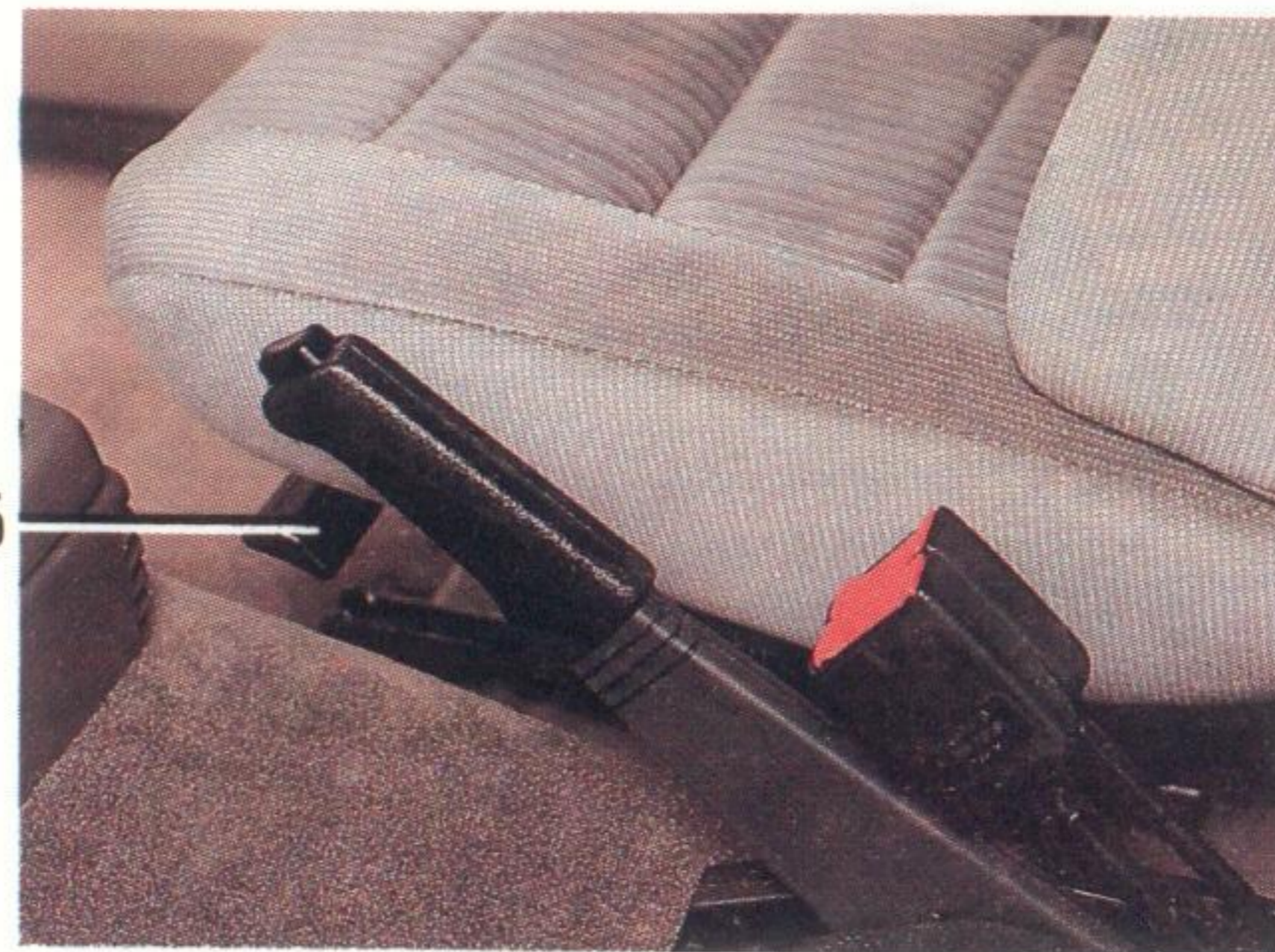


- **Para regular el confort lumbar del asiento\*:**

Gire la rueda 3.

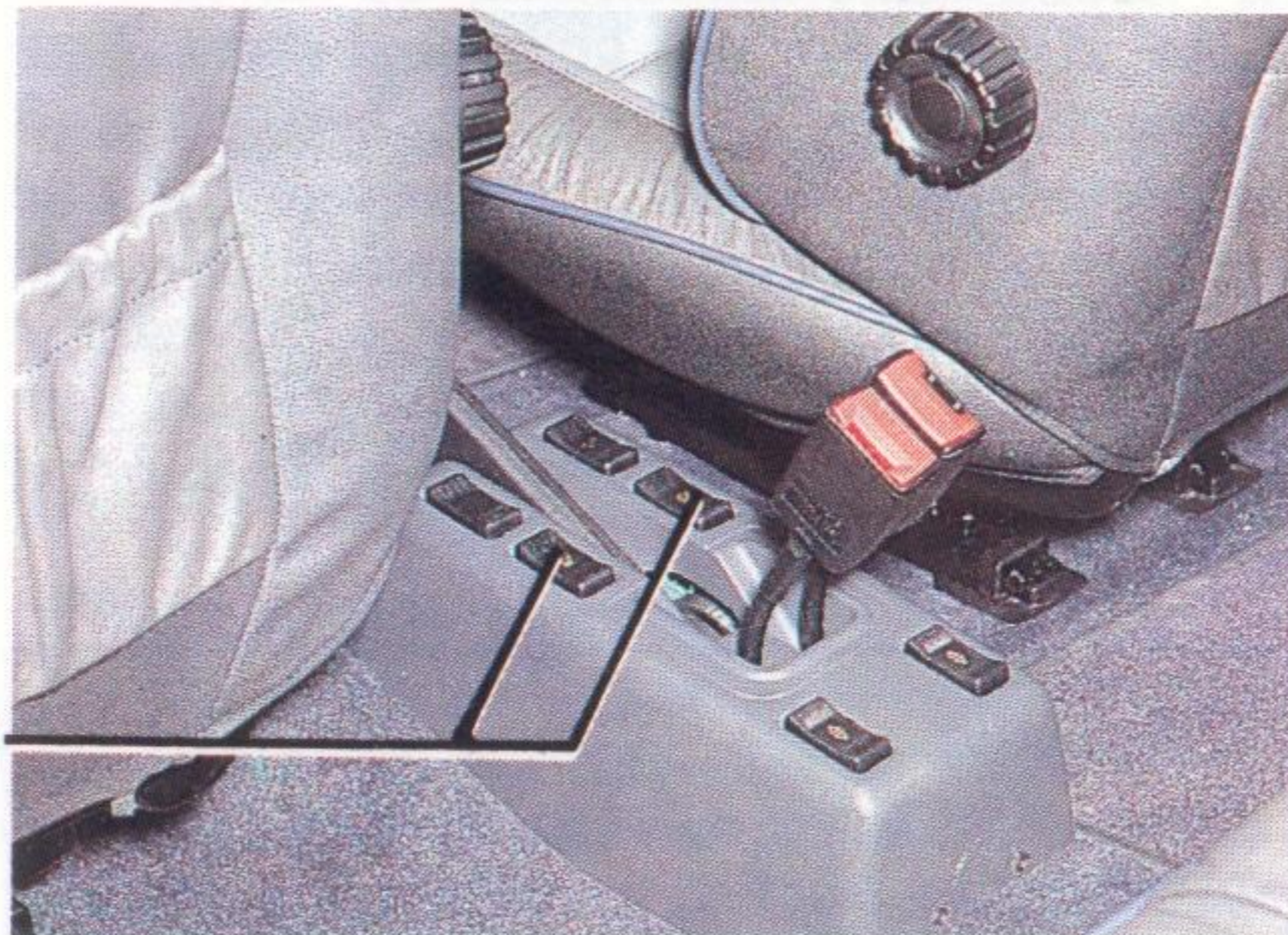
- **Para regular la altura del asiento del conductor\*:**

Accione la palanca 4.



- **Para bascular el asiento lado pasajero\*:**

Maniobre la palanca 5.



## Asientos con calefacción\*

Accione los contactores 6.

El testigo se ilumina en el cuadro de instrumentos.



## Reglaje del apoyacabezas\*

El aspecto del apoyacabezas varía según el nivel de equipamiento.

- **Para regular la altura:**

Hágala deslizar simplemente.

- **Para adelantar o retroceder\*:**

Hágalo pivotar hacia adelante o hacia atrás.

- **Para quitarlo:**

Baje el apoyacabezas, después tire fuertemente de él para sacarlo de las muescas de bloqueo.

- **Para colocarlo:**

Introduzca las varillas en los orificios, con las muescas hacia adelante, y presione el apoyacabezas hasta la altura deseada.

\* Según versiones.



## Cinturones de seguridad

Para su seguridad, le aconsejamos utilizar los cinturones en todos los desplazamientos.

Antes de arrancar, ajústese correctamente su cinturón, como se indica a continuación.

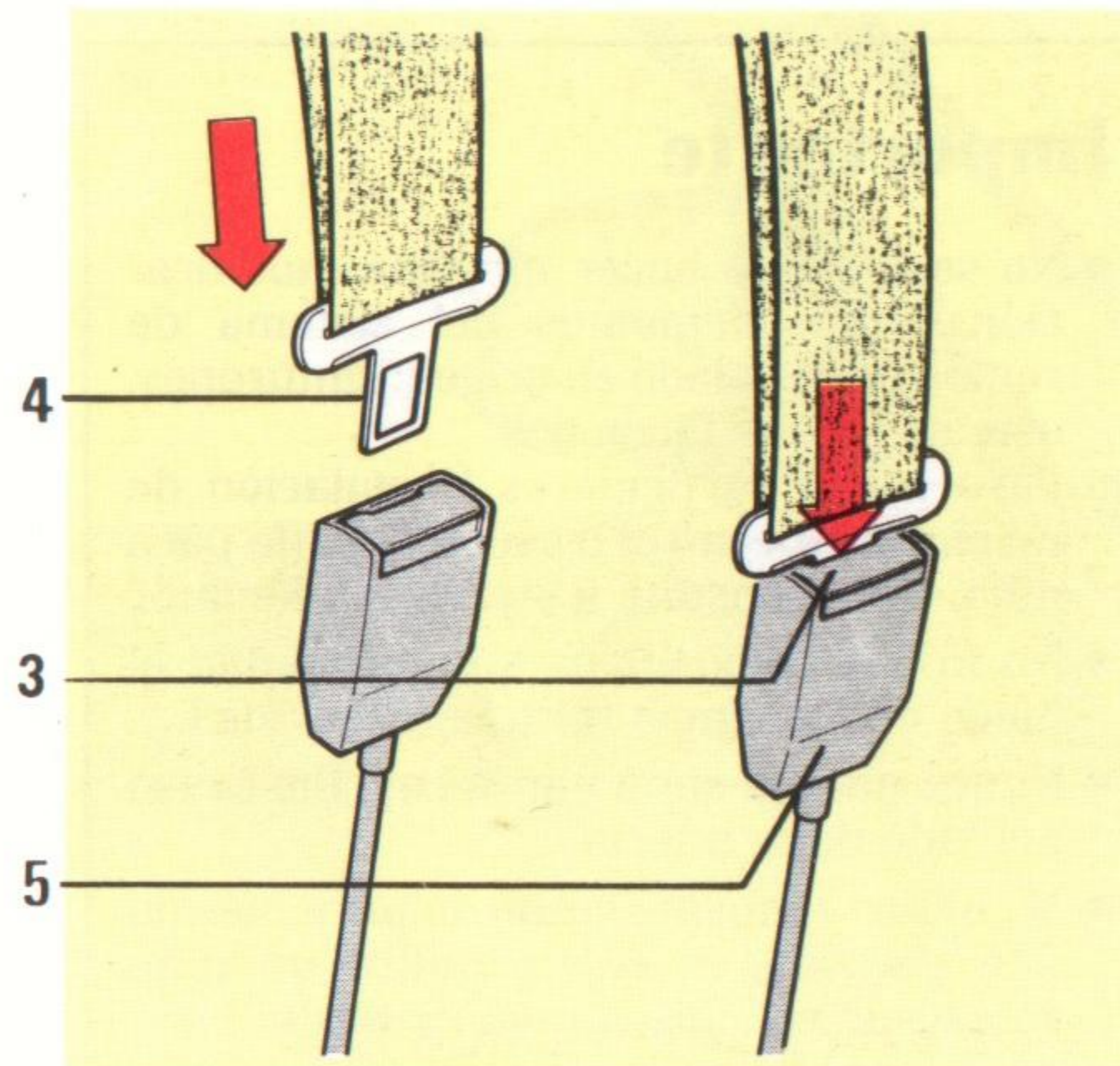
### Ajuste de los cinturones de seguridad para obtener la mejor protección

Empiece regulando la posición del asiento; a continuación, la inclinación del respaldo, que debe ser la mínima posible.

Apóyese bien contra el respaldo. La cinta superior **1** debe aproximarse lo más posible a la base del cuello, pero sin llegar a situarse sobre él.

La cinta inferior **3** debe situarse plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe estar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Ej.: evite la ropa demasiado gruesa, objetos intercalados, etc.



## Cinturones con enrollador automático

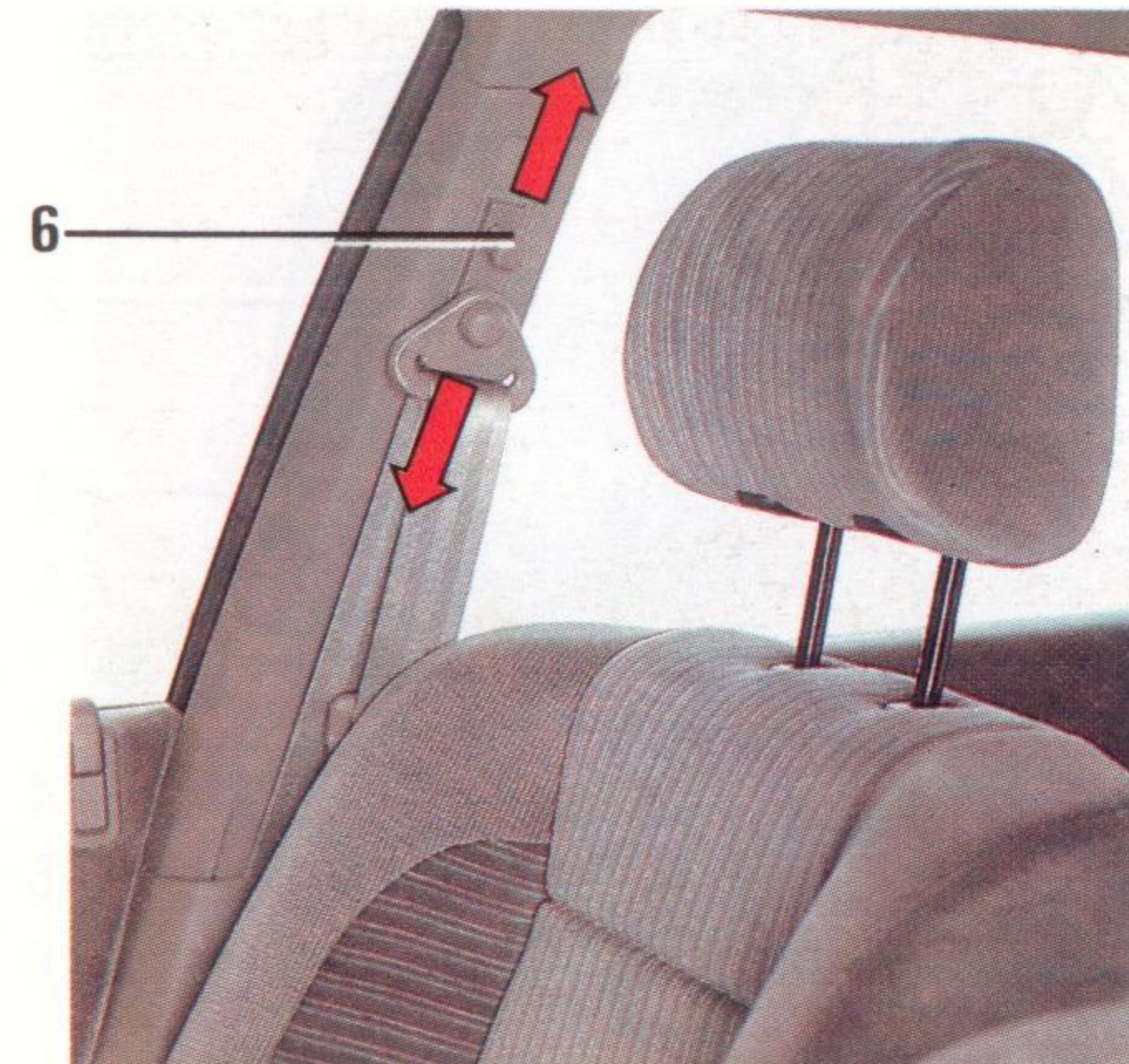
### Para ponerlos:

Desenrolle lentamente la cinta hasta introducir el enganche **4** en el alojamiento del cajetín **5** (verifique el bloqueo tirando del enganche **4**).

Si tira demasiado rápido, el cinturón se trabará, en este caso, suelte un poco la cinta y vuelva a tirar lentamente.

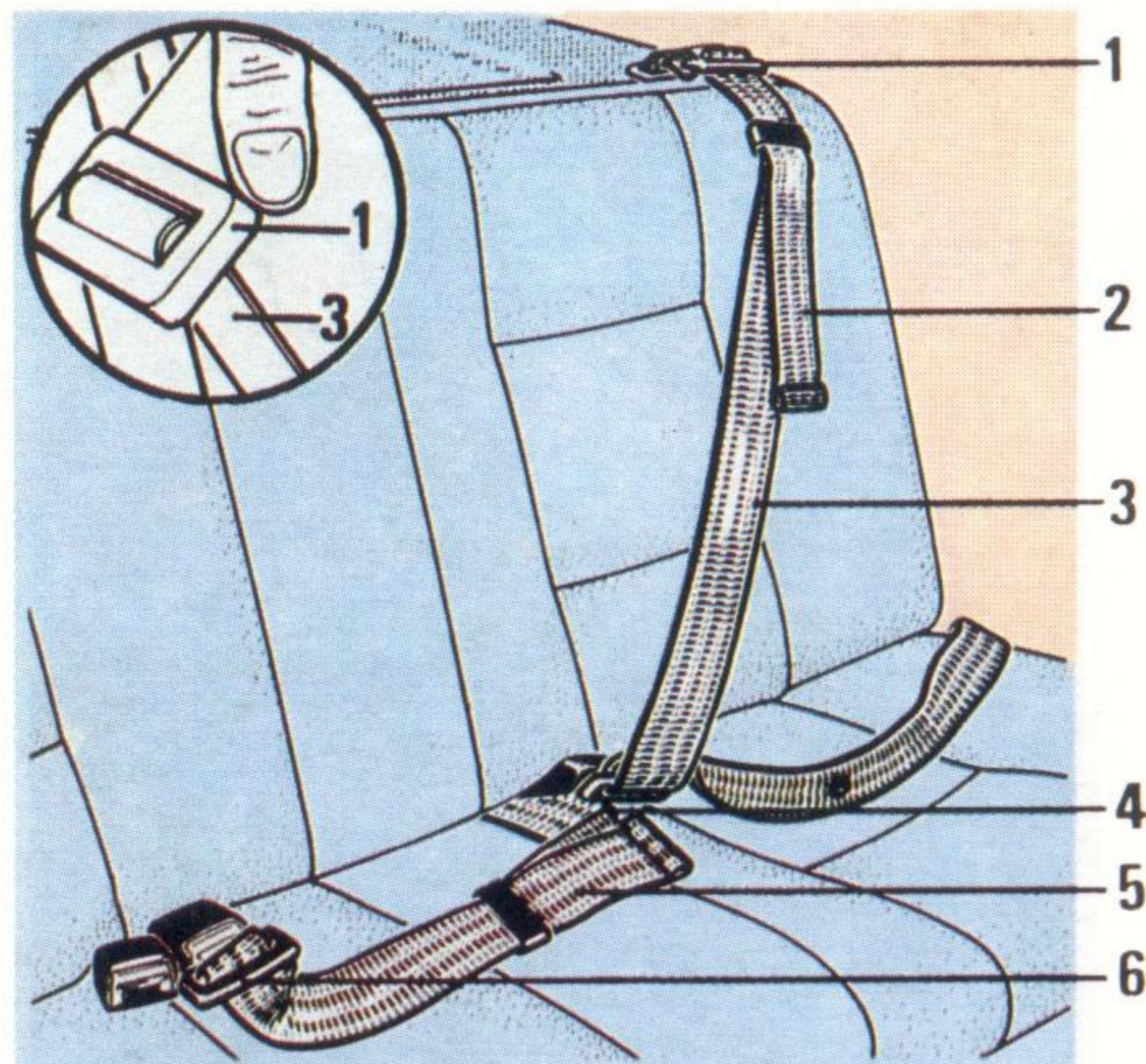
### Para quitarlos:

Presione el botón **2** del cajetín **5**, el cinturón queda libre y retorna a su posición. Acompañe el enganche para facilitar esta operación.



## Versión con cinturones regulables en altura

Desplace el botón **6** para seleccionar su posición de reglaje de forma que las cintas se sitúen como se ha indicado anteriormente.



### Cinturones de reglaje manual\*

El bloqueo, desbloqueo y ajuste se realizan de la misma manera que para los cinturones con enrollador automático.

#### Reglaje del cinturón

- Para tensar, tire del extremo libre **2** del cinturón.
- Para destensar el cinturón, gire la hebilla de reglaje, **1** hacia arriba y tire de la parte superior de la cinta **3**. El cinturón debe quedar lo más próximo posible del cuerpo.

#### Reglaje del cinturón ventral central\*

- **para tensar, tire del extremo libre 5** del cinturón.
- Para destensar, gire la hebilla de reglaje **6** hacia arriba y tire de la cinta inferior **4**.

\* Según versiones o países.

## Importante

- No se debe de hacer ninguna modificación a los elementos del sistema de retención instalado en origen: cinturones, asientos y sus fijaciones. Para casos particulares (instalación de un cinturón ventral trasero, asiento para niño, etc.), consulte a su Agente Renault.
- No utilice dispositivos que aumenten el juego de las cintas (pinzas, clips, etc.).
- Nunca pase la cinta por debajo del brazo del lado de la puerta.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona, ni sujete nunca un niño sobre sus rodillas con su cinturón.
- La cinta no debe estar torcida.
- Después de un accidente grave, cambie los cinturones que utilizaba en ese momento. Igualmente, sustituya su cinturón si observa alguna degradación.
- Al volver a colocar la banqueta trasera\* asegúrese situar correctamente el cinturón de seguridad para poder utilizarlo correctamente.
- Si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.
- Las versiones no equipadas de cinturones traseros disponen de puntos de anclaje previstos para su instalación. Este montaje debe ser realizado por un Agente Renault.

### Cuando los pasajeros son niños

Los niños menores de seis años no deben utilizar los cinturones de seguridad.

Para ellos existen otros accesorios de seguridad, pida consejo a su Agente Renault.

Para fijar estos accesorios, es importante seguir las instrucciones del fabricante.



### Volante de dirección

La posición del volante es regulable en altura\*.

### Reglaje

Tire de la palanca **1** hacia usted y coloque el volante en la posición deseada; empuje la palanca para bloquear el volante a continuación.

**Nota:** Por razones de seguridad efectúe el reglaje con vehículo parado.

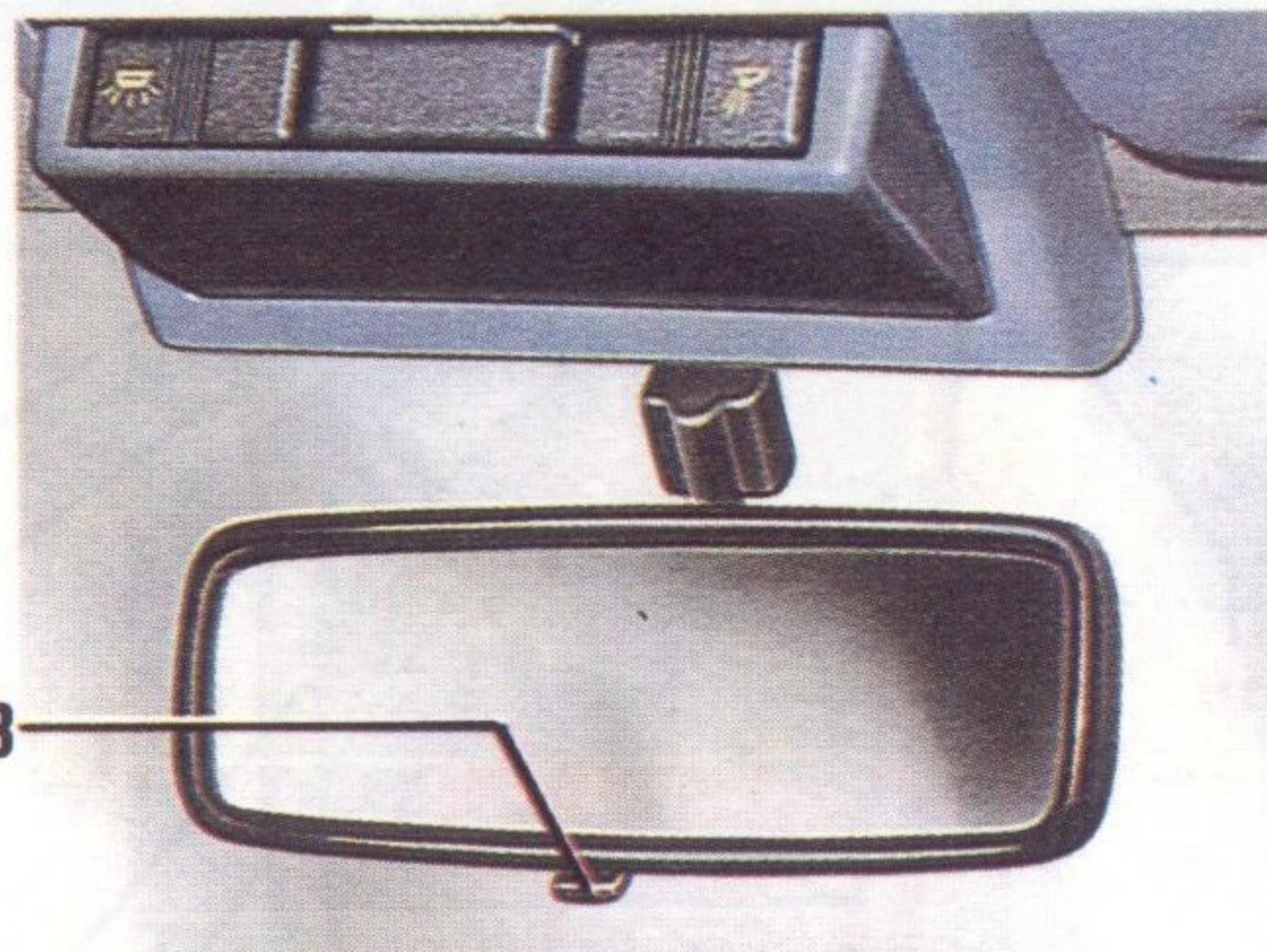
### Consejo

**En los vehículos con dirección asistida no mantenga la dirección girada a tope (riesgo de deterioro de la bomba). No corte el contacto nunca en una bajada.**



### Retrovisor exterior

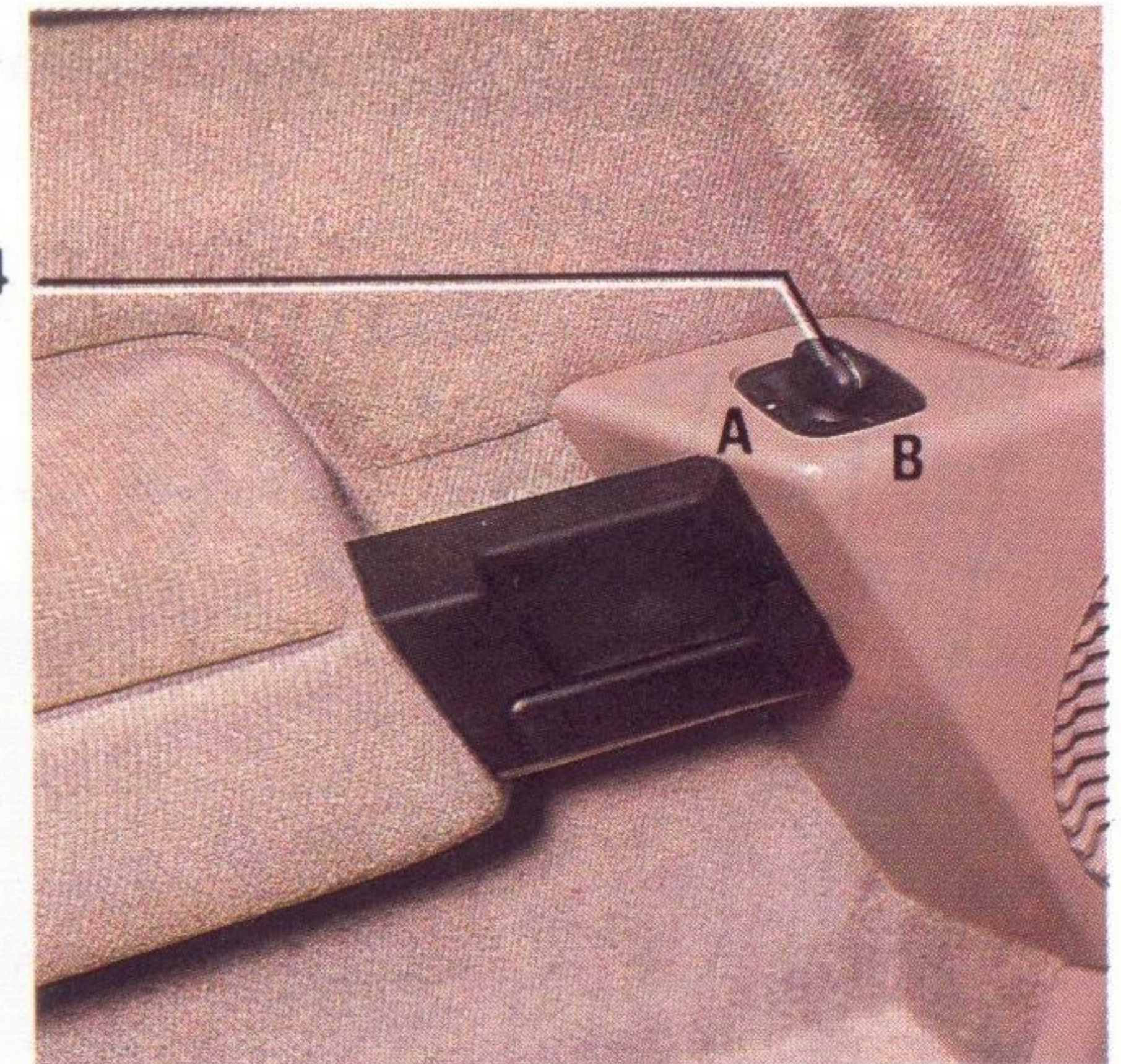
Para orientar el espejo, accione la palanca **2**.



### Retrovisor interior

Se regla manualmente.

De noche, si le molestan los faros de los vehículos que le siguen, bascule el espejo presionando la tecla **3**.



### Mando eléctrico retrovisores delanteros\*

El mando **4** situado en el panel de puerta lado conductor acciona el reglaje de los retrovisores exteriores, según su posicionamiento.



**Posición reglaje retrovisor izquierdo.**



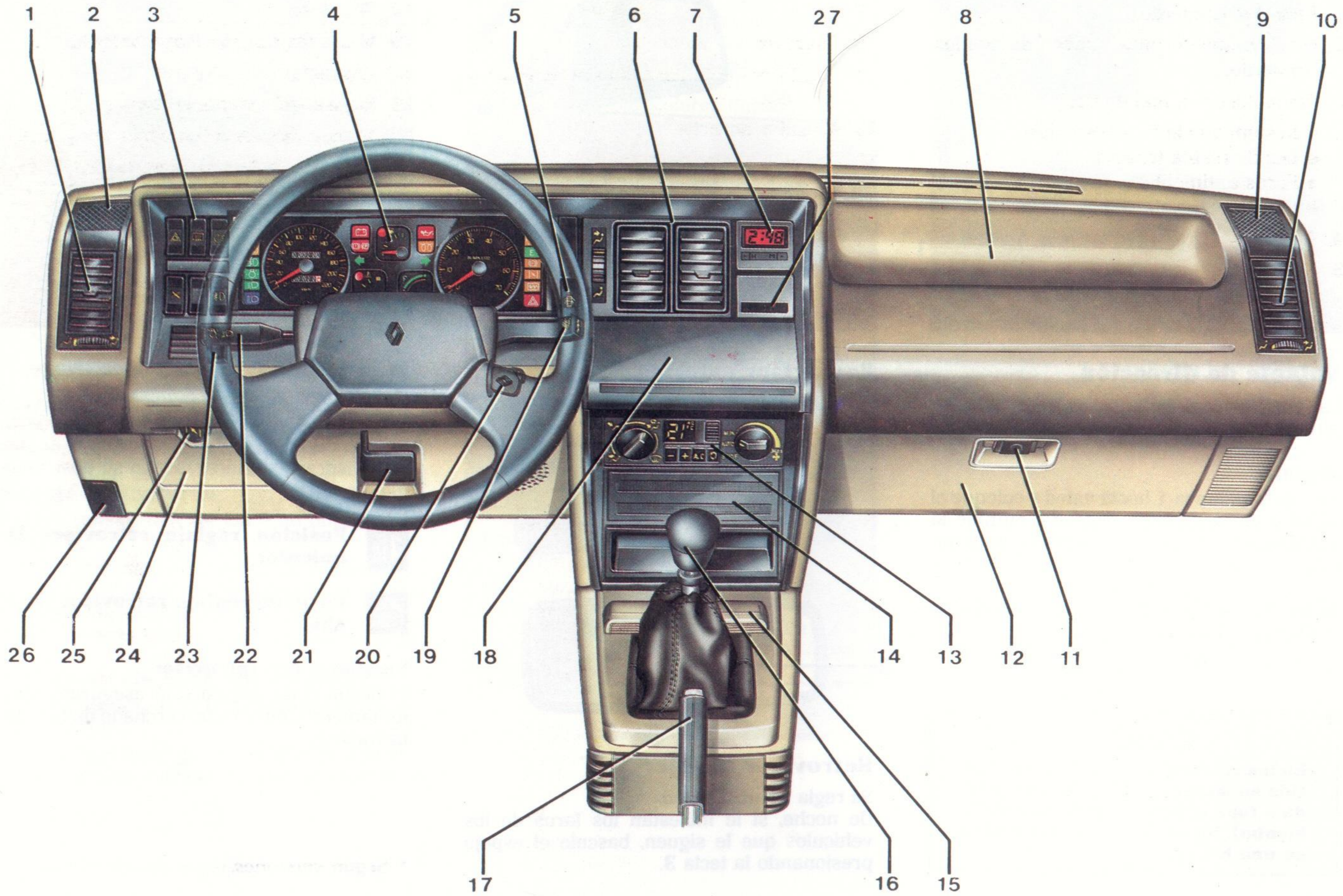
**Posición reglaje retrovisor derecho.**

### Versiones con retrovisor

El deshielo del espejo está asegurado conjuntamente con el desescarchado de la luneta trasera.

\* Según versiones.

# Puesto de conducción

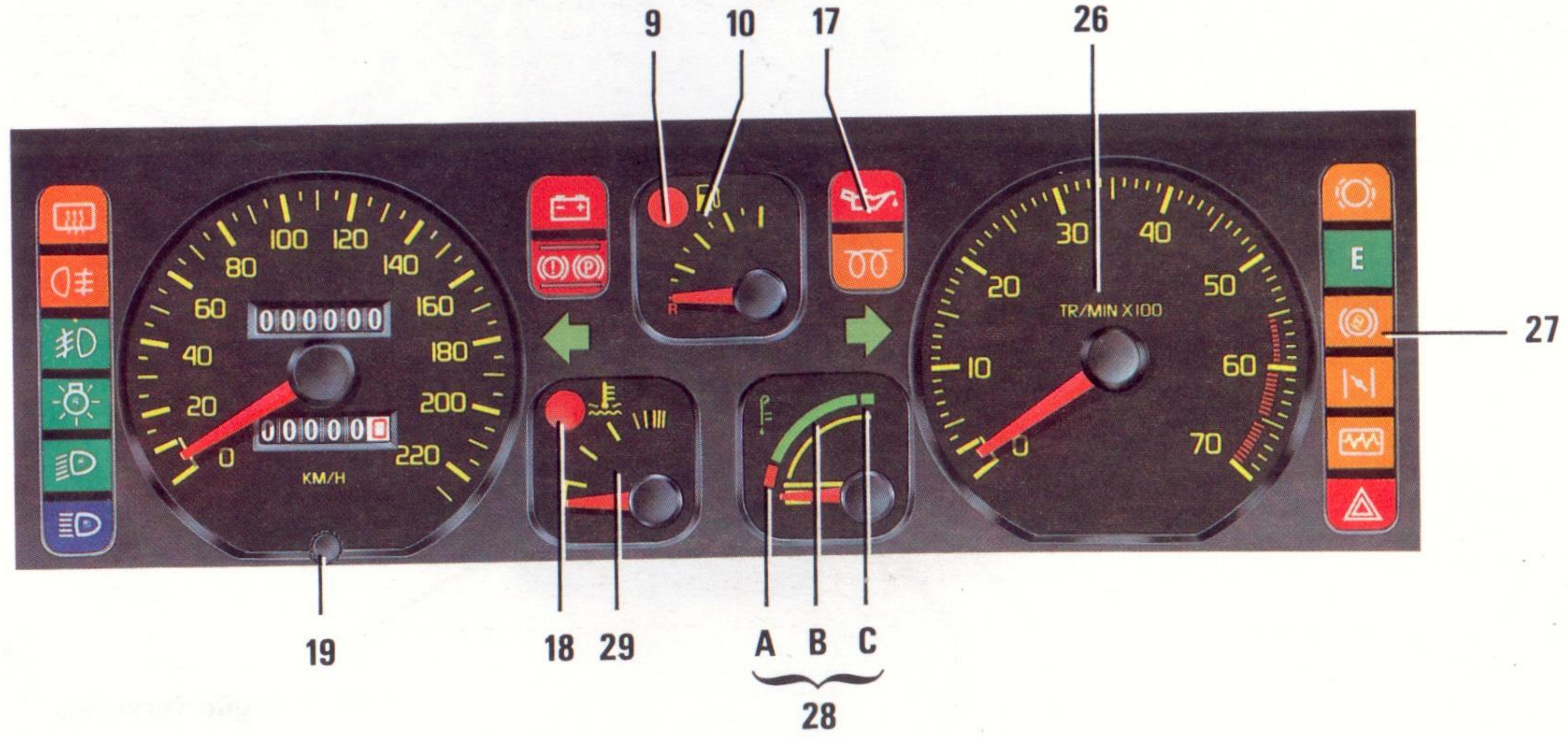
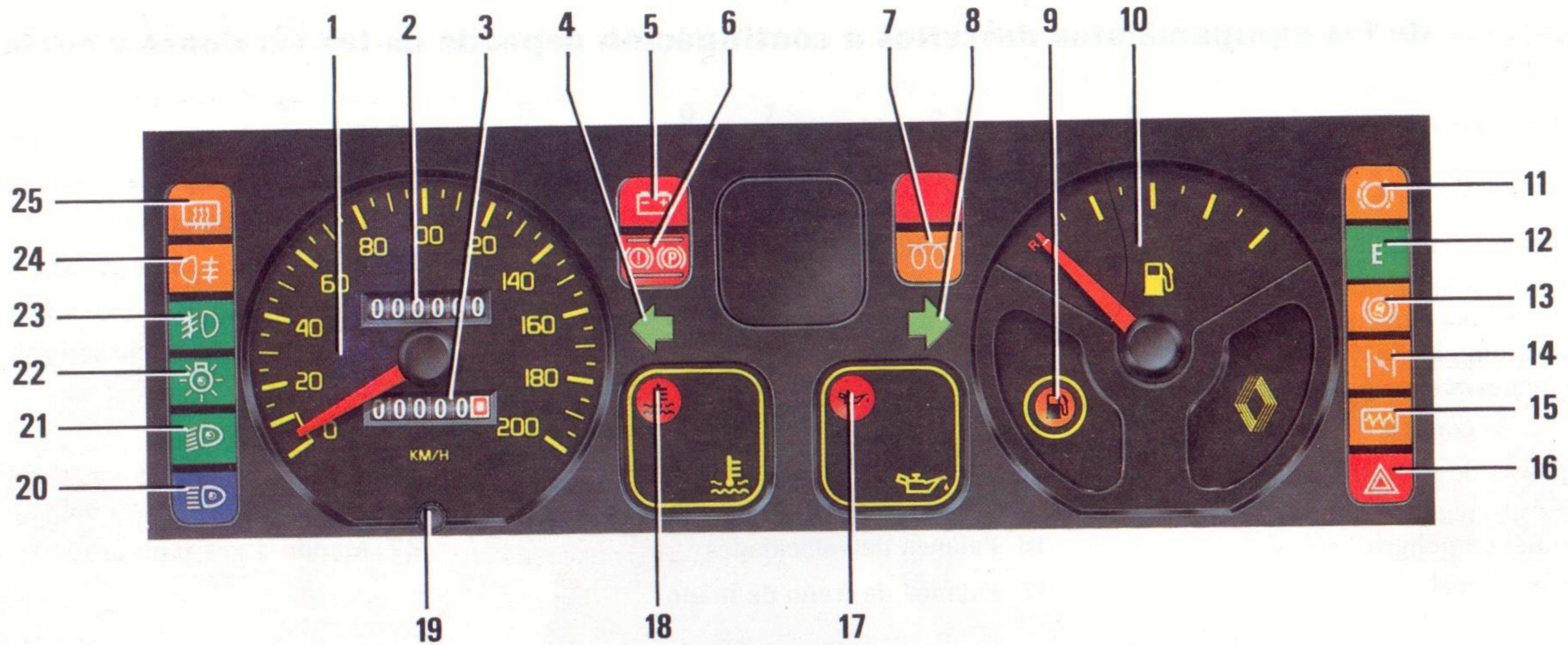














## La presencia de los equipamientos descritos a continuación depende de las versiones y opciones

- 1 Aireador izquierdo.
- 2 Emplazamiento para altavoz de agudos izquierdo.
- 3 Contactores de mando de:
  - Desempeñado luneta trasera.
  - Luz de niebla trasera.
  - Faros antiniebla\*.
  - Condenación elevalunas eléctricos\*.
- 4 Aparatos de control.
- 5 Contactores de mando:
  - Cierre eléctrico de puertas.
  - De señal de peligro.
- 6 Aireador central.
- 7 Reloj.
- 8 Guantera.
- 9 Emplazamiento para altavoz de agudos derecho.
- 10 Aireador derecho.
- 11 Cerradura tapa guantera.
- 12 Guantera.
- 13 Mandos climatización.
- 14 Emplazamiento radio u obturador\*.
- 15 Cenicero y encendedor de cigarrillos.
- 16 Palanca de velocidades.
- 17 Palanca de freno de mano.
- 18 Guantera.
- 19 Manecilla limpia-lavaparabrisas.
- 20 Contactador de arranque.
- 21 Reglaje del volante en altura\*.
- 22 Mando de intermitentes, bocina y luces.
- 23 Reóstato de iluminación cuadro de instrumentos\*.
- 24 Caja de fusibles.
- 25 Mando de estárter\*.
- 26 Palanca de apertura del capó motor.
- 27 Mando 4 x 4 u obturador\*.

\* Según versiones.

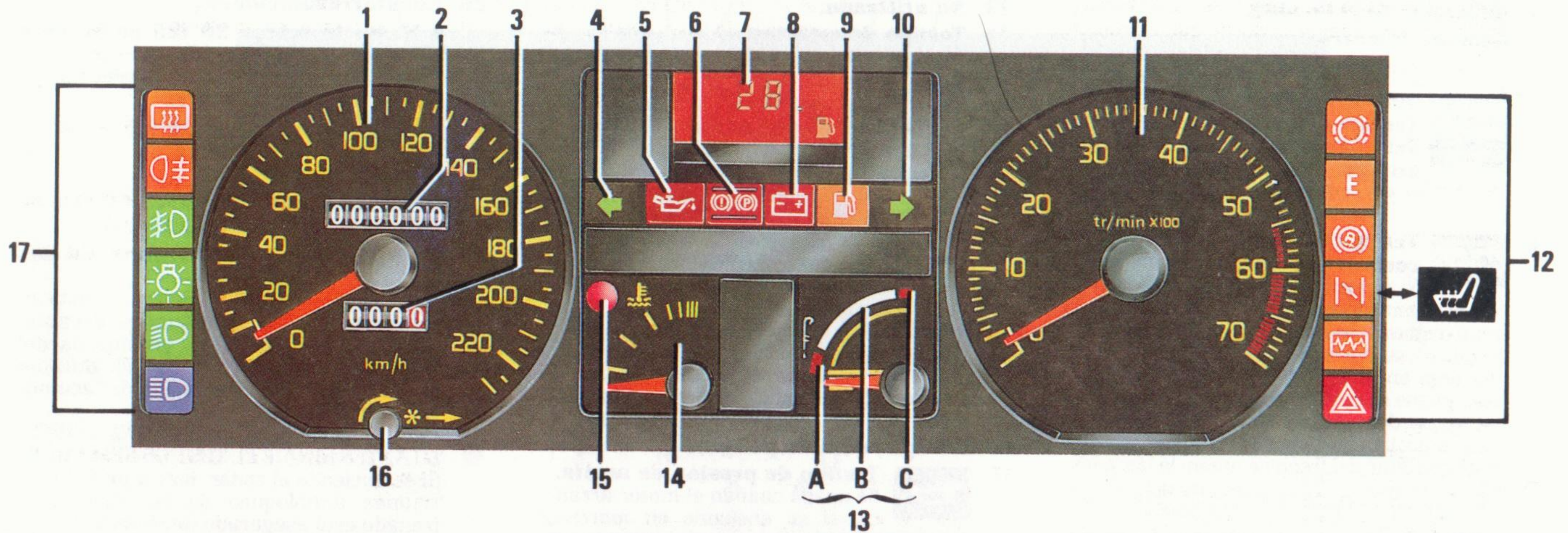


## La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación depende de las versiones u opciones.

- 1 **Indicador de velocidad.**
- 2 **Cuentakilómetros.**
- 3 **Totalizador parcial.**
- 4 **Testigo intermitentes lado izquierdo.**
- 5  **Testigo de carga de la batería.**  
Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, deténgase y verifique las correas o haga controlar el circuito de carga.
- 6  **Testigo de freno de mano y de control del circuito de frenos.**  
Si el testigo permanece encendido con el vehículo en marcha, significa que el freno de mano no ha sido aflojado completamente. Si se enciende al frenar, ello indica una fuga en el circuito de frenado; en este caso, puede ser peligroso continuar rodando, por lo que debe llamar a un Agente Renault. Para controlar el estado de la lámpara testigo, basta con tirar del freno de mano: la lámpara debe encenderse. Toda lámpara defectuosa debe ser reemplazada lo antes posible.
- 7  **Testigo de precalentamiento en la versión diésel.**  
Se enciende al colocar la llave de contacto en la posición **M**, indicando que las bujías de precalentamiento se hallan en funcionamiento, apagándose cuando se ha realizado el precalentamiento y el motor ya puede arrancar.
- 8 **Testigo intermitentes lado derecho.**
- 9  **Testigo de alerta mínimo carburante.**
- 10 **Indicador nivel carburante.**
- 11  **Testigo de desgaste de pastillas de freno delantero\*.**  
Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen sus pastillas de freno tan pronto como le sea posible.
- 12  **Testigo selector de la ley de paso de velocidades\*.**  
Consulte el capítulo "Caja automática".
- 13 **No utilizado.**
- 14 **Testigo de estárter\*.**
- 15  **Testigo de fallo electrónico\*.**  
Se enciende al poner el contacto. Se apaga cuando el motor arranca.  
**Si se enciende en marcha,** señala un fallo electrónico; puede continuar rodando, pero si después de cortar el contacto y volver a arrancar se enciende nuevamente, consulte inmediatamente a un Agente Renault.  
**Particularidades caja automática:** se enciende al poner el contacto, vehículo y motor parado. Se apaga 3 segundos después de arrancado el motor.  
**Si parpadea en marcha:** significa que la temperatura del aceite de la caja es muy alta o muy baja. En este caso reduzca la demanda de potencia y acelere moderadamente hasta la desaparición del parpadeo.
- 16 **Testigo señal de peligro.**
- 17  **Testigo de presión de aceite.**  
Se apaga cuando el motor arranca, si se enciende en marcha, deténgase imperativamente y corte el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, el incidente proviene de otra causa, llame a un Agente Renault.
- 18  **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración.**  
Si se enciende en marcha párese y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. Verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.
- 19 **Puesta a cero del totalizador parcial.**
- 20 **Testigo luces de carretera.**
- 21 **Testigo luces de cruce.**
- 22 **Testigo luces de posición.**
- 23 **Testigo luz antiniebla delantera\*.**
- 24 **Testigo luz antiniebla trasera.**
- 25 **Testigo desempañado luneta térmica.**
- 26 **Cuentarrevoluciones.**
  - **Hasta la marca 30 (25 en versión diésel),** régimen motor que no debe sobrepasarse en relaciones intermedias para conducción económica.
  - **De la marca 55 a 60 (45 a 50 en versión diésel),** reserva de potencia a utilizar brevemente.
  - **Por encima de la marca 60 (50 en diésel),** régimen motor prohibido.
- 27  **Testigo antibloqueo de las ruedas\*.**  
Se enciende al poner el contacto y se apaga algunos segundos después. Tras una inmovilización prolongada del vehículo puede quedar encendido durante unos 30 segundos (relleno del acumulador de presión).  
**IMPORTANTE: NO RUEDE CON EL VEHICULO ANTES DE QUE EL TESTIGO SE APAGUE.** Si se enciende al rodar, indica un fallo del sistema antibloqueo de las ruedas. El frenado está asegurado normalmente, pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a su Agente Renault. Si el testigo **6** se enciende simultáneamente, deténgase imperativamente y haga llamar a un Agente Renault.
- 28 **Indicador nivel de aceite\*.**  
Para que la lectura sea válida se efectuará con el coche en un terreno llano, tras un paro prolongado del motor. Ponga el contacto sin arrancar y espere a que se estabilice la aguja.  
**A:** Nivel mínimo. Peligro. Rellene.  
**B:** Nivel medio.  
**C:** Nivel máximo.
- 29 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración.**  
En utilización normal, la aguja debe situarse antes de la zona sombreada. En caso de utilización "severa" puede llegar a alcanzarla, pero sólo existirá alerta si el testigo **18** se enciende. Consulte este apartado.

\* Según versiones.

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación depende de las versiones u opciones.




**Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata**




1 **Indicador de velocidad.**

2 **Cuentakilómetros.**

3 **Totalizador parcial.**

4  **Testigo intermitentes lado izquierdo.**


5  **Testigo de presión de aceite.**  
Se apaga cuando el motor arranca, si se enciende en marcha, deténgase imperativamente y corte el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, el incidente proviene de otra causa, llame a un Agente Renault.


6  **Testigo de freno de mano y de control del circuito de frenos.**  
Si el testigo permanece encendido con el vehículo en marcha, significa que el

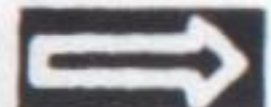
freno de mano no ha sido aflojado completamente. Si se enciende al frenar, ello indica una fuga en el circuito de frenado; en este caso, puede ser peligroso continuar rodando, por lo que debe llamar a un Agente Renault. Si el testigo **ABS** se enciende simultáneamente, deténgase imperativamente y haga llamar a un Agente Renault.

Para controlar el estado de la lámpara testigo, basta con tirar del freno de mano: la lámpara debe encenderse. Toda lámpara defectuosa debe ser reemplazada lo antes posible.


7 **Ordenador de a bordo.**


8  **Testigo de carga de la batería.**  
Debe apagarse desde que el motor arranca; si se enciende en marcha, deténgase y verifique las correas o haga controlar el circuito de carga.


9  **Testigo de alerta mínimo carburante.**  
Llene el depósito lo antes posible.

10  **Testigo intermitentes lado derecho.**


11 **Cuentarrevoluciones.**  
● **Hasta la marca 30,** régimen motor que no debe sobrepasarse en las marchas intermedias para una conducción económica.  
● **De la marca 55 a 60 (o zona con sombreado medio),** reserva de potencia a utilizar brevemente.  
● **Por encima de la marca 60 (o zona con fuerte combreado),** régimen motor prohibido.


12  **Testigo de desgaste de pastillas de freno delantero\*.**  
Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen sus pastillas de freno tan pronto como sea posible.

 **Testigo selector de la ley de paso\*.**  
Consulte "Manejo de la caja automática".

 **Testigo antibloqueo de las ruedas\*.**  
Se enciende al poner el contacto y se apaga algunos segundos después. Tras una inmovilización prolongada del vehículo puede quedar encendido durante unos 30 segundos (rellenado del acumulador de presión).

**IMPORTANTE: NO RUEDE CON EL VEHICULO ANTES DE QUE EL TESTIGO SE APAGUE.** Si se enciende al rodar, indica un fallo del sistema antibloqueo de las ruedas. El frenado está asegurado normalmente, pero sin antibloqueo. Consulte rápidamente a su agente Renault. Si el testigo 6 se enciende simultáneamente, deténgase imperativamente y haga llamar a un Agente Renault.


 **No utilizado.**


 **Testigo de asientos con calefacción.**

 **Testigo de fallo electrónico\*.**  
Se enciende cuando pone el contacto. Se apaga cuando arranca. Si se enciende en marcha, indica un fallo eléctrico o electrónico. Consulte inmediatamente a un Agente Renault.

 **Testigo señal de peligro.**

13 **Indicador nivel de aceite\*.**  
Para que la lectura sea válida se efectuará con el coche en un terreno llano, tras un paro prolongado del motor. Ponga el contacto sin arrancar y espere a que se estabilice la aguja.  
**A:** Nivel mínimo. Peligro. Rellene.  
**B:** Nivel medio.  
**C:** Nivel máximo.


14 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración.**  
En utilización normal, la aguja debe situarse antes de la zona sombreada. En caso de utilización "severa" puede llegar a alcanzarla, pero sólo existirá alerta si el  testigo se enciende. Consulte este apartado.


15  **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración.**


Si se enciende en marcha, párese y deje girar el motor a ralentí uno o dos minutos: la temperatura debe bajar. Si no es así, pare el motor, verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

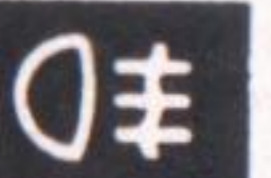
16 **Puesta a cero del totalizador parcial.**

17  **Testigo luces de carretera.**

 **Testigo luces de cruce.**

 **Testigo luces de posición.**

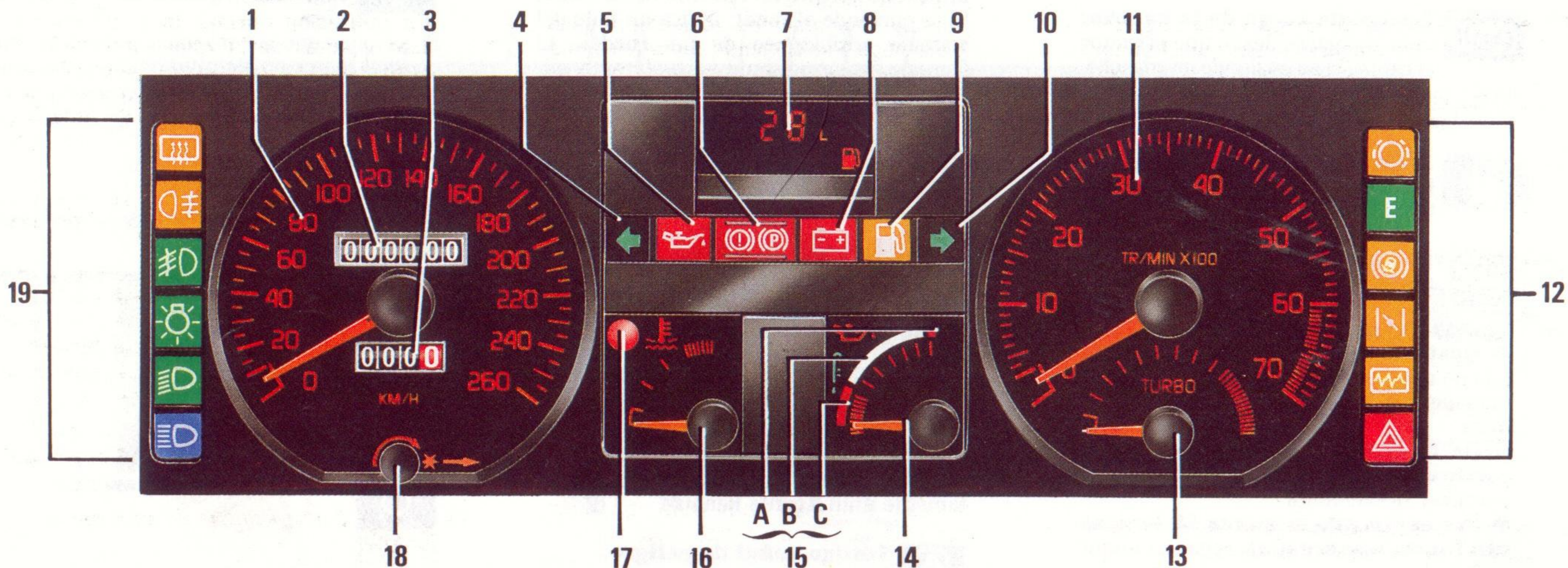
 **Testigo luz antiniebla delantera\*.**

 **Testigo luz antiniebla trasera.**

 **Testigo desempañado luneta térmica.**

\* Según versiones.

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación depende de las versiones u opciones.




Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata




1 **Indicador de velocidad.**

2 **Cuentakilómetros.**

3 **Totalizador parcial.**

4  **Testigo intermitentes lado izquierdo.**


5  **Testigo de presión de aceite.**  
Se apaga cuando el motor arranca, si se enciende en marcha, deténgase imperativamente y corte el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, el incidente proviene de otra causa, llame a un Agente Renault.


6  **Testigo de freno de mano y de control del circuito de frenos.**  
Si el testigo permanece encendido con el vehículo en marcha, significa que el


freno de mano no ha sido aflojado completamente. Si se enciende al frenar, ello indica una fuga en el circuito de frenado; en este caso, puede ser peligroso continuar rodando, por lo que debe llamar a un Agente Renault. Si el testigo **ABS** se enciende simultáneamente, deténgase imperativamente y haga llamar a un Agente Renault.

Para controlar el estado de la lámpara testigo, basta con tirar del freno de mano: la lámpara debe encenderse. Toda lámpara defectuosa debe ser reemplazada lo antes posible.

7 **Ordenador de a bordo.**

8  **Testigo de carga de la batería.**  
Debe apagarse desde que el motor arranca; si se enciende en marcha, deténgase y verifique las correas o haga controlar el circuito de carga.


9  **Testigo de alerta mínimo carburante.**  
Llene el depósito lo antes posible.

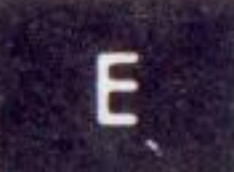
10  **Testigo intermitentes lado derecho.**


11 **Cuentarrevoluciones.**

● **Hasta la marca 30,** régimen motor que no debe sobrepasarse en las marchas intermedias para una conducción económica.

● **Por encima de la marca 60,** régimen motor prohibido.

12  **Testigo de desgaste de pastillas de freno delantero\*.**  
Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer que verifiquen sus pastillas de freno tan pronto como sea posible.


 **Testigo selector de la ley de paso\*.**  
Consulte "Manejo de la caja automática".

 **Testigo antibloqueo de las ruedas\*.**  
Se enciende al poner el contacto y se apaga algunos segundos después. Tras una inmovilización prolongada del vehículo puede quedar encendido durante unos 30 segundos (rellenado del acumulador de presión).


IMPORTANTE: NO RUEDE CON EL VEHICULO ANTES DE QUE EL TESTIGO SE APAGUE. Si se enciende al rodar, indica un fallo del sistema antibloqueo de las ruedas. El

frenado está asegurado normalmente, pero sin antibloqueo.

Consulte rápidamente a su agente Renault. Si el testigo 6 se enciende simultáneamente, deténgase imperativamente y haga llamar a un Agente Renault.

 **No utilizado.**

 **Testigo de fallo electrónico\*.**  
Se enciende cuando pone el contacto. Se apaga cuando arranca.  
Si se enciende en marcha, indica un fallo eléctrico o electrónico. Consulte inmediatamente a un Agente Renault.

 **Testigo señal de peligro.**


13 **Indicador de presión de turbocompresor\*.**  
Si la aguja penetra en la zona roja, ralentice y consulte a un Agente Renault.


14 **Indicador de presión del aceite motor.**  
Desde el arranque del motor, la aguja indica la presión del aceite.

15 **Indicador nivel de aceite\*.**  
Para que la lectura sea válida se efectuará con el coche en un terreno llano, tras un paro prolongado del motor. Ponga el contacto sin arrancar y espere a que se estabilice la aguja.  
**A:** Nivel mínimo. Peligro. Rellene.  
**B:** Nivel medio.  
**C:** Nivel máximo.

\* Según versiones.

16 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración.**


En utilización normal, la aguja debe situarse antes de la zona sombreada. En caso de utilización "severa" puede llegar a alcanzarla, pero sólo existirá alerta si el  testigo se enciende. Consulte este apartado.


17  **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración.**

Si se enciende en marcha, párese y deje girar el motor a ralentí uno o dos minutos: la temperatura debe bajar. Si no es así, pare el motor, verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

18 **Puesta a cero del totalizador parcial.**

19  **Testigo luces de carretera.**

 **Testigo luces de cruce.**

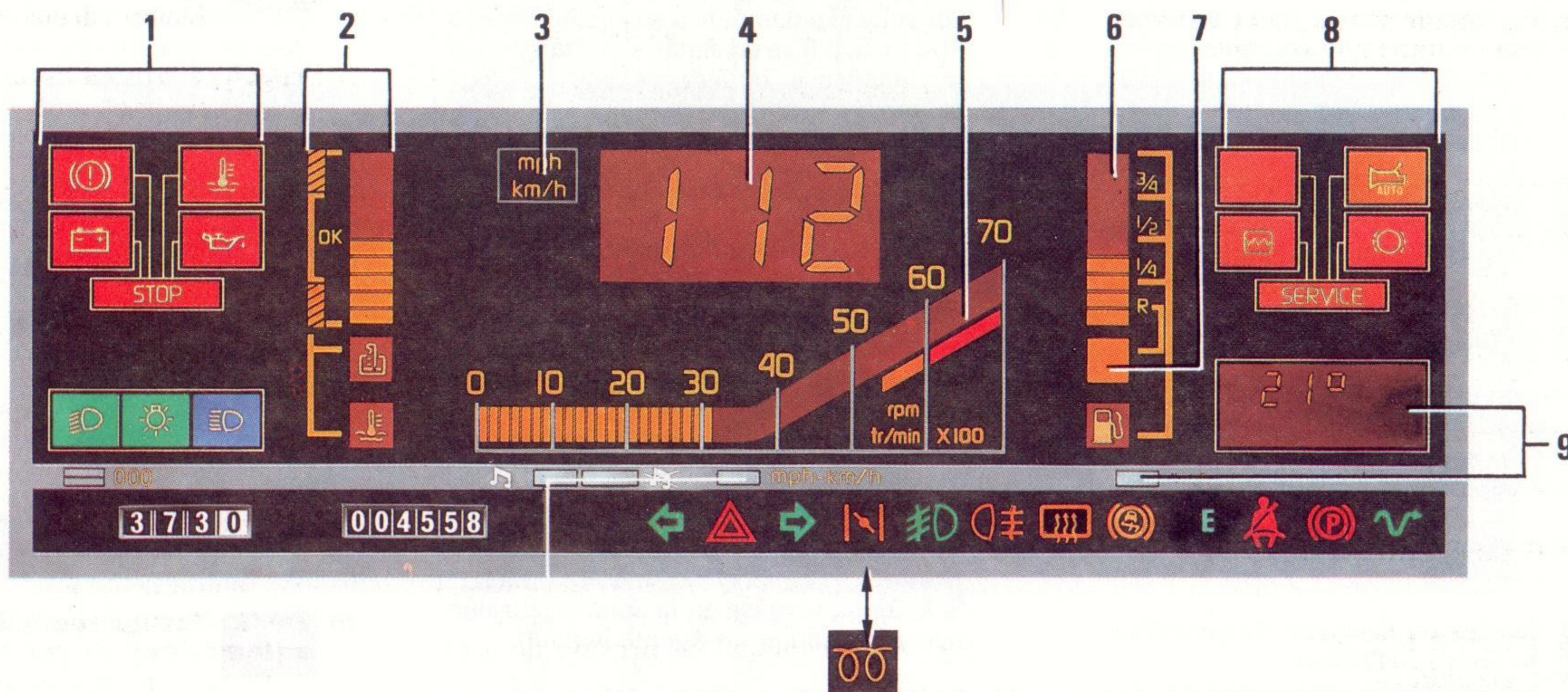
 **Testigo luces de posición.**

 **Testigo luz antiniebla delantera\*.**

 **Testigo luz antiniebla trasera.**


 **Testigo desempañado luneta térmica.**


La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación depende de las versiones u opciones.




El testigo **STOP** le impone una parada imperativa e inmediata

**1**  **Testigo detector de incidente en el circuito de frenado.**  
Debe apagarse desde que el motor arranca. Si se enciende al frenar, indica una bajada del nivel del circuito; puede ser peligroso continuar rodando, haga llamar a un Agente Renault.

 **Testigo de carga de batería.**  
Debe apagarse desde que el motor arranca. Si se enciende en marcha, deténgase y verifique las correas o haga controlar el circuito de carga.

 **Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración.**  
Si se enciende en marcha, deténgase y deje girar el motor a ralentí uno o dos minutos. Controle el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Haga llamar a un Agente Renault si es necesario.

 **Testigo de presión de aceite.**  
Se apaga desde que el motor arranca, si se enciende en carretera, deténgase y corte el contacto imperativamente. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, el incidente proviene de otra causa; haga llamar a un Agente Renault.



## 2 Barra gráfica aceite y agua.

### ● Nivel de aceite.

Indicado, a motor parado, contacto puesto, al cabo de unos dos segundos.

Tras cortar el contacto, es necesaria una temporización de dos minutos para obtener de nuevo la indicación del nivel del aceite.

Para ser válida, la lectura debe ser efectuada sobre un suelo horizontal y tras un paro prolongado del motor.

### ● Temperatura de agua.

Indicada automáticamente desde que el motor gira.

## 3 Unidad de visualización de velocidad.

## 4 Visualización digital:

### ● De la velocidad.

En kilómetros/hora.

### ● De un código "anomalías".

El cuadro de instrumentos se autocontrola y en caso de anomalías de funcionamiento visualiza un código de anomalía en lugar de la velocidad.

En caso de avería de varias funciones, los códigos desfilan sucesivamente.

En este caso, avise a un Agente Renault. El código desaparece en cuanto el defecto ha sido subsanado.

### ● Condición de visualización de los códigos de anomalías.

Con el contacto cortado desde hace más de dos minutos, ponga de nuevo el contacto **sin arrancar**.

**Atención:** El hecho de accionar el arranque o de poner el contacto suprime las indicaciones del diagnóstico. Para que reaparezcan el o los códigos de anomalías, conviene esperar con el contacto cortado más de dos minutos antes de volver a accionarlo, siempre sin arrancar.

### ● Tipo de mensaje de anomalías codificadas.

- E1 No utilizado.
- E2 Medidor (sonda) de carburante.
- E3 No utilizado.
- E4 Manocontacto de presión de aceite\*.
- E5 Sonda de nivel de aceite motor.
- E6 } Sonda de temperatura exterior.
- E7 }
- E8 Termocontacto de temperatura del líquido de refrigeración motor.
- E9 Manocontacto de presión de aceite\*.

## 5 Barra gráfica cuentarrevoluciones.

● Hasta un régimen **30** (3.000 r.p.m.), es el régimen motor que no se sobrepasará en marchas intermedias para una conducción económica.

● De las marcas **55 a 60** (5.500 a 6.000 r.p.m.), reserva de potencia a utilizar brevemente.

● Por encima de **60** (6.000 r.p.m.), la barra gráfica parpadea, régimen motor prohibido. Ralentice.

## 6 Barra gráfica de carburante.

Capacidad: 66 litros aproximadamente.

## 7 Testigo de mínimo carburante.

Llene el depósito lo antes posible.

## 8 Testigos de servicio.

Se enciende conjuntamente a uno de los testigos de alerta **8**.

## Testigo de desgaste de las pastillas de freno delantero.

Si el testigo se ilumina al frenar, debe hacer verificar en breve las pastillas.

## Testigo de fallo electrónico\*.

Se enciende al poner el contacto. Se apaga cuando el motor arranca.

**Si se enciende en marcha**, señala un fallo electrónico; puede continuar rodando, pero si después de cortar el contacto y volver a arrancar se enciende nuevamente, consulte inmediatamente a un Agente Renault.

**Particularidad de la caja de cambios automática:** Se enciende al poner el contacto. Se apaga unos 3 segundos después de que el motor arranque. **Si parpadea en marcha**, señala una temperatura anormal del aceite de la caja; en este caso, reduzca la demanda de potencia moderando las aceleraciones hasta que desaparezca el parpadeo.

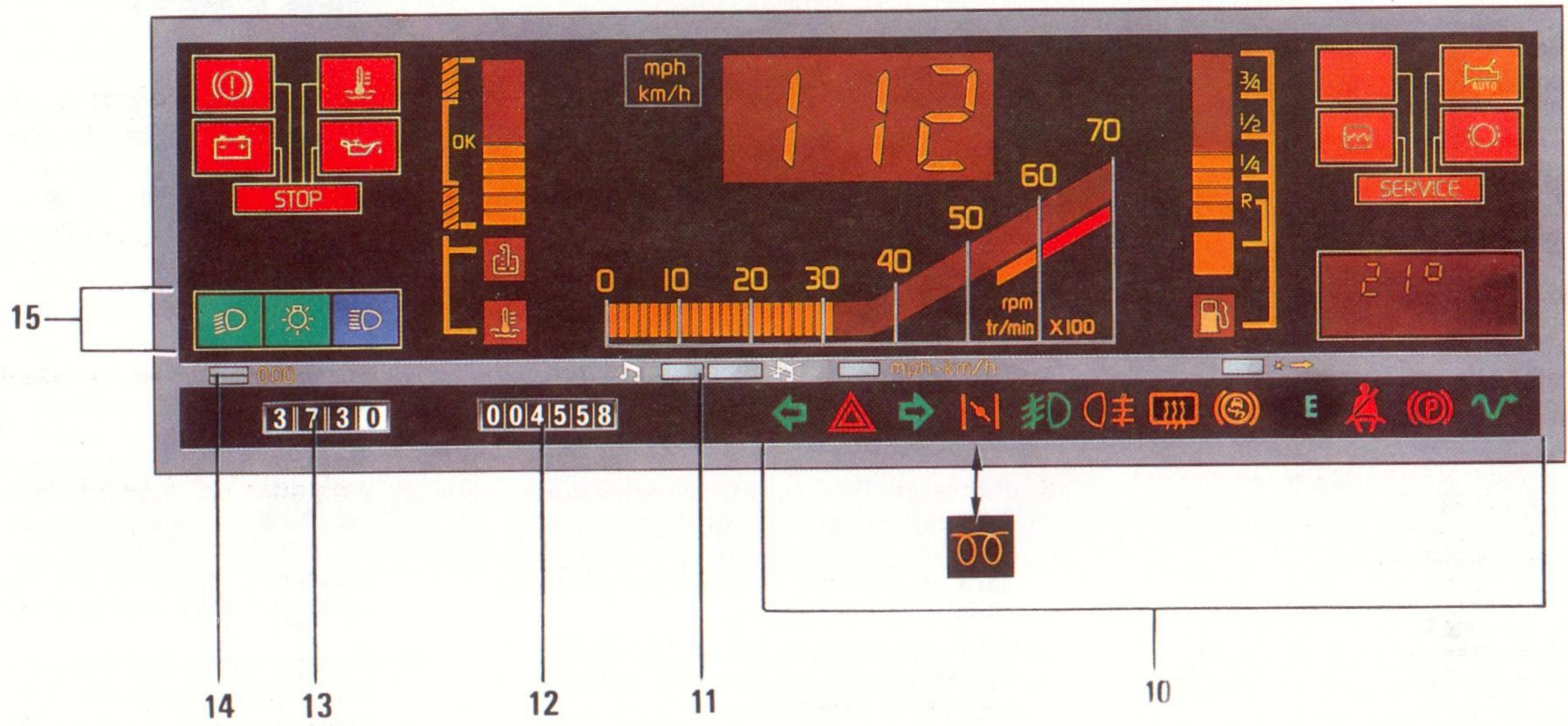
## 9 Ordenador de bordo\*.

Ver páginas siguientes.





### Tecla puesta a cero.


Puesta a cero de las memorias.

\* Según versiones.



**La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación depende de las versiones u opciones.**

- 10  **No utilizado.**
-  **Testigo de freno de mano.**
-  **No utilizado.**
-  **Testigo selector de la ley de paso\*.**  
Consulte "Manejo de la caja automática".

 **Testigo antibloqueo de las ruedas\*.**

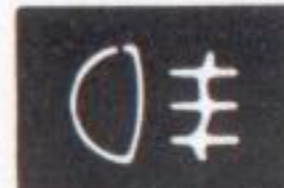
Se enciende al poner el contacto y se apaga algunos segundos después. Tras una inmovilización prolongada del vehículo puede quedar encendido durante unos 30 segundos (rellenado del acumulador de presión).


**IMPORTANTE: NO RUEDE CON EL VEHICULO ANTES DE QUE EL TESTIGO SE APAGUE.** Si se enciende al rodar, indica un fallo del sistema antibloqueo de las ruedas; el frenado está asegurado normalmente, pero sin el antibloqueo de ruedas.

Consulte rápidamente a su Agente Renault.

Si el testigo  se enciende simultáneamente, deténgase imperativamente y llame a un Agente Renault.

 **Testigo de desempañado de luneta trasera.**

 **Testigo luz de niebla trasera.**

 **Testigo luces de niebla delanteras\*.**

 **Testigo de estárter\*.**

 **Testigo de precalentamiento en la versión diésel.**

Se enciende al colocar la llave de contacto en la posición **M**, indicando que las bujías de precalentamiento se hallan en funcionamiento, apagándose cuando se ha realizado el precalentamiento y el motor ya puede arrancar.

 **Testigo intermitentes lado derecho**

 **Testigo señal de peligro.**

 **Testigo intermitentes lado izquierdo**


11 **Puesta en servicio o paro de la síntesis de la palabra\*.**

12 **Totalizador general de distancia recorrida (cuentakilómetros).**

13 **Totalizador parcial de distancia recorrida.**

14 **Puesta a cero del totalizador parcial.**

15  **Testigo luces de cruce.**

 **Testigo luces de posición.**

 **Testigo luces de carretera.**

**Aprovisionamiento de carburante**

Antes de introducir carburante en el depósito, es imperativo cortar el contacto y **mantener el vehículo inmovilizado durante 15 segundos**, para que los valores visualizados en **9** o en **7** sean correctos (estabilización de combustible en el depósito).

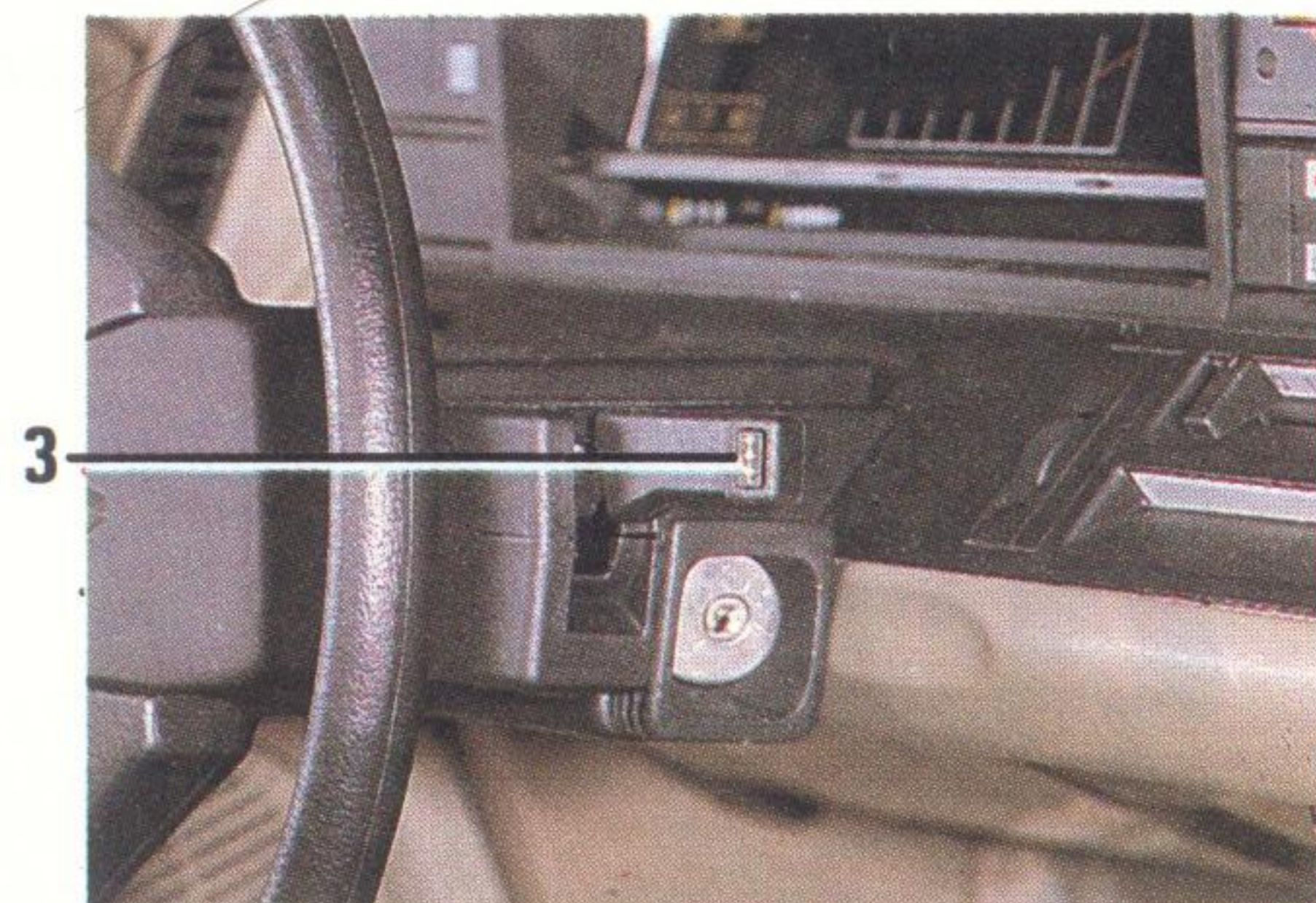
Al llenar el depósito, haga que la manguera sea introducida a tope y con el dispositivo de corte automático.

Tras la primera parada automática y hasta el fin del llenado, sólo es posible añadir **2 litros como máximo**.

Su depósito tiene, por construcción, un volumen de expansión **que es preciso preservar**.

El llenado hasta el borde está, pues, totalmente **desaconsejado**.

\* Según versiones.



### Ordenador de a bordo\*

(con cuadro de instrumentos analógico)

#### 1 Pantalla.

#### 2 Tecla de puesta a cero.

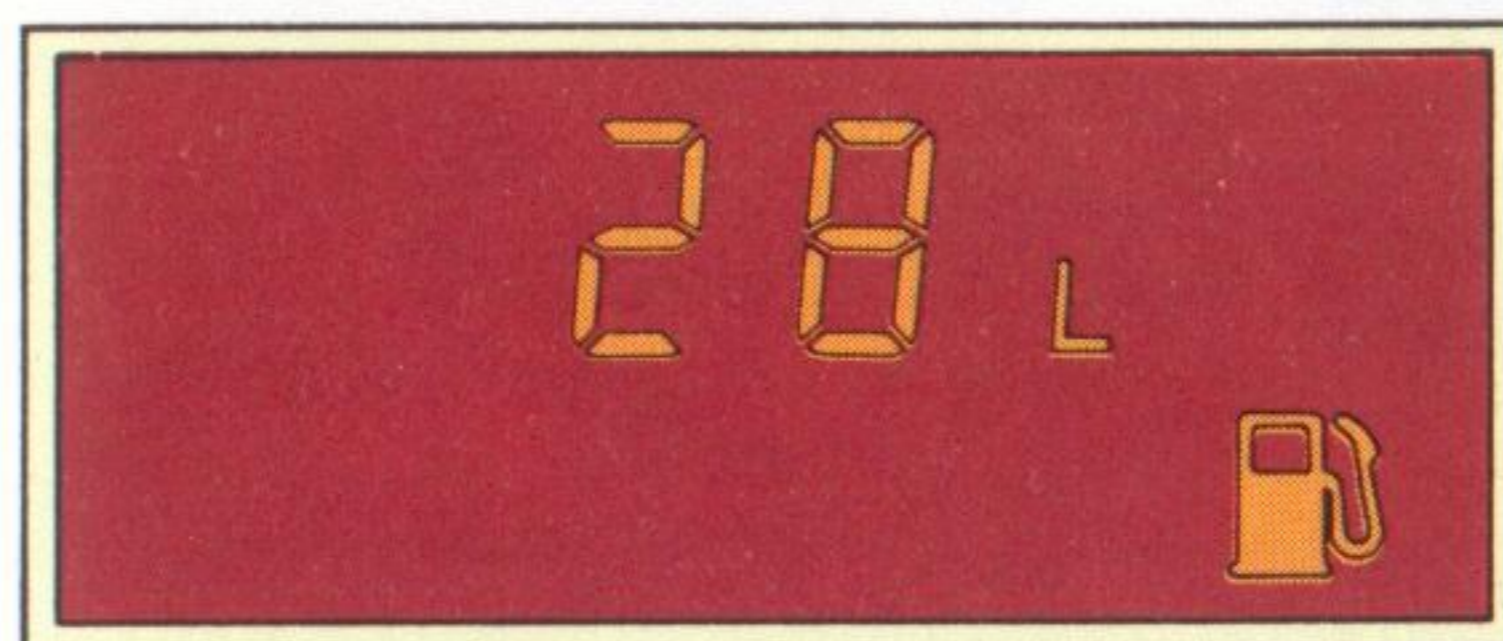
Para poner a cero las memorias, gire el botón 2 en el sentido de las agujas del reloj.

#### 3 Tecla de selección de funciones.

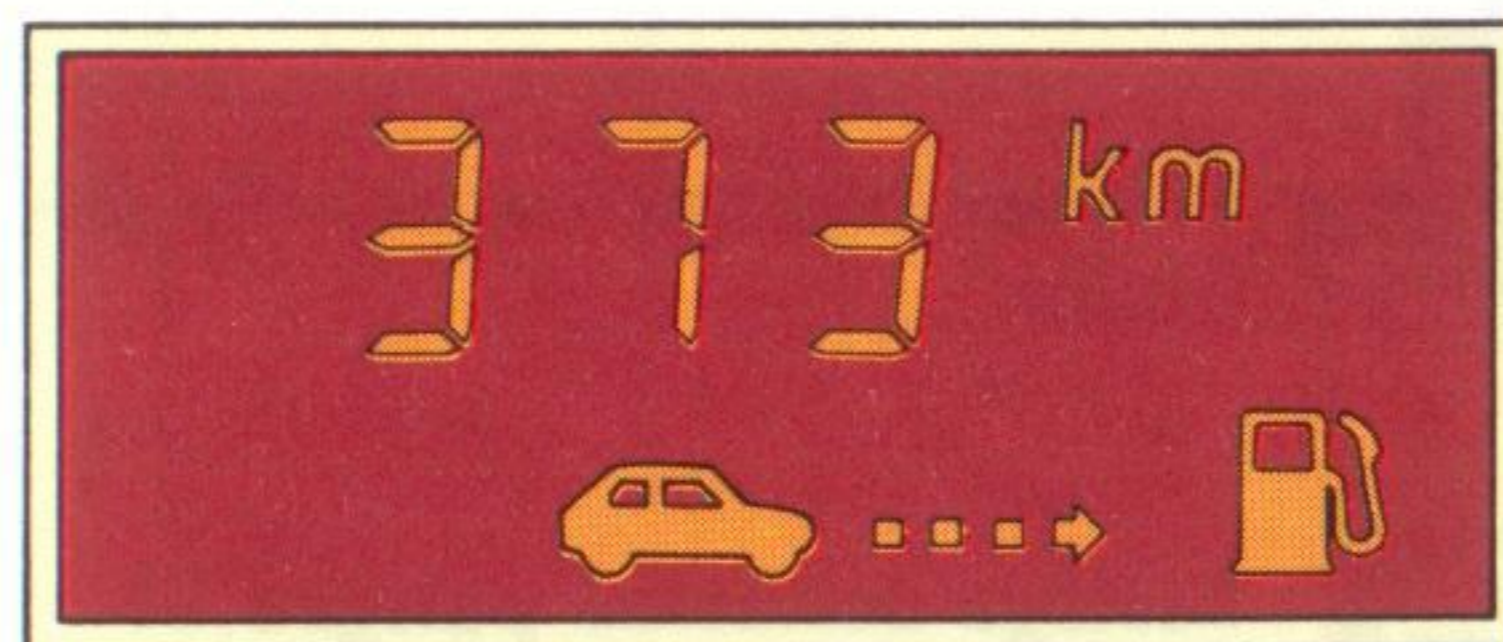
Hace desfilir una a una las informaciones siguientes:

- Cantidad de carburante que queda en el depósito.
- Autonomía previsible correspondiente.
- Temperatura exterior.
- Consumo medio.
- Consumo instantáneo.
- Velocidad media.
- Distancia recorrida.

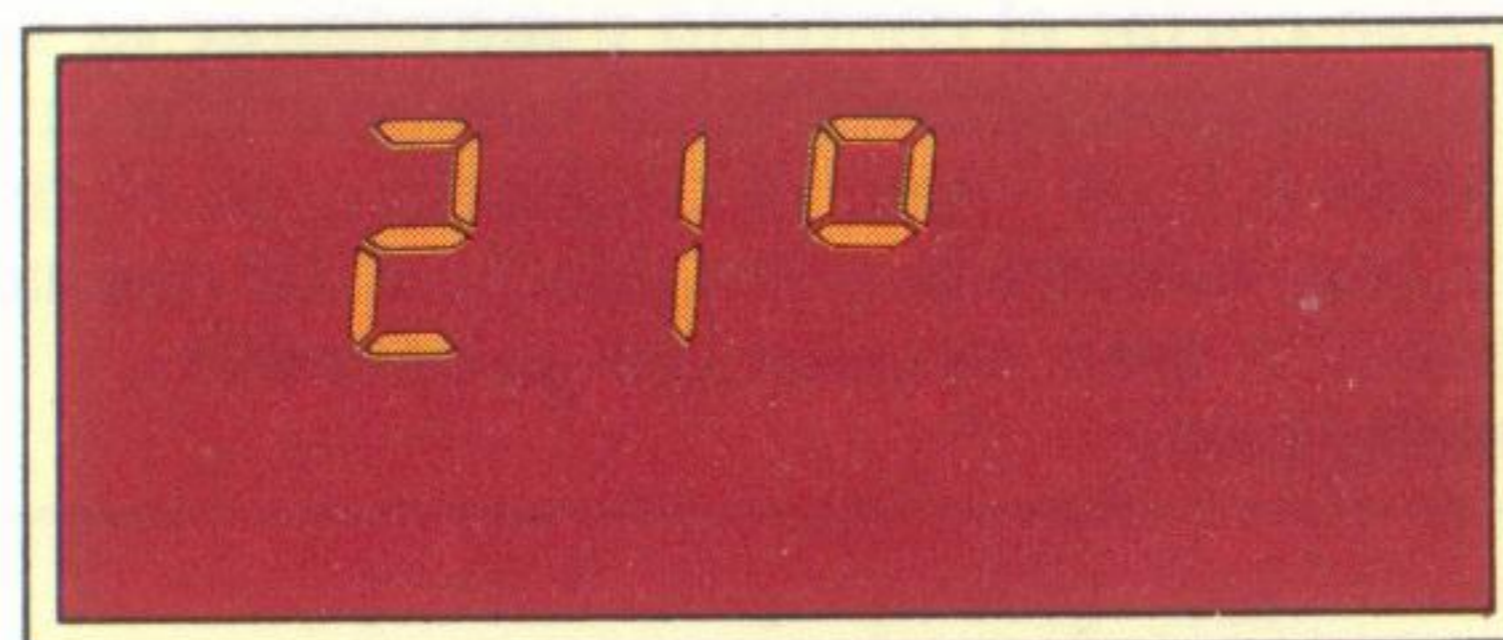
### Contacto puesto



1.<sup>ª</sup> impulsión sobre 3.



2.<sup>ª</sup> impulsión sobre 3.



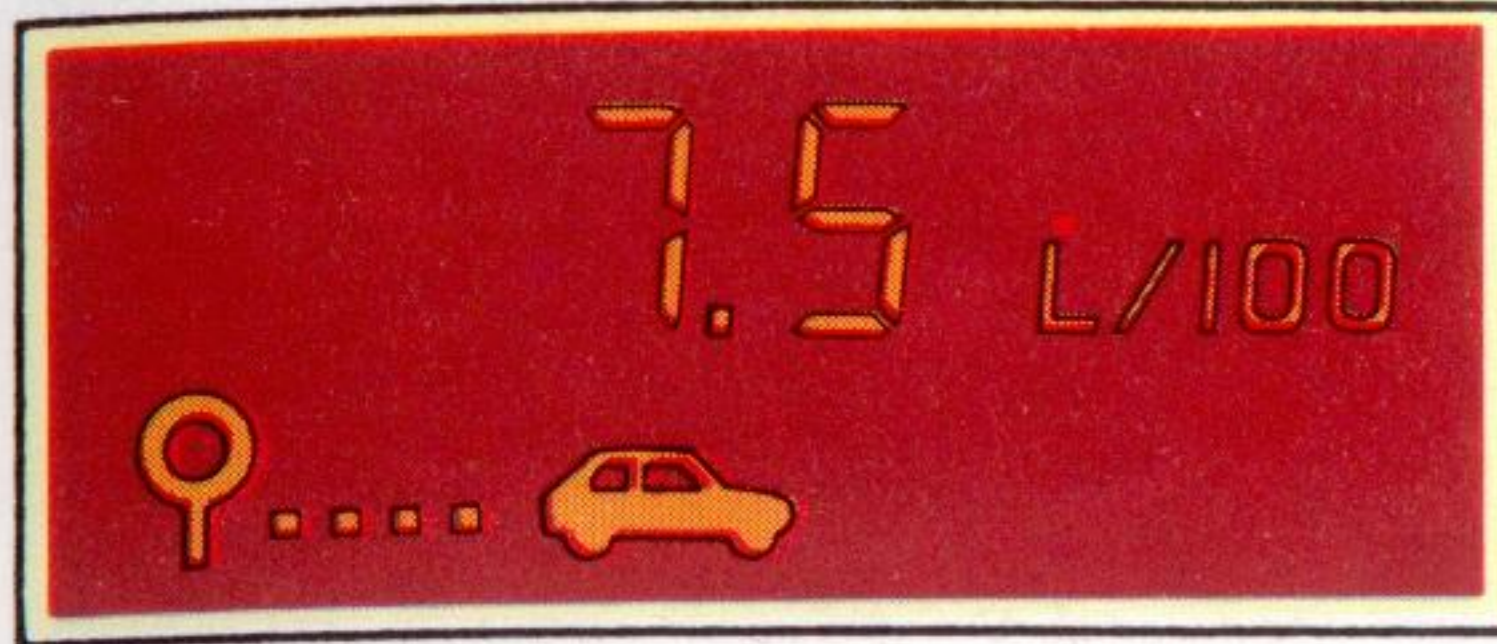
- **Carburante que queda en el depósito**  
No aparece ningún valor en la pantalla (en litros) por debajo de cinco litros.

- **Autonomía previsible con el carburante que queda (en Km.)**  
Esta autonomía viene calculada por el consumo medio realizado desde la última puesta a cero.

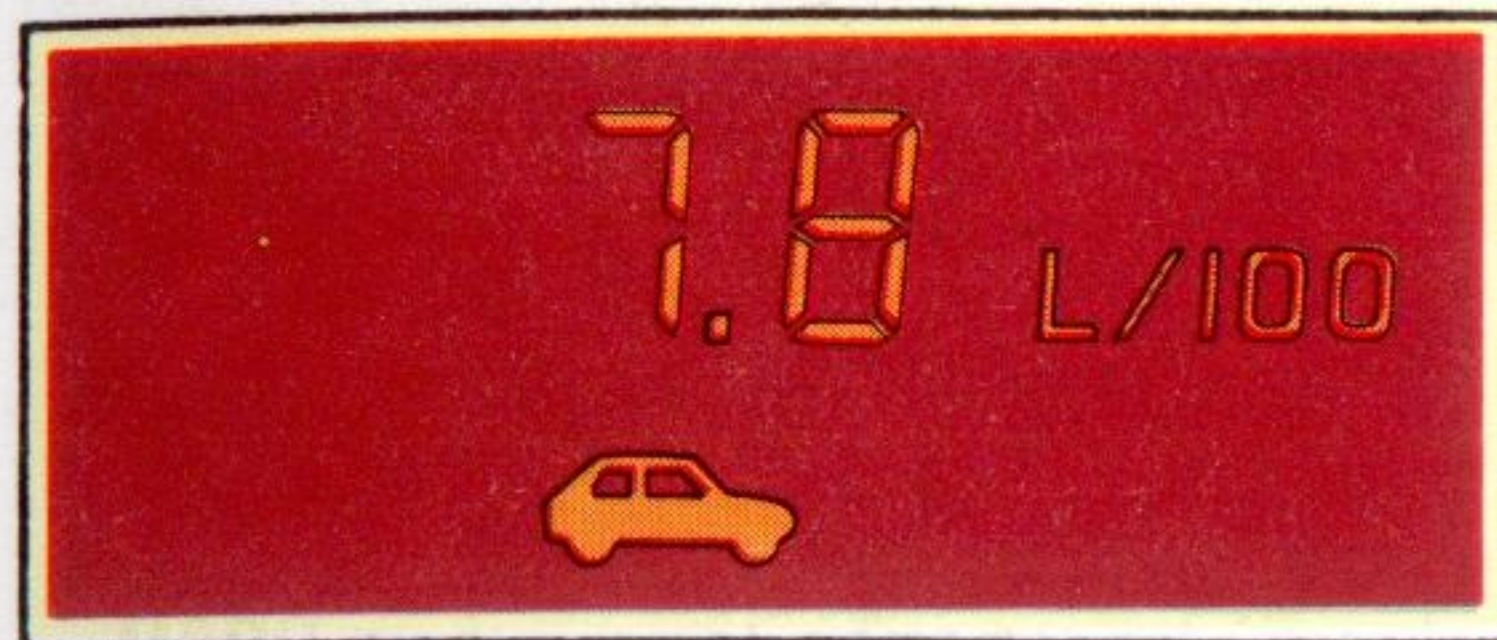
- **Temperatura exterior.**  
En grados centígrados.  
Capacidad: -30 a 50° C.

\* Según versiones.

3.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



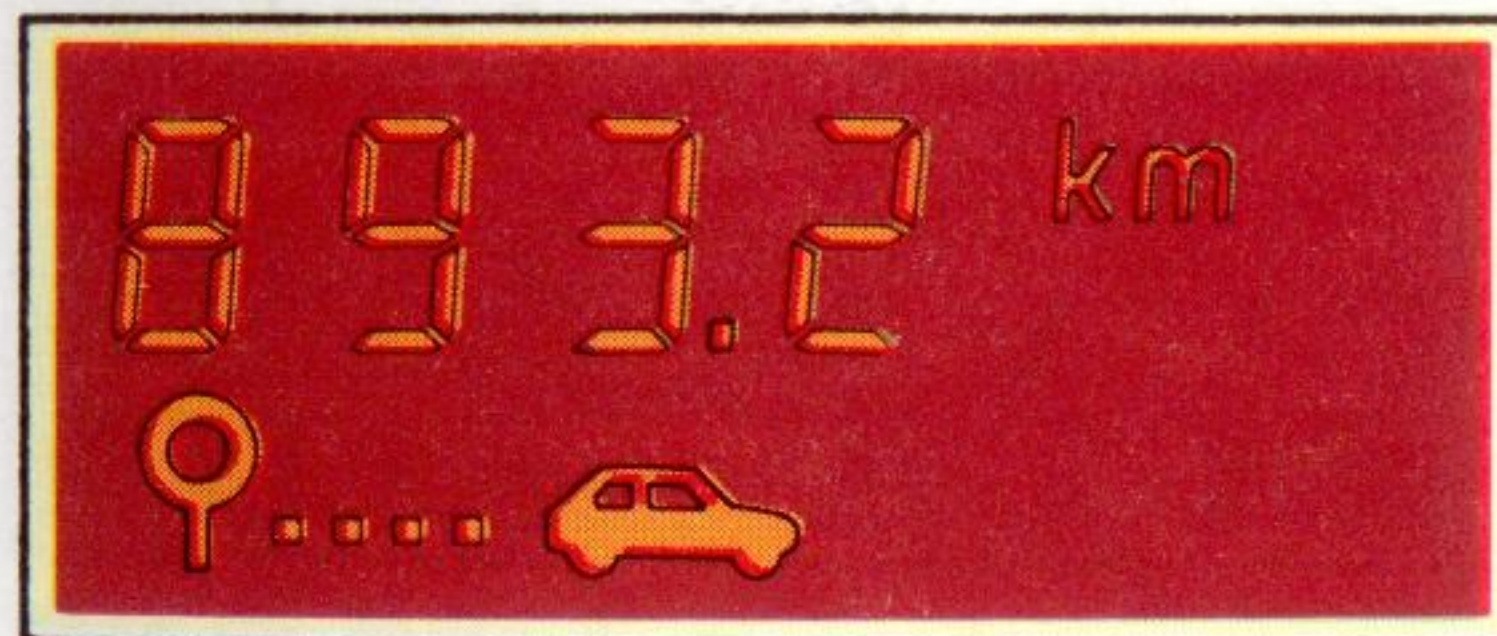
4.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



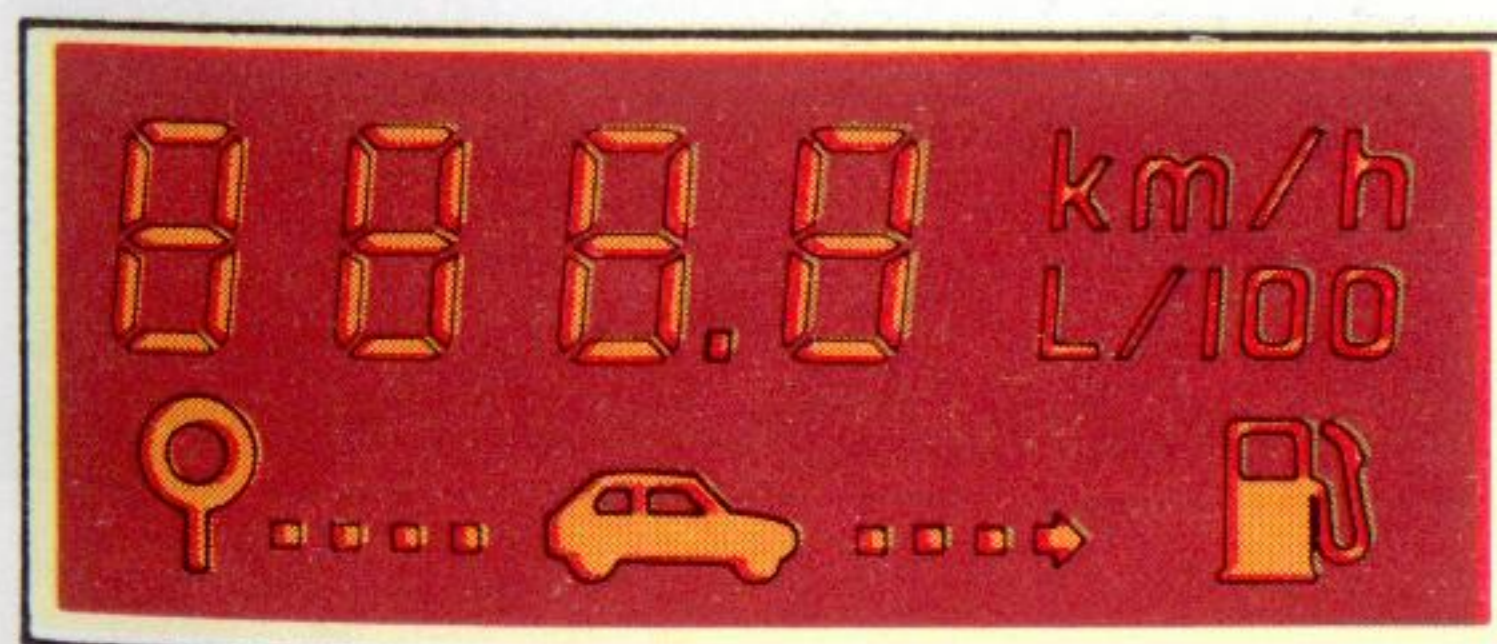
5.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



6.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



Tras un corte de alimentación eléctrica.



- **Consumo medio** (en l./100 Km.)  
Tras la última puesta a cero. Valor leído tras haber recorrido 400 metros.  
Capacidad máxima carburante consumido: 2.500 litros.
- **Consumo instantáneo** (en l./100 Km.)  
Valor leído tras haber recorrido 400 metros y alcanzado una velocidad de 40 Km/h.
- **Velocidad media** (en Km/h).  
Tras la última puesta a cero.  
Valor leído tras haber recorrido 400 metros.  
Capacidad: 250 horas contadas con contacto puesto (no cuentan las paradas del motor).
- **Distancia recorrida** (en Km.)  
Tras la última puesta a cero.  
Capacidad máxima: 9.999 Km.
- **Tras un corte de la alimentación eléctrica** (batería desconectada, hilo de alimentación cortado...) parpadea la pantalla.  
Conviene entonces poner las memorias a cero girando la tecla 2.

## Importante

### Puesta a cero automática

La puesta a cero es automática cuando se sobrepasa la capacidad máxima de una de las memorias.

### Parpadeo de los valores

En caso de parpadeo de los valores leídos, consulte a un Agente Renault.

### Interpretación de ciertos valores leídos

Interpretación de los valores leídos durante algunos kilómetros, tras una puesta a cero.

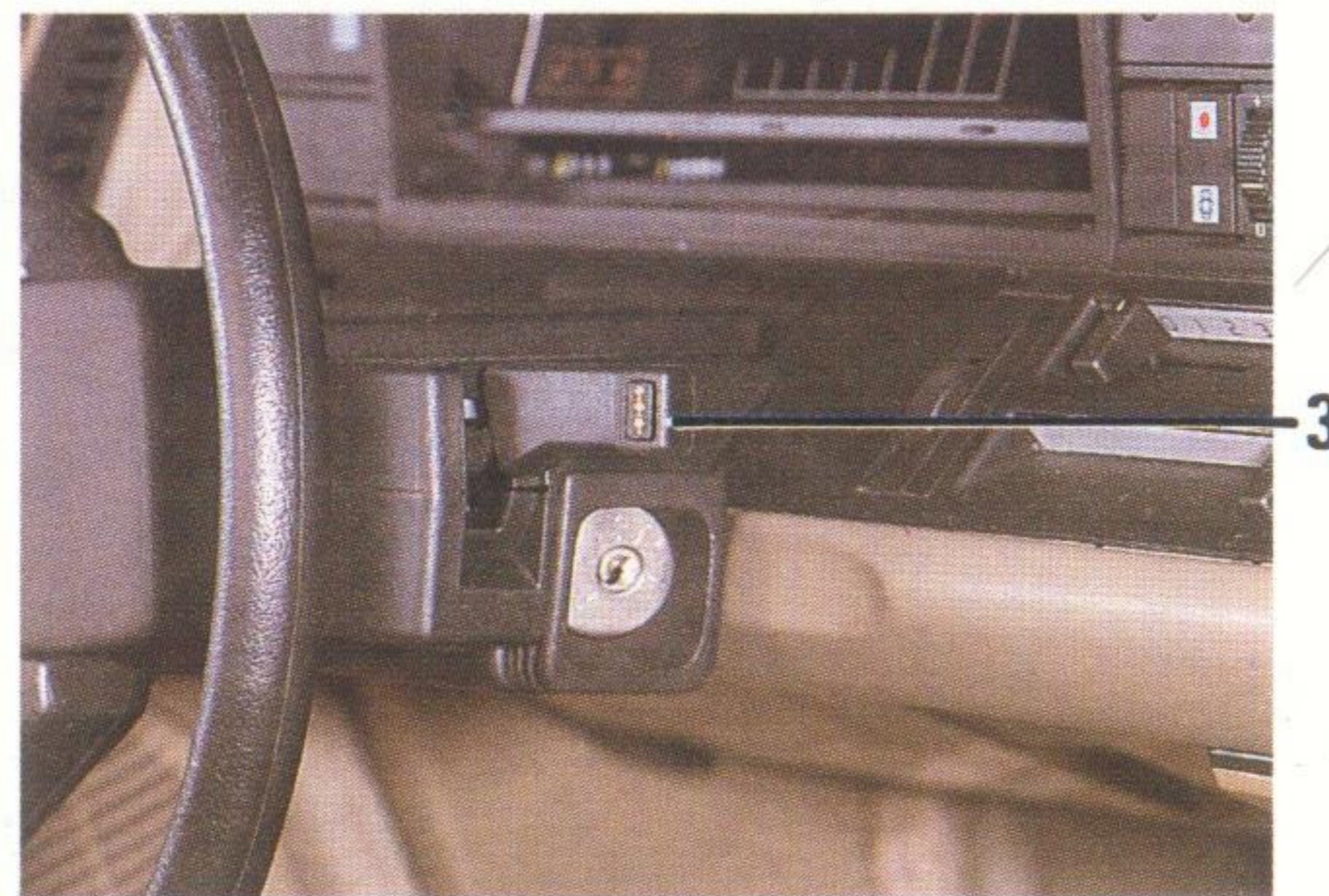
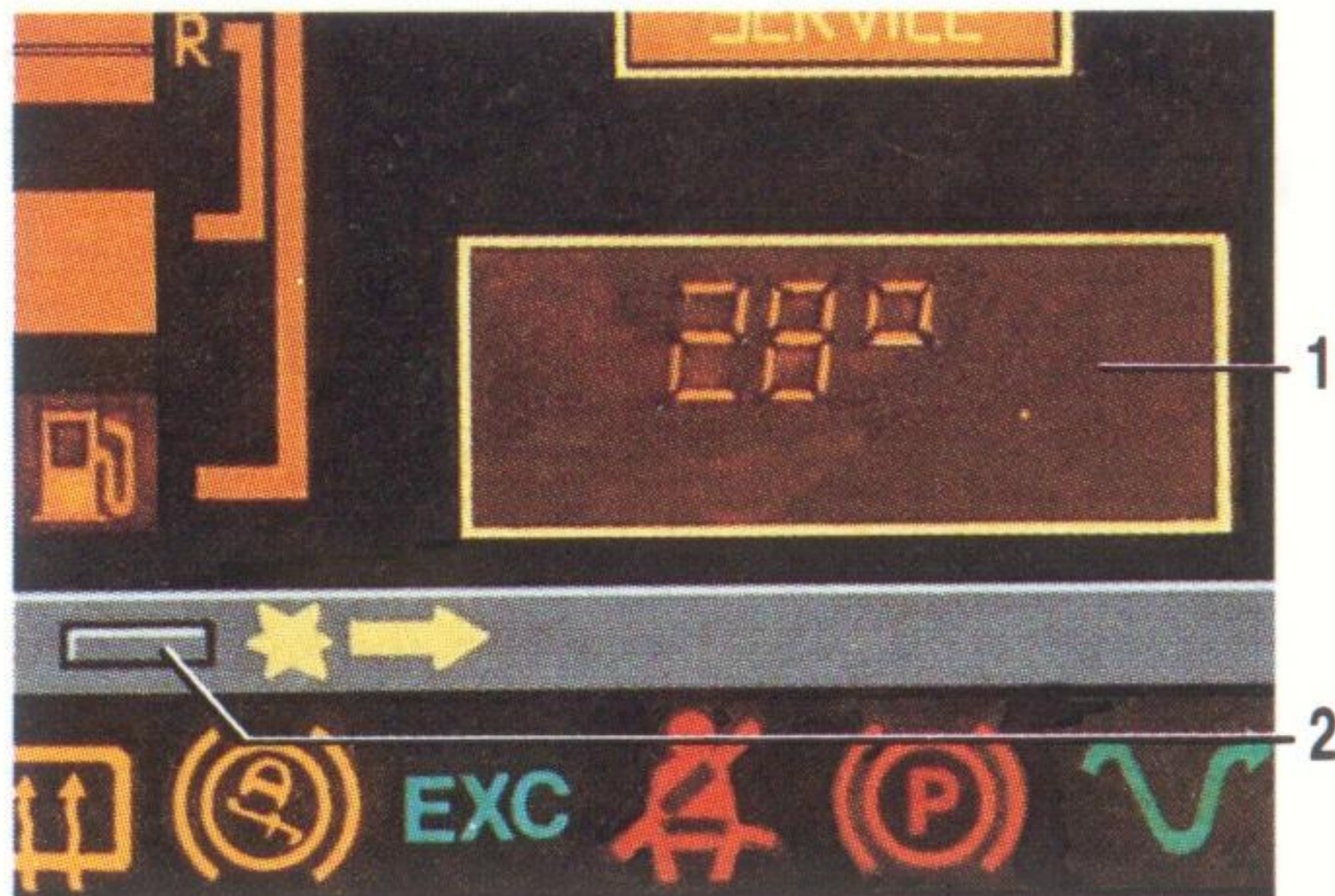
Los valores de consumo medio autonomía, velocidad media, son más estables y significativos a medida que la distancia recorrida tras la última puesta a cero va aumentando.

En los primeros kilómetros recorridos tras la puesta a cero, se puede constatar:

- Que la autonomía aumenta al circular. Ello es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
  - El vehículo finaliza una fase de aceleración.
  - El motor alcanza su temperatura de funcionamiento (puesta a cero con motor frío).
  - Se pasa de circulación urbana a circulación en carretera.

Por consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

- Que el consumo medio aumente con el vehículo parado a ralentí. Ello es normal, pues el módulo tiene en cuenta la gasolina consumida al ralentí.



### Ordenador de a bordo\* (con cuadro de instrumentos digital)

**1 Pantalla.**

**2 Tecla de puesta a cero.**

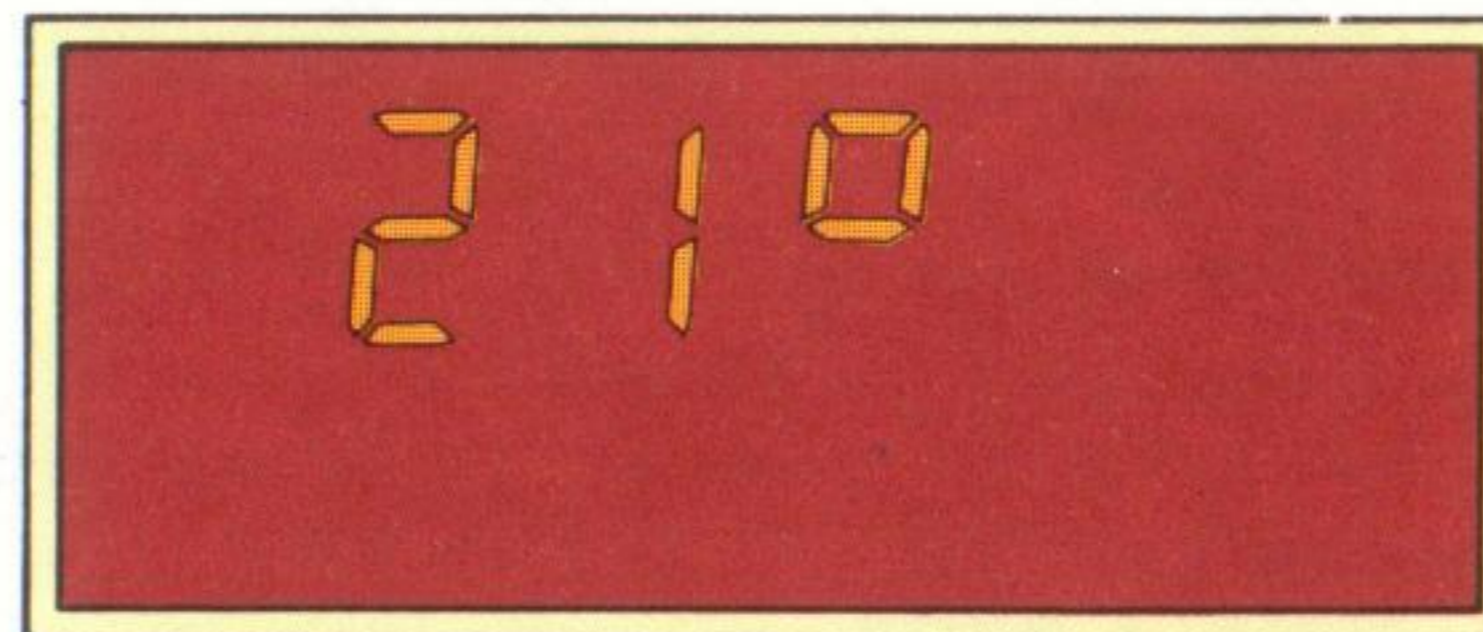
Para poner a cero las memorias.

**3 Tecla de selección de funciones.**

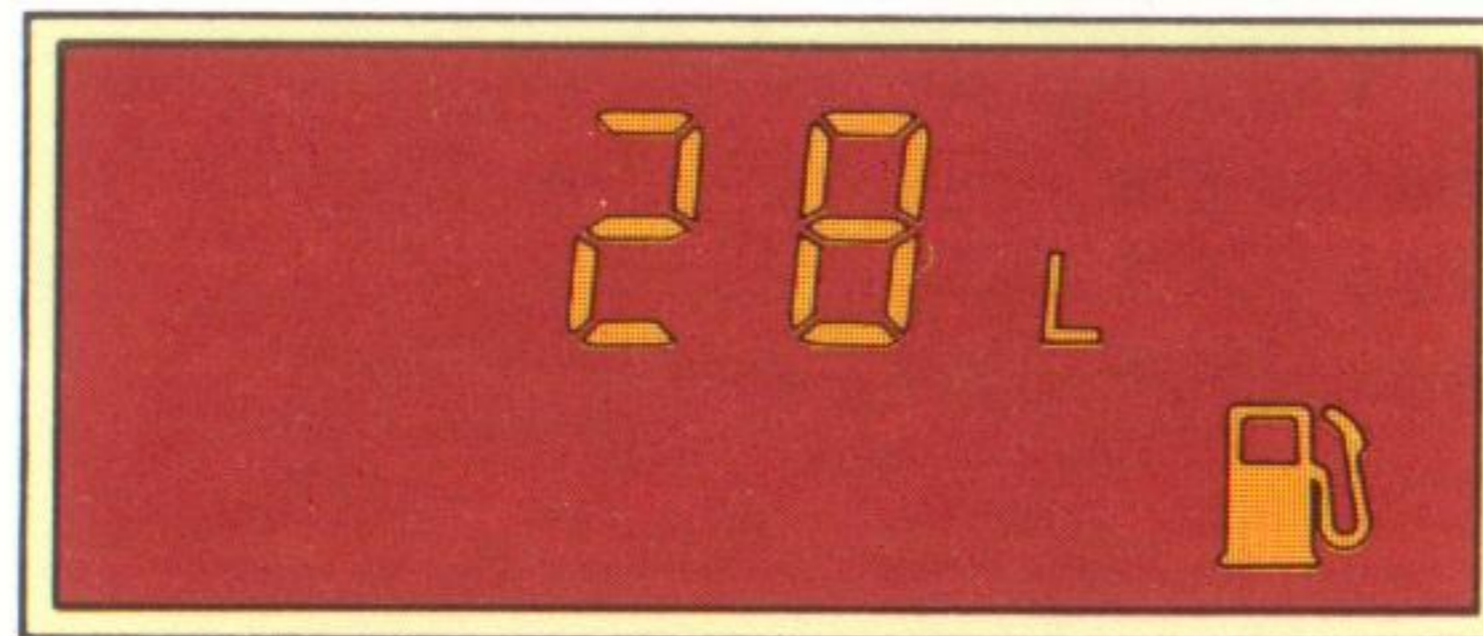
Hace desfilir una a una las informaciones siguientes:

- Temperatura exterior.
- Cantidad de carburante que queda en el depósito.
- Autonomía previsible correspondiente.
- Consumo medio.
- Consumo instantáneo.
- Velocidad media.
- Distancia recorrida.

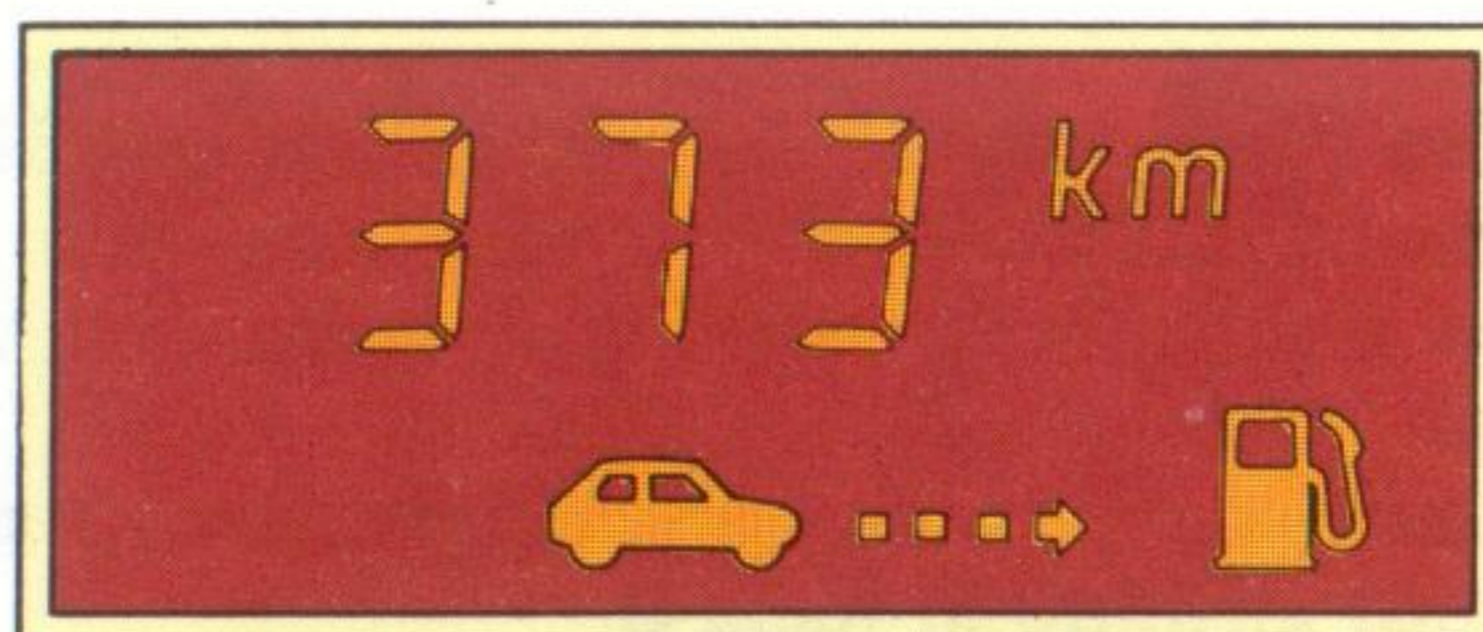
### Contacto puesto



1.ª impulsión sobre 3.



2.ª impulsión sobre 3.



● **Temperatura exterior.**

En grados centígrados.  
Capacidad: —30 a 50° C.

● **Carburante que queda en el depósito**

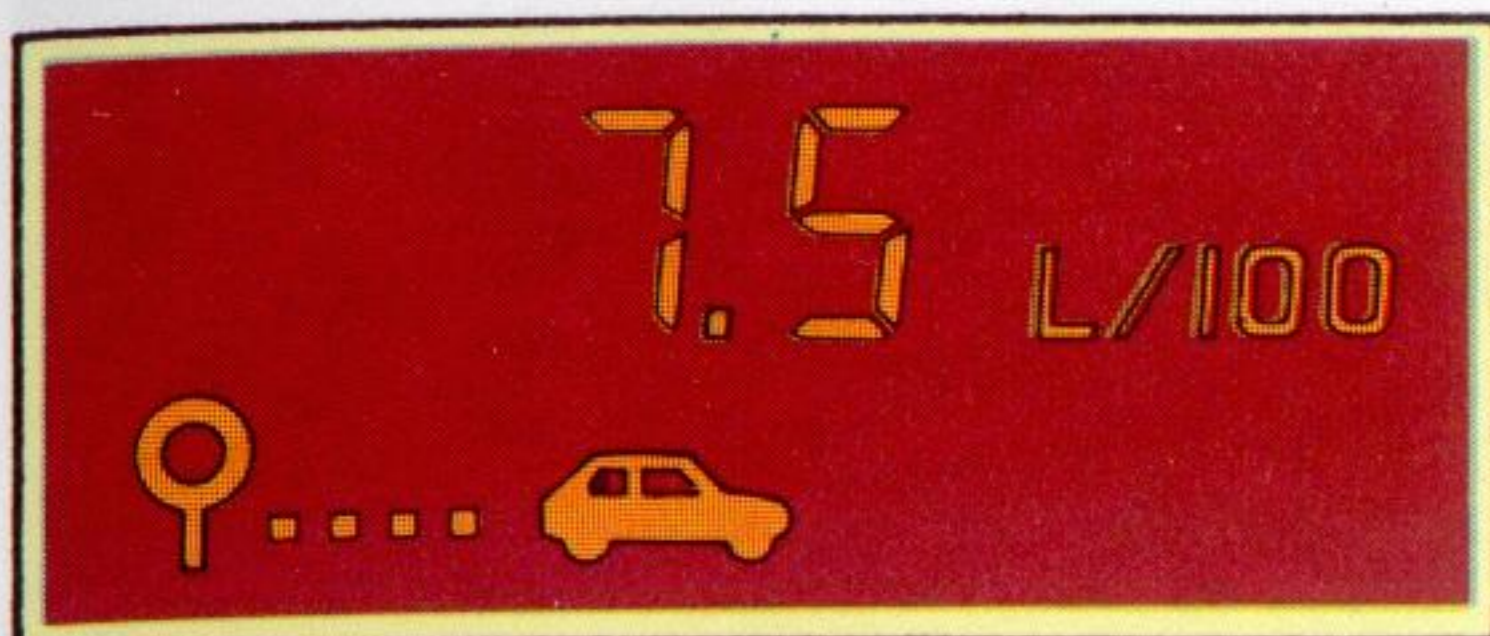
No aparece ningún valor en la pantalla (en litros) por debajo de cinco litros.

● **Autonomía previsible con el carburante que queda (en Km.)**

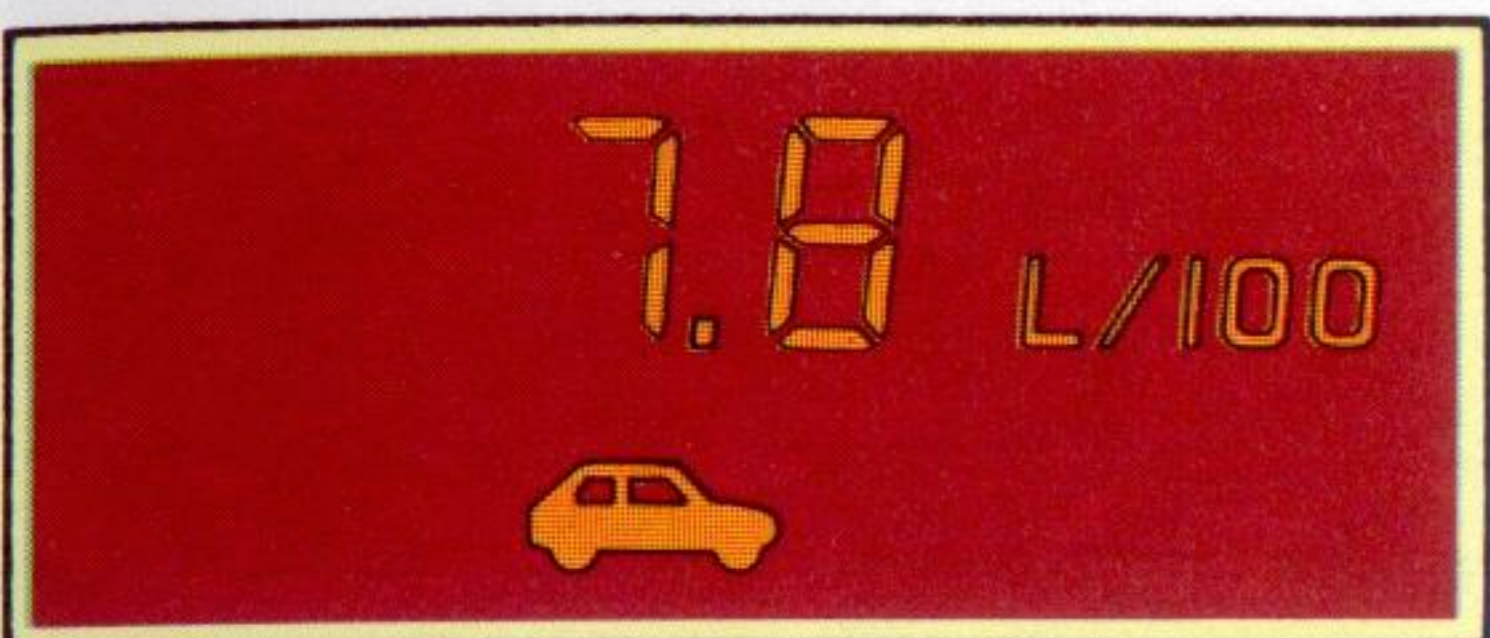
Esta autonomía viene calculada por el consumo medio realizado tras la última puesta a cero.

\* Según versiones.

3.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



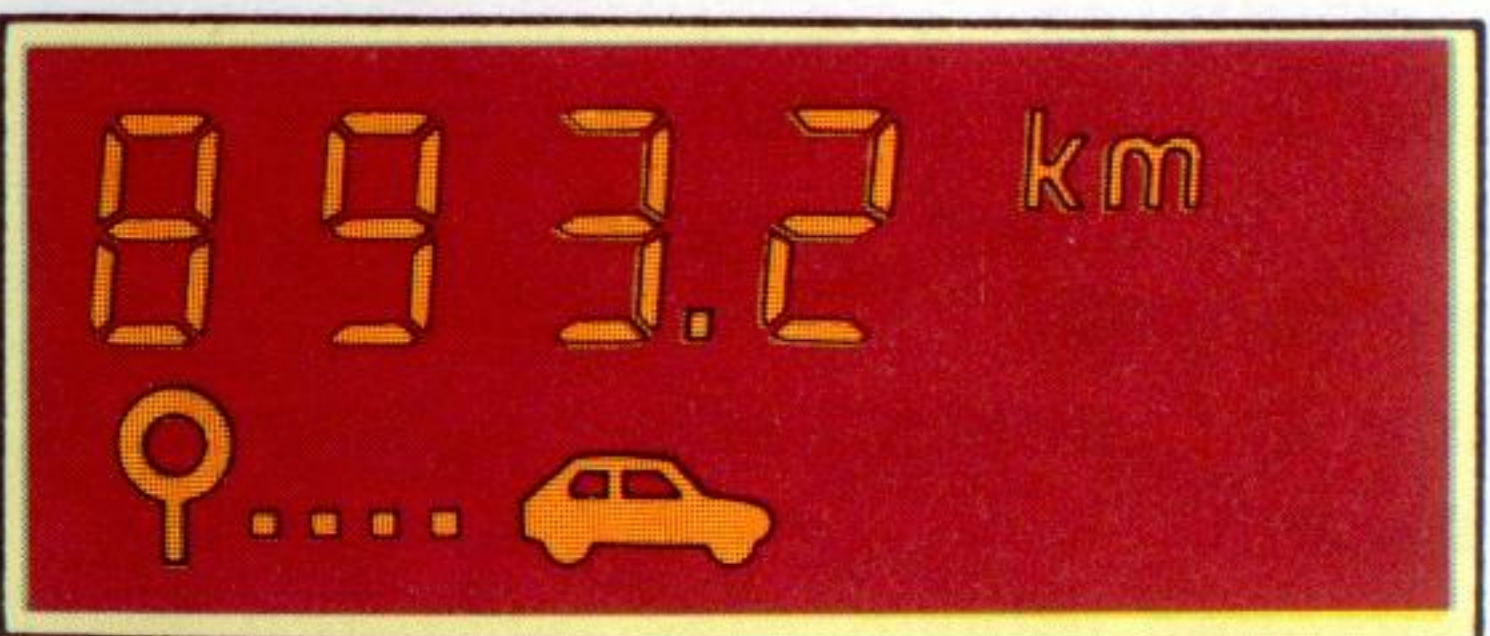
4.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



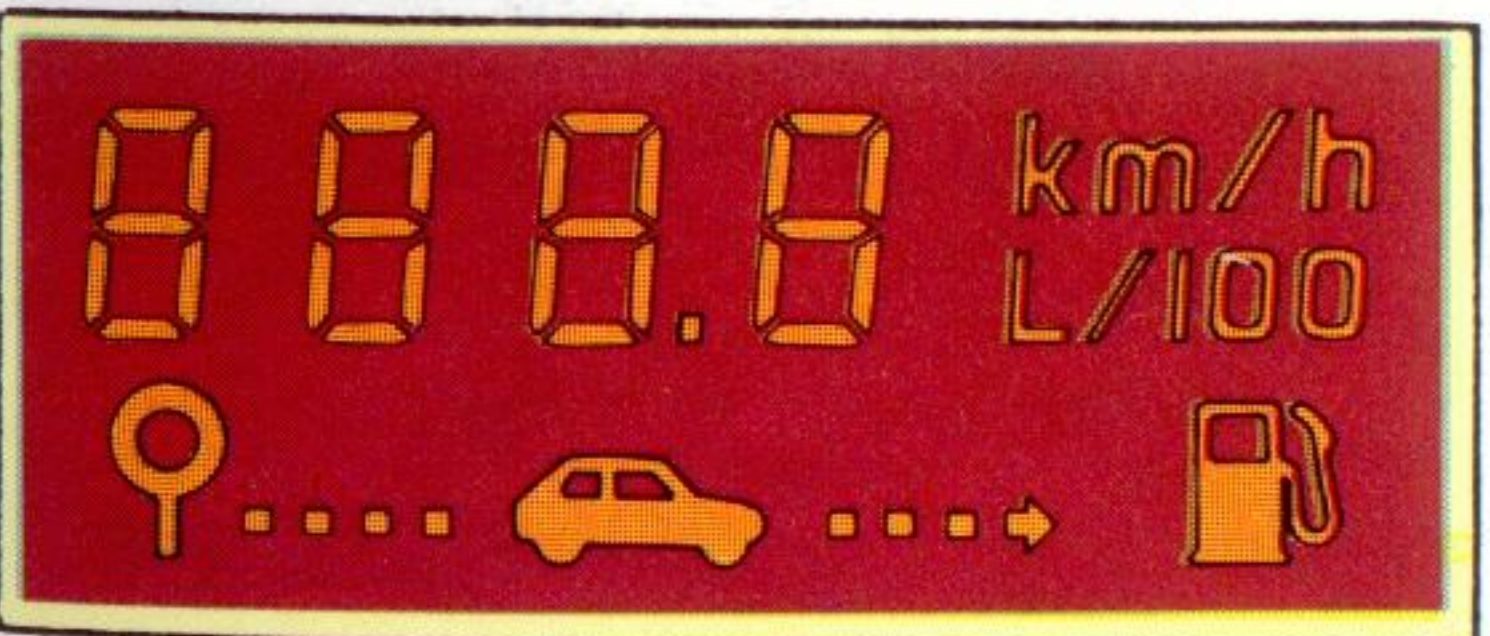
5.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



6.<sup>a</sup> impulsión sobre 3.



Tras un corte de alimentación.



- **Consumo medio** (en l./100 Km.)  
Tras la última puesta a cero. Valor leído tras haber recorrido 400 metros.  
Capacidad máxima carburante consumido: 2.500 litros.
- **Consumo instantáneo** (en l./100 Km.)  
Valor leído tras haber recorrido 400 metros y alcanzado una velocidad de 40 Km/h.
- **Velocidad media** (en Km/h).  
Tras la última puesta a cero. Valor leído tras haber recorrido 400 metros.  
Capacidad: 250 horas contadas con contacto puesto (no cuentan las paradas del motor).
- **Distancia recorrida** (en Km.)  
Tras la última puesta a cero. Capacidad máxima: 9.999 Km.
- **Tras un corte de la alimentación eléctrica** (batería desconectada, hilo de alimentación cortado...) parpadea la pantalla.  
Conviene entonces poner las memorias a cero girando la tecla 2.

## Importante

### Puesta a cero automática

La puesta a cero es automática cuando se sobrepasa la capacidad máxima de una de las memorias.

### Parpadeo de los valores

En caso de parpadeo de los valores leídos, consulte a un Agente Renault.

### Interpretación de ciertos valores leídos

Interpretación de los valores leídos durante algunos kilómetros, tras una puesta a cero.

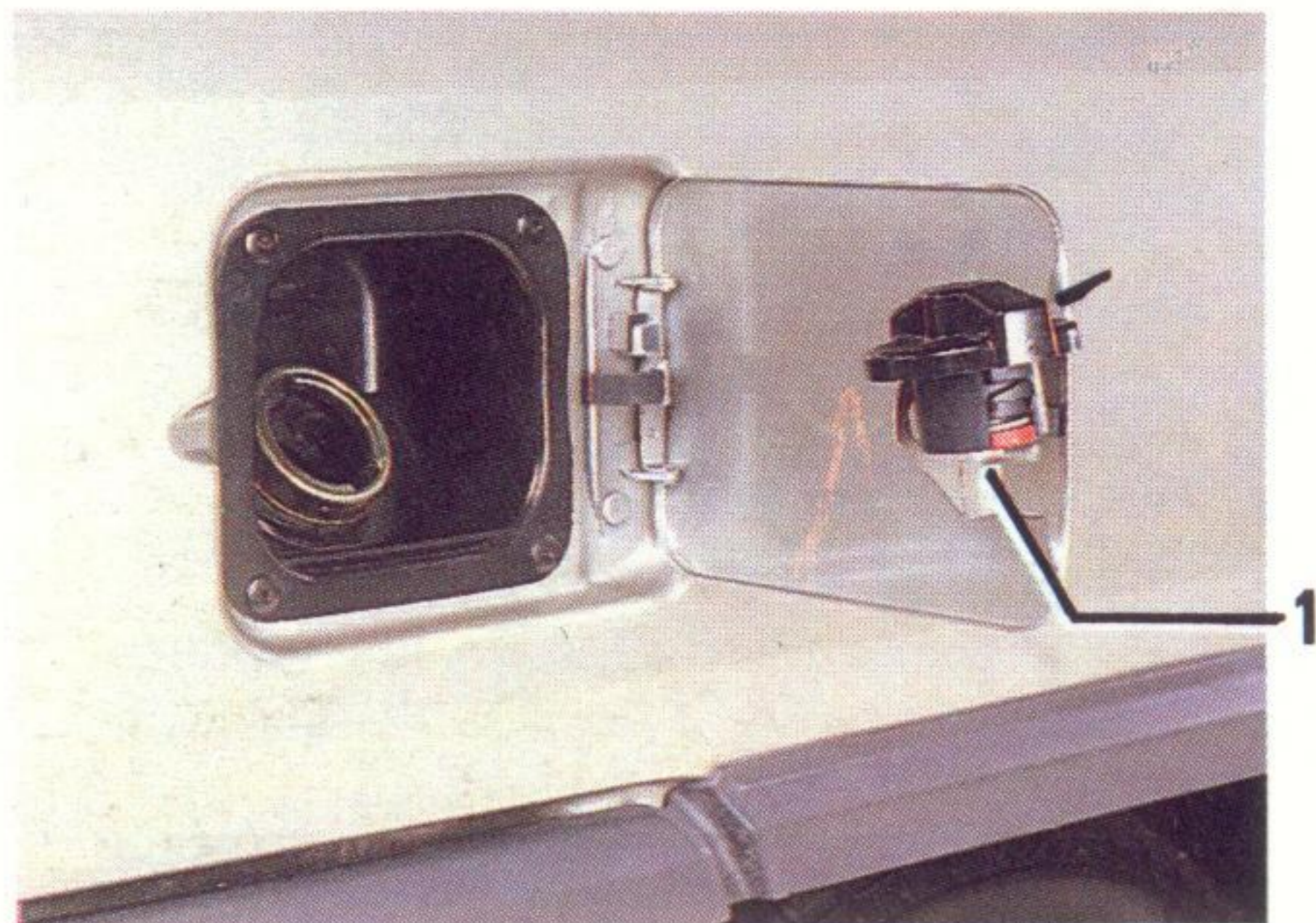
Los valores de consumo medio autonomía, velocidad media, son más estables y significativos a medida que la distancia recorrida tras la última puesta a cero va aumentando.

En los primeros kilómetros recorridos tras la puesta a cero, se puede constatar:

- Que la autonomía aumenta al circular. Ello es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
  - El vehículo finaliza una fase de aceleración.
  - El motor alcanza su temperatura de funcionamiento (puesta a cero con motor frío).
  - Se pasa de circulación urbana a circulación en carretera.

Por consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

- Que el consumo medio aumente con el vehículo parado a ralentí. Ello es normal, pues el módulo tiene en cuenta la gasolina consumida al ralentí.



## Llenado de carburante

Capacidad utilizable del depósito: **62 litros** aproximadamente (versión 2 litros turbo).

**66 litros** aproximadamente (resto versiones).

Para retirar o colocar el tapón, actúe sobre él con la mano y emplee la llave solamente para bloquear o desbloquear.

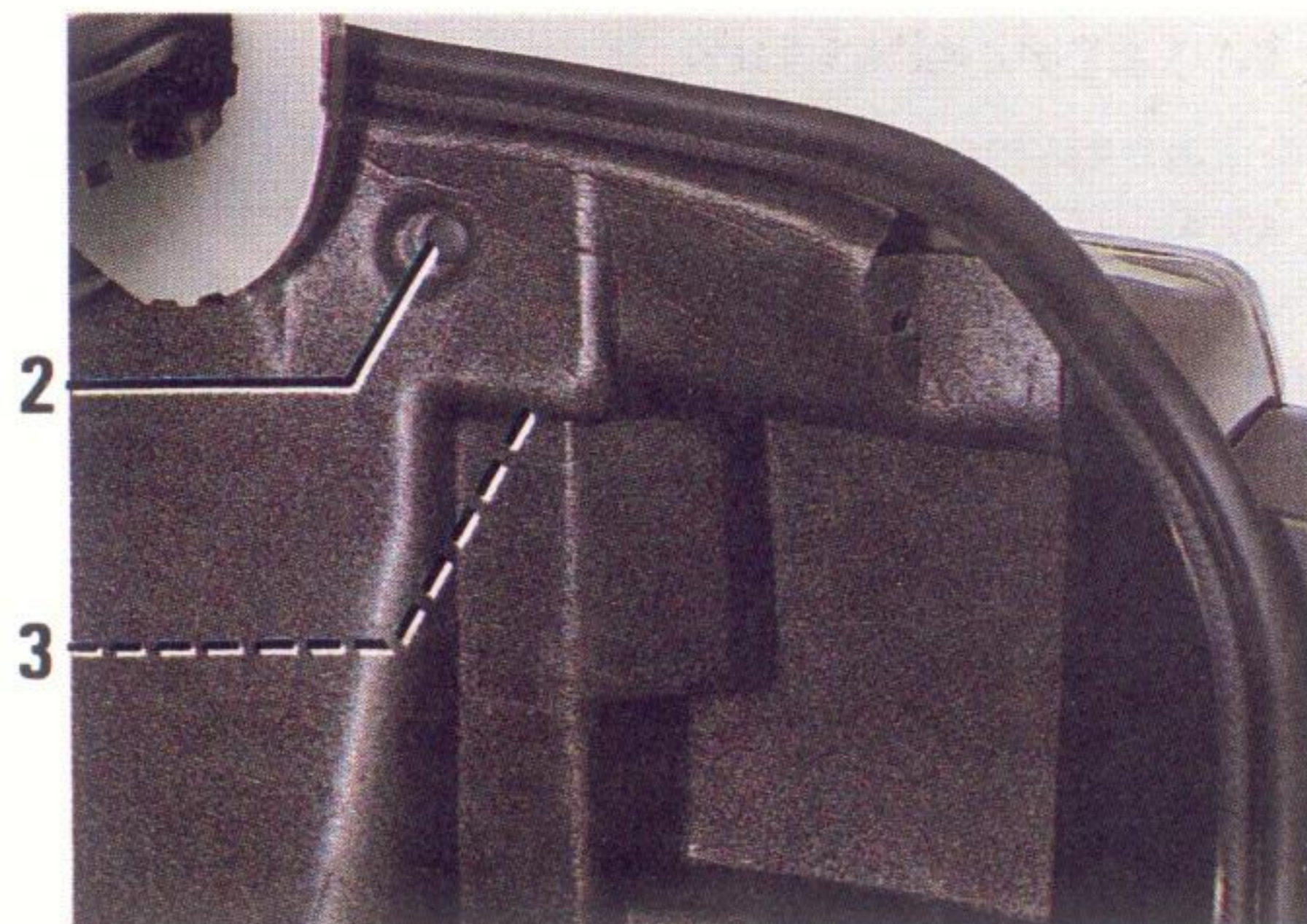
Durante el repostado un porta tapón **1** está previsto en la tapa.

### Nota: Versiones con catalizador.

Con el fin de impedir un llenado de gasolina con plomo tetraetilo, la boca de llenado del depósito de gasolina contiene un estrangulamiento que no permite más que la utilización de gasolina sin plomo (en las gasolineras). **En ningún caso la cantidad de carburante disponible debe ser inferior a 7 litros** (o testigo de mínimo carburante encendido\*).

## Consejo

**Tapón de llenado:** Es específico; si lo sustituye, asegúrese de que sea del mismo tipo. Dirijase a un Agente Renault. No maniobre nunca el tapón cerca de una llama o fuente de calor.



## Versiones equipadas con cierre eléctrico en tapa de carburante

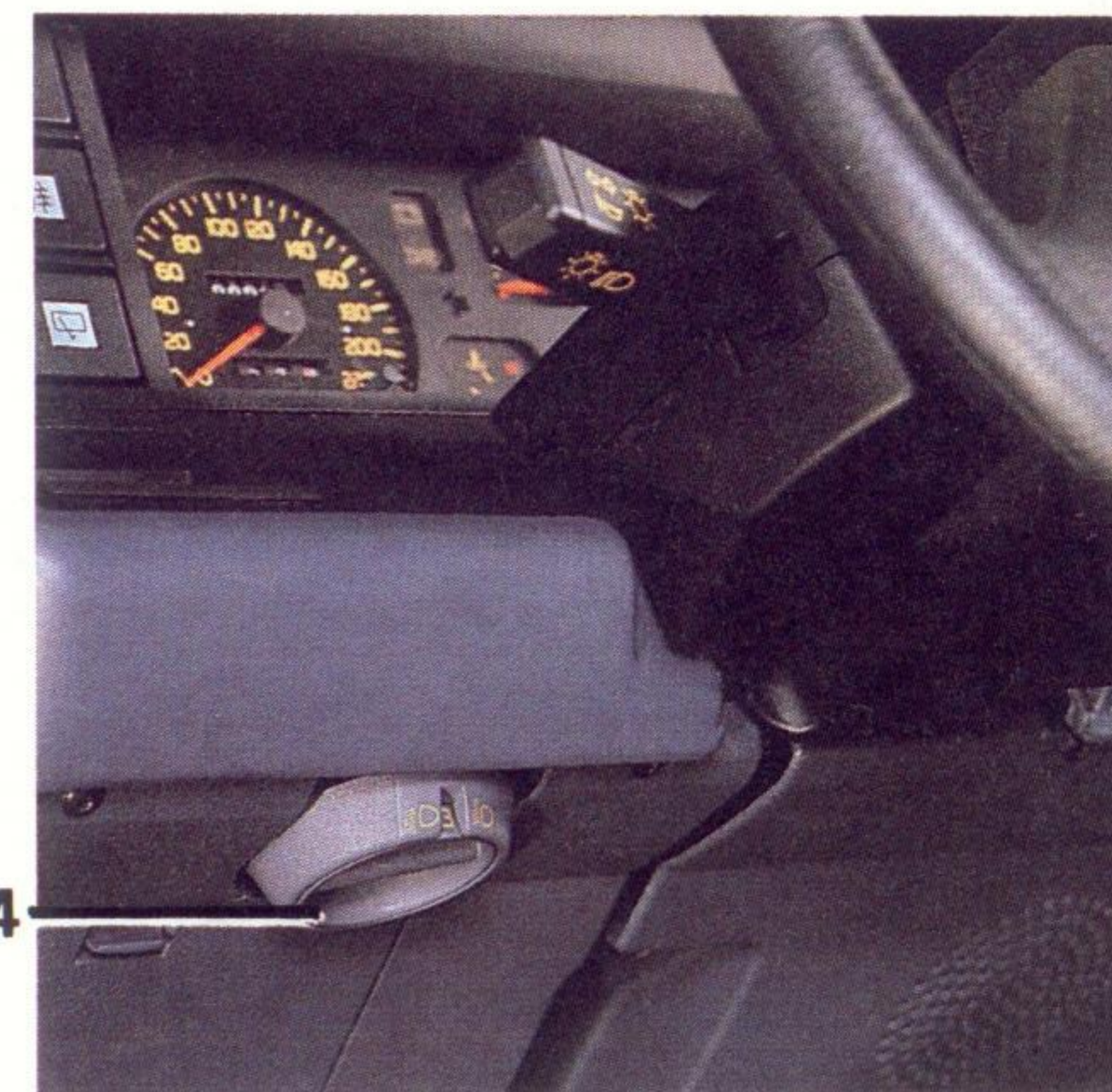
En caso de avería, es posible abrir la tapa maniobrando manualmente la varilla **3** oculta por la guarnitura de maletero.

Para acceder a ella, gire el tornillo **2** un cuarto de vuelta, con lo que la parte superior del guarnecido queda suelta. Pase la mano entre el guarnecido y la aleta y tire hacia atrás de la varilla **3**.

## Consejo

### Repostaje de carburante

- Introduzca la manguera a tope y ponga en marcha el sistema automático.
- Tras la primera parada automática, sólo debe añadirse un **máximo de dos litros**.
- En efecto, por construcción se ha previsto un volumen de expansión que **debe ser preservado**.
- Se desaconseja el llenado a tope.



## Reglaje de los proyectores en función de la carga\*.

El mando **4** permite ajustar la altura de los faros.

Gire el mando **4** en sentido inverso a las agujas de un reloj para bajar los faros.

**Posición 1:** Una o dos personas en las plazas delanteras.

**Posición 2:** Cinco personas a bordo.

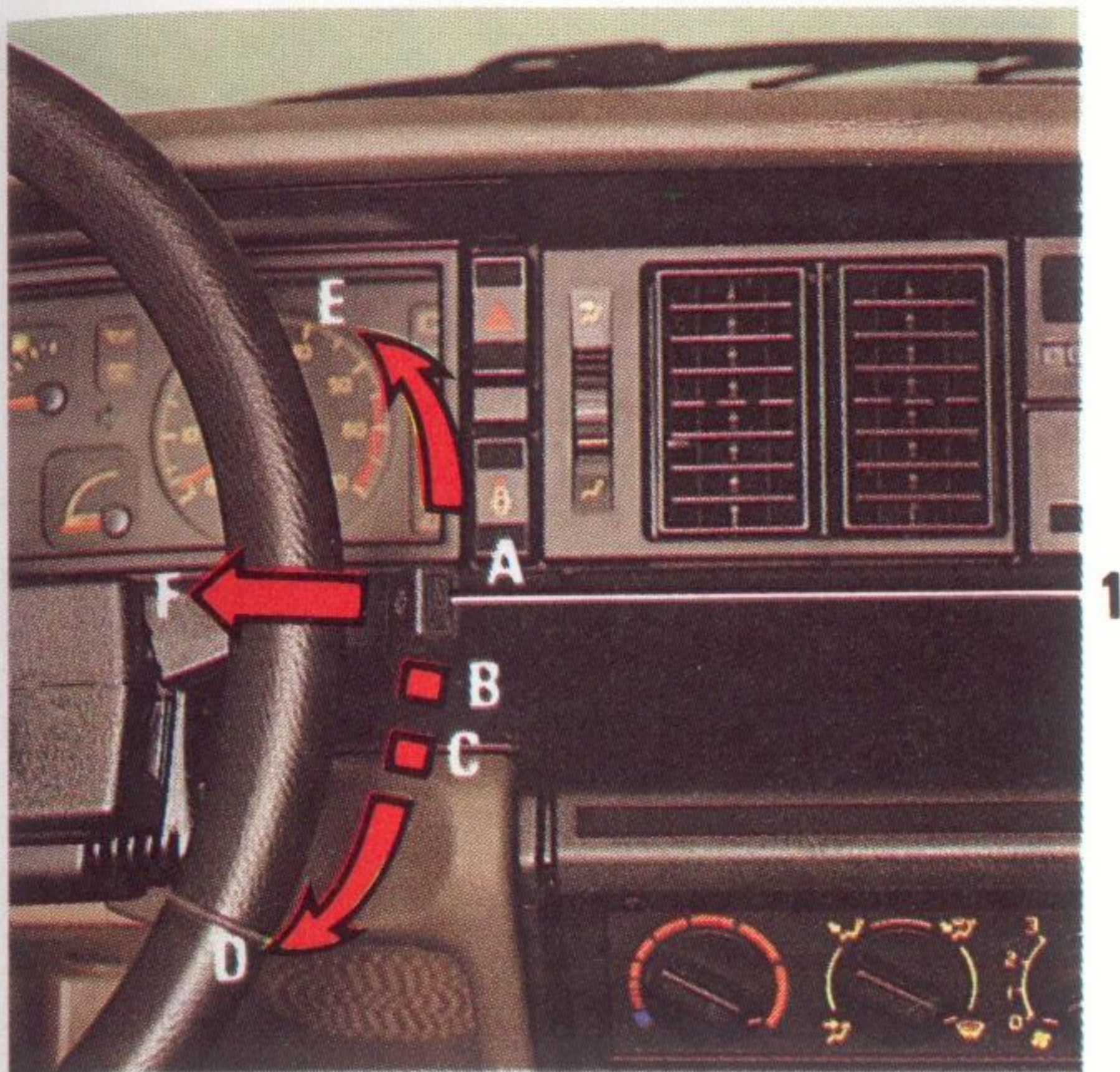
**Posición 3:** Cinco personas a bordo y maletero cargado.

**Posición 4:** Conductor solo y maletero con carga máxima.

Las posiciones intermedias permiten ajustar el reglaje.

\* Según versiones.





## Limpiaparabrisas

Accione la manecilla 1, situada en el bloque de dirección, paralelamente al volante.

### Sin cadenciador\*

- **A** Parada.
- **B** Barrido lento.
- **C** Barrido rápido.
- **E** Barrido momentáneo: Alce la manecilla y suéltela, el limpia efectuará un solo barrido.

### Con cadenciador\*

- **A** Parada.
- **B** Barrido intermitente (solamente con contacto puesto).  
Entre dos barridos el limpia se detiene algunos segundos.
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.

\* Según versiones.

## Lavaparabrisas

Accionando la manecilla 1 hacia el volante **F**, se acciona el limpiaparabrisas y el lavaparabrisas independientemente de la posición en la que se encuentre la manecilla.



## Desempeñado-deshielo de la luneta trasera



Accione el contactor 2, un testigo se ilumina en el cuadro.

## Consejo

**En tiempo de heladas, asegúrese que las escobillas del limpiaparabrisas no están inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor).**

**Ponga atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto su eficacia haya disminuido.**

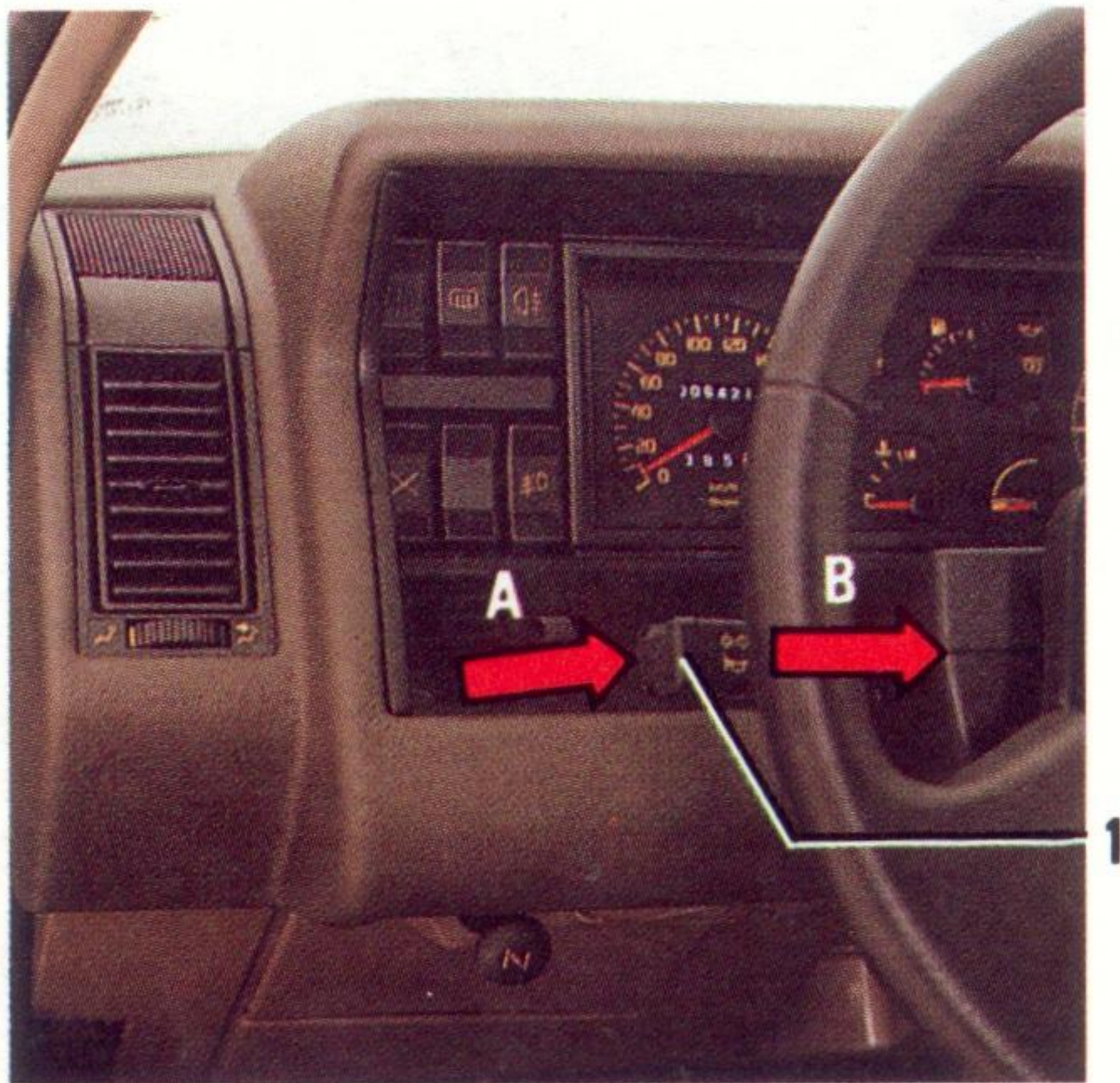
**Si usted corta el contacto antes de haber detenido el limpiaparabrisas (posición A) las escobillas se detienen en cualquier posición.**

**Desplace la manecilla 1 a la posición A para hacerlos volver a la posición de reposo.**

**Antes de emprender un viaje de noche:**

— Verifique el estado del equipo eléctrico.

— Regule sus faros, si no va en condiciones de carga habitual.



### Bocina

Oprima la palanca **1**, hacia el bloque de dirección **A**.

### Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión sobre la manecilla **1** hacia usted perpendicularmente al plano del volante **B**.



### Señal "peligro" o parada de emergencia



Este dispositivo que acciona simultáneamente los cuatro intermitentes, debe utilizarlo si se ve obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido o en condiciones peligrosas de tráfico, por un caso de fuerza mayor. Presione el interruptor **2**.



### Luces indicadoras de dirección

Accione la palanca **1**, en el plano del volante y en el mismo sentido en el que se vaya a girar el volante.

**Nota:** Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la palanca a **0**. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la palanca durante la maniobra. Soltando la palanca se vuelve automáticamente a **0**.



### Luces de posición



Para encender las luces, haga pivotar la palanca **1** hasta la aparición del símbolo. El testigo correspondiente se ilumina, así como el cuadro de instrumentos.

Se puede reglar la intensidad luminosa girando el mando **2**, situado sobre el tablero de a bordo\*.

### Alarma sonora\*

Si por olvido se deja el alumbrado encendido, una alarma sonora le avisará cuando abra una puerta delantera, después de haber desconectado el motor (descarga de la batería).



### Luces de cruce



Haga pivotar la palanca **1**, hasta la aparición del símbolo.

Un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

### Luces de carretera



Estando la palanca en luces de cruce, desplace la palanca hacia usted (**B**).

Para volver a obtener luces de cruce, vuelva a desplazar la palanca hacia usted (**B**).

Al encenderse las luces de carretera, un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

### Apagado



Lleve la palanca **1** a su posición inicial.



### Proyectores delanteros antiniebla\*



Presione el contactor **4**; su funcionamiento depende de la posición de la palanca **1** y un testigo se ilumina en el cuadro de instrumentos.

### Luz trasera antiniebla



Cuando la palanca **1** está en posición de luces de cruce, usted puede utilizar la luz trasera para niebla presionando el interruptor **3**. Un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

**Nota:** No olvide apagarla en cuanto las condiciones de utilización no precisen su uso, para no molestar al vehículo que le siga.

\* Según versiones.

# El mundo de los animales

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

El mundo de los animales es muy diverso y complejo. Hay millones de especies de animales que viven en diferentes entornos, desde los océanos hasta las montañas y los desiertos. Cada especie tiene sus propias características y comportamientos que le permiten sobrevivir en su entorno.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Algunos son depredadores, otros son presas, y algunos son polinizadores. Sin los animales, el mundo sería un lugar muy diferente.

Los animales también nos ayudan a entender cómo funciona el mundo. Al estudiarlos, podemos aprender sobre la evolución, la adaptación y la supervivencia. Los animales son una parte esencial de nuestra vida y debemos tratarlos con respeto y cuidado.

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Algunos son depredadores, otros son presas, y algunos son polinizadores. Sin los animales, el mundo sería un lugar muy diferente.

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

El mundo de los animales es muy diverso y complejo. Hay millones de especies de animales que viven en diferentes entornos, desde los océanos hasta las montañas y los desiertos. Cada especie tiene sus propias características y comportamientos que le permiten sobrevivir en su entorno.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Algunos son depredadores, otros son presas, y algunos son polinizadores. Sin los animales, el mundo sería un lugar muy diferente.

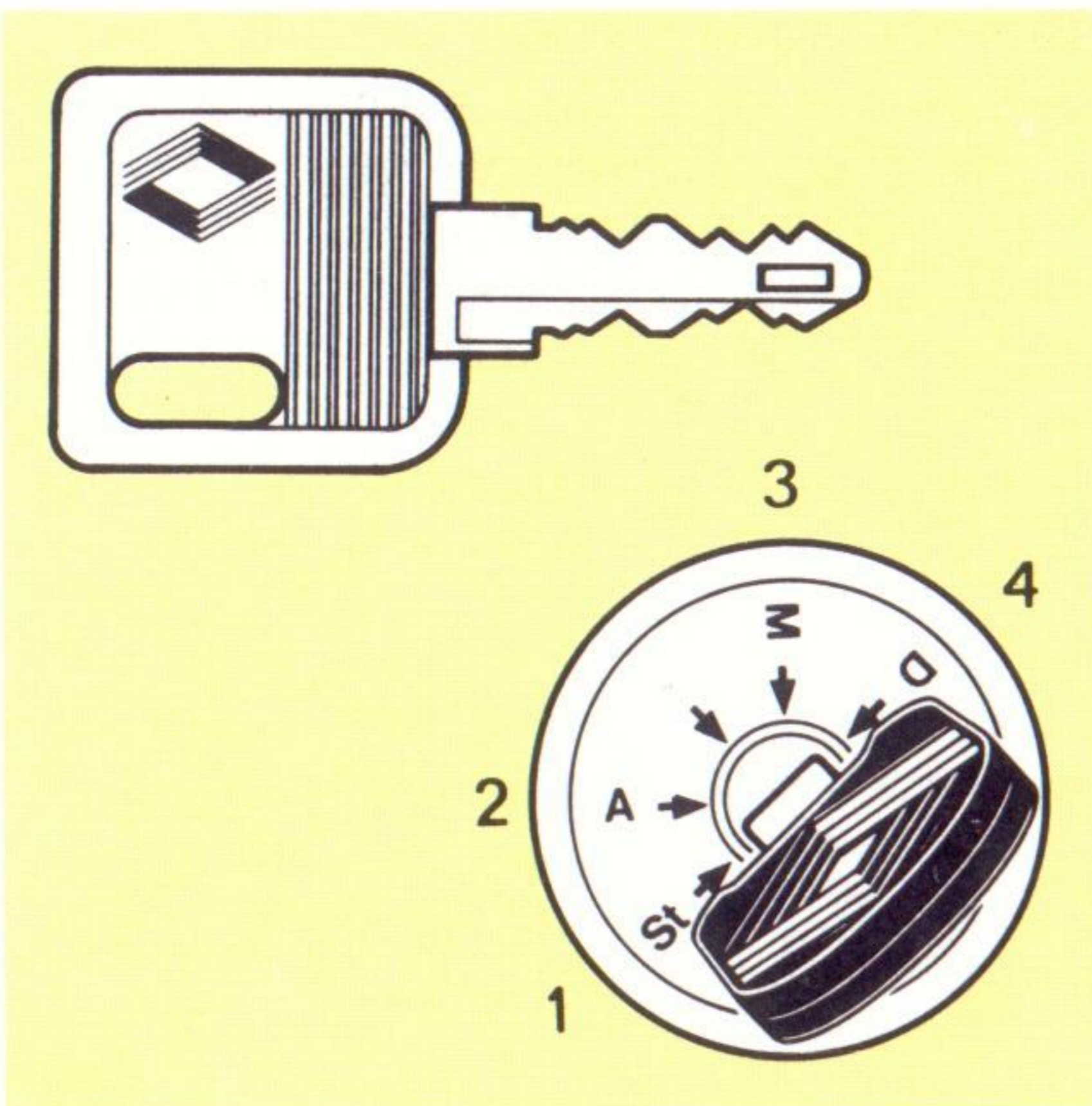
Los animales también nos ayudan a entender cómo funciona el mundo. Al estudiarlos, podemos aprender sobre la evolución, la adaptación y la supervivencia. Los animales son una parte esencial de nuestra vida y debemos tratarlos con respeto y cuidado.

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Algunos son depredadores, otros son presas, y algunos son polinizadores. Sin los animales, el mundo sería un lugar muy diferente.

## **La conducción**

<b>Contactador antirrobo</b> .....	<b>36</b>
<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>36</b>
<b>Particularidades de las versiones: Turbo</b> .....	<b>37</b>
<b>Motor diésel</b> .....	<b>37</b>
<b>Caja automática</b> ....	<b>37</b>
<b>Con catalizador</b> ....	<b>37</b>
<b>Consejos antipolución, economía de carburante</b> ....	<b>38-39</b>
<b>Sistema antibloqueo de ruedas (ABS)</b> .....	<b>40</b>
<b>Regulador de velocidad</b> .....	<b>41</b>
<b>Conducción de las versiones Quadra</b> .....	<b>42</b>
<b>Freno de mano</b> .....	<b>43</b>
<b>Palanca de velocidades</b> .....	<b>43</b>
<b>Manejo de la caja de cambios automática</b> .....	<b>44</b>



## Contactor antirrobo

### 1. Posición "Stop antirrobo" St.

Para bloquear la dirección: retire la llave y gire el volante hasta que oiga el chasquido del bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, maniobre ligeramente llave y volante.

### 2. Posición "Accesorios" A

Sin contacto funcionan algunos accesorios, por ejemplo, radio, etc.

### 3. Posición "Marcha" M

#### Versión gasolina

El contacto está puesto, está preparado para arrancar.

#### Versión diésel

El contacto está puesto, así como el precalentamiento.

### 4. Posición "Arranque" D

Si el motor no arranca, es necesario girar la llave hacia atrás completamente antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

## Puesta en marcha del motor

Coloque la palanca de cambios en punto muerto.

Para arrancar el motor sin emplear el arranque (batería descargada o fuera de uso) no emplee nunca la marcha atrás.

## Gasolina con estárter manual\*



### Motor frío (tiempo de parada superior a seis horas)

Tire a fondo del mando del estárter **5**, apoyando ligeramente sobre el acelerador: retire el pie y accione el motor de arranque. Cuando el motor haya cogido régimen, empuje el mando según las necesidades, para que el motor no se acelere ni cabaltee. Si el motor no arranca, vuelva a comenzar, utilizando dos tercios de recorrido del estárter.

### Motor templado

No tire del mando del estárter. Accione el arranque acelerando progresivamente. Si el motor no arranca, tire del estárter hasta la mitad de su recorrido y repita la operación.

### Motor caliente (tiempo de parada inferior a una hora)

No tire del mando del estárter, apoye a fondo sobre el pedal del acelerador, al mismo tiempo que acciona el motor de arranque.

**Nota:** Cuando el estárter está accionado se ilumina el testigo en el cuadro de instrumentos; se apaga cuando el mando está totalmente introducido.

\* Según versiones.

## Inyección gasolina

Accione el arranque sin acelerar. Suelte la llave en cuanto el motor arranque.

Deje girar al motor al ralenti algunos segundos antes de poner en marcha el vehículo.

**Nota:** En caso de exceso de gasolina (motor ahogado), mantenga el pedal del acelerador a fondo y accione el arranque hasta la puesta en marcha.



## Inyección diésel

### Motor frío o templado

Haga girar la llave de contacto hasta la posición **3**, "contacto-precalentamiento", y manténgala en esta posición hasta que se apague el indicador luminoso de precalentamiento **6** (cuanto más frío esté el motor, más durará el precalentamiento). Haga girar la llave de contacto hasta la posición "Arranque" y manténgala en esta posición por períodos de 10 segundos hasta el arranque efectivo del motor. Deje girar el motor en punto muerto un rato, sin embalarlo.

En tiempo muy frío (por debajo de  $-10^{\circ}\text{C}$ ) pise el pedal del embrague y el acelerador a fondo durante todo el proceso de arranque. Después de soltar la llave, cuando el motor suba de régimen, levante el pie del acelerador para mantenerlo al ralenti. Deje girar el motor algunos segundos antes de levantar el pie del embrague.

### Motor caliente

Haga girar la llave de contacto hasta la posición "Arranque". Si el motor no arranca a la primera tentativa, vuelva a efectuar la misma operación, utilizando el precalentamiento. No embale el motor y déjelo girar un rato.

### Paro del motor

Motor a ralenti, ponga la llave en posición "Stop".

No quite nunca la llave antes de la parada completa del vehículo.

## Particularidades

### ● Versiones turbo

#### **IMPORTANTE TURBO:**

Los motores turbo requieren ciertas precauciones de utilización para permitir una buena lubricación del turbo:

- Al poner el motor en marcha, mantenga unos segundos el régimen de ralentí antes de subir de vueltas el motor.
- Para parar el motor, espere que se estabilice a su régimen de ralentí antes de cortar el contacto.

### ● Versiones diésel

#### **Régimen motor diésel**

Los motores diésel disponen de un equipo de inyección con regulador mecánico **que impide sobrepasar un determinado régimen** cualquiera que sea la marcha seleccionada.

#### **Descebado de los circuitos**

**Después de haber consumido todo el gasóleo del depósito**, tras repostar podrá arrancar normalmente si la batería está bien cargada. Sin embargo, si al cabo de unos segundos tras haber efectuado varias tentativas, el motor no arranca, tendrá que proceder a una purga de aire, para cebar los circuitos (ver método de purga).

### ● Versiones con cambio automático

#### **Si el motor no arranca**

Recuerde que no se puede arrancar un vehículo con cambio automático ni empujándolo, ni tirando de él, ni aprovechando una pendiente. (Vea el capítulo "Remolcado").

### Versiones con convertidor catalítico

Es importante tener en cuenta que el no respetar las normas de antipolución pueden conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el fabricante puede modificar la conformidad de su vehículo con respecto a las normas antipolución.

Este sistema equipa al Renault 21 tipos L42C\*, L48E\*, L48F\*, L48K, y L48L\*.

Las condiciones de funcionamiento de su vehículo tales como:

- Cantidad de gasolina sin plomo en el depósito inferior a siete litros o testigo mínimo de carburante encendido (según versiones).
- Encendido defectuoso o bujía desconectada (se traduce por fallos de encendido y tirones en el curso de la conducción).
- Utilización de gasolina con plomo.
- Pérdida de potencia, puede provocar un calentamiento excesivo del convertidos catalítico y por ello disminuir su eficacia, ocasionando incluso su destrucción

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar a su Agente Renault las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente Renault, según las periodicidades preconizadas en su manual "Garantía-Guía de Mantenimiento", evitará estos incidentes.

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles tales como hiervas u hojas, que pueden hacer contacto con un sistema de escape caliente.

En ciertas condiciones de viento y de clima, estos materiales o sustancias podrían inflamarse.

### Batería descargada

El motor de los vehículos equipados con un convertidos catalítico no debe arrancarse tirando o empujando el vehículo. Ocasionaría la destrucción del sistema antipolución. En este caso consiga cables eléctricos previstos a este efecto (pídalos a su Agente Renault), y consiga la energía necesaria uniendo los bornes de su batería a la de otro vehículo.

Vea capítulo "Batería".

\* Ver placa oval del vehículo.

## Consejos antipolución, economía de carburante

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía. Por su concepción, sus reglajes de origen, su moderado consumo, su RENAULT cumple las normas antipolución en vigor. Pero la técnica no puede, ella sola, hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes de su vehículo dependen también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

### Mantenimiento

Haga efectuar en su Agente Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su carnet de Mantenimiento.

El dispone de los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

### Reglajes del motor

- **Encendido:** Incorpora un encendido electrónico sin necesidad de reglajes\*.

- **Bujías:** Para conseguir las condiciones óptimas de consumo, rendimiento y prestaciones, es imprescindible respetar rigurosamente las especificaciones establecidas. En caso de sustitución de bujías, utilice las marcas, tipos y separaciones especificadas para su motor. Consulte a su Agente Renault.

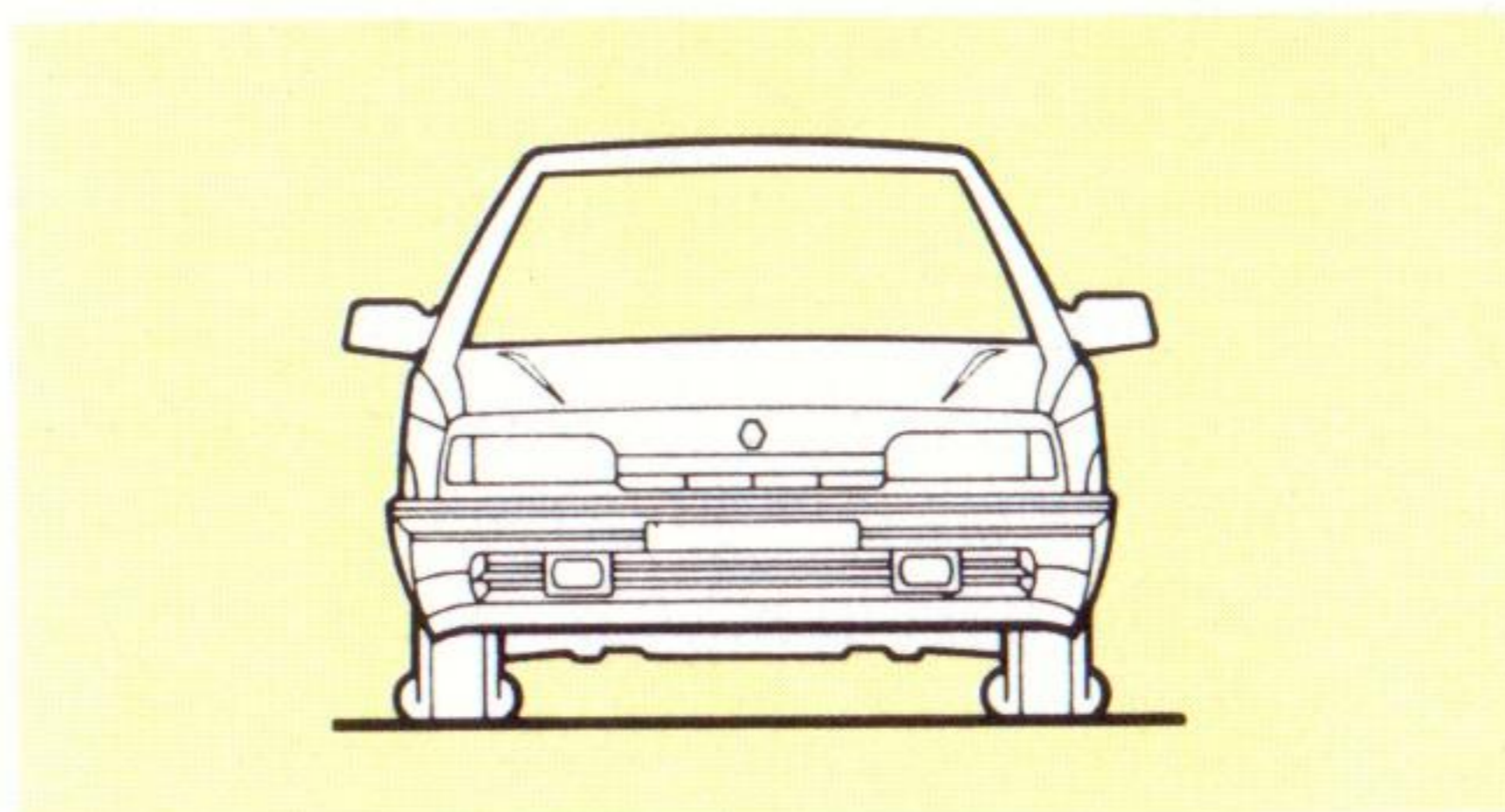
- **Ralentí:** Debe estar reglado a la velocidad prescrita y respetar el porcentaje de C.O. (ver características del motor). Un motor que gira más deprisa de lo normal, consume más.

- **Filtro de aire, filtro de gasóleo:** Un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

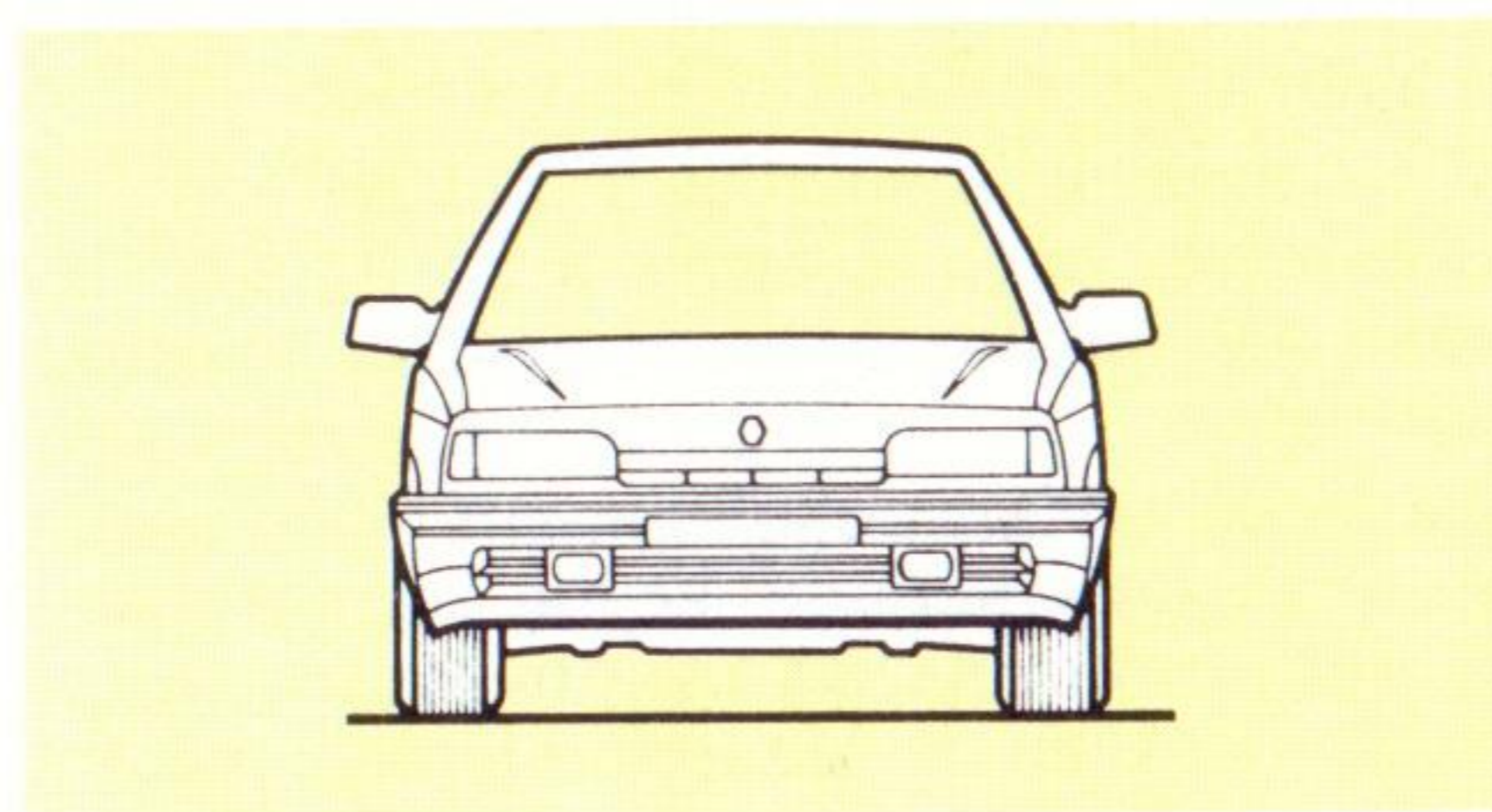
- **Calado de la bomba de inyección\*:** Debe estar reglado a los valores indicados.

### Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.

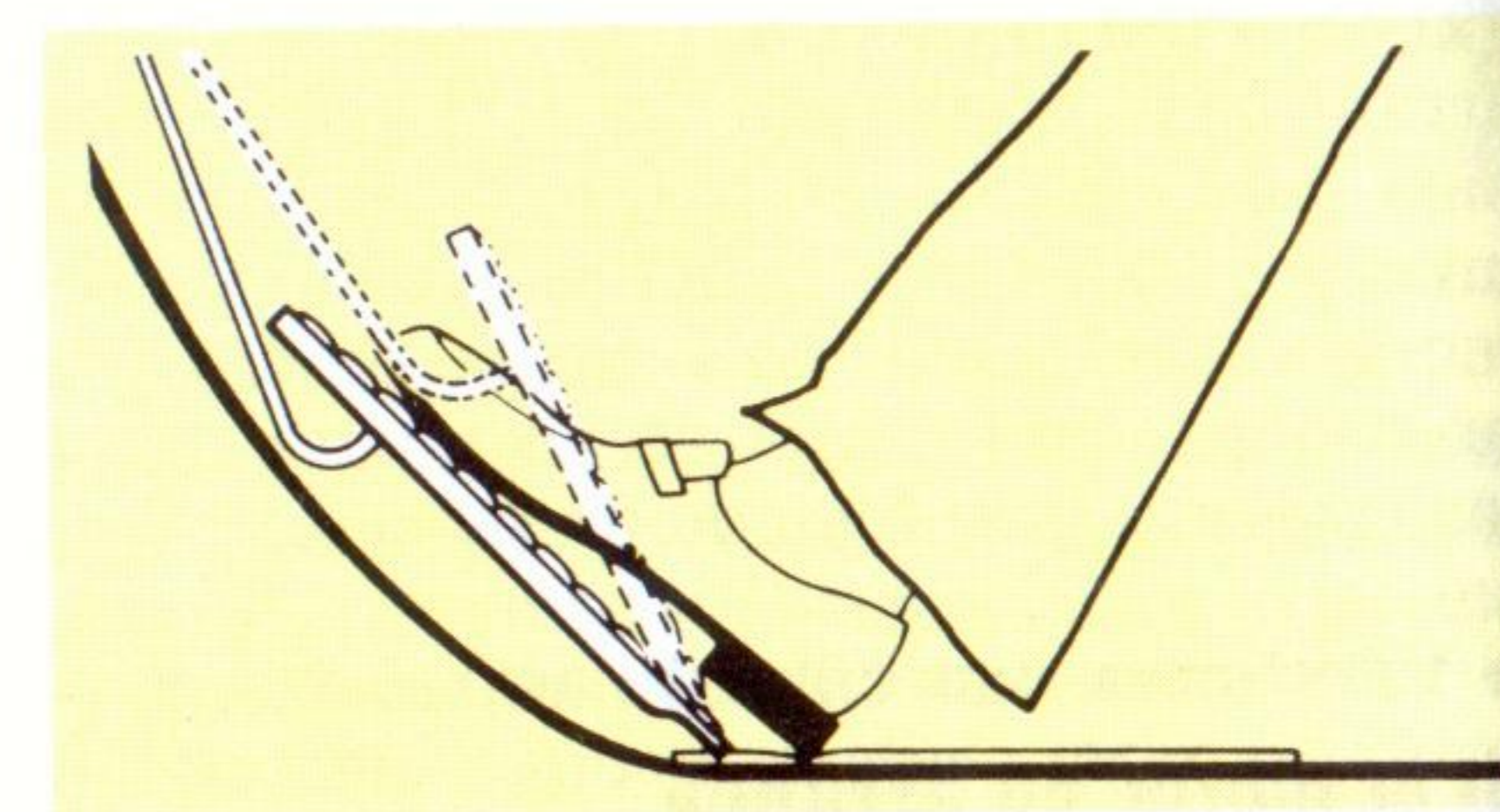
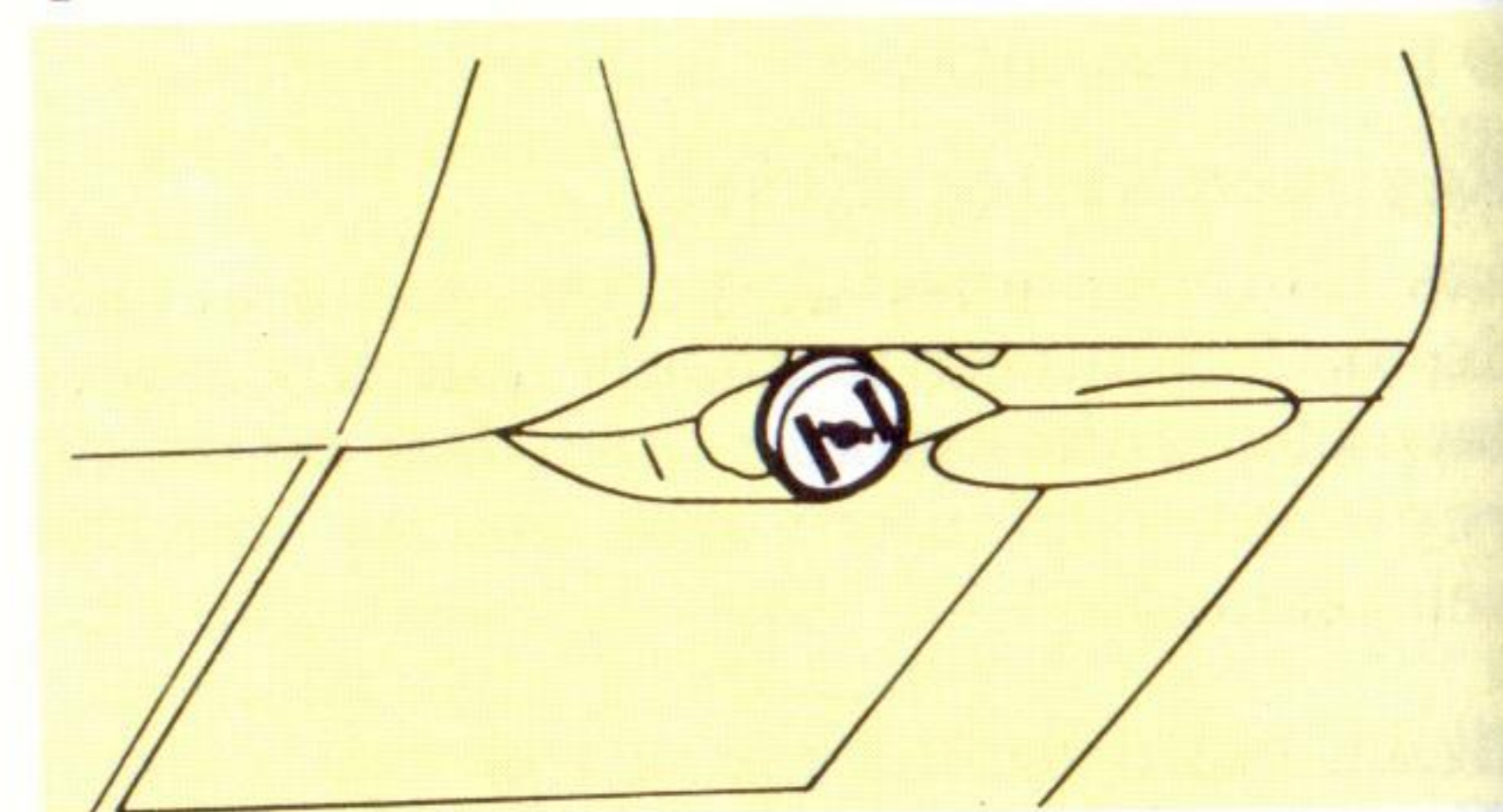


- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.



### Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado, conviene hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- Si su vehículo va equipado de un estérter con mando manual, vuélvalo a la posición inicial tan pronto como el motor pueda girar sin su ayuda.



- La conducción deportiva es cara, es preferible una conducción "relajada".

- Frene lo menos posible; apreciando con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie del acelerador.

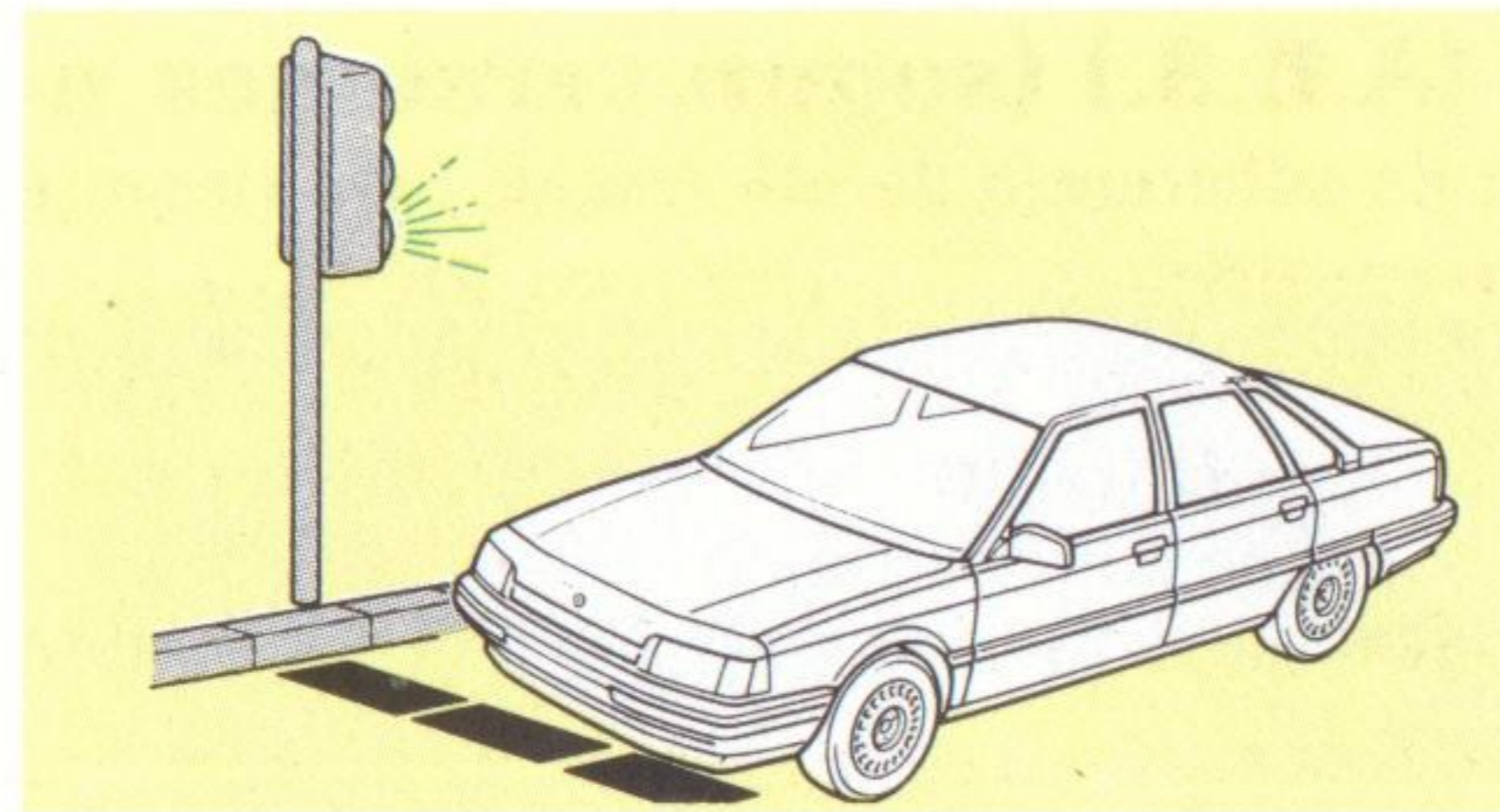
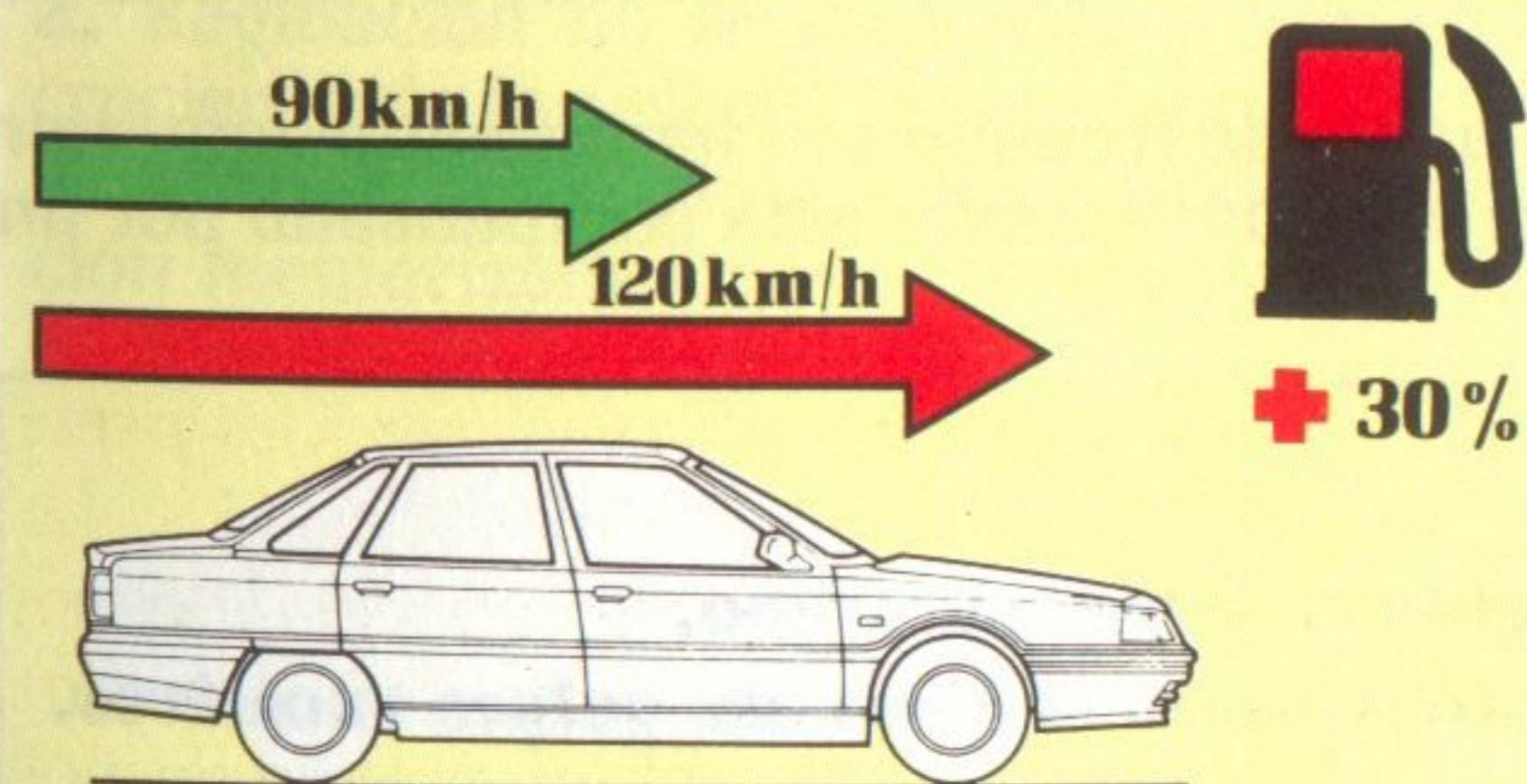
\* Según versiones.





## Conducción

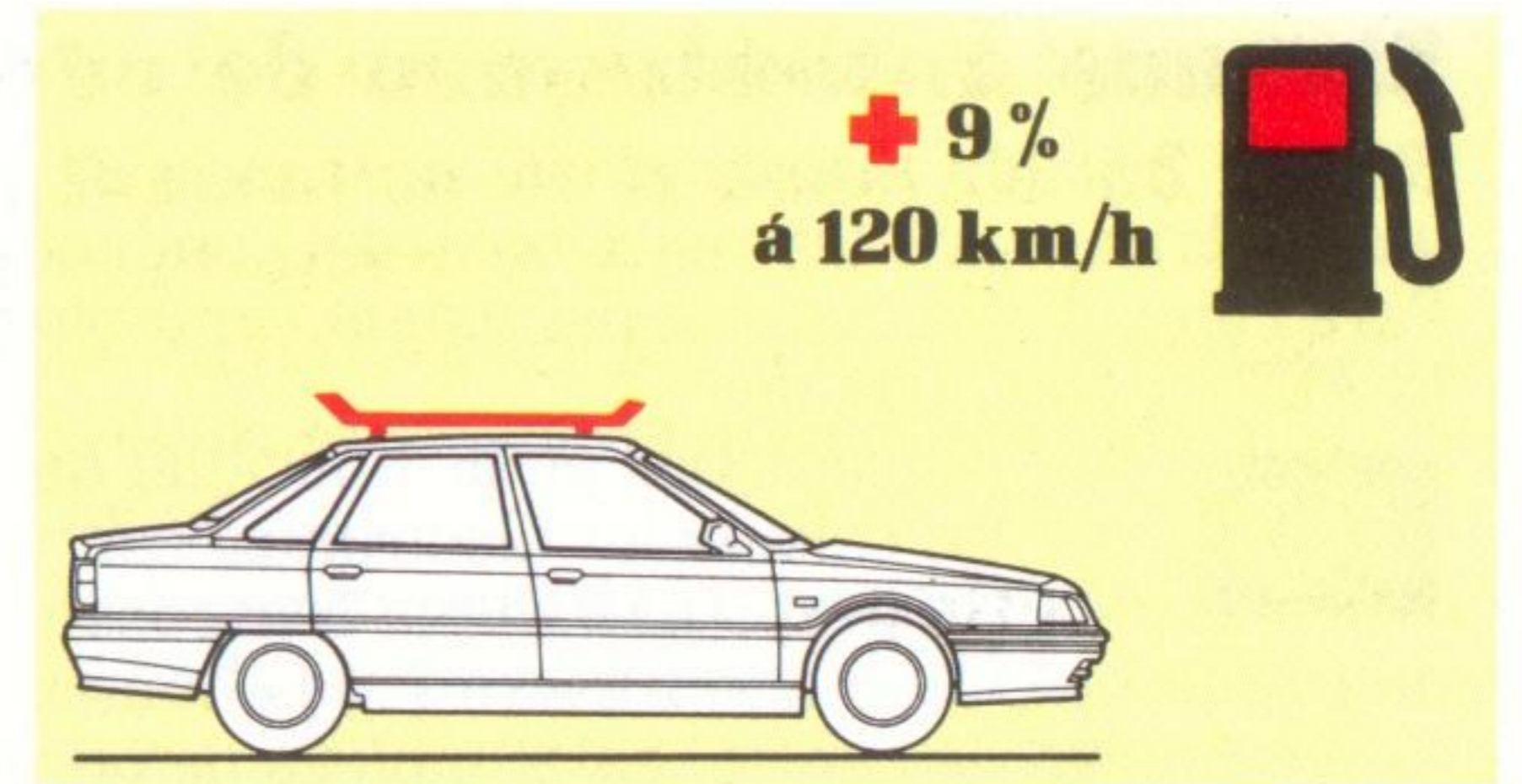
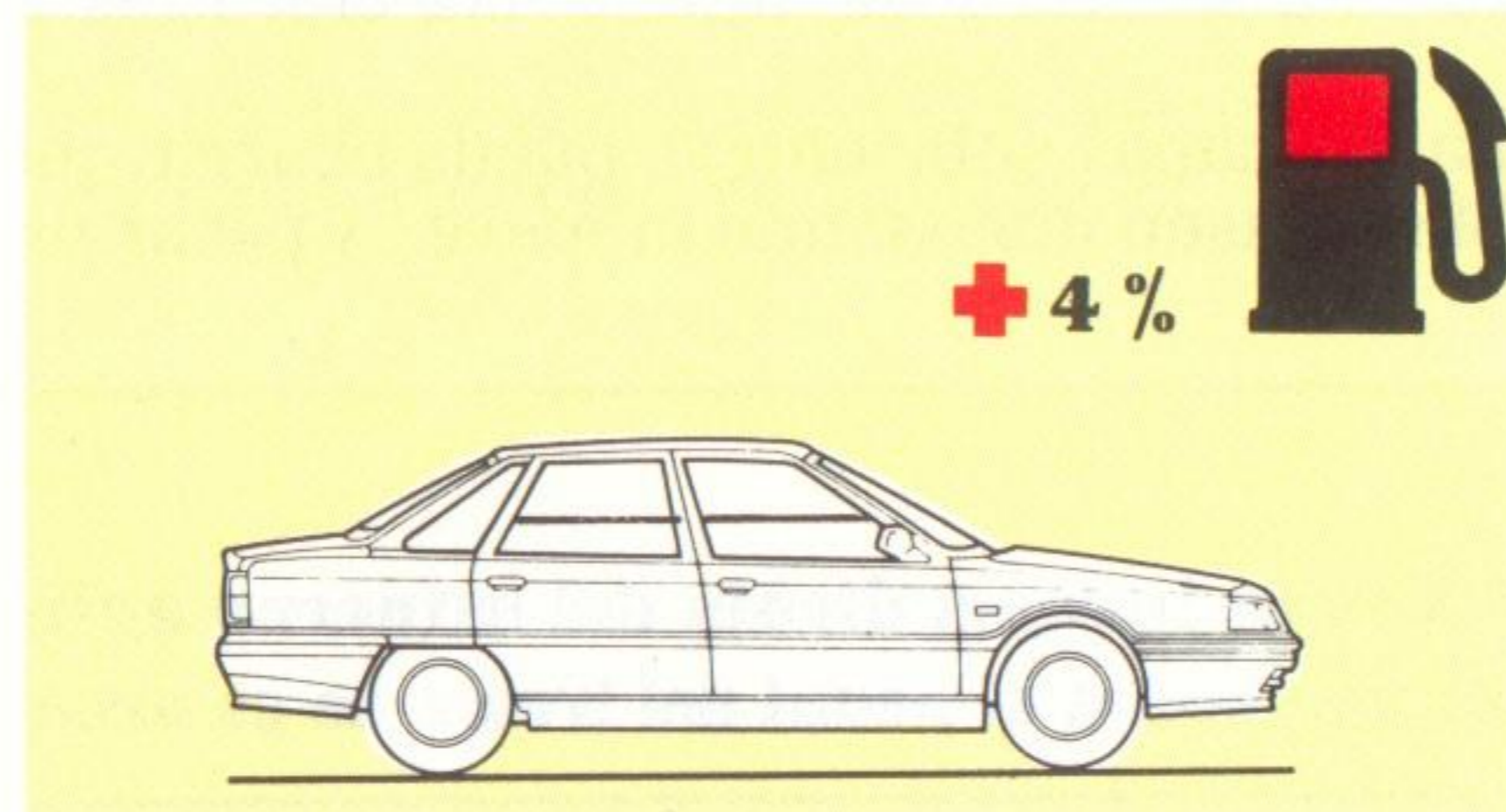
- No "apure" el régimen del motor en las relaciones intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada, sin fatigar, no obstante, el motor.
- En subidas, en vez de tratar de mantener la velocidad, no acelere más de lo que requeriría en terreno llano; conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de la parada del motor se han hecho innecesarios en los coches modernos.
- La velocidad cuesta cara.



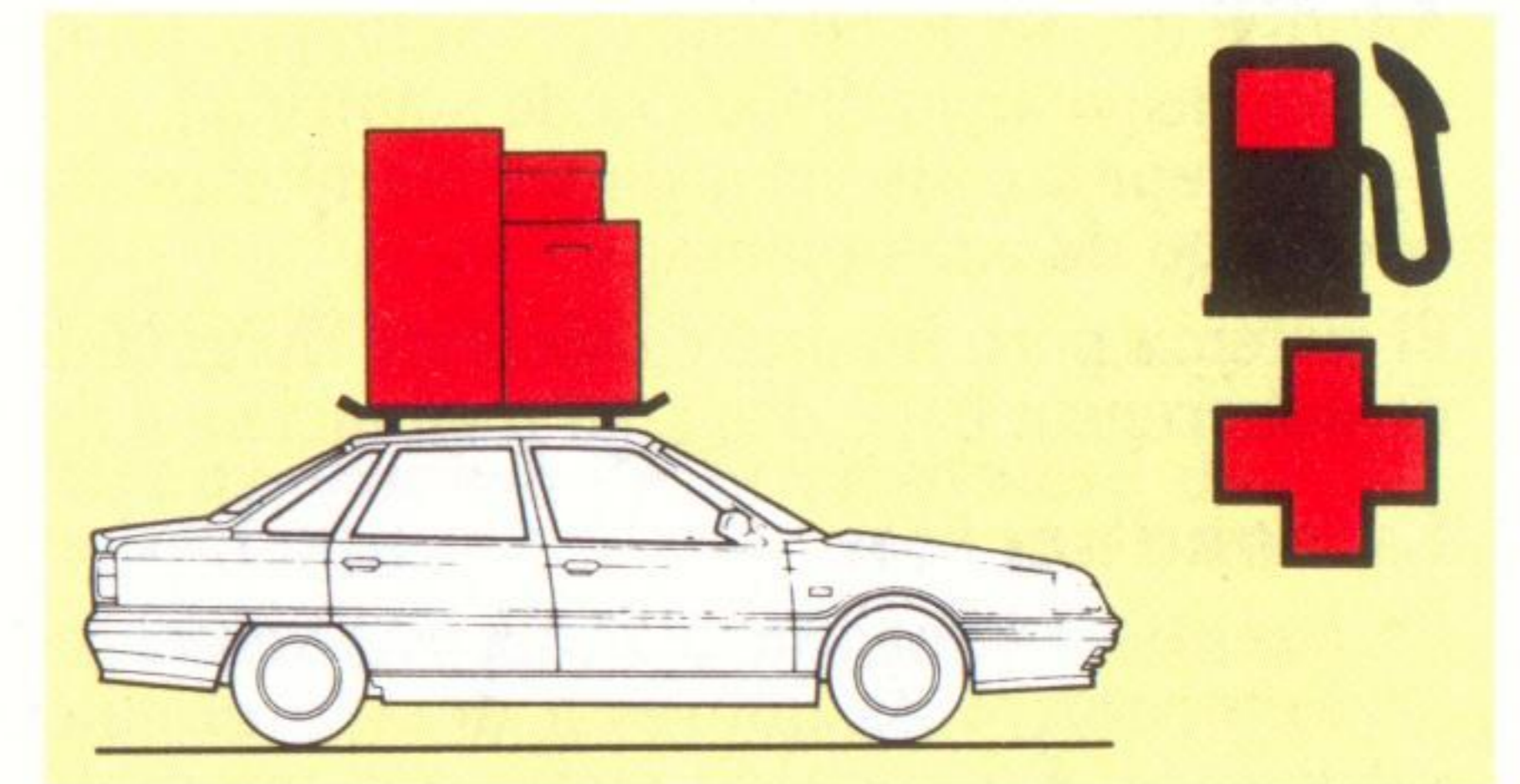
- Evite las aceleraciones bruscas. El semáforo pasa a verde: arranque normalmente.

## Consejos de utilización

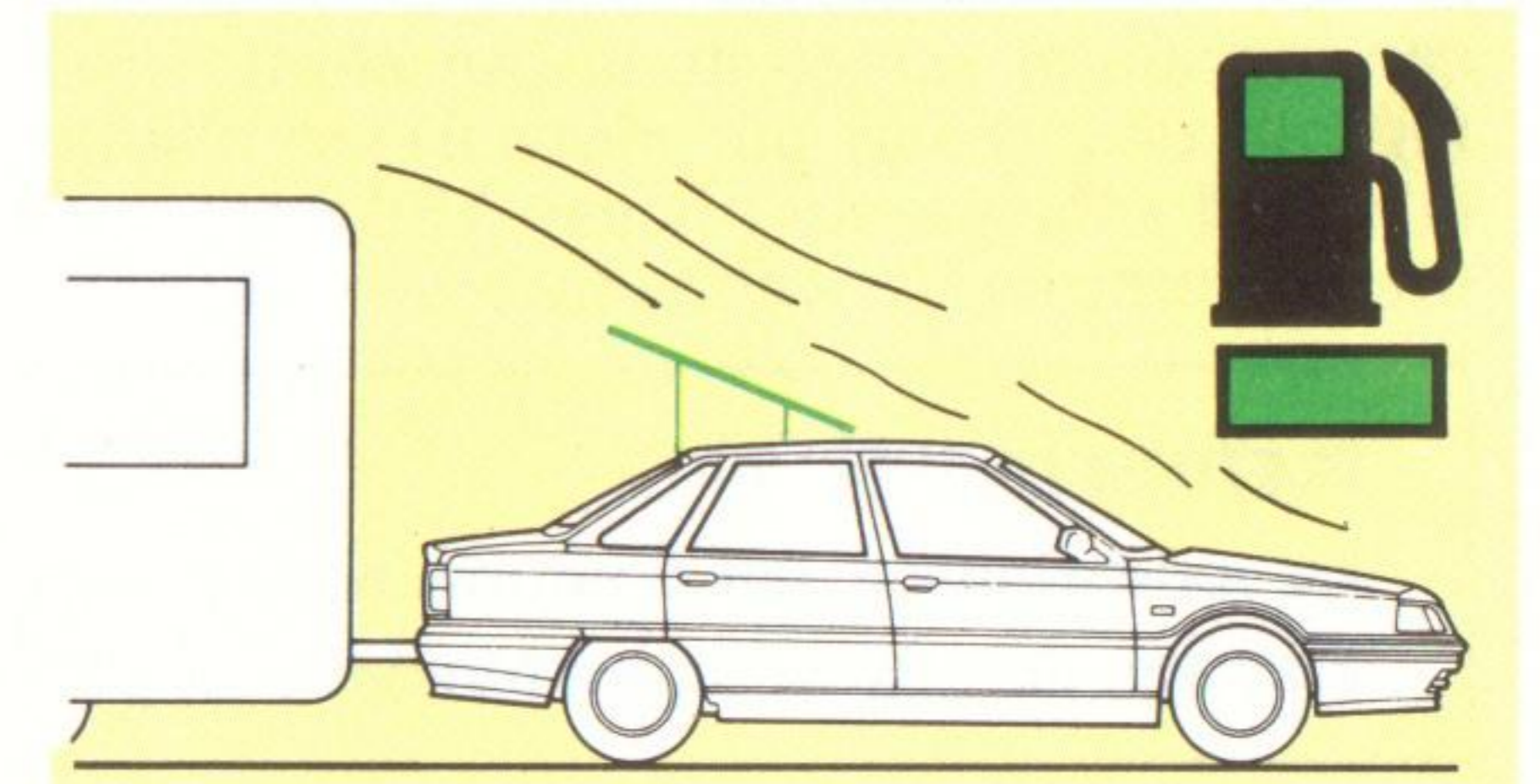
- La electricidad "es petróleo", apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.
  - Pero** (seguridad ante todo):
  - Encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
  - Evite los trayectos cortos con largas paradas, en los que el motor no alcanza nunca la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.
  - Evite llenar el depósito de gasolina a tope, ya que es una manera de desperdiciar carburante.
  - Circular con cristales abiertos, supone a 100 Km/h.: + 4 %.
- Utilice mejor los aireadores.



- No conserve la baca si no la necesita.
- Para el transporte de objetos voluminosos, mejor utilice un remolque.



- Para rodar con caravana, piense en la necesidad de utilizar un deflector; no olvide reglarlo adecuadamente.



## Sistema anti-bloqueo de ruedas (A.B.S.) (según versiones u opciones)

En una frenada brusca existe un riesgo de pérdida de adherencia de las ruedas. Este riesgo está en función del tipo de suelo, de las condiciones atmosféricas y de las reacciones del conductor.

Para combatirlos dispone del sistema anti-bloqueo de ruedas (ABS), que le permitirá optimizar la distancia de frenada y conservar el control del vehículo. El ABS se compone de:



- Un captador de la velocidad de rotación en cada rueda.
- Un calculador electrónico con un dispositivo de autocontrol.
- Un grupo hidráulico compuesto de una electroválvula de regulación de presión para cada rueda delantera, una electroválvula y un pistón de equilibrado en el eje trasero y una bomba hidráulica.
- Un testigo de control en el tablero de bordo.

Al frenar bruscamente, cuando las ruedas tienen tendencia a bloquearse, su velocidad de giro disminuye muy rápidamente. El captador de cada rueda detecta esta disminución de velocidad de giro y transmite la información al calculador. Este actúa entonces sobre la válvula de regulación de la rueda afectada haciendo disminuir la presión de frenado hasta que el riesgo de bloqueo desaparece. Una vez que no hay riesgo de bloqueo, el calculador vuelve a actuar sobre la válvula aumentando la presión de frenado. Este ciclo de regulación se repite de 4 a 10 veces por segundo, en función del estado de la calzada. De esta forma y en cualquier circunstancia, el ABS evita el bloqueo de las ruedas permitiendo conservar el dominio de la trayectoria del vehículo y optimizando las distancias de frenada sobre cualquier superficie, especialmente cuando la adherencia es precaria (calzada mojada, suelo deslizante, pavimento heterogéneo...)

Aunque el ABS tiene todas las ventajas, no elimina su responsabilidad en el caso de:

- No respetar la distancia de seguridad.
- Sobrepasar las velocidades límite especialmente en curvas.
- Riesgo de aquaplaning.

El sistema permite una conducción distendida en medida en que no hay ninguna dificultad en frenar de una forma eficaz en todos los casos con firmes de adherencia baja, desigual o situaciones delicadas. Sin embargo, el hecho de disponer de más seguridad no debe incitarle a tomar mayores riesgos.

### La conducción

En cuanto el vehículo alcanza una velocidad de unos 6 km/h., el está dispuesto a intervenir (siempre que el testigo esté apagado). El dispositivo de autocontrol de que está dotado el calculador comprueba antes de arrancar y mientras se circula, el buen funcionamiento de todos los elementos. En caso de cualquier anomalía, el testigo del tablero de bordo se enciende. En este caso, el sistema de frenos está asegurado normalmente, tal como si se tratase de un vehículo sin ABS y sin ninguna otra incidencia.

El sistema de regulación de las presiones de frenado sólo necesita unas décimas de segundo para actuar.

Cada vez que actúa, se manifiesta por una pulsación más o menos importante del pedal de freno y por unos ruidos característicos debidos a la modulación de las presiones de frenado entre la bomba hidráulica y la electroválvula de regulación de cada rueda, así como por un rechinado eventual de los neumáticos.

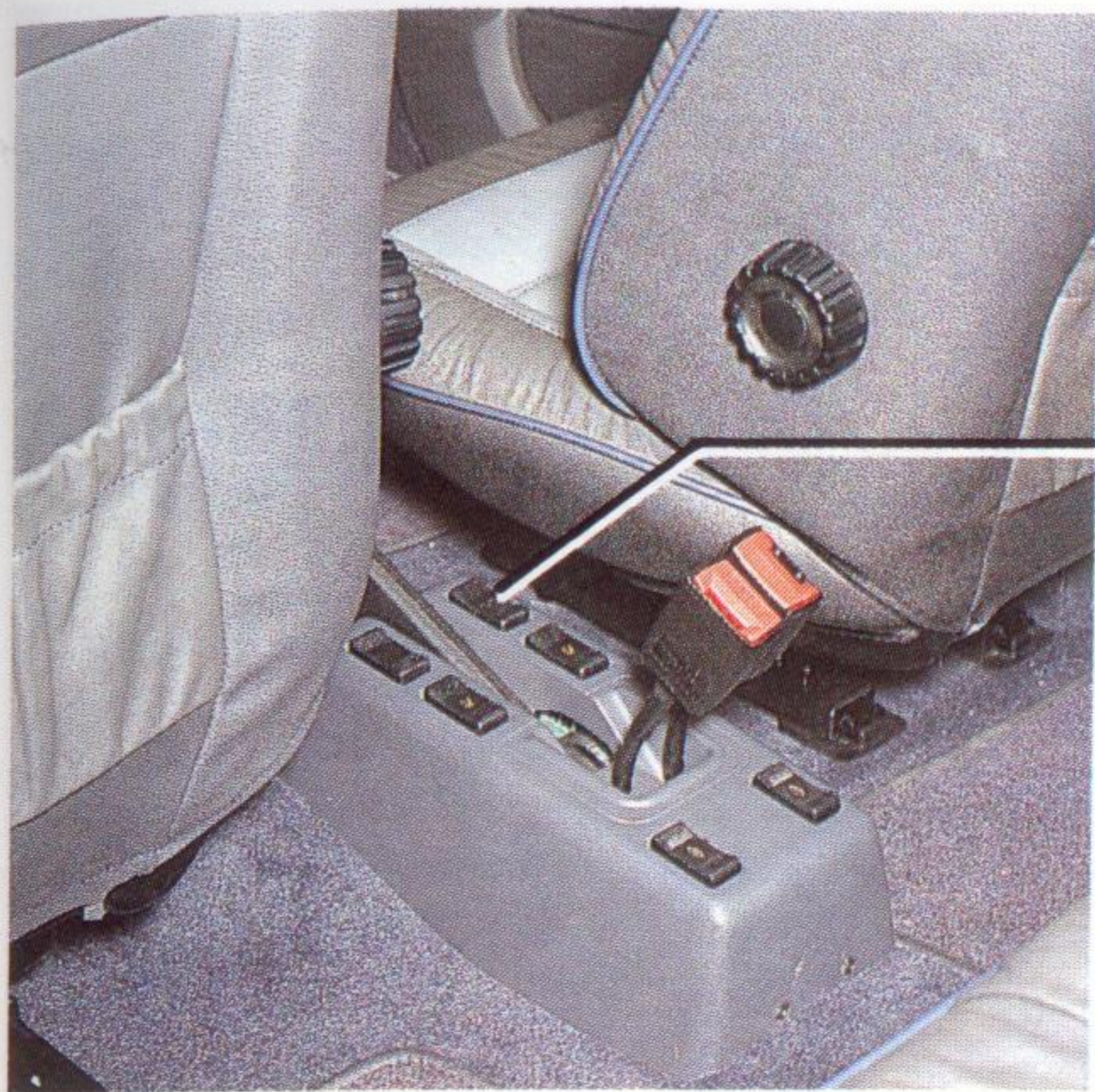
Estas manifestaciones sensitivas le previenen que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo, y le permitirán adaptar la conducción al estado de la carretera.

En caso de circular por nieve fresca o sobre gravilla (en capas suficientes), puede ocurrir que la distancia de frenado sea ligeramente superior que si el vehículo no tuviese ABS y las ruedas se bloqueasen aplastando la nieve. A pesar de ello, este inconveniente está compensado por un mejor dominio del vehículo.

### IMPORTANTE

**La modulación del frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado sobre el pedal de freno.**

**En caso de urgencia, mantenga una presión continua sobre el pedal del freno: no es necesario actuar sobre el freno con golpes sucesivos.**



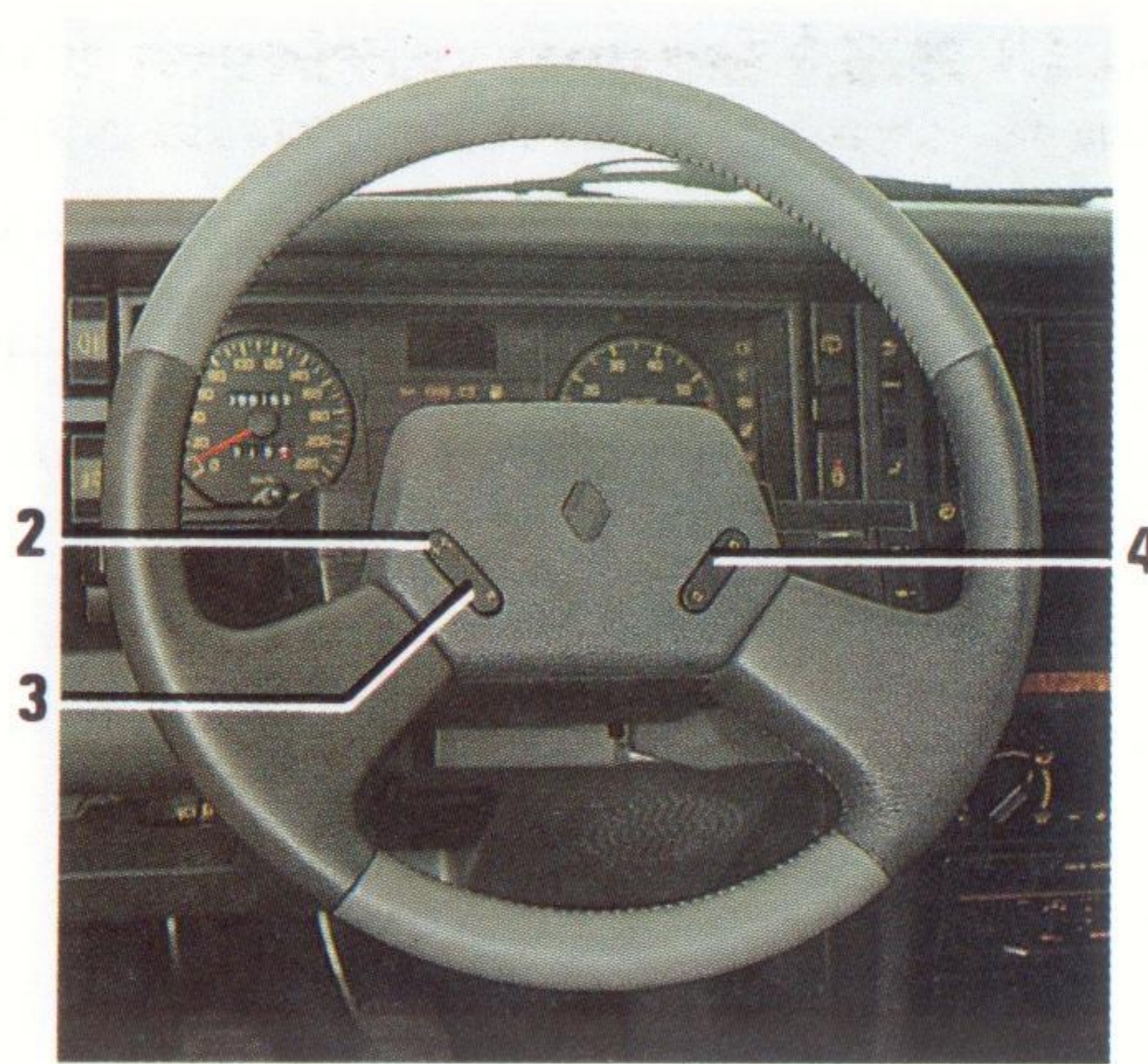
## Regulador de velocidad

Cuando las condiciones de circulación lo permiten (circulación fluida o en autopista), el regulador le ofrece la posibilidad de quitar el pie del acelerador, su vehículo podrá continuar a la velocidad elegida, llamada **Velocidad de regulación**.

Esta velocidad de regulación es regulable de una forma continua a partir de 40 km/h.

## Mandos y testigos

1. Interruptor Marcha-Paro.
2. Regulación de la velocidad y variación creciente de la velocidad regulada.
3. Recuperación de la velocidad de regulación memorizada (tras desembrague).
4. Parada de la regulación.



## Puesta en servicio

Presione el interruptor general **1**.

## Regulación

A velocidad estabilizada (superior a 40 km/h.) y en la marcha adecuada:

- Presione el interruptor **2**.
- La velocidad de regulación se memoriza, usted puede quitar el pie del acelerador.

## Variación de la velocidad regulada

Se puede hacer crecer la velocidad del vehículo actuando en la tecla **2**.

## Casos de urgencia

### Superación de la velocidad de regulación

En todo momento, puede sobrepasar la velocidad regulada actuando sobre el acelerador.

Una vez superada la eventualidad, soltando el pedal del acelerador, el vehículo recupera automáticamente la velocidad de regulación inicial.

### Parada

La acción del regulador se interrumpe automáticamente y el testigo se apaga cuando se actúa sobre:

- El pedal del freno.
- El pedal de embrague.
- La tecla **4**.

Sin embargo, la velocidad de regulación queda memorizada.

### Recuperación de la velocidad de regulación

la velocidad de regulación escogida permanece en la memoria y puede ser utilizada en todo momento actuando en la tecla **3** siempre que la velocidad del vehículo sea superior a 40 km/h.

### Parada general

Presione el interruptor general **1**, la velocidad de regulación existente en la memoria se borra.

### Parada del motor

Al parar el motor, también se borra la velocidad de regulación existente en la memoria.

## Conducción de las versiones Quadra

Estos vehículos poseen las mismas cualidades de confort, prestaciones y estabilidad que las versiones de dos ruedas motrices de las que proceden.

No son vehículos todo terreno, sino que, utilizando las transmisiones 4 x 4, se transforman en turismos para climas difíciles, de gran adherencia y seguridad activa, capaces de circular con mal tiempo, nieve o hielo, por carreteras o caminos sin necesidad de ayuda (cadenas, neumáticos para nieve o neumáticos con clavos).

## Posibilidades de utilización

- **Posición 4 x 4 permanente:** Uso habitual del vehículo.
- **Posición 4 x 4 con bloqueo del diferencial:** **Uso excepcional.** Sirve únicamente para desatascar el vehículo cuando una de las ruedas traseras patina. Funciona exclusivamente en primera y marcha atrás.

### Muy importante

La posición de diferencial bloqueado ha de usarse exclusivamente sobre terrenos blandos o poco adherentes (lluvia, barro, nieve, etc.).

### Maniobras de estacionamiento

Sobre terreno adherente las maniobras no deben realizarse nunca en posición diferencial bloqueado.

### Desgaste de neumáticos

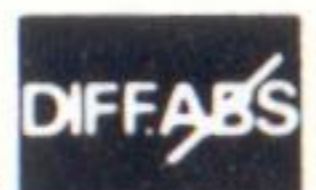
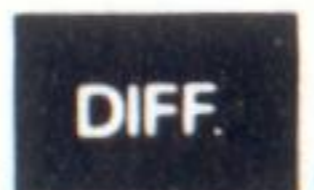
Procure que todos tengan el mismo grado de desgaste.



## Mando de bloqueo del puente trasero (1)

### Para pasar a diferencial bloqueado

Si una de las ruedas traseras patina, LEVANTE EL PIE DEL ACELERADOR, ponga primera o marcha atrás y presione el mando 1

Los testigos  y  del tablero de bordo se iluminan indicándole que se encuentra en la posición 4 x 4 con bloqueo del diferencial.

Igualmente, el testigo  se enciende indicándole que el funcionamiento del ABS está interrumpido


## Importante

El uso del diferencial bloqueado es **excepcional**. En cuanto las ruedas dejen de patinar, presione el mando 1 para volver a la posición 4 x 4 permanente.


Los testigos



se apagan.

Si el testigo  no se apaga al volver a la posición 4 x 4 permanente, existe una anomalía de esta función. Consulte el capítulo "Sistema antibloqueo de ruedas (ABS)".

**Nota:** Si cambia a segunda velocidad sin pasar a la posición 4 x 4 permanente el

testigo  se encenderá intermitentemente, indicándole que debe pasar a esta posición.

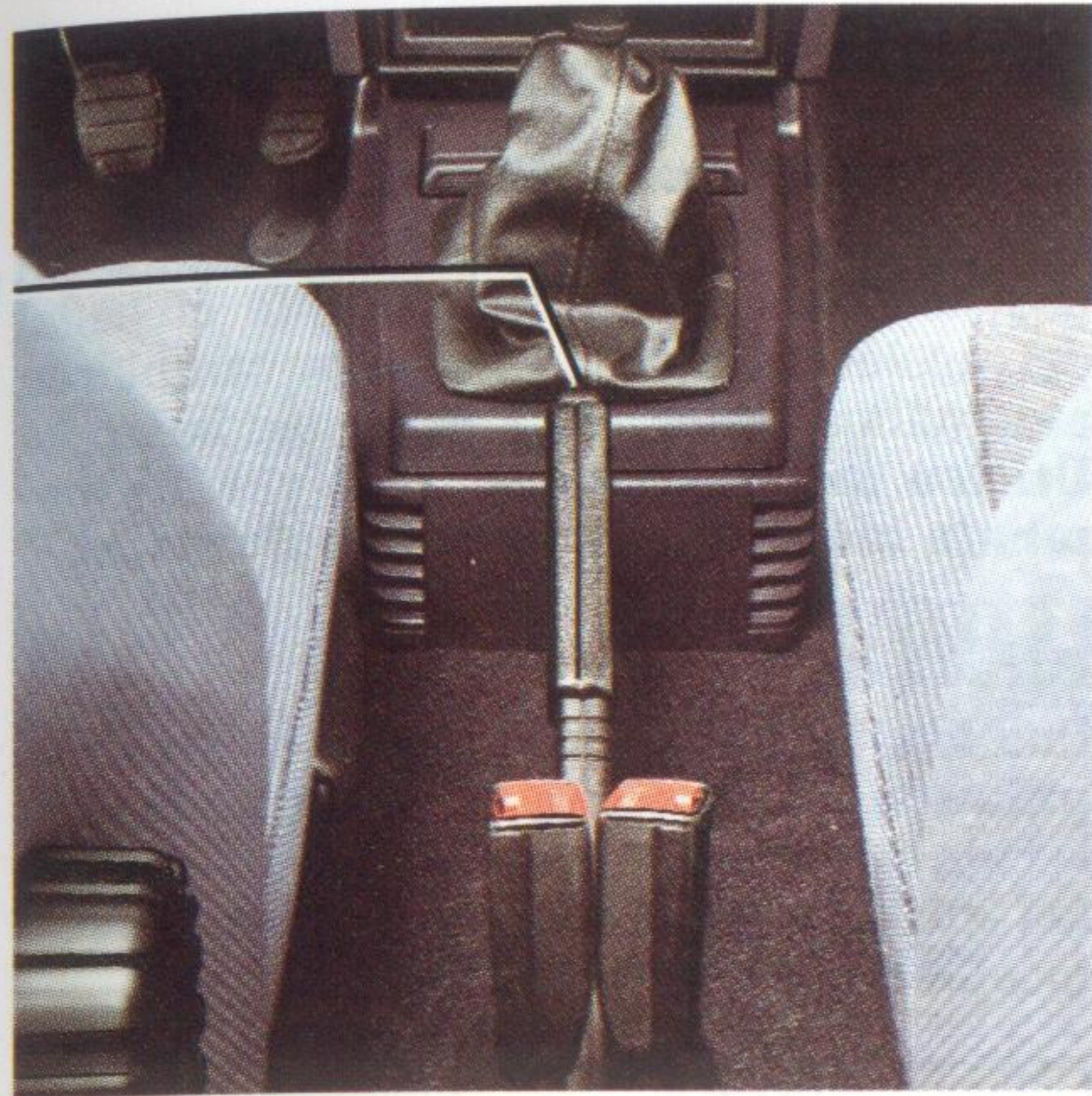
**Nota:** El paso a la posición de diferencial bloqueado, sólo es posible cuando la velocidad de los árboles de la transmisión trasera es idéntica (vehículo rodando en línea recta y sin que las ruedas patinen).

## Remolcado

El remolcado de este tipo de vehículos debe hacerse en posición 4 x 4 permanente.

## Importante

El transporte del vehículo debe hacerse sobre plataforma o con las ruedas traseras en el suelo y las ruedas delanteras levantadas de forma que se les permita girar libremente. Si las ruedas no pueden girar libremente, es **imperativo** desconectar la transmisión longitudinal antes de desplazar el vehículo. Consulte a un Agente Renault.



### Freno de mano

#### Para aflojarlo:

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, apriete el botón pulsador **1**, y vuelva a colocar la palanca en el piso.

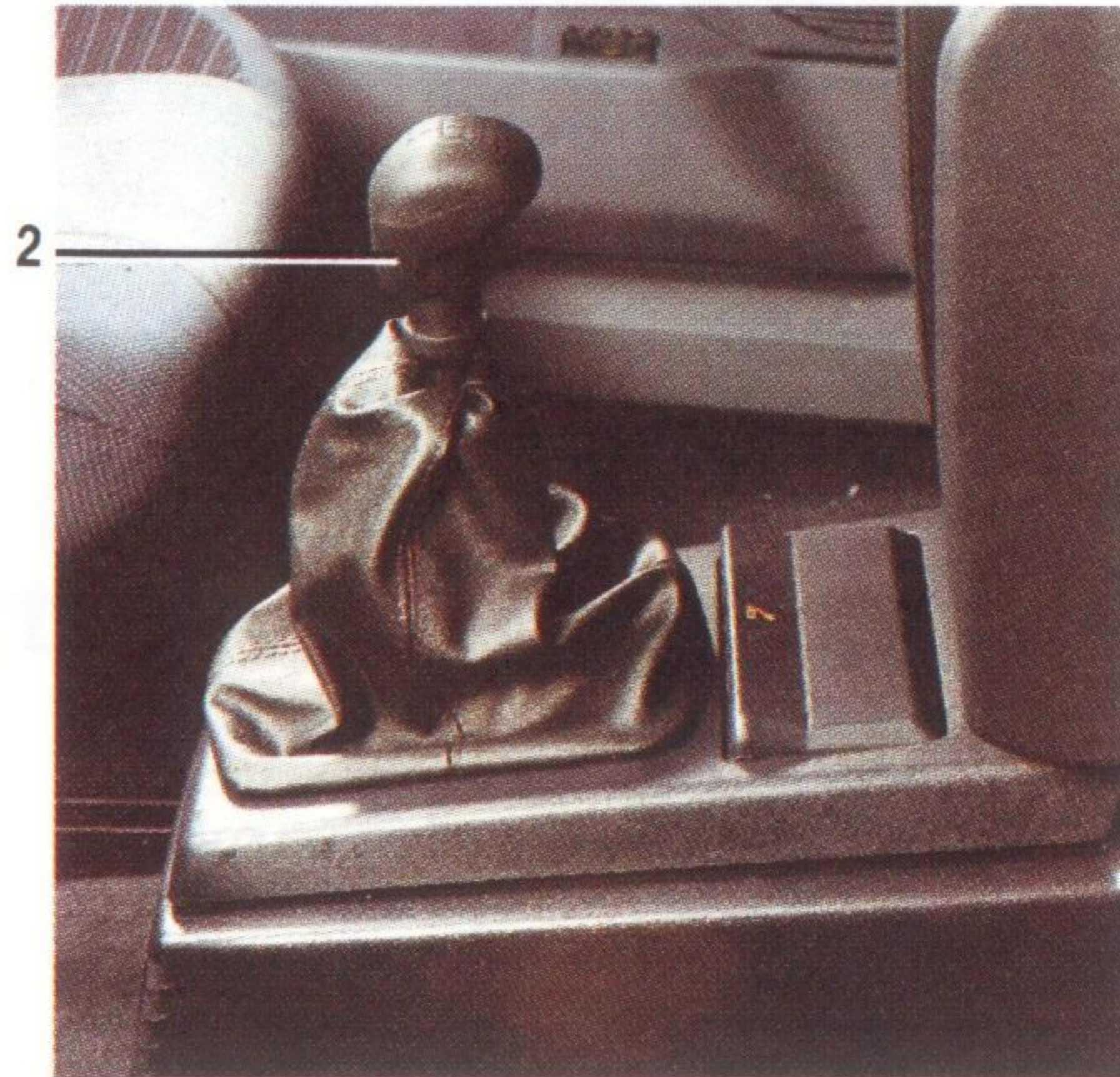
Si el coche rueda con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

#### Para frenar:

Tire hacia arriba.

La palanca debe recorrer unos 10 dientes para obtener el frenado. Su vehículo va equipado con frenos traseros de corrección automática del juego de desgaste; **desaconsejamos el reglaje del freno de mano**, fuera de las intervenciones efectuadas en el transcurso de una reparación.

<sup>a</sup> Según versiones.



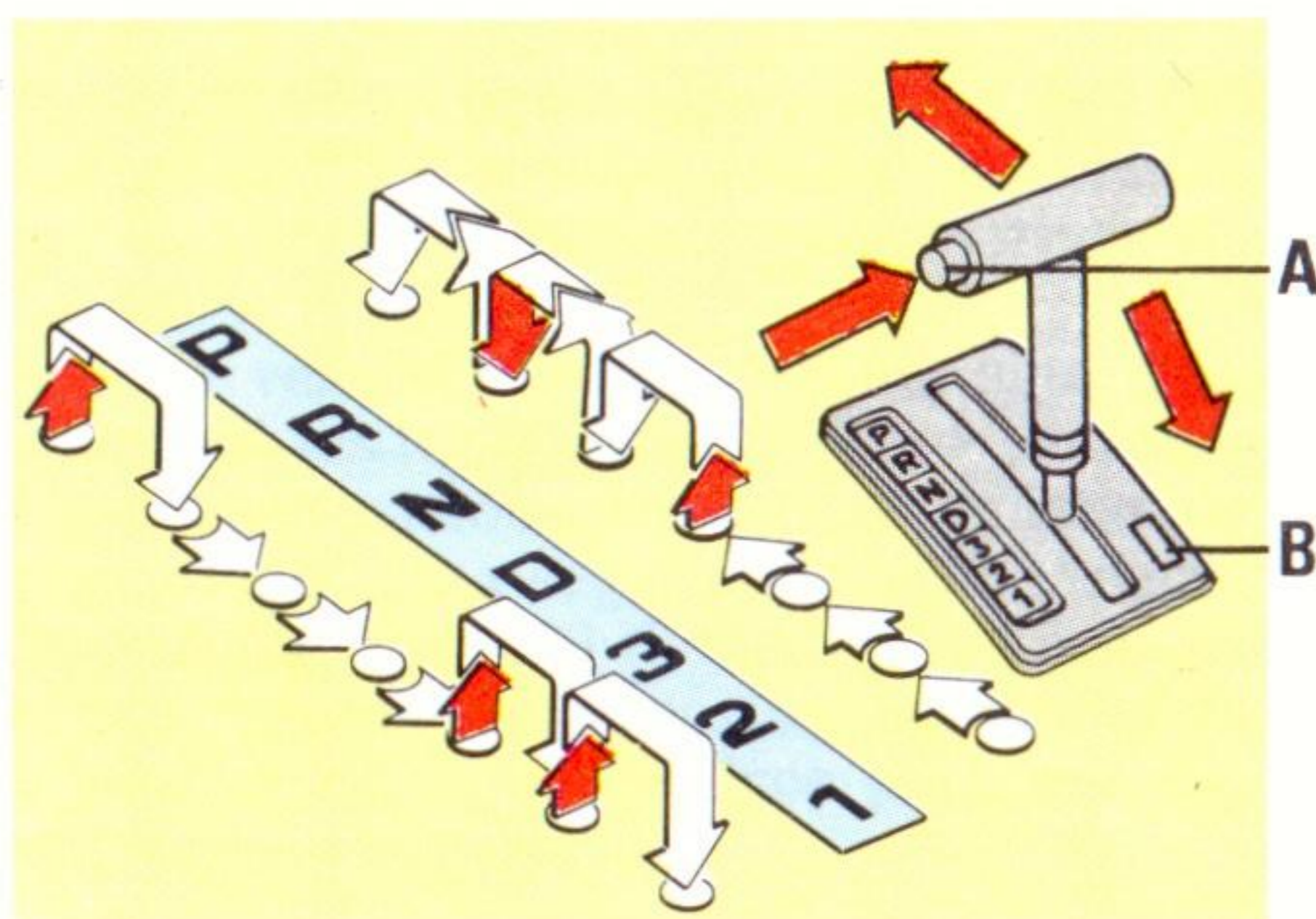
### Palanca de velocidades

Para introducir las velocidades, respete las posiciones grabadas en la empuñadura de la palanca.

**Para introducir la marcha atrás**, levante con los dedos el anillo **2**, hasta tocar la empuñadura, y a continuación maniobre la palanca, sin soltar el anillo.

La luz de marcha atrás\* se enciende automáticamente (contacto puesto).

## Manejo de la caja automática de cuatro velocidades



### Palanca de selección

Puede tomar siete posiciones:

**P:** Aparcamiento.

**R:** Marcha atrás.

**N:** Punto muerto.

**D:** Marcha adelante automática.

**3:** 3ª impuesta.

**2:** 2ª impuesta.

**1:** 1ª impuesta.

Para acceder a ciertas posiciones es necesario desbloquear pulsando el botón **A**.

**Los cambios de posición entre D y P o R deben hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin pisar el pedal del acelerador.**

### Selector de la ley de paso B

Mediante este mando se puede elegir el valor de paso de las velocidades en función del tipo de conducción adoptado.

**Posición ESC:** Presione el contactor **B**, el testigo **E** se enciende.

### Conducción

#### Puesta en marcha

**Ponga la palanca en posición P** (aparcamiento) o **N** (neutro) para poder accionar el arranque (dispositivo necesario para la seguridad).

#### Marcha adelante

**Ponga la palanca en posición D.** A partir de ese momento no necesitará tocar la palanca: las velocidades cambiarán solas en el momento preciso, al régimen del motor conveniente, ya que el automatismo tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y obedece al estilo de conducción que se ha elegido.

#### Situaciones excepcionales

En montaña, si el perfil de la carretera no permite mantener la cuarta velocidad le aconsejamos poner la palanca de selección en **3** (tercera impuesta), o incluso en **2** (segunda impuesta, con lo que se evitan los cambios de relación frecuentes al prohibir los cambios a relaciones superiores a la seleccionada. Igualmente, la posición **1** impide el paso a segunda y tercera velocidad y permite conservar un buen freno motor.

#### Conducción rápida

Pisando el acelerador casi a fondo, las velocidades cambian a un régimen motor elevado y el vehículo es más nervioso.

**Si desea una recuperación energética,** por ejemplo, para un adelantamiento, **pise completamente a fondo el pedal del acelerador,** esto provoca el cambio a la relación inferior.

### Cómo rodar económicamente

En carretera deje siempre la palanca en posición **D**, pisando ligeramente el pedal del acelerador, las relaciones cambiarán automáticamente a una velocidad baja.

**Utilice las posiciones 3, 2 y 1 únicamente en situaciones excepcionales.**

### Parada del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, **sitúe la palanca en posición P (aparcamiento):** la caja de cambios queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

#### NOTA:

En tiempo frío, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de mover la palanca de selección (dos minutos cuando la temperatura es de  $-20^{\circ}\text{C}$  y 30 segundos cuando es de  $0^{\circ}\text{C}$ ).

Durante el funcionamiento del estérter, ponga el pie en el pedal del freno antes de quitar el freno de mano para evitar un arranque brusco del vehículo.



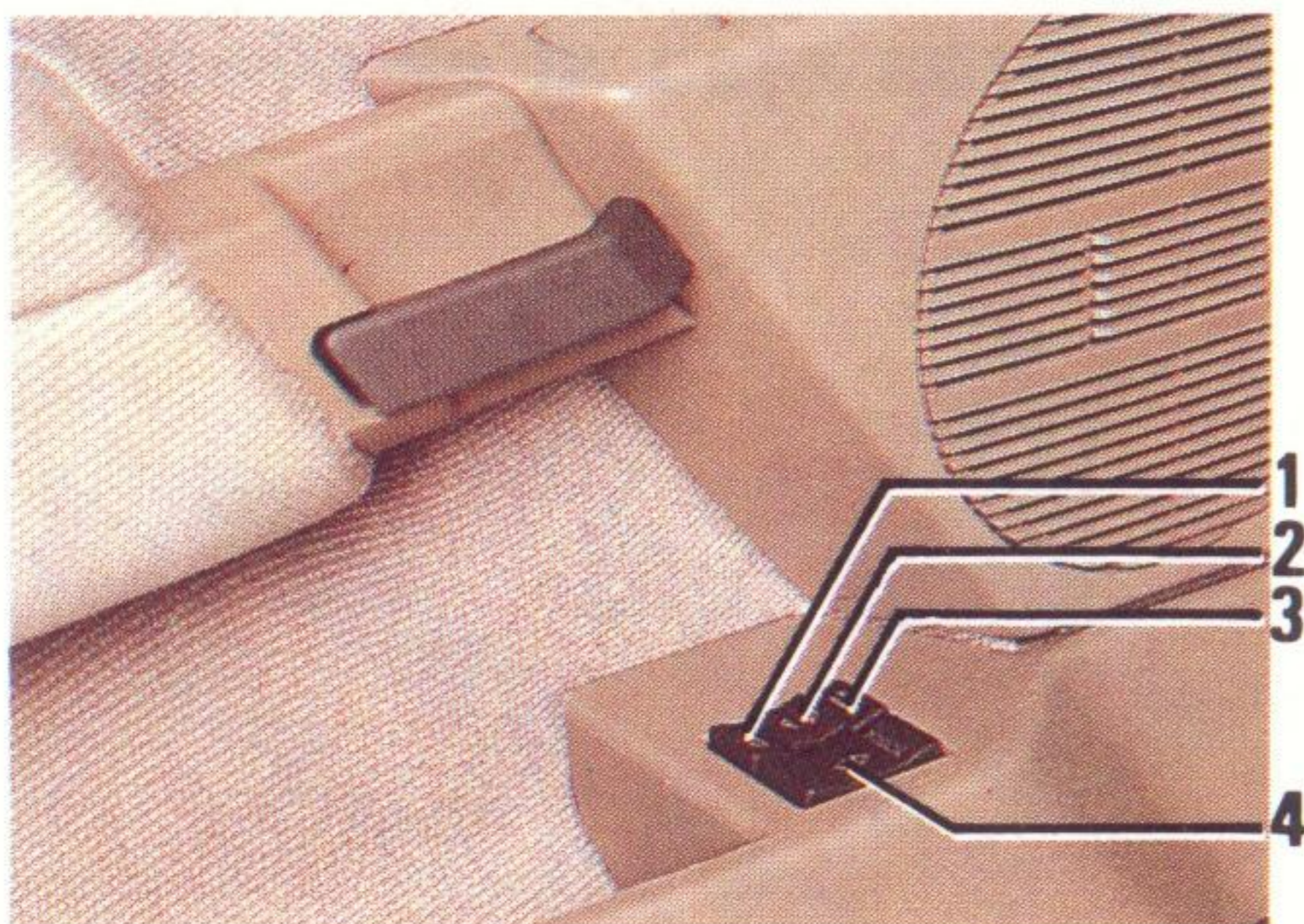
**Circulando,** si este testigo se enciende de forma continua, indica un fallo electrónico; si lo hace intermitentemente, acelere más suavemente hasta que se apague. Diríjase a las páginas "tablero de a bordo".

### Si el motor no arranca

Recuerde que no se puede arrancar un vehículo con cambio automático aprovechando una pendiente, empujándolo ni remolcándolo (ver "Remolcado").

## **Su confort**

<b>Cristales</b> .....	<b>46</b>
<b>Techo practicable</b> .....	<b>46</b>
<b>Iluminación interior - Spots - Viseras</b> .....	<b>47</b>
<b>Asiento trasero</b> .....	<b>48</b>
<b>Reposacabezas traseros</b> .....	<b>48</b>
<b>Maletero</b> .....	<b>49</b>
<b>Capó motor</b> .....	<b>49</b>
<b>Guanteras</b> .....	<b>50</b>
<b>Ceniceros - Encendedor - Reloj</b> .....	<b>51</b>
<b>Climatización</b> .....	<b>52 a 61</b>

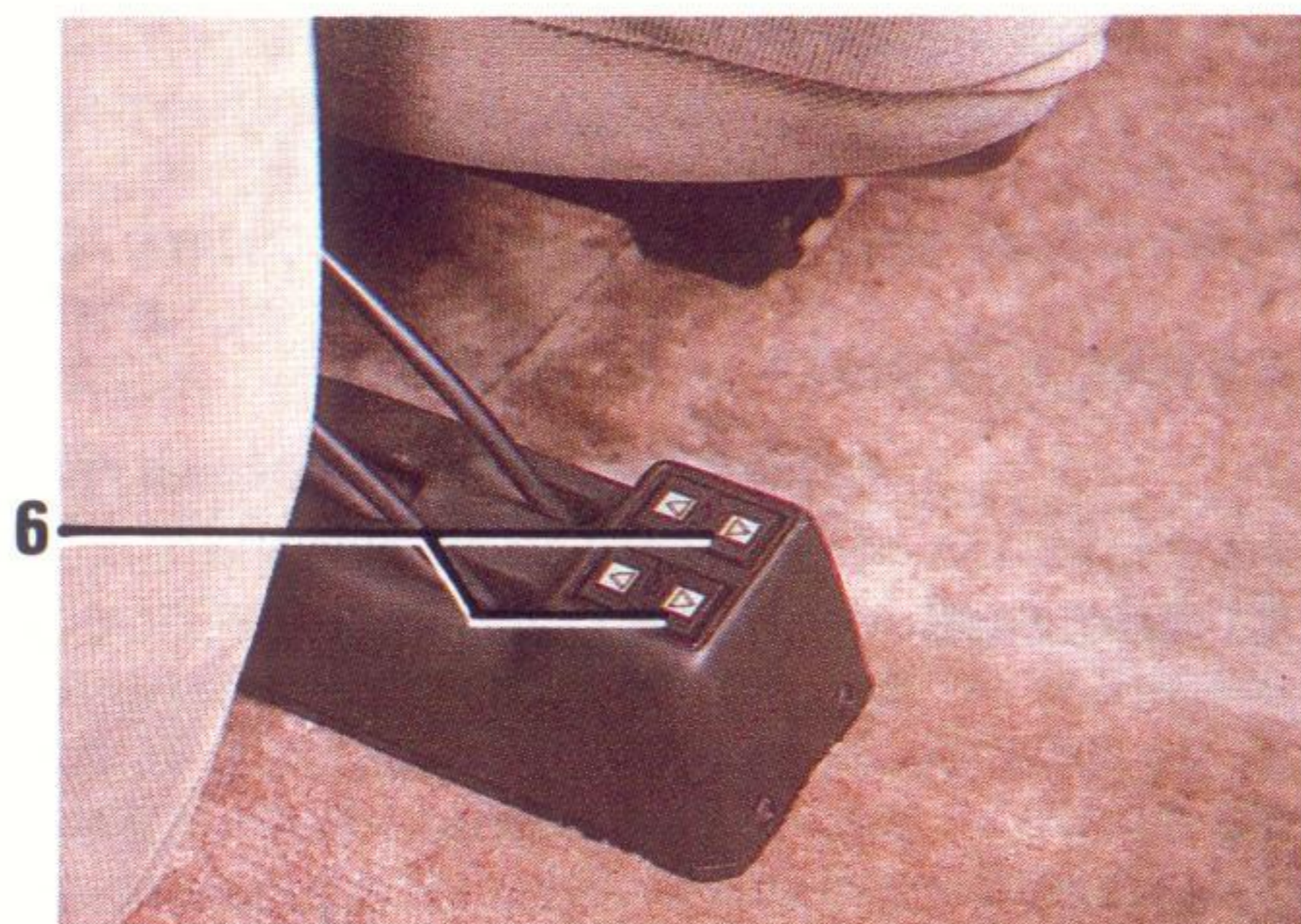
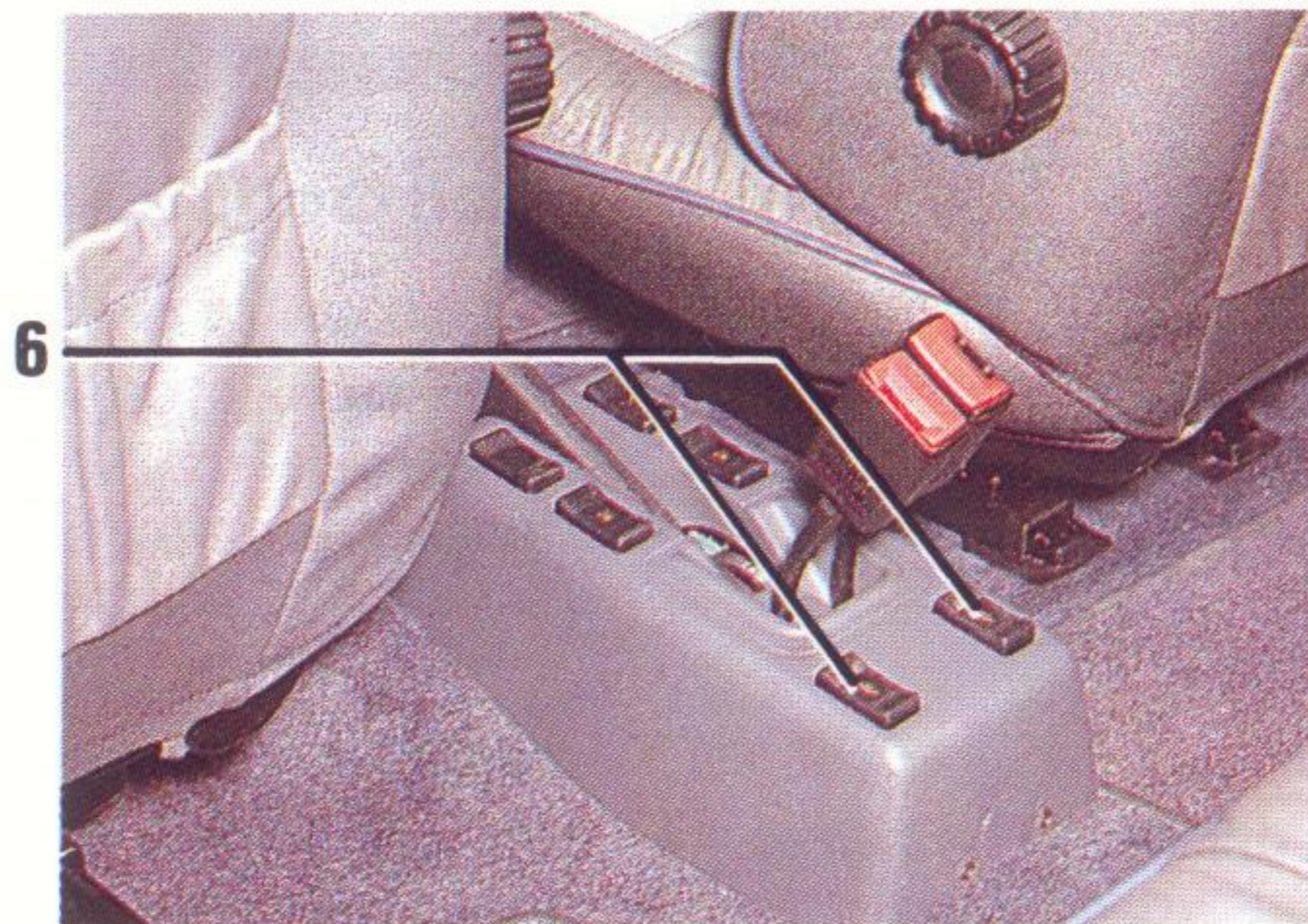
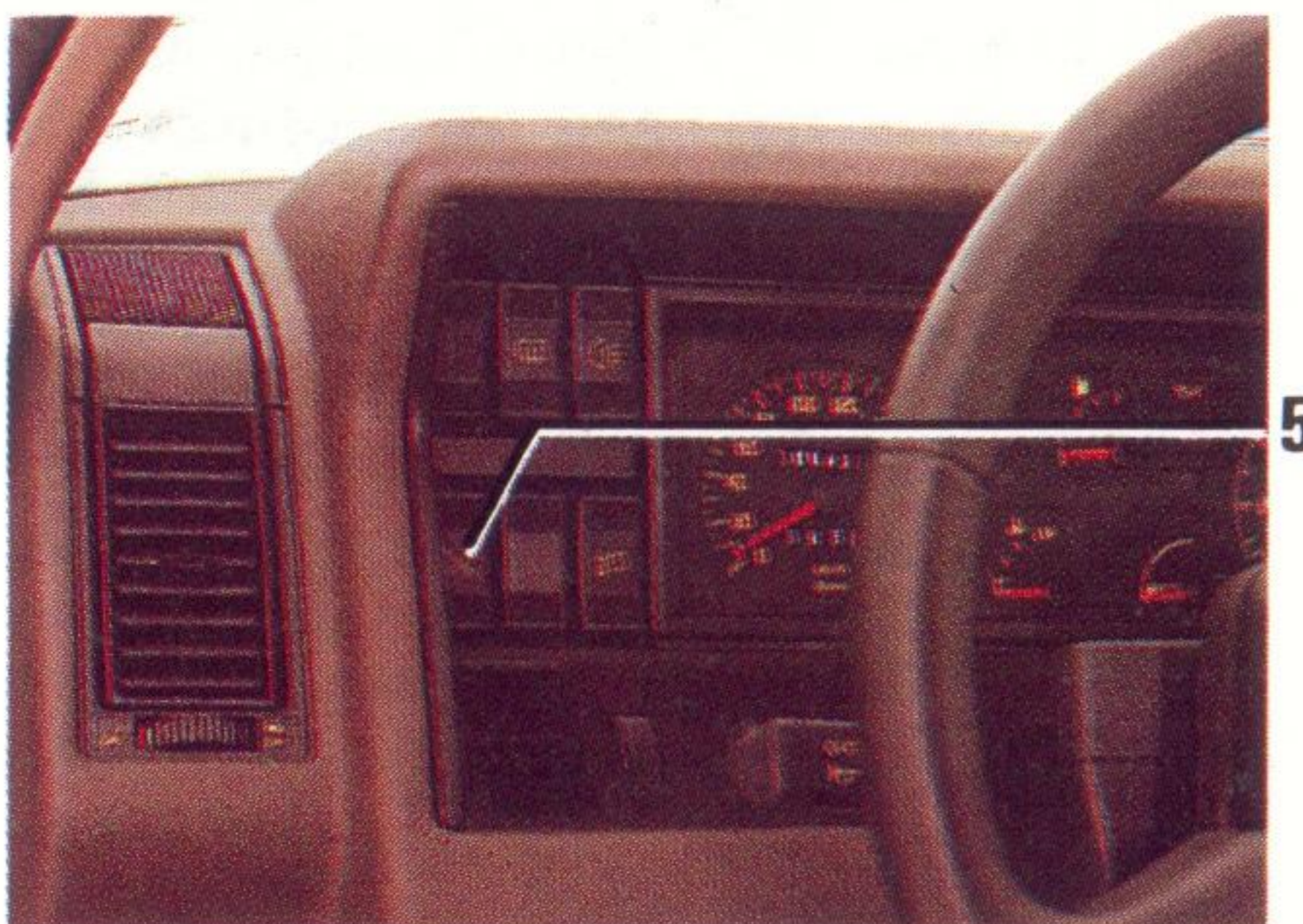


### **Elevalunas eléctricos delanteros\***

- **Cristales lado pasajero**  
Accione el contactor 4.
- **Cristales lado conductor**  
Accione el contactor 2.

### **Elevalunas por impulso\***

Una impulsión sobre el contactor 1 ó 3, permite abrir o cerrar completamente el cristal.



### **Elevalunas traseros eléctricos\***

Accione los contactores 6.

Los elevalunas traseros eléctricos pueden bloquearse con el contactor 5.



### **Elevalunas manuales\***

Accione la manivela 7.

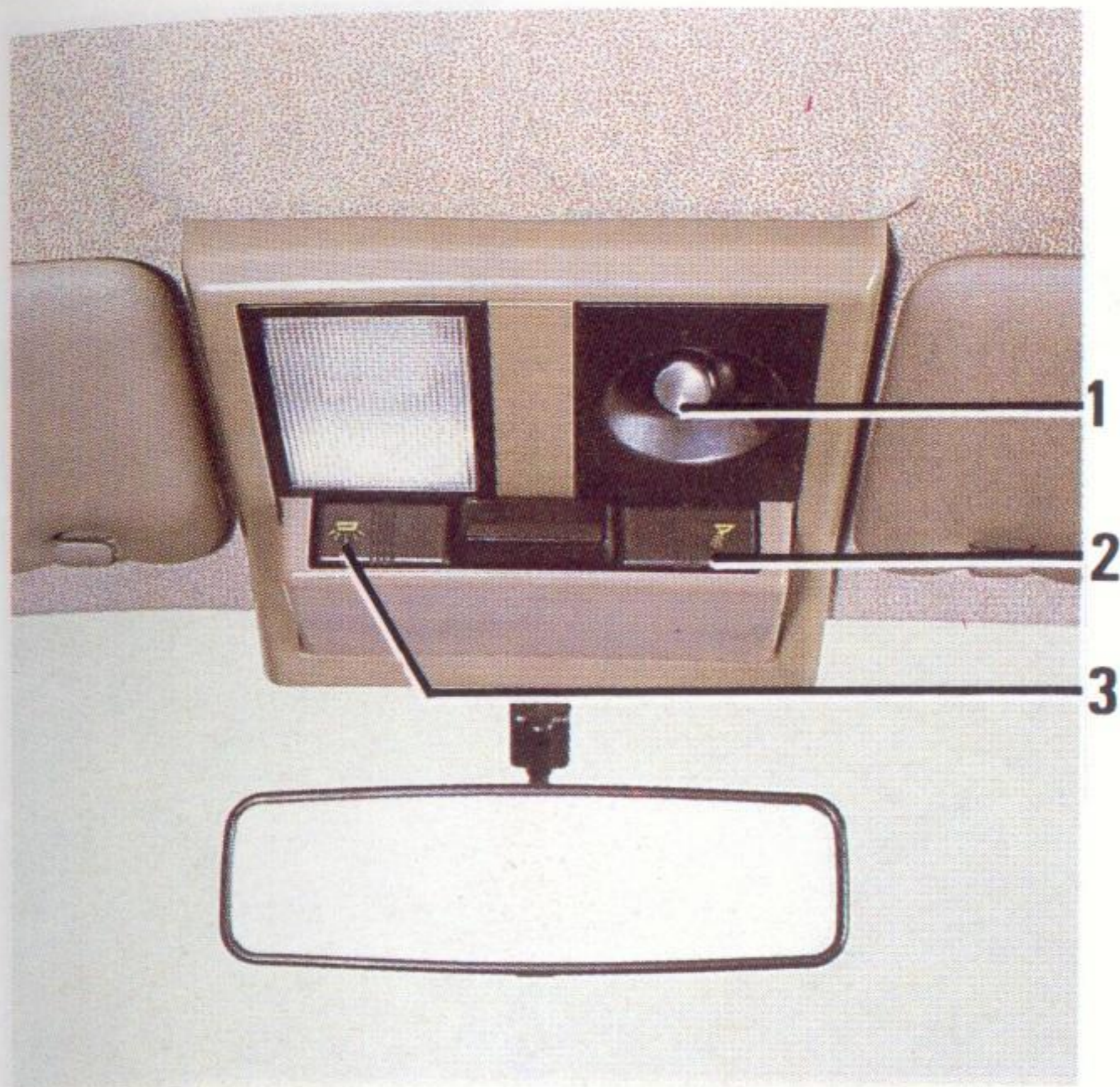


### **Techo practicable\***

Accione la persiana quitasol 8 y a continuación el contactor 9.

\* Según versiones.





### Iluminación interior

Basculando el interruptor **3** obtiene:

- Iluminación continua.
- Iluminación intermitente gobernada por la apertura, según versiones, de una puerta delantera o de una de las cuatro puertas.

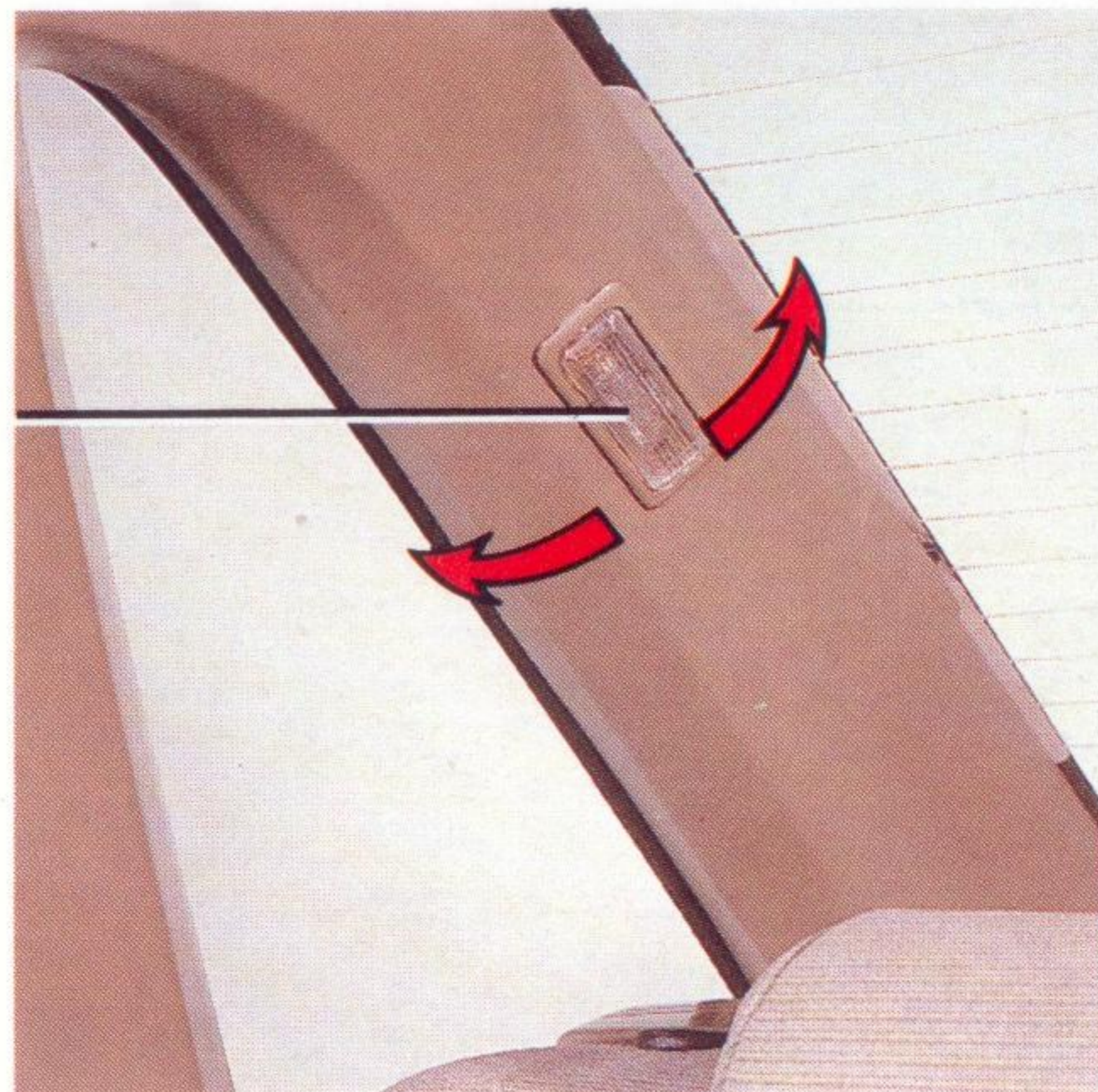
No se apagan hasta que las puertas "bajo control" están correctamente cerradas.

- Una extinción continua.

### Spot delantero\*

Para encender o apagar, maniobre el interruptor **2**.

Oriente la linterna **1** a su conveniencia.

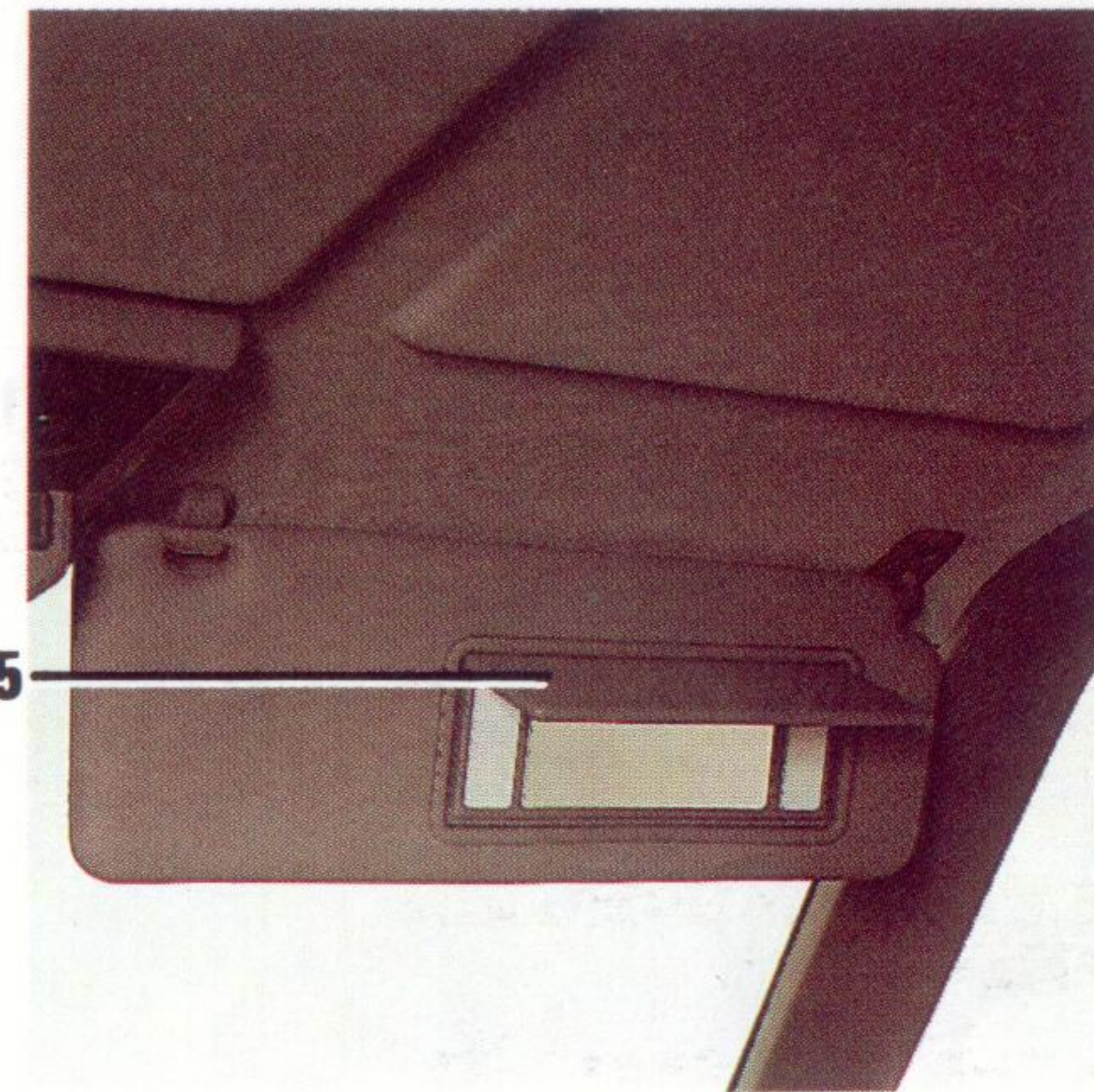


### Spot trasero\*

Para encender o apagar, accione el spot **4**.

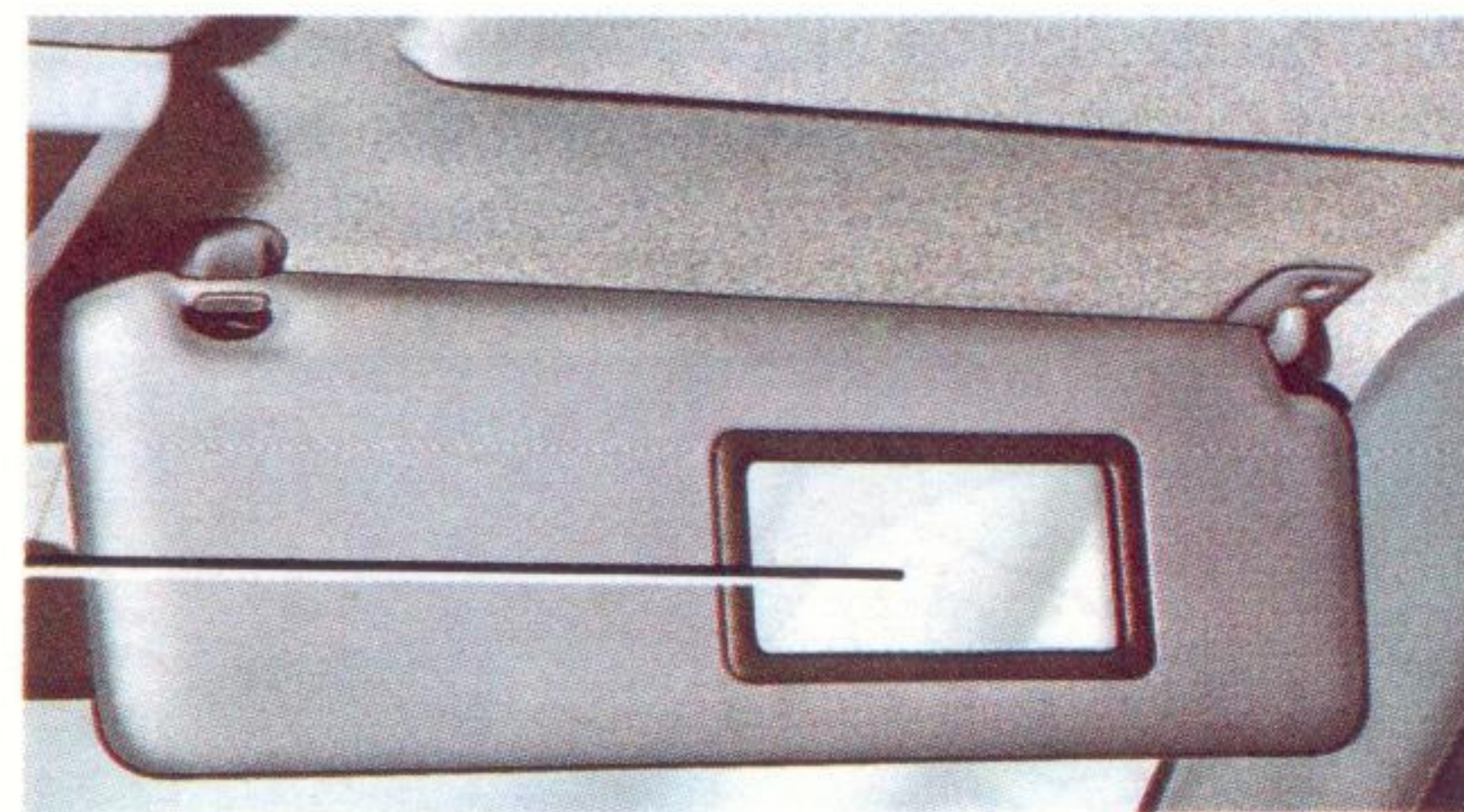
Obtendrá:

- Iluminación continua.
- Iluminación intermitente mandada por la apertura de una de las cuatro puertas.
- Una extinción continua.



### Espejos de cortesía iluminados\*

Levante la tapa **5** en el parasol. La iluminación es automática (siempre que la llave de contacto esté en posición "Accesorios" o "Contacto").



### Viseras

Las dos son orientables. La del lado conductor dispone de una bolsa para documentos **6**.

La del lado pasajero va provista de un espejo de cortesía **7**.

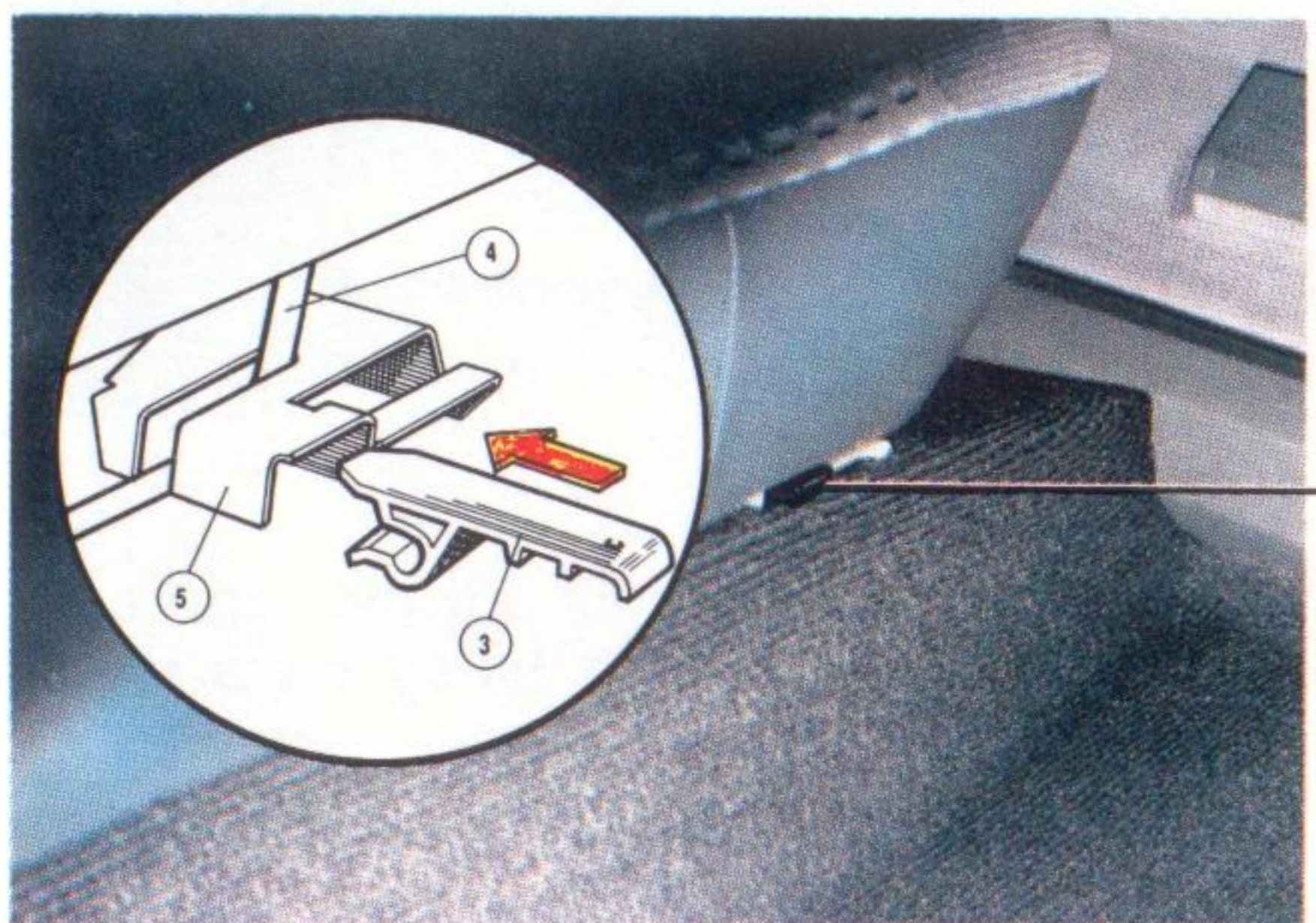
\* Según versiones.



### Respaldo asiento trasero abatible\*

El respaldo del asiento trasero es abatible en una o en dos partes\* para permitir el transporte de objetos voluminosos.

Tire hacia arriba o presione el mando **1** situado a ambos extremos del respaldo para soltarlo de su fijación, y a continuación abátalo sobre la banqueta.



### Para posicionar de nuevo el respaldo:

Llévelo hacia atrás y asegúrese de que queda trabado en su fijación.

Compruebe que los cinturones traseros quedan en su posición.

### Asiento trasero

En caso de carga excepcional, para su limpieza o para colocar unas fundas, es posible retirar el asiento trasero.

Para sacar el cojín: Retirar con ayuda de un alicate las dos lengüetas **3** situadas en los extremos bajo el cojín, levántelo y tire hacia adelante para soltarlo.

### Para colocar el cojín:

Comience deslizando la trasera del cojín bajo el respaldo. De algunos golpes en la base, con la mano, para que la armadura **4** quede bien encastrada en la fijación **5**.

Trábelo empujando las lengüetas **3** hasta que queden bien enclavadas.

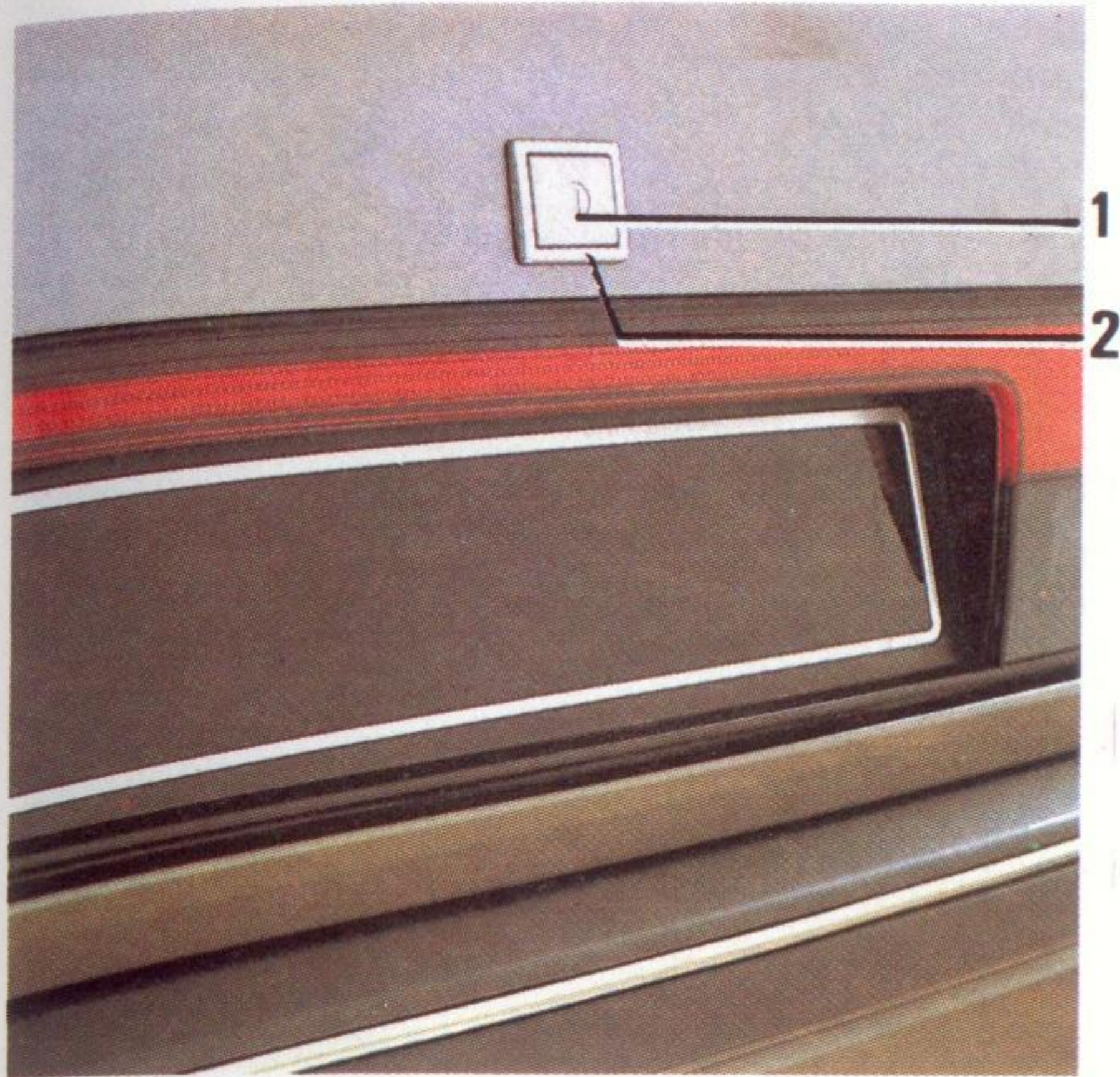


### Reposa-cabezas trasero (particularidades versión Baccara)

Si desea abatir el respaldo trasero, retire en primer lugar los cojines de los reposa-cabezas **2**.

**Nota:** Puede ser necesario adelantar ligeramente los asientos delanteros para permitir que todo el conjunto trasero pueda abatirse.

\* Según versiones.



## Maletero

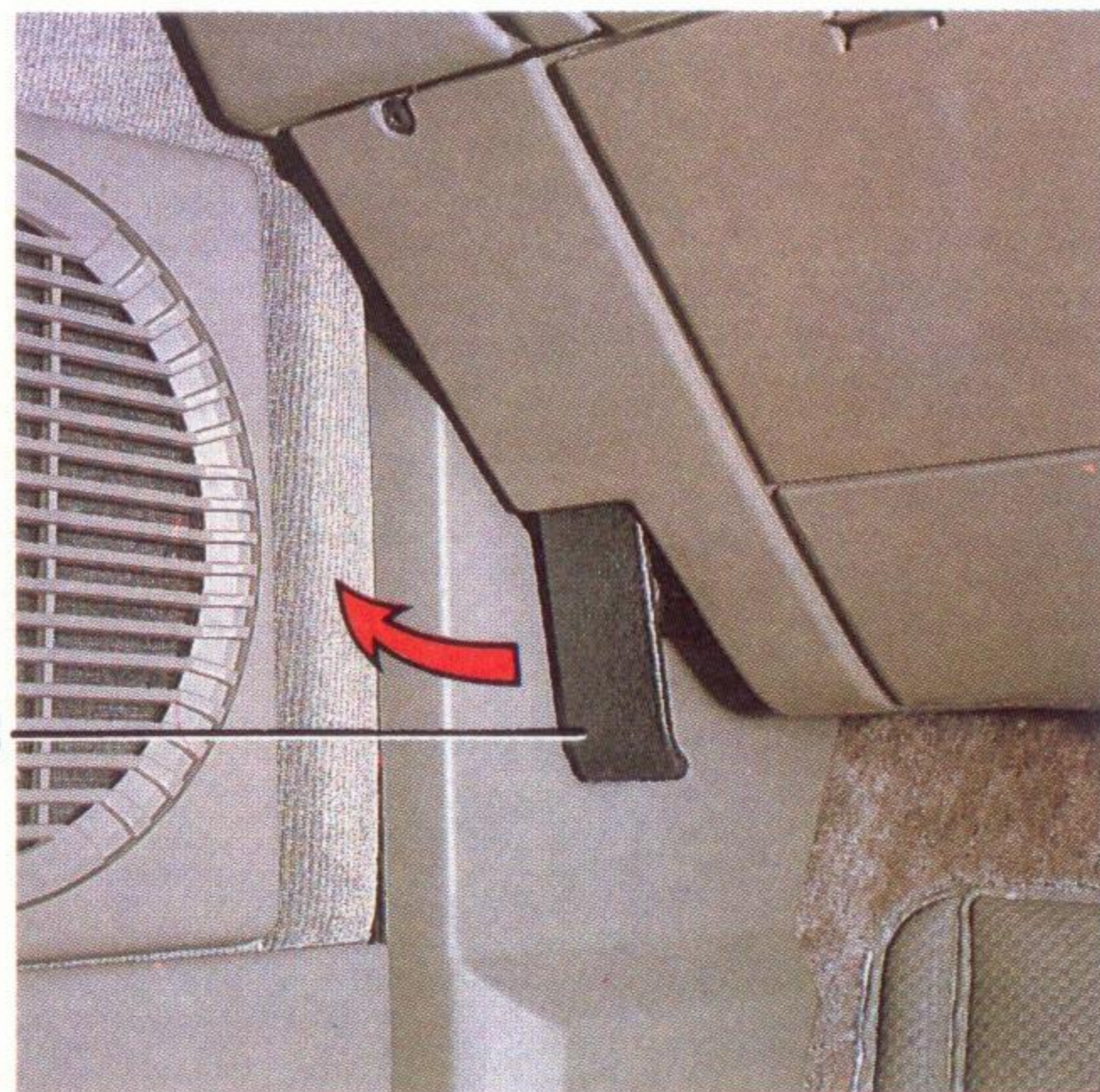
**Para desenclavar,** utilice la llave de puertas en la cerradura **1** y presione el pulsador **2**.

**Para cerrar,** empuje la puerta del maletero suavemente.

### ● Versión con mando eléctrico de puertas

La puerta del maletero se enclava y desenclava al mismo tiempo que las puertas y la tapa de carburante\*.

También puede abrir o cerrar el maletero sin utilizar el mando eléctrico de puertas, utilizando la llave de puertas en la cerradura **1**.

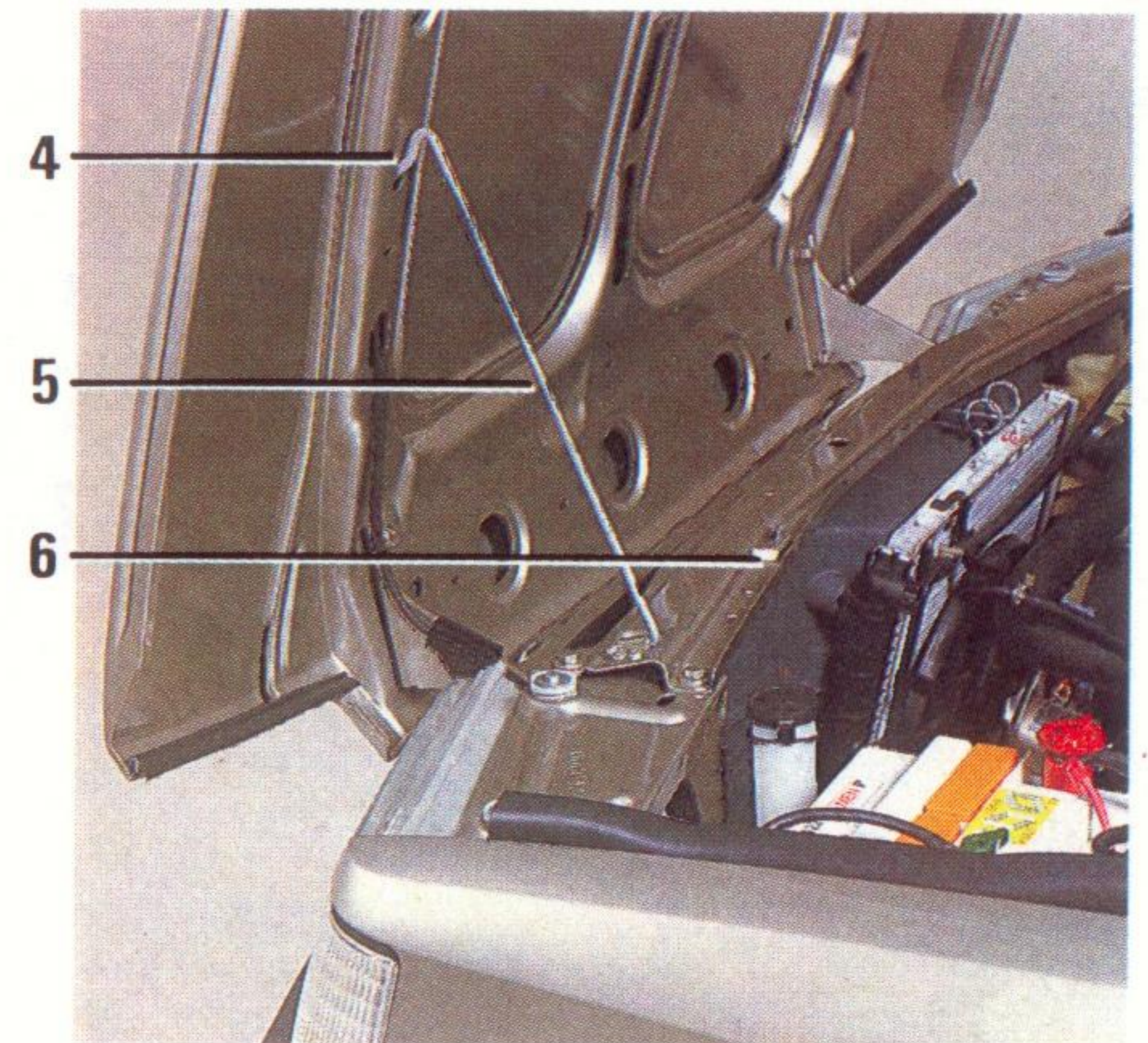


## Capó motor

### Apertura

Tire del mando **3**.

Levante el capó, suelte la varilla **5** de su fijación **6** y colóquela en su emplazamiento **4**.



## Cierre

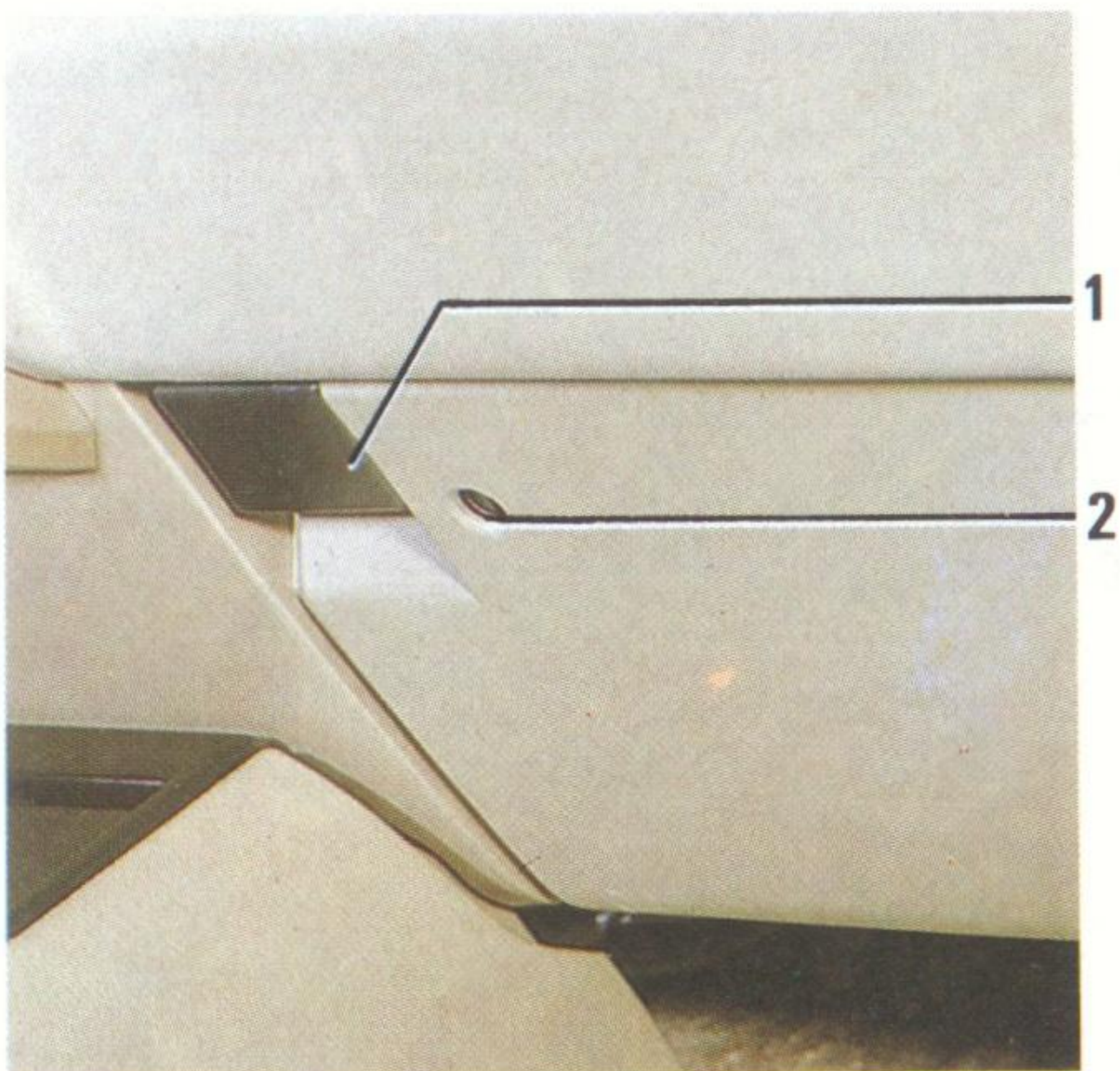
Coloque la varilla en su fijación **6**.

Baje el capó y déjelo caer cuando se halle a unos 20 centímetros de su posición de cierre.

Se trabará por su propio peso.

Por seguridad, asegúrese que el cierre es correcto intentando abrir el capó.

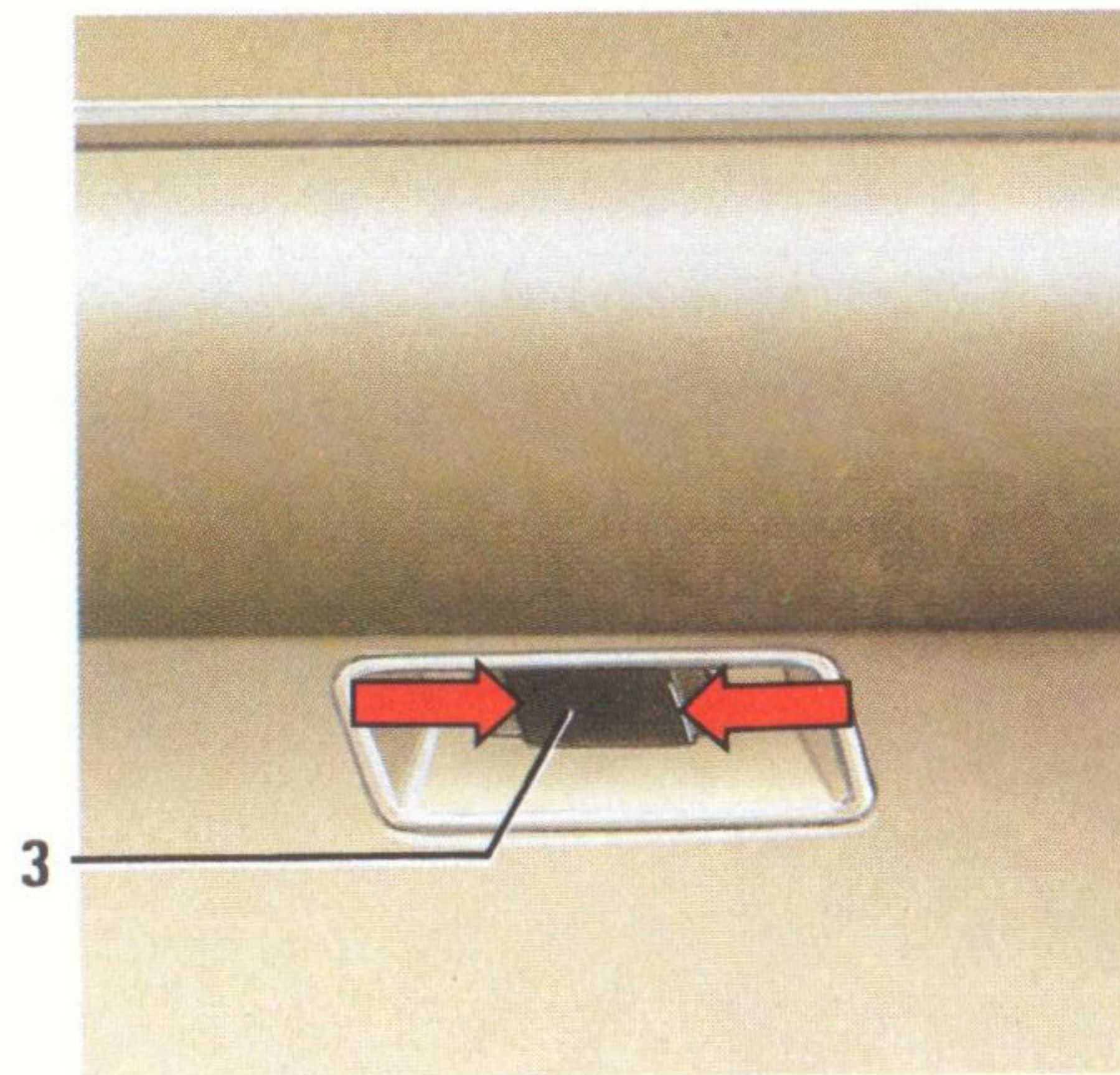
\* Según versiones.



### Guantera lado pasajero

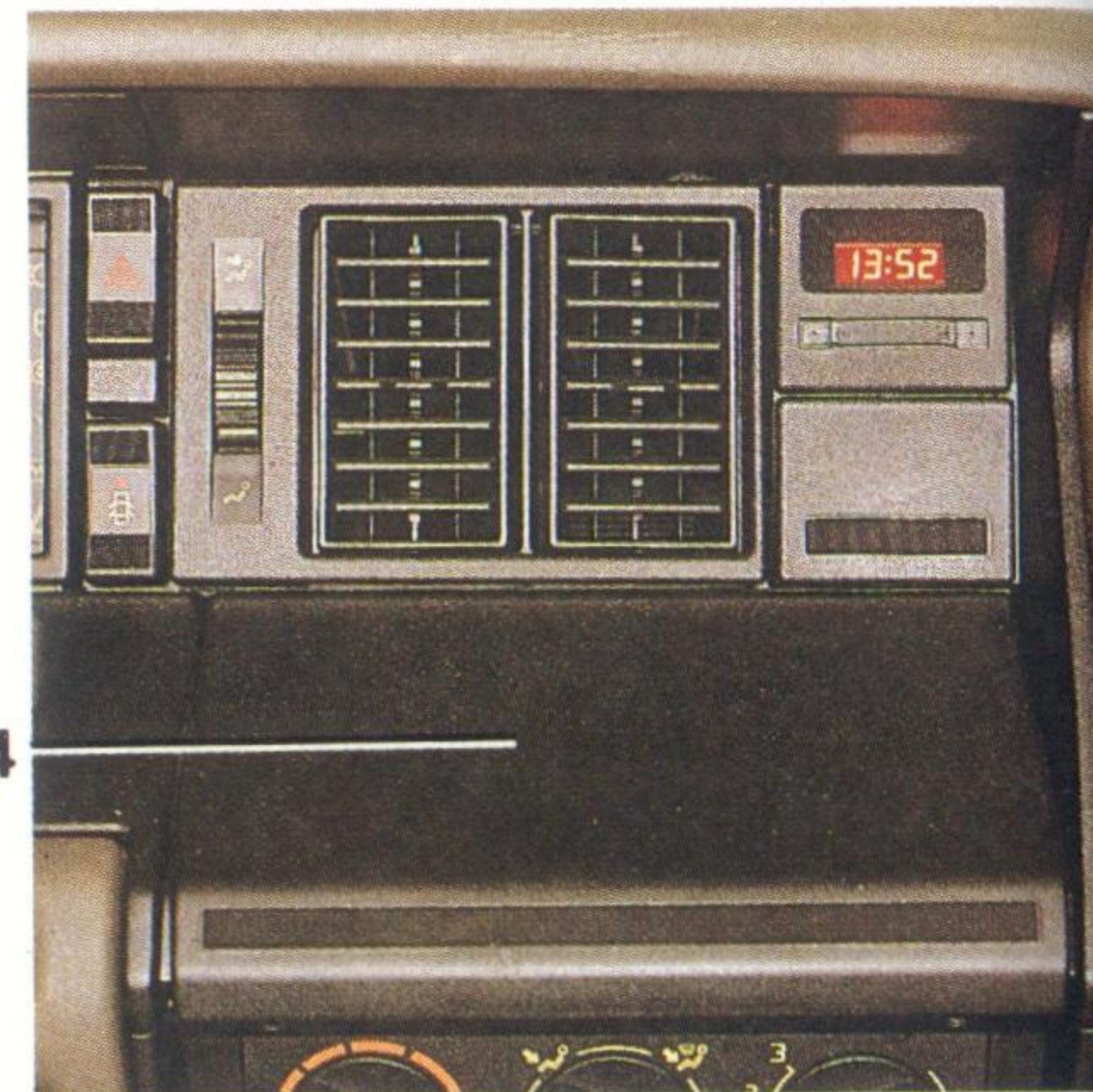
#### Versión sin aire acondicionado

Para abrir, maniobre la llave de puertas en la cerradura **2\***, después tire del mando **1**.



#### Versión con aire acondicionado

Para abrir, maniobre la llave de puertas en la cerradura **3\***, a continuación presione en cada lado de la cerradura.



### Guantera de tablero de bordo

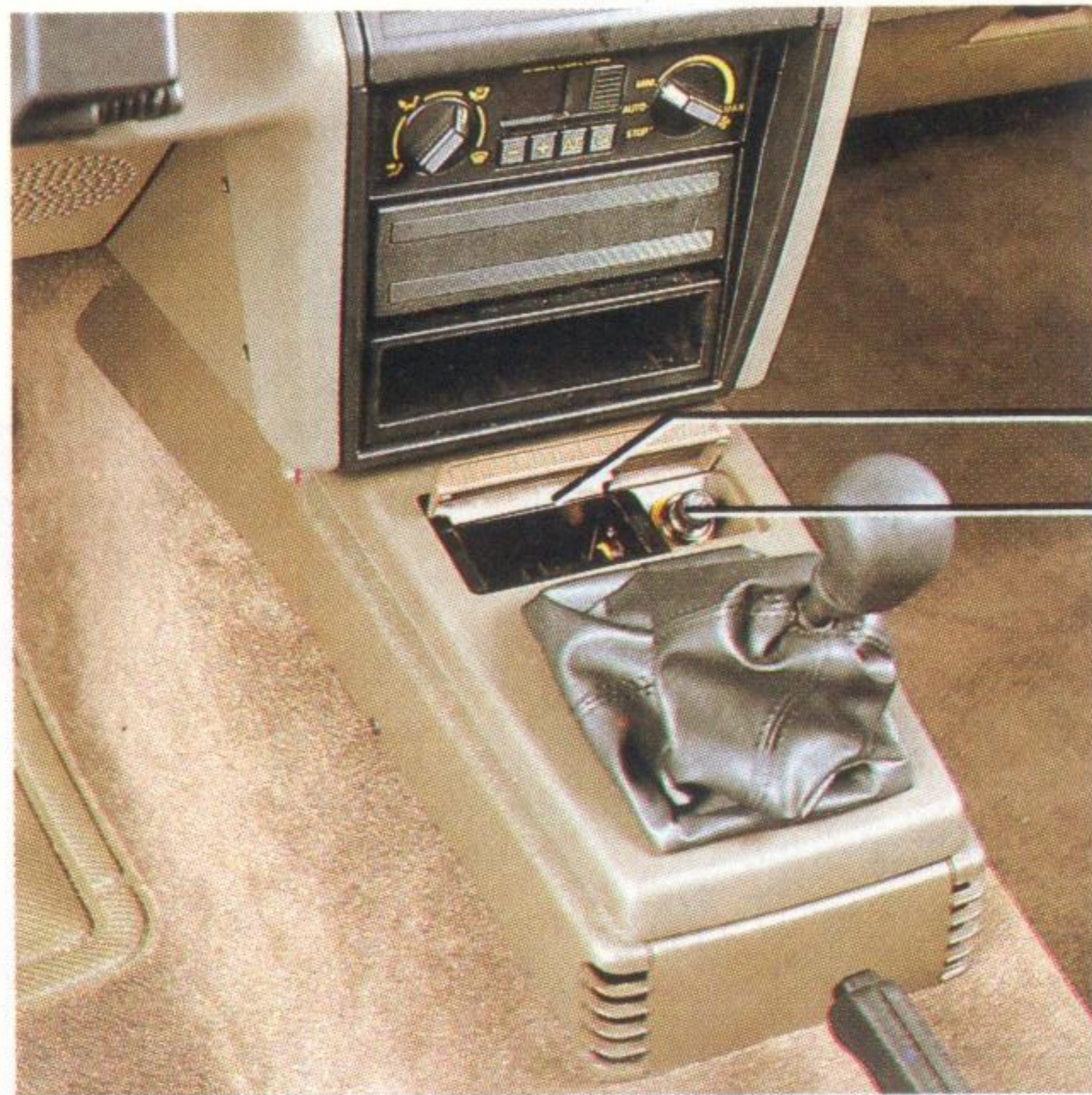
Para abrir, levante la tapa **4**.

\* Según versiones.



### **Cenicero de puerta trasera**

Para vaciarlo, tire de él hacia arriba.



### **Cenicero en consola central**

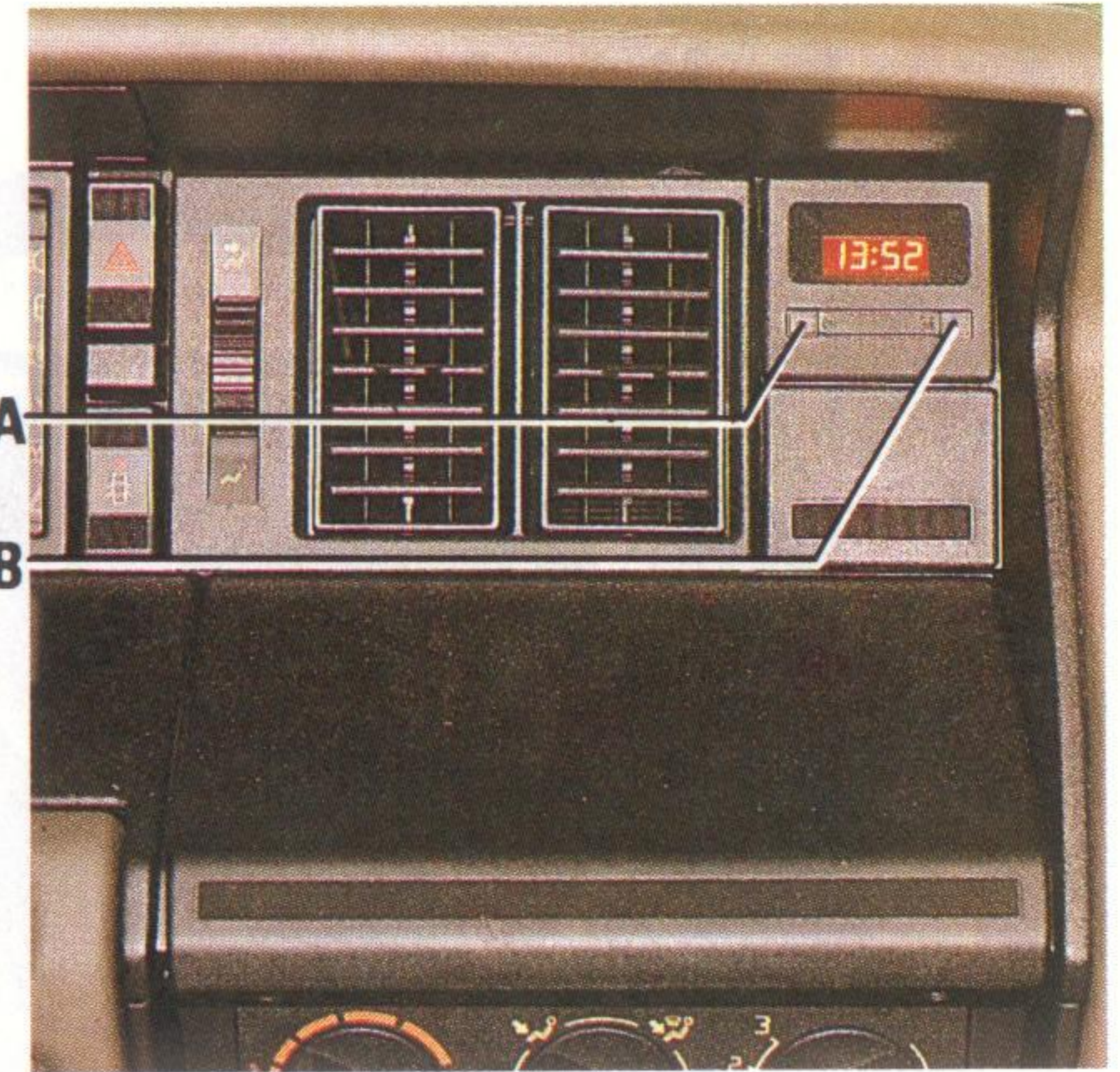
Para abrirlo, levante la tapa **1**.

Para vaciarlo, tire del conjunto, el cenicero sale de su alojamiento.

### **Encendedor de cigarrillos**

Introduzca el encendedor **2**.

Volverá a su posición normal por sí mismo, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo, una vez utilizado vuelva a colocarlo en su alojamiento sin empujarlo a fondo.



### **Reloj**

**Puesta en hora:**

Presione la tecla:

**A** para las horas.

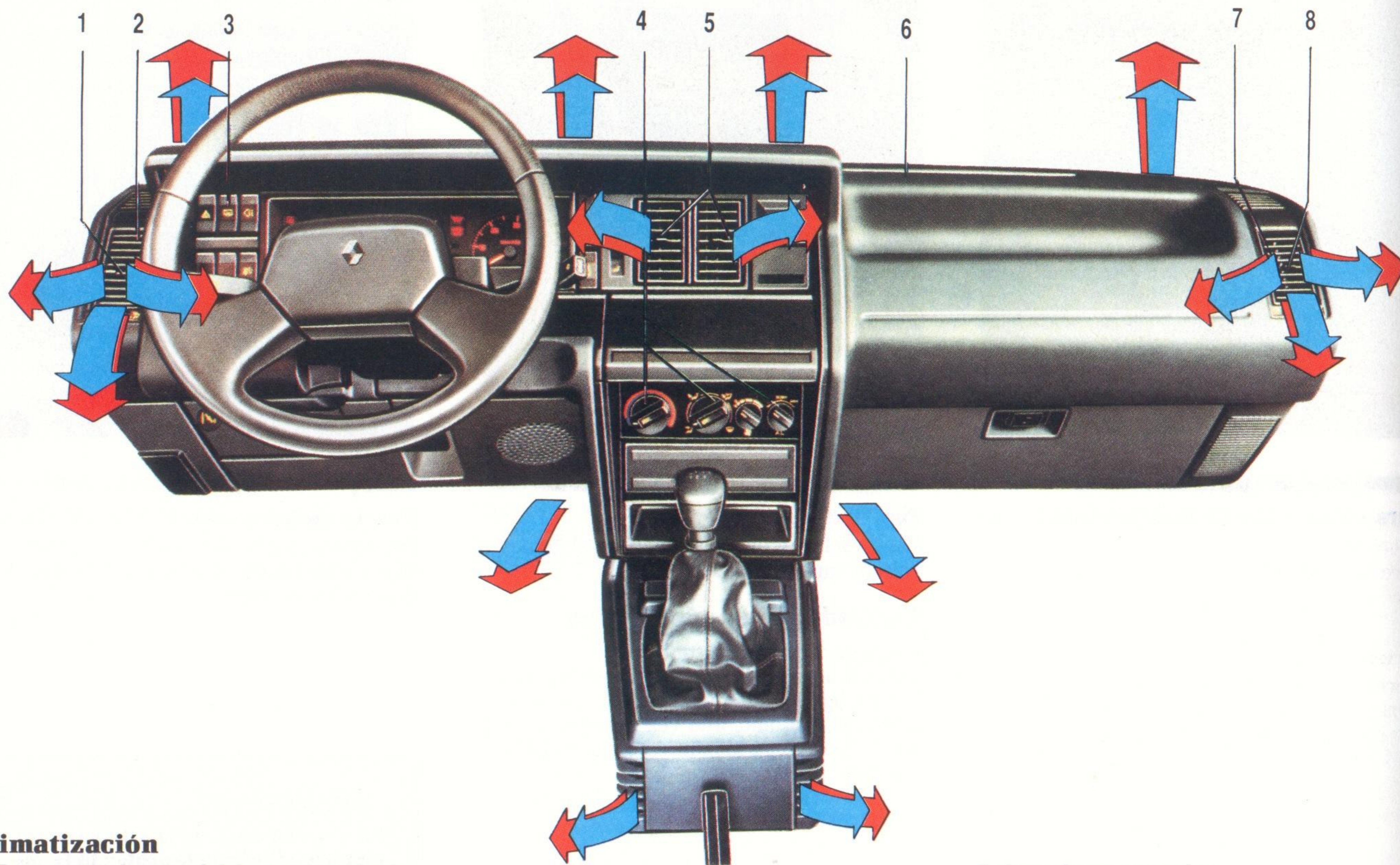
**B** para los minutos.

### **IMPORTANTE**

**En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, hilo cortado...), los valores marcados por el reloj son incorrectos.**

**Conviene entonces volverlo a poner en hora.**

**Por seguridad, le aconsejamos no hacerlo con el vehículo en marcha.**

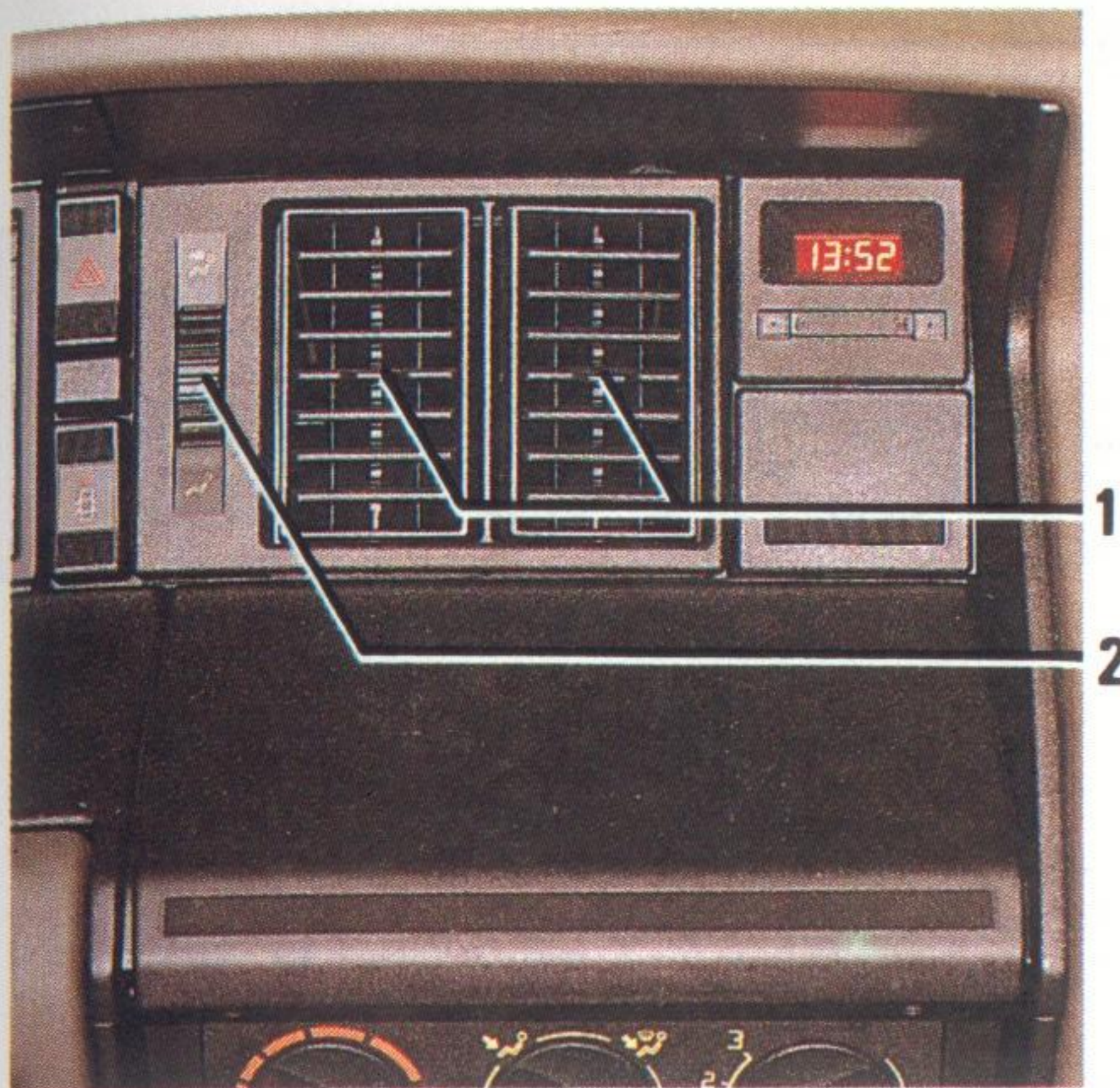


### Climatización

- 1 Desempañado cristal delantero izquierdo.
- 2 Aireador izquierdo.
- 3 Interruptor luneta térmica.
- 4 Mandos de climatización.

- 5 Aireadores centrales.
- 6 Salidas de desempañado del parabrisas.
- 7 Aireador derecho.
- 8 Desempañado cristal delantero derecho.

Aire exterior. ■ Aire caliente. ■



### Aireadores centrales

Reglajes:

#### Caudal

Gire la rueda **2**.

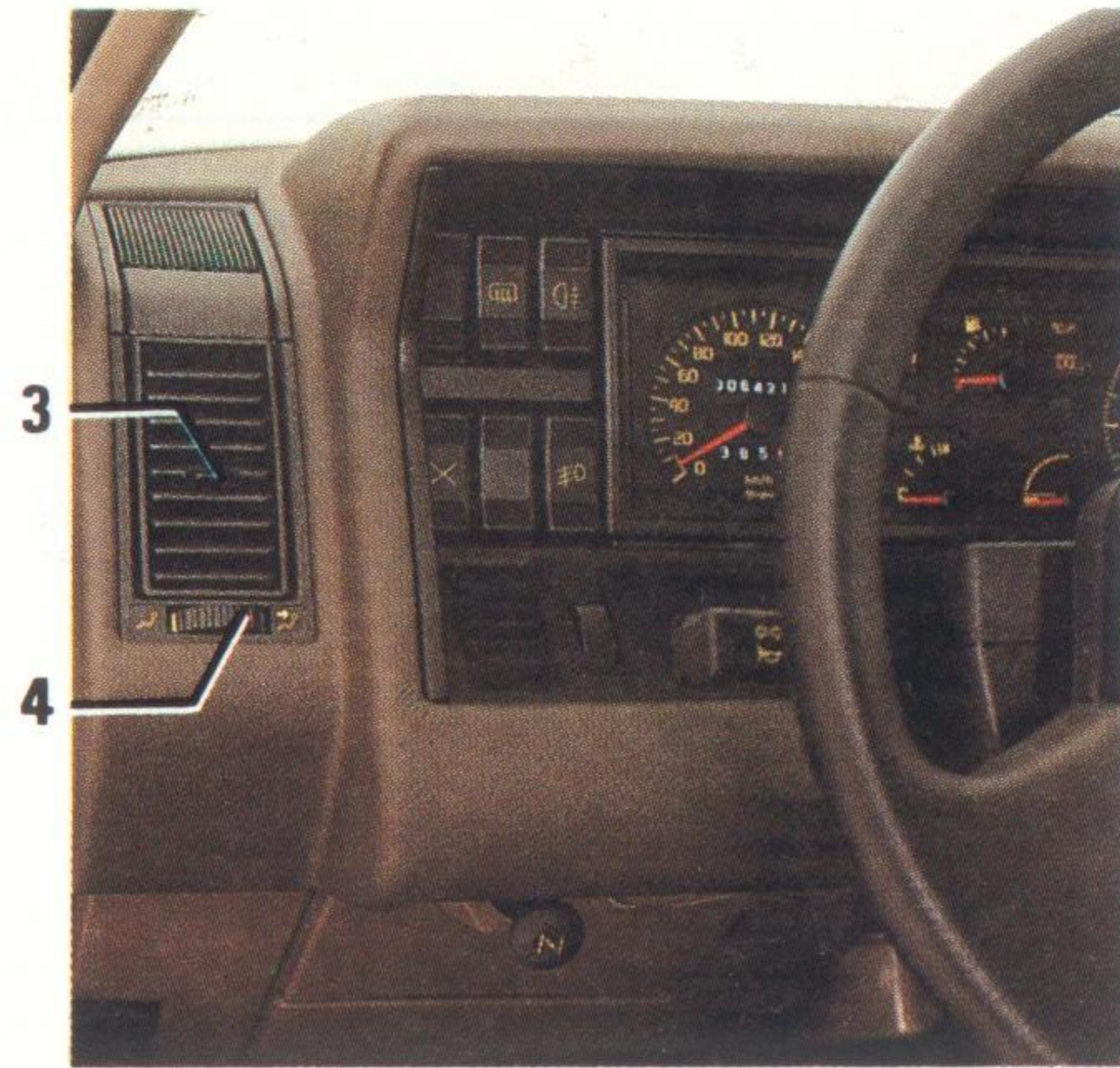
↗ apertura máxima.

↘ cerrado.

#### Orientación

Derecha/izquierda: presione sobre el lado derecho o izquierdo del difusor.

Arriba/abajo: maniobre sobre la lengüeta **1**.



### Aireadores laterales

Reglajes:

#### Caudal

Gire la rueda **4**.

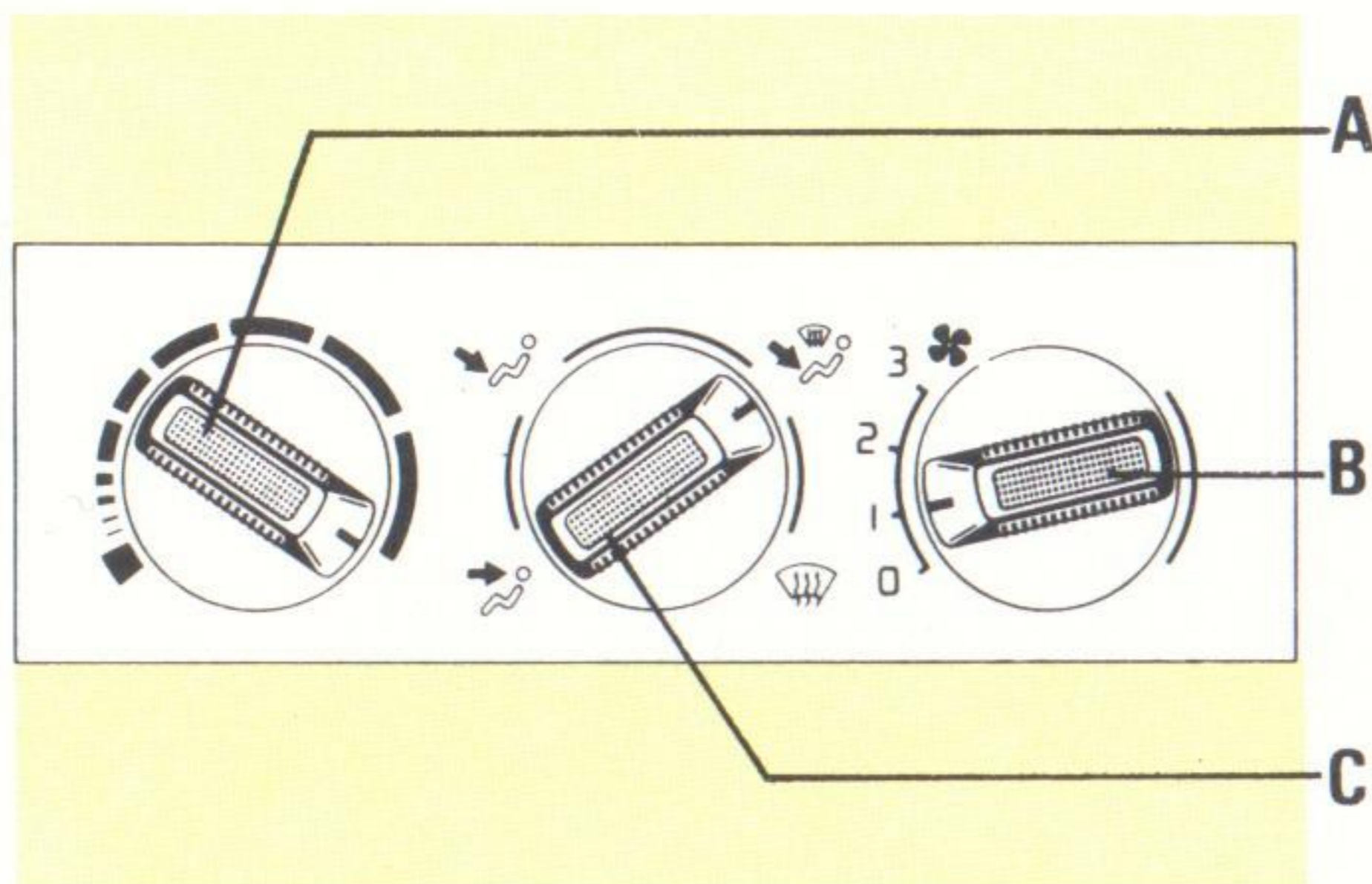
↗ apertura máxima.

↘ cerrado.

#### Orientación

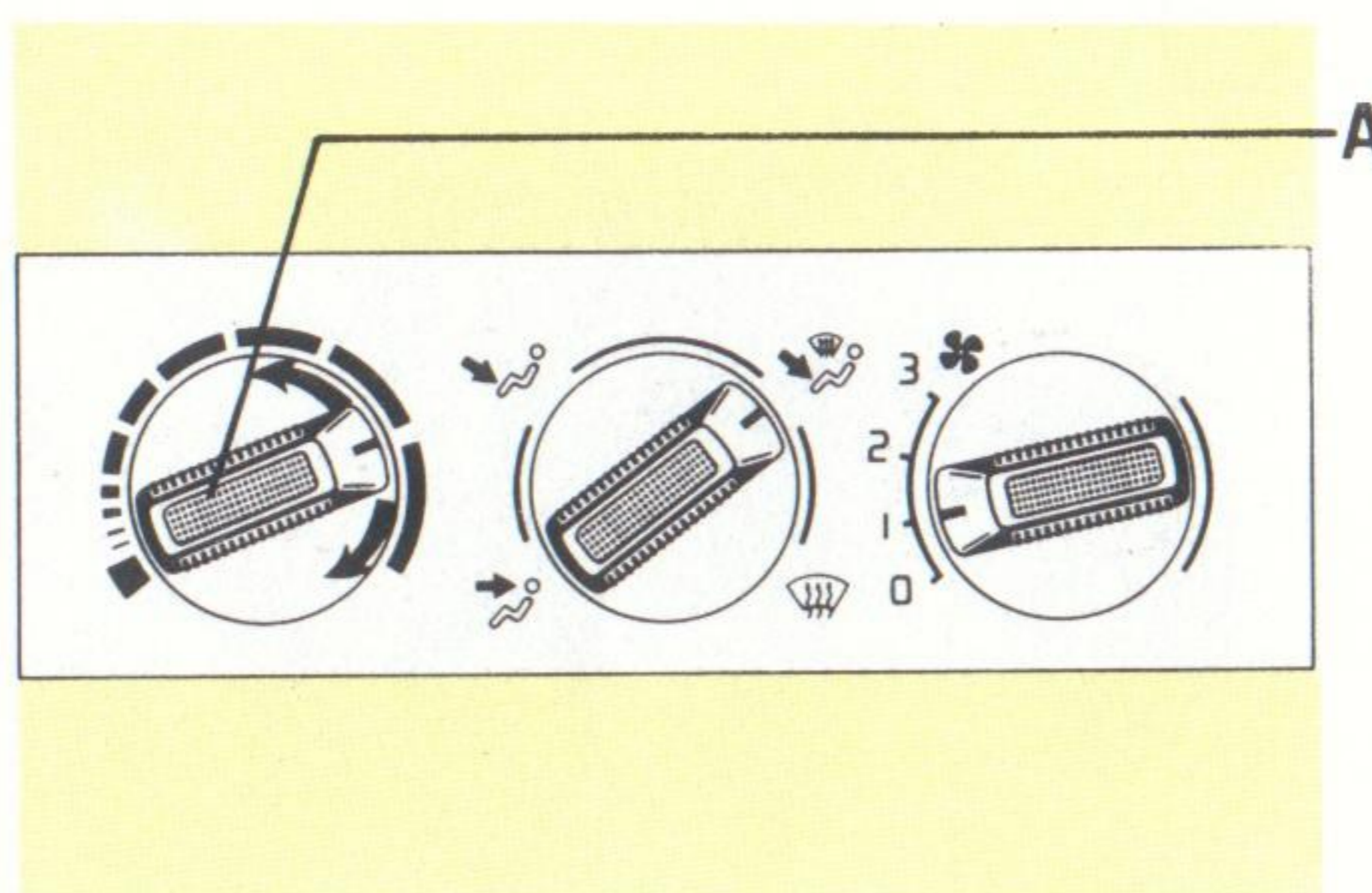
Derecha/izquierda: presione sobre el lado derecho o izquierdo del difusor.

Arriba/abajo: maniobre sobre la lengüeta **3**.



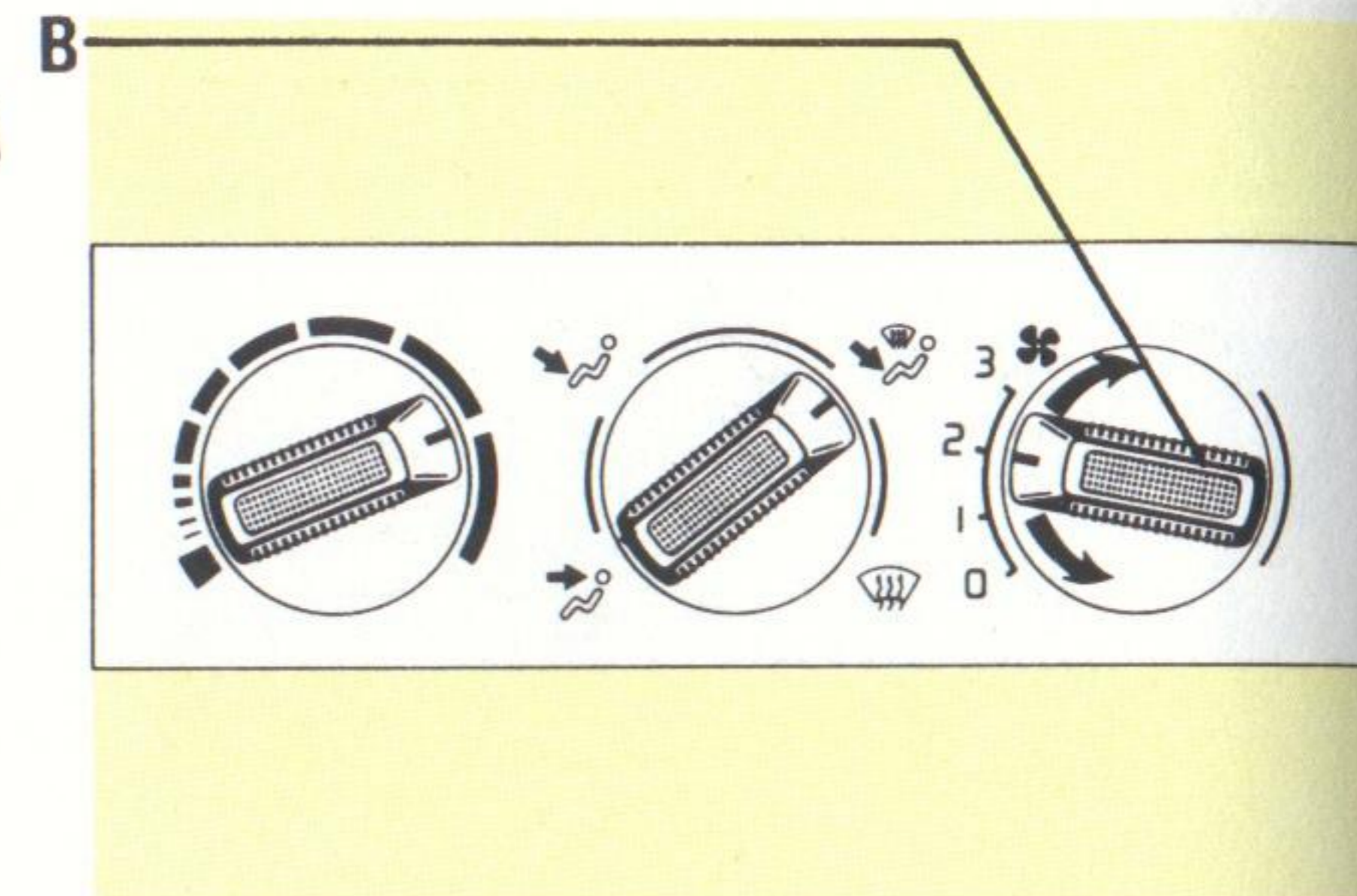
### Mandos de climatización sin aire acondicionado\*

- A** Mando del reglaje de la temperatura del aire.
- B** Mando de regulación del caudal de entrada de aire.
- C** Mando de reparto de aire.



### Temperatura de entrada de aire

Maniobre el mando **A**.  
Cuanto más girado esté el mando hacia la derecha, más alta será la temperatura.



### Caudal de aire



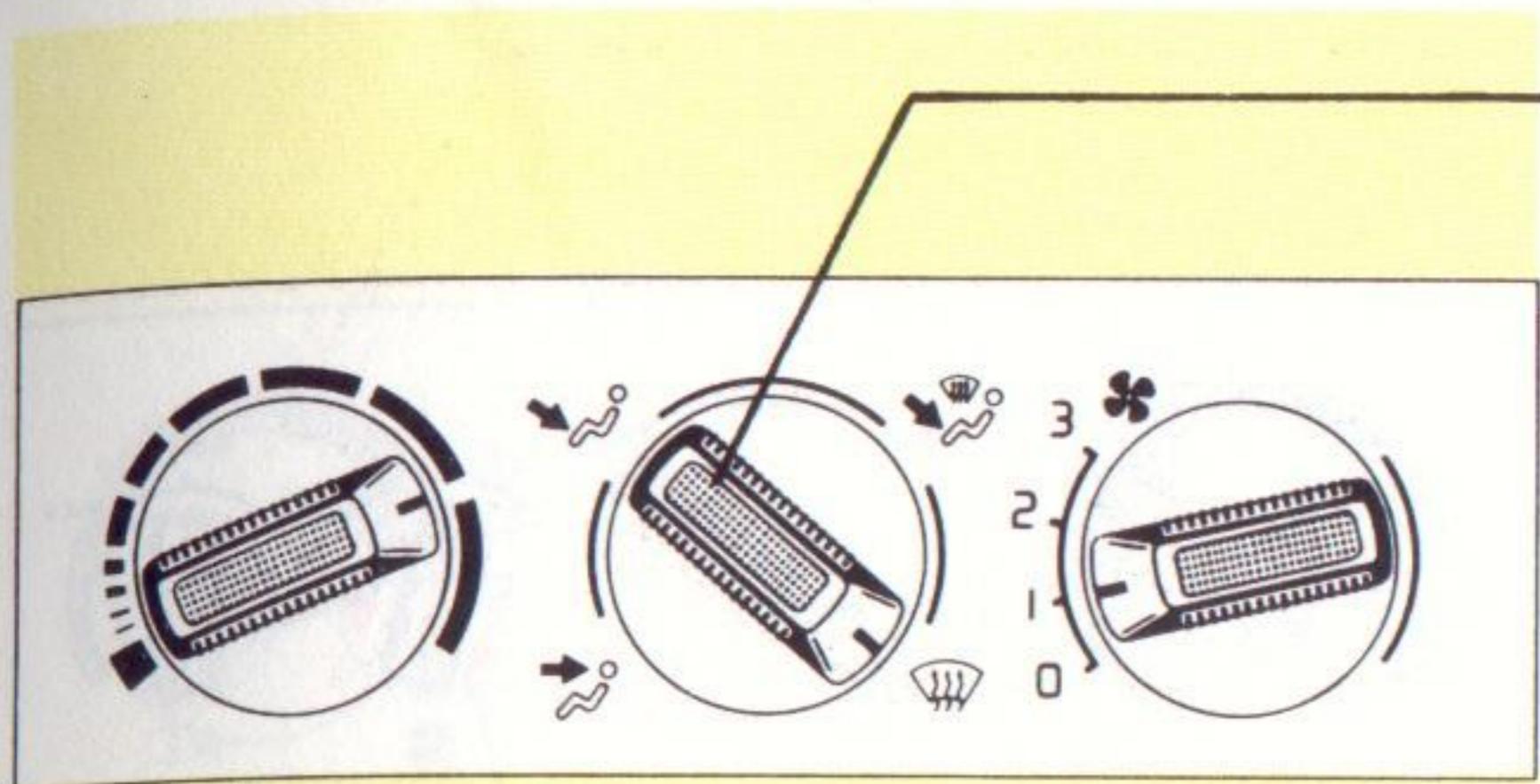
La ventilación en el habitáculo del vehículo se denomina "de ventilación-forzada". Es la turbina del ventilador la que determina el caudal de entrada de aire, la velocidad del vehículo tiene muy poca influencia sobre el caudal.

Este principio mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo.

Accione el mando **B** de **0** a **3** para regular el caudal de aire.

\* Según versiones.





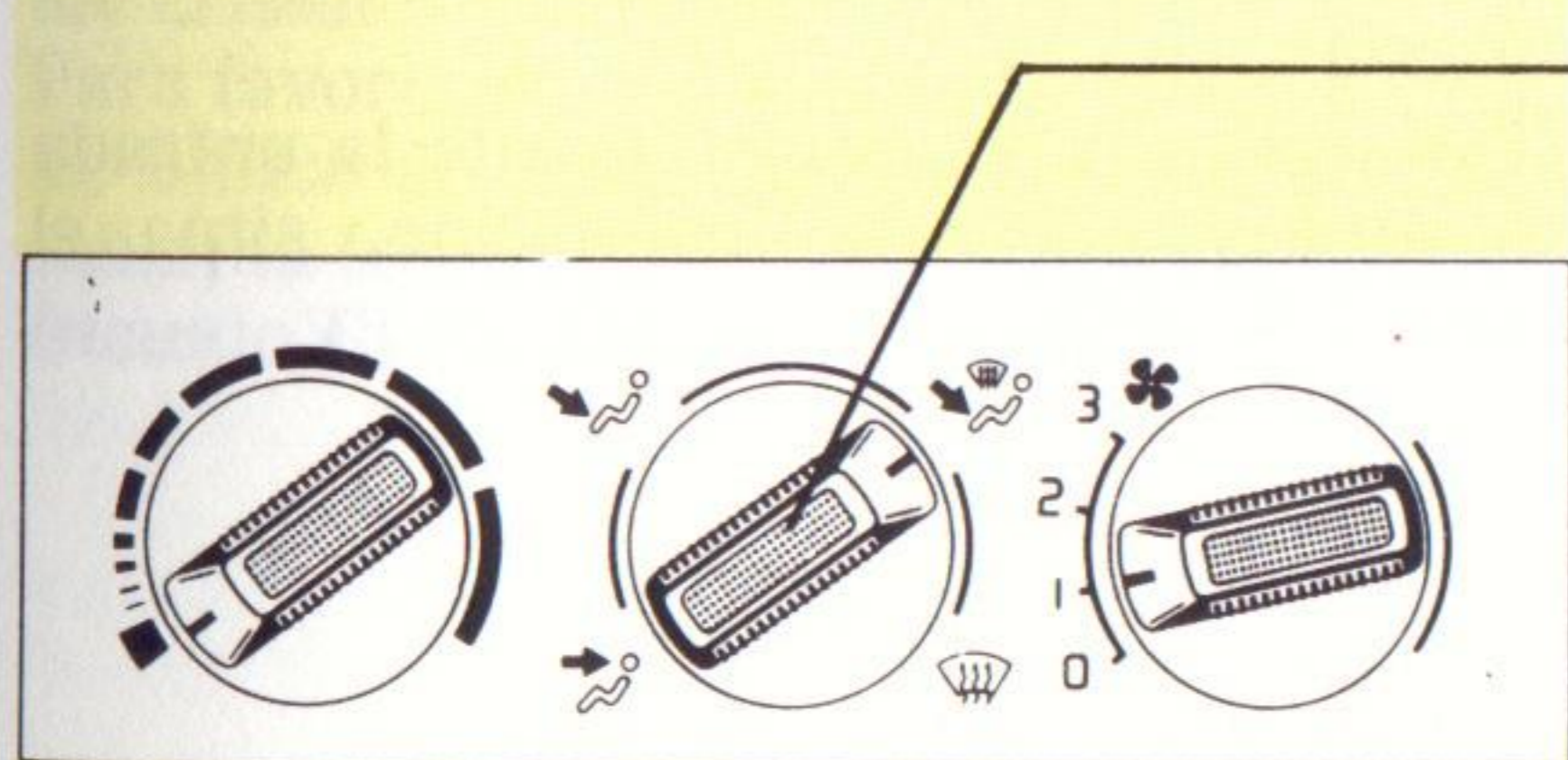
## Reparto del aire en el habitáculo

Maniobre el mando **C**.

### ● Desempañado-deshielo



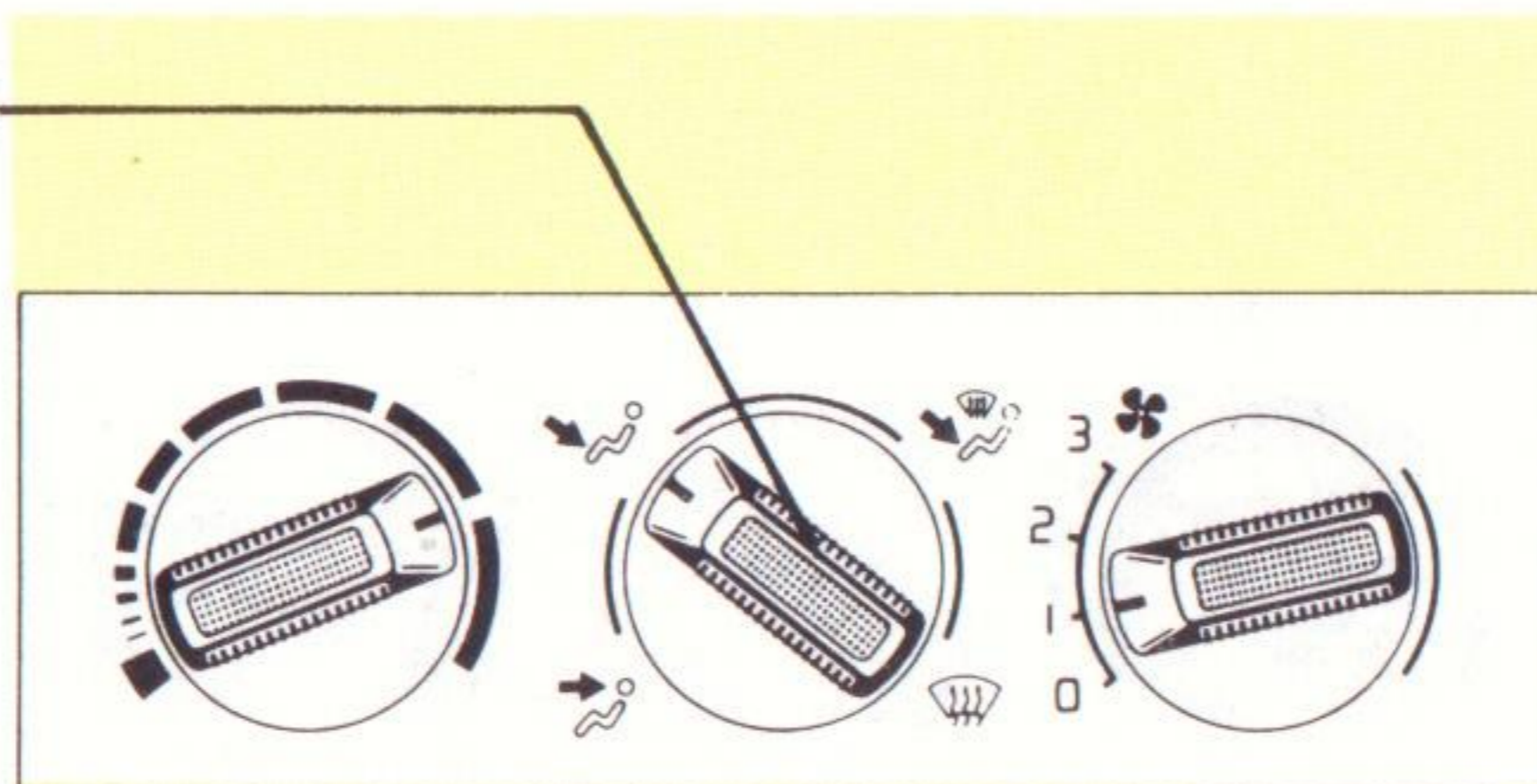
Para una mayor eficacia, cierre los aireadores centrales del tablero de bordo y dirija los laterales hacia las ventanillas laterales. Todo el flujo de aire es dirigido hacia las rejillas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.



### Calefacción-Ventilación



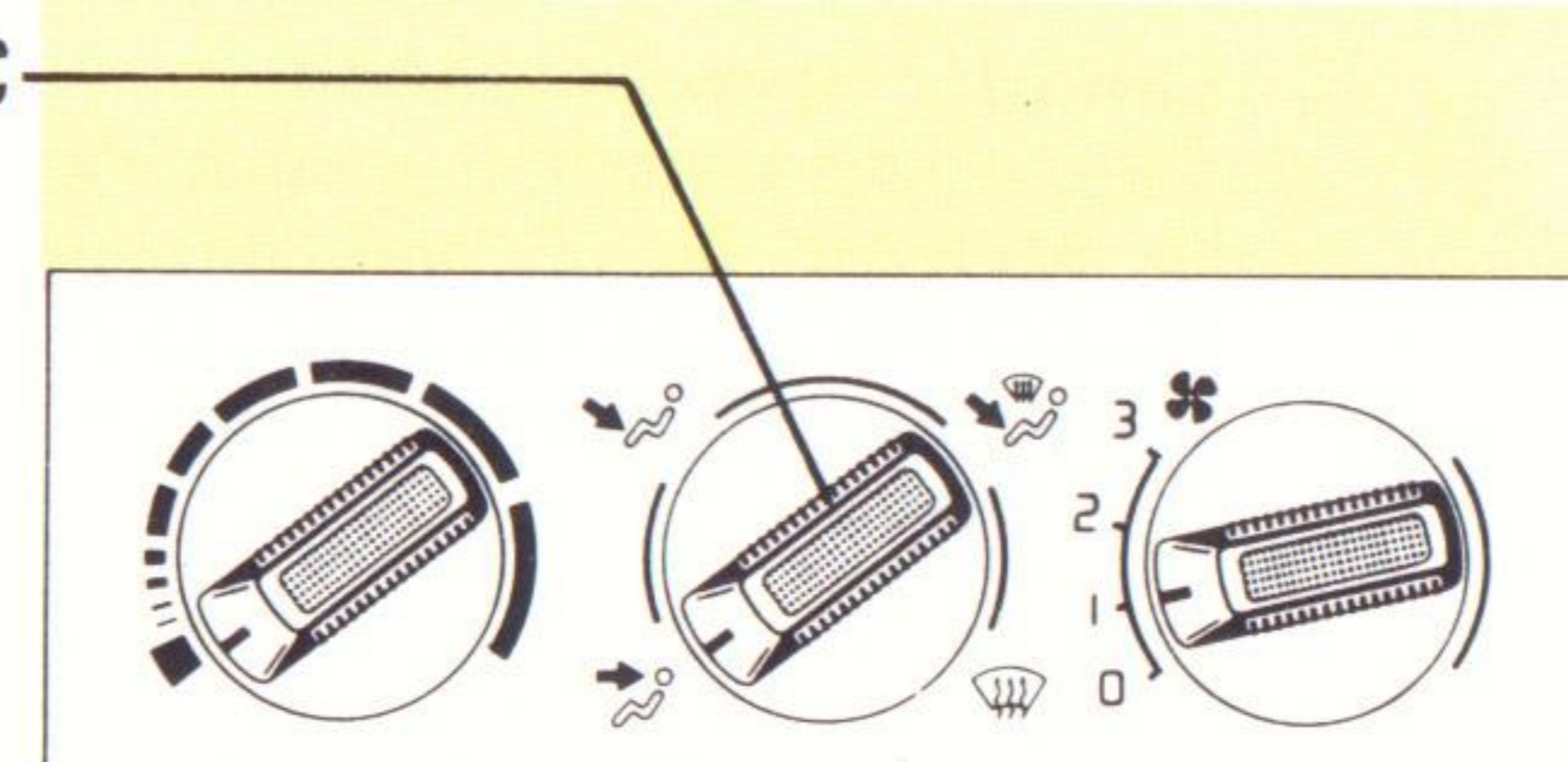
El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las salidas de desempañado y los pies de los ocupantes.



### Calefacción



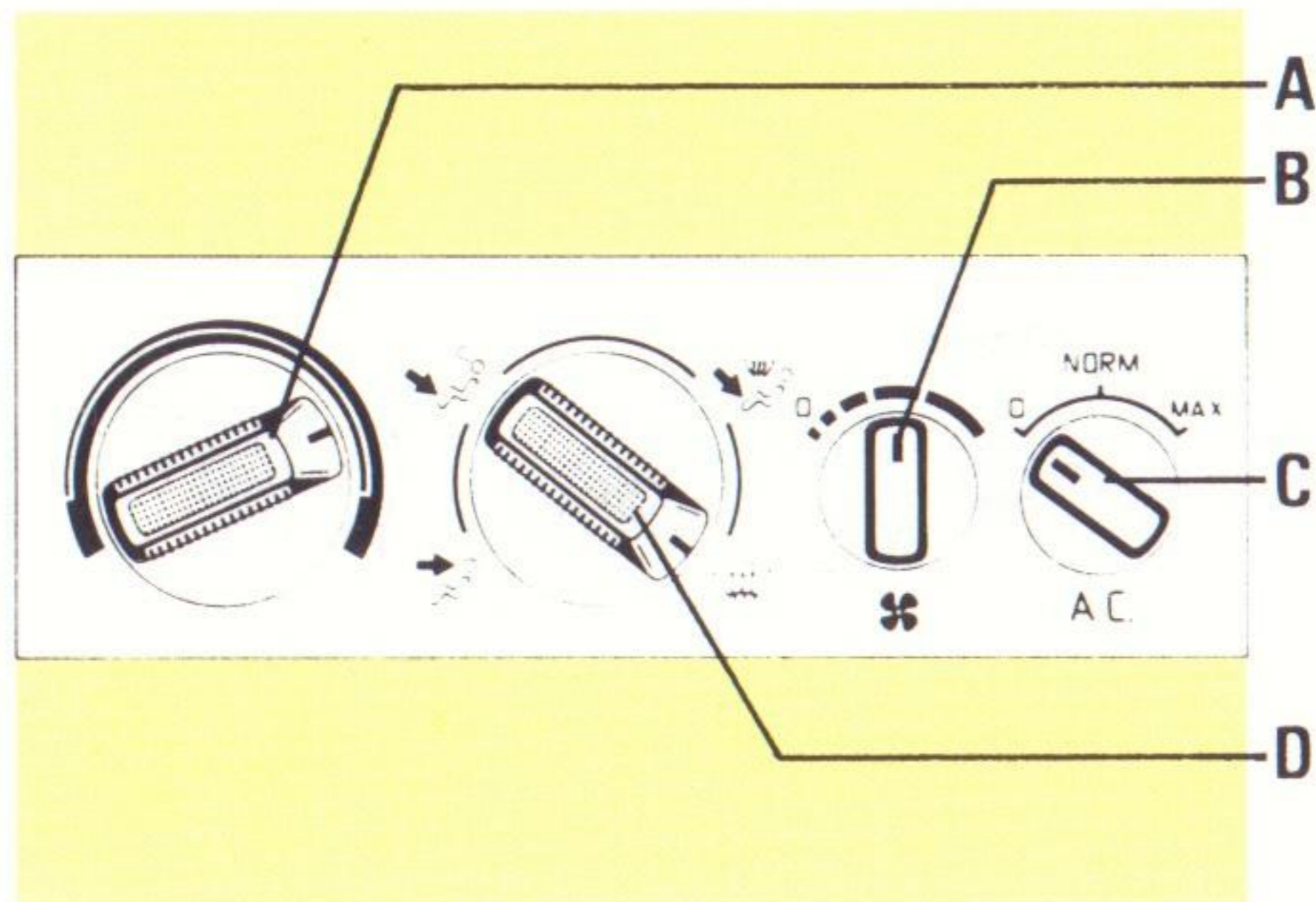
El flujo de aire se dirige hacia los aireadores del tablero de bordo y los pies de los pasajeros. Para dirigir el flujo únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del tablero de bordo.



### Ventilación



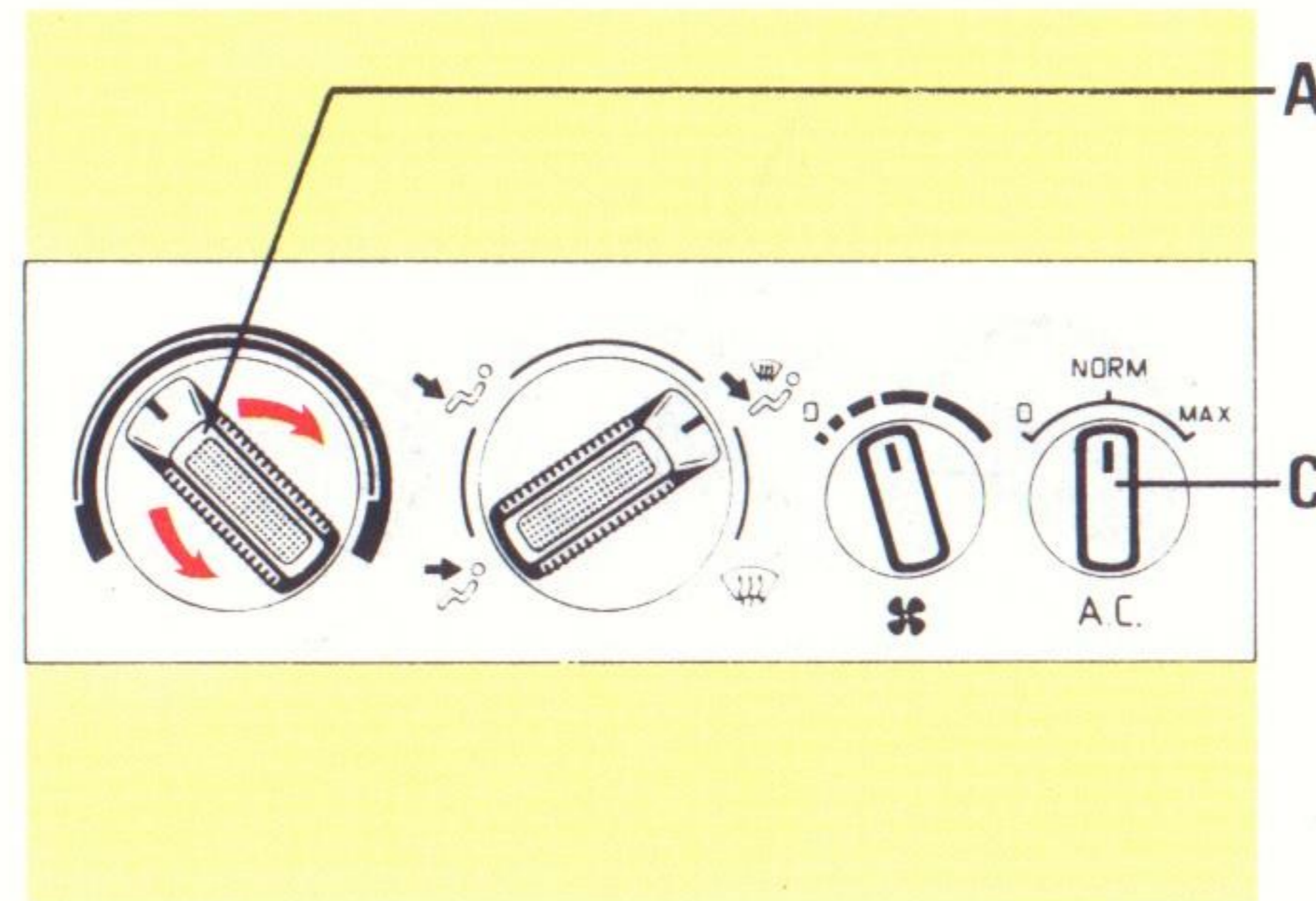
El flujo de aire se dirige únicamente hacia los aireadores del tablero de a bordo.



### Mandos de climatización con aire acondicionado\*

Para regular la climatización dispone de los siguientes mandos:

- A** Reglaje de la temperatura del aire.
- B** Reglaje del caudal de aire.
- C** Marcha/Parado del acondicionamiento de aire.
- D** Reparto de aire.



### Temperatura de entrada de aire

Gire el mando **A**:

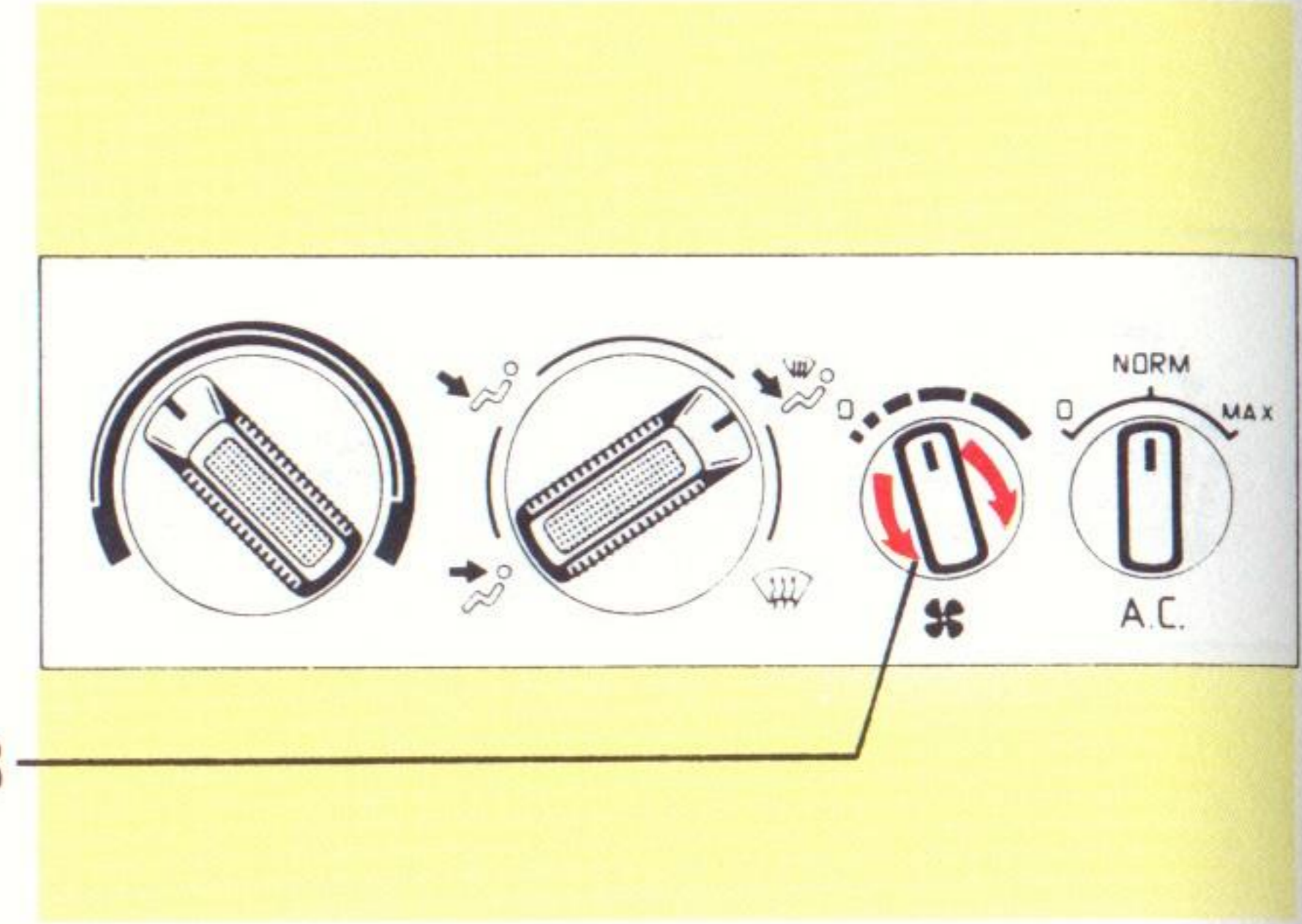
- **Hacia la derecha:**  
Temperatura máxima posible.
- **Hacia la izquierda:**  
Temperatura mínima posible.

#### Sin aire acondicionado

Temperatura sensiblemente igual a la temperatura exterior.

#### Con aire acondicionado

Temperatura mínima posible. Para acelerar la disminución de temperatura interior, utilice el reciclaje de aire (mando **C** en posición **máx.**).



### Caudal de aire

#### Reglajes

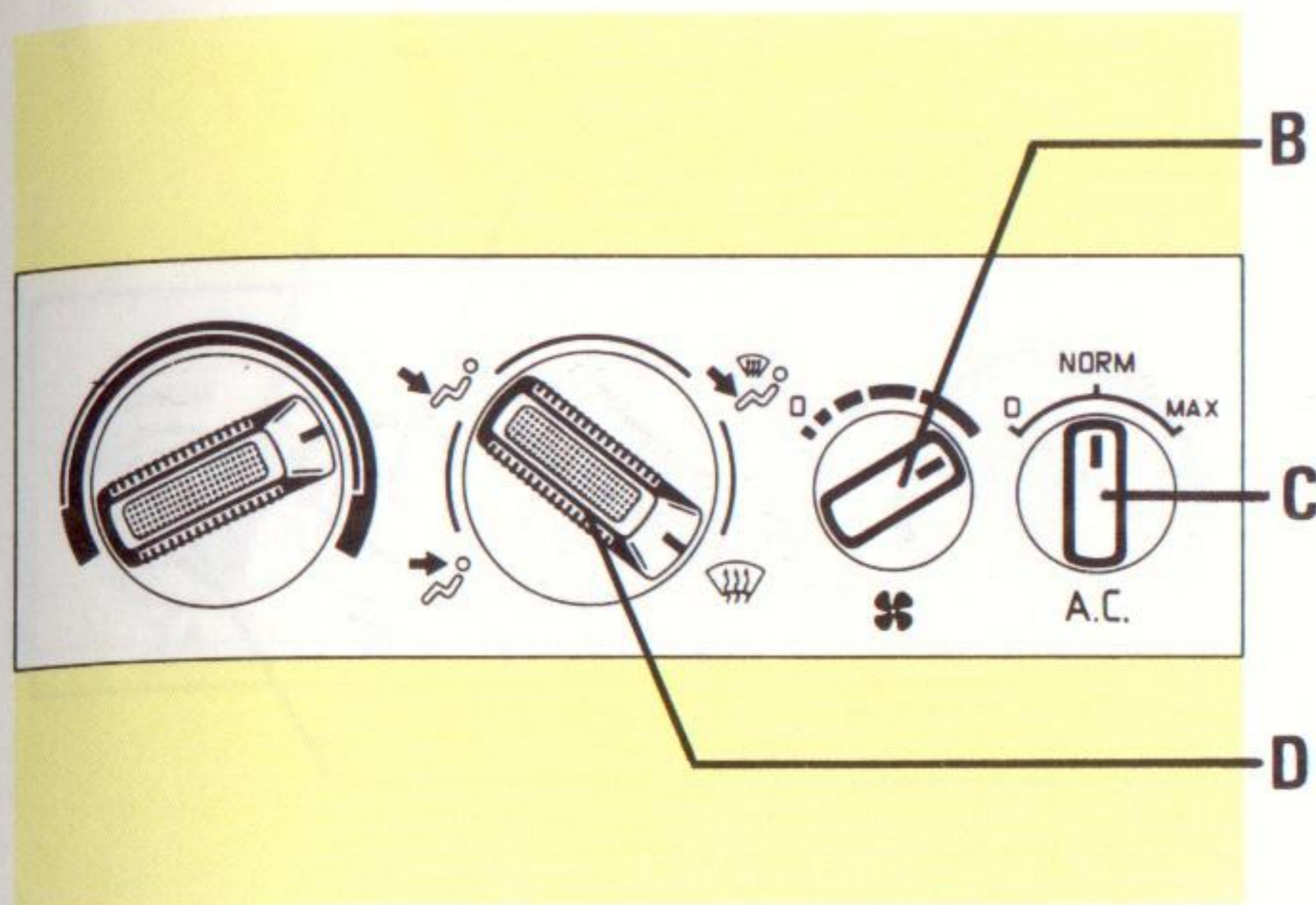
La climatización del habitáculo se obtiene por el calentamiento o el enfriamiento del aire soplado por un ventilador. La velocidad del vehículo apenas tiene influencia sobre el caudal de aire, que sólo se modifica variando la velocidad de dicho ventilador.

Gire el mando **B** situándolo en la posición elegida.

Si desea cerrar completamente la entrada de aire y parar la instalación, sitúe el mando **B** en **0**.



\* Según versiones.



### Reparto del aire en el habitáculo

Maniobre el mando **D** situándolo en la posición elegida.

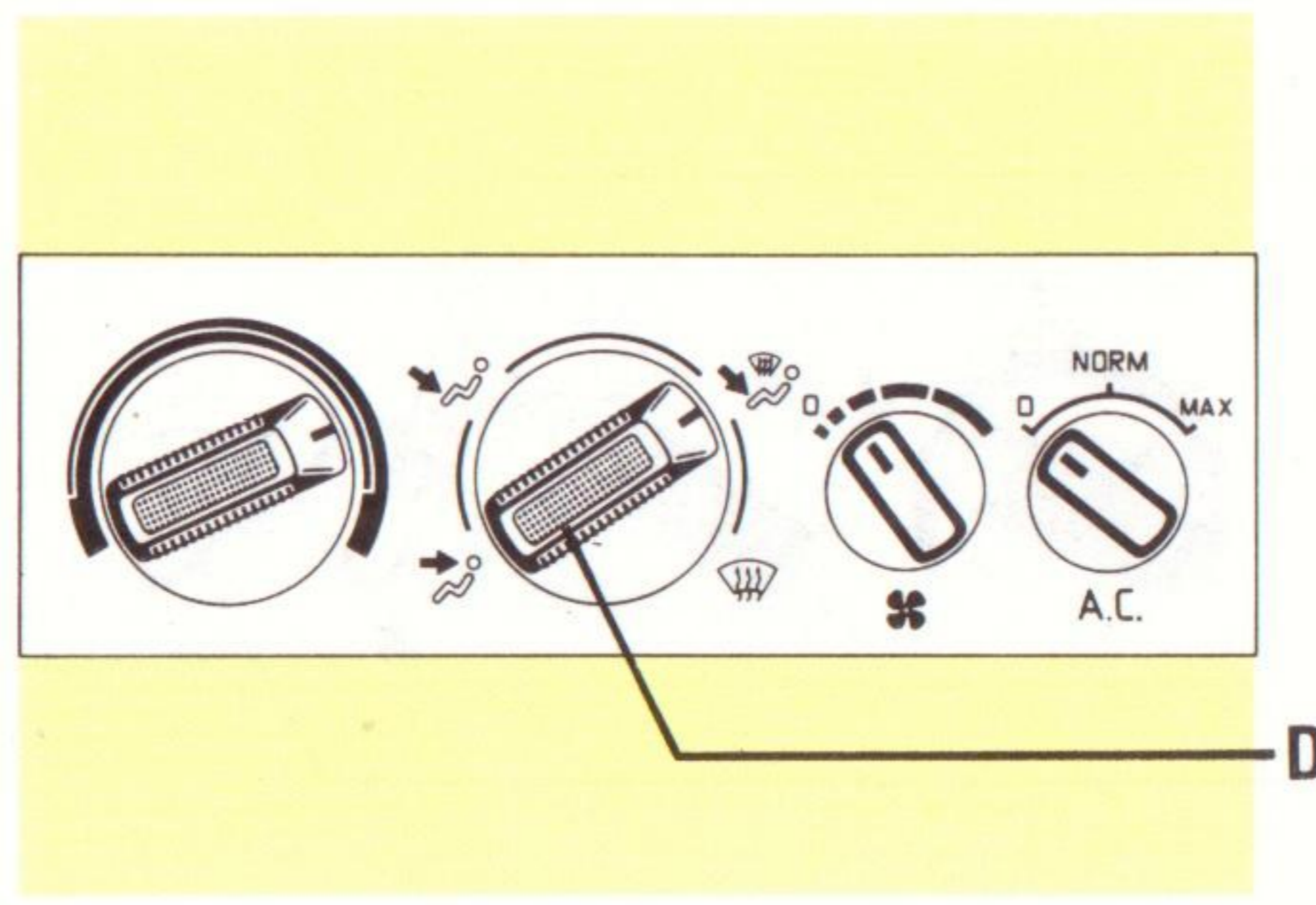
#### ● Desempañado-deshielo



Para una mayor eficacia, cierre los aireadores del tablero de bordo.

Todo el flujo de aire es dirigido hacia las rejillas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.

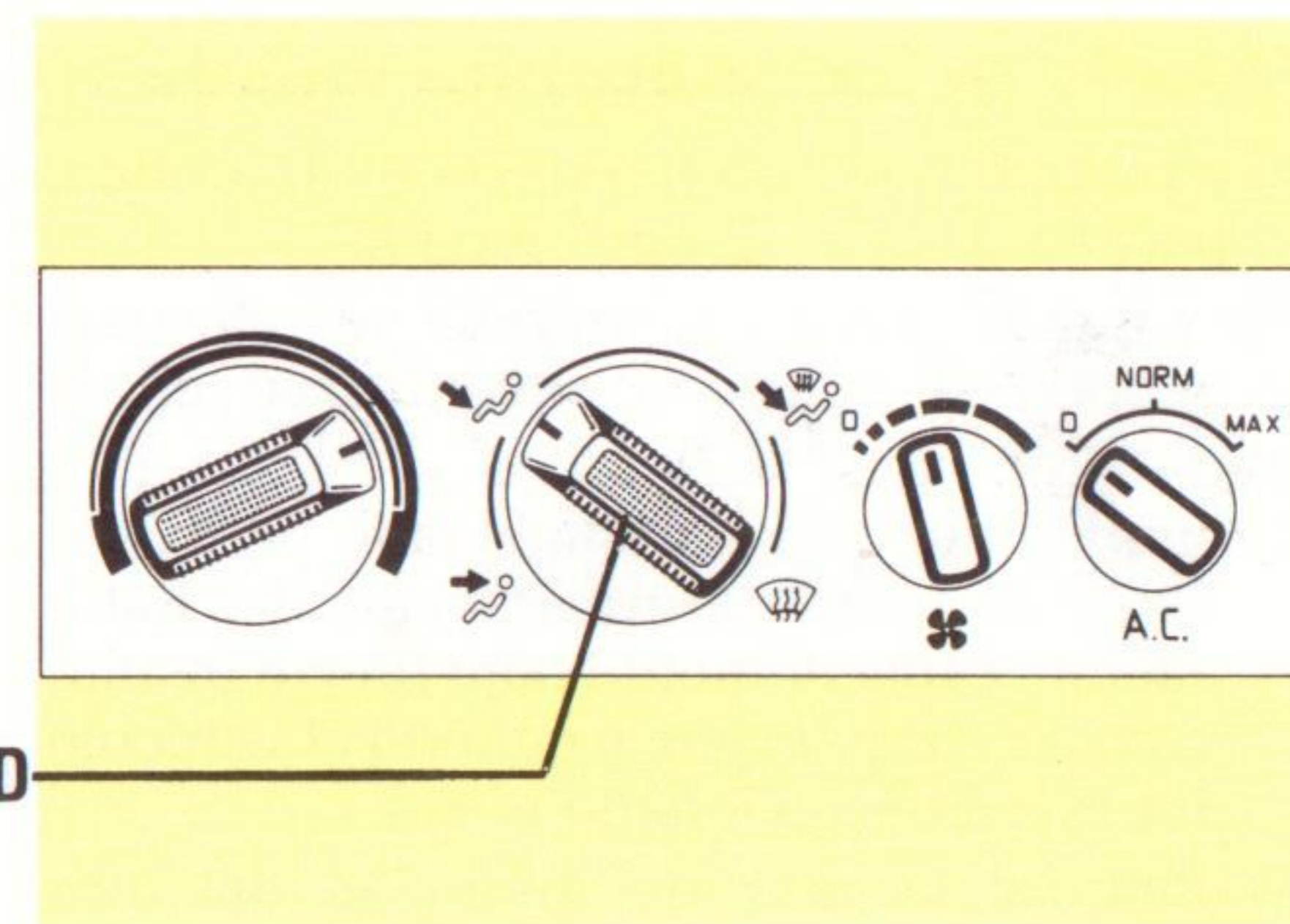
Para favorecer el desempañado o el deshielo, utilice el caudal de aire en la posición máxima (mando **B**) y el aire acondicionado (mando **C**) en posición "norm".



#### ● Calefacción-Desempañado



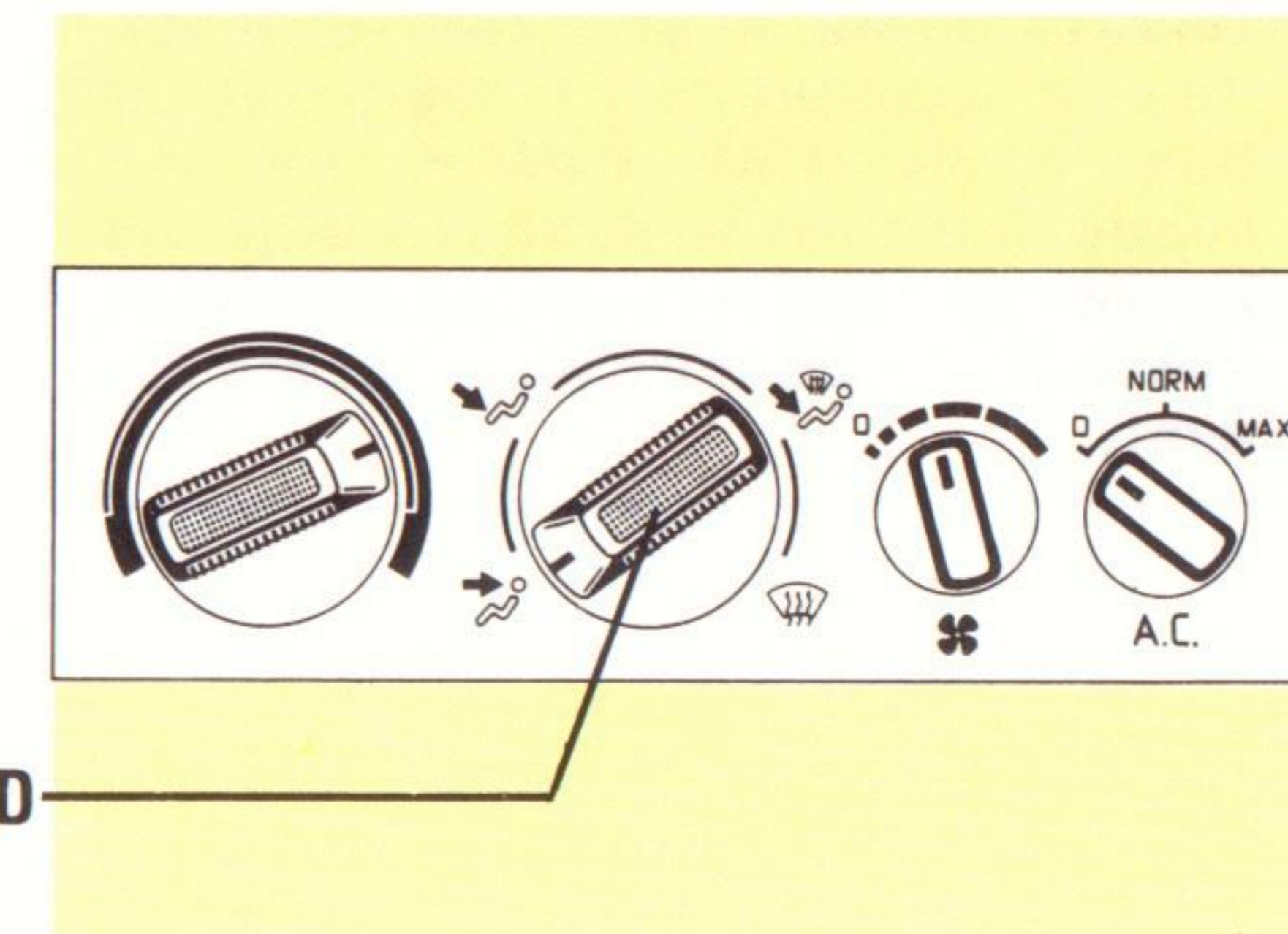
El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las salidas de desempañado y los pies de los pasajeros.



#### ● Calefacción



El flujo de aire se dirige hacia los aireadores del tablero de bordo y los pies de los pasajeros.



#### ● Ventilación



El flujo de aire se dirige únicamente hacia los aireadores del tablero de bordo.

## Mando del aire acondicionado

El mando **C** asegura la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado.

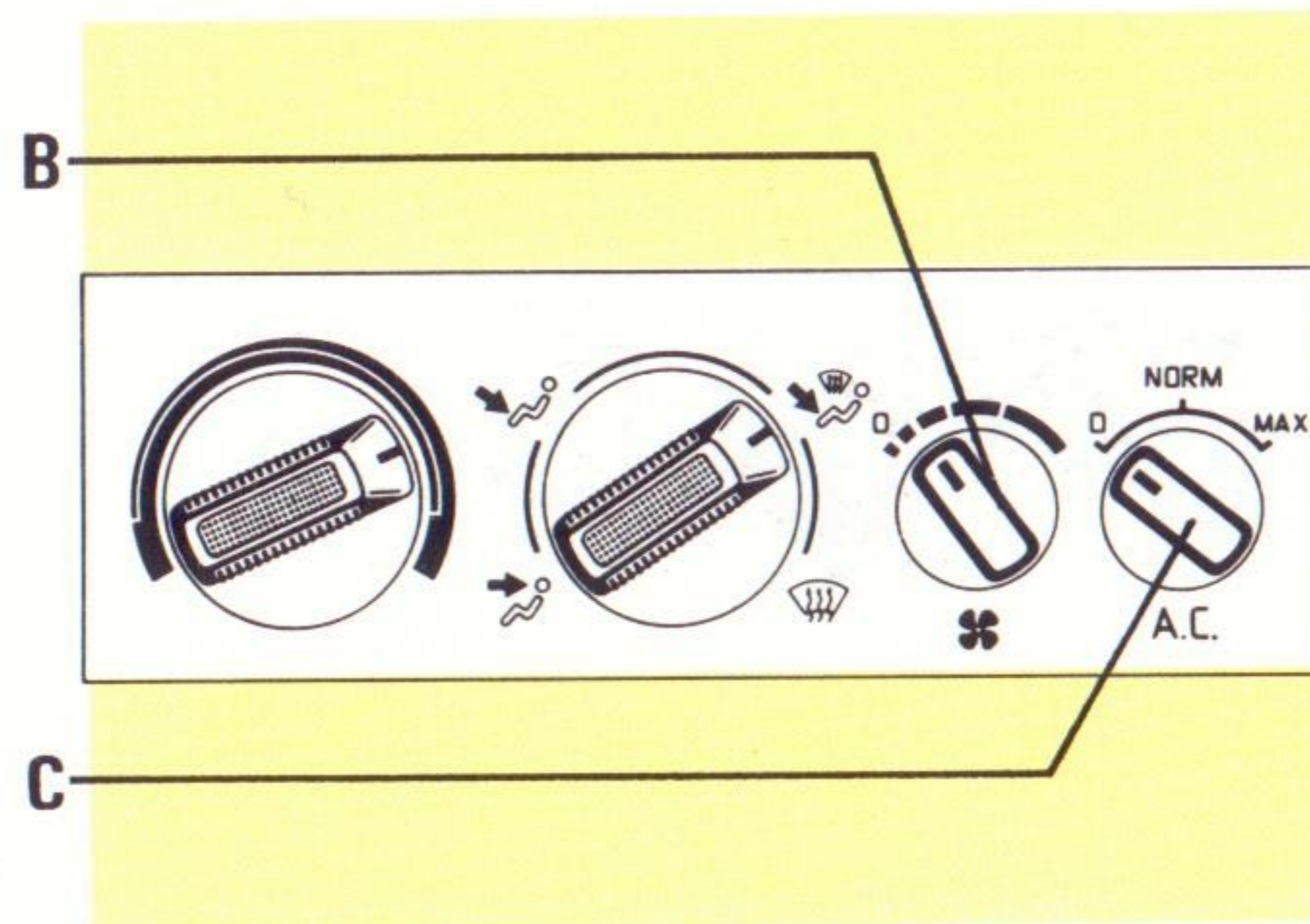
Para que la puesta en marcha sea efectiva, el mando **B** no debe encontrarse en la posición **0**.

El empleo del aire acondicionado permite:

- Bajar la temperatura interior del habitáculo, especialmente bajo fuerte insolación, en circulación, o cuando el vehículo ha estado estacionado al sol.
- Reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo, favoreciendo el desempañado de los cristales.

### Importante

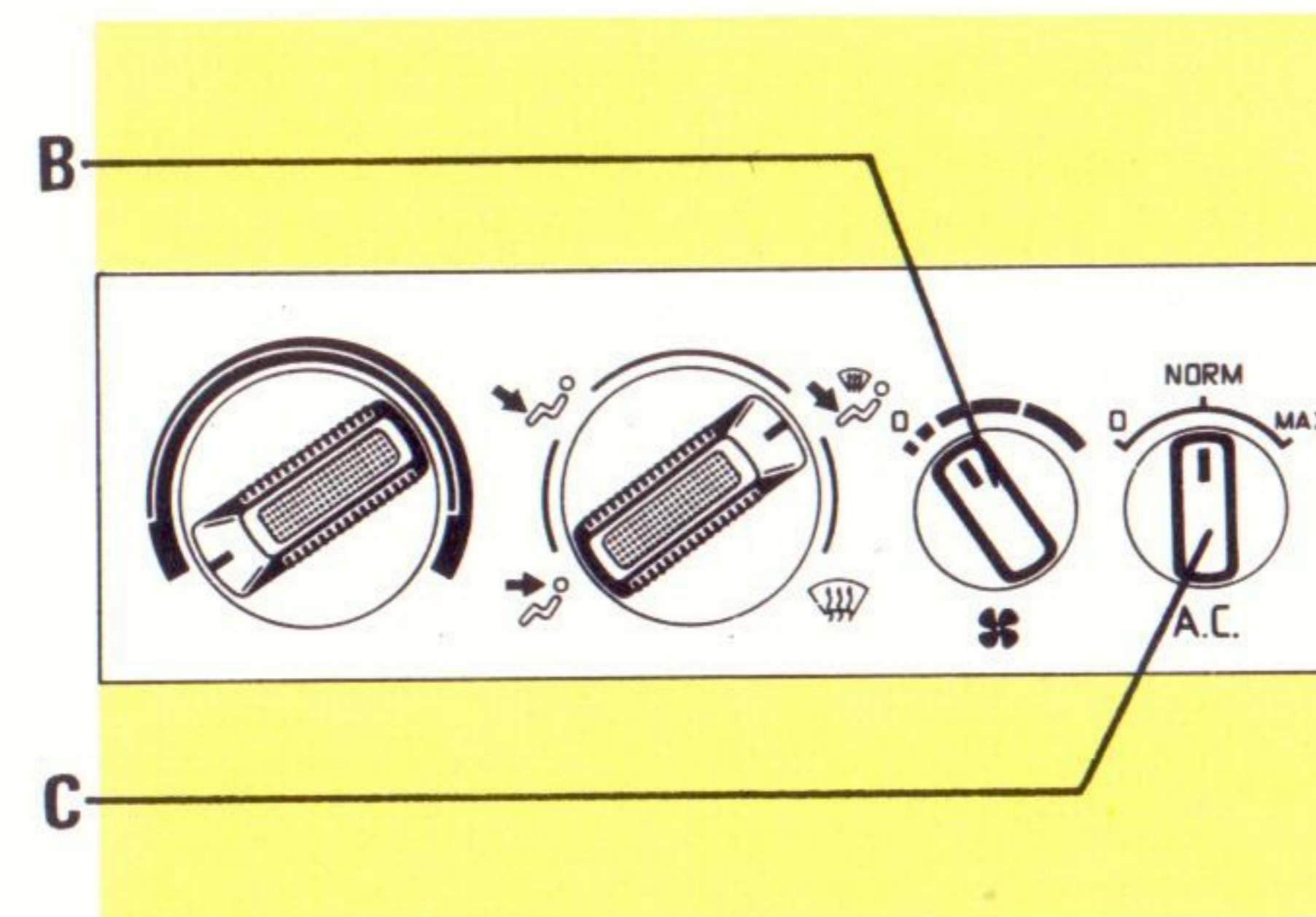
**Cuando la temperatura es excesivamente alta, vehículo aparcado al sol, ponga en funcionamiento el aire acondicionado y conduzca algún tiempo con las ventanillas abiertas. De esta forma, el aire sobrecalentado se evacua mejor y la temperatura llega antes al nivel del confort deseado. Después se debe circular con las ventanillas cerradas. En caso de anomalías, consulte a su Agente Renault.**



### Posición "0"

El aire acondicionado está inactivo.

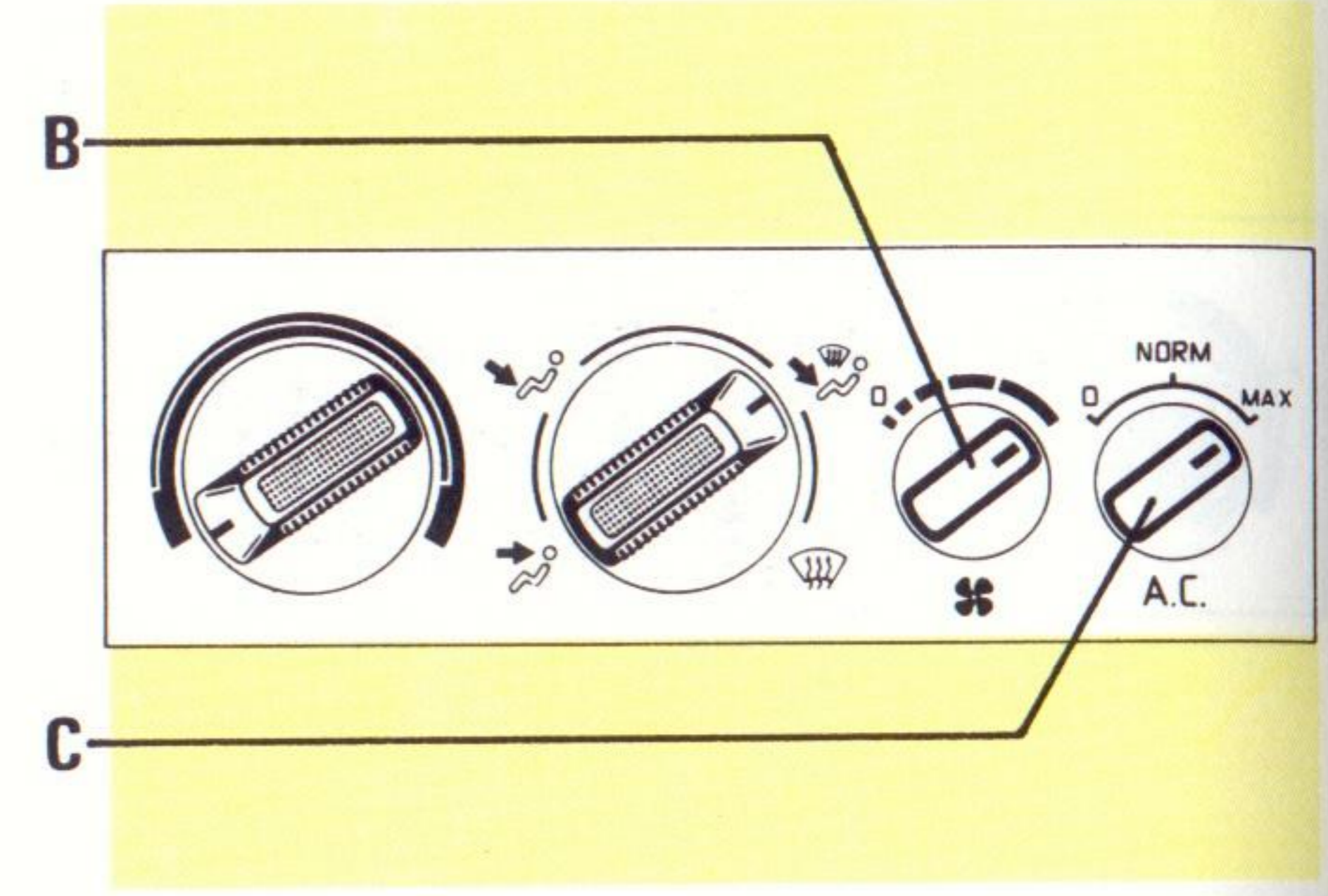
La climatización es idéntica a la de un vehículo sin aire acondicionado.



### Posición "norm"

El aire acondicionado está en funcionamiento **normal**.

El aire se toma del exterior del vehículo y se renueva constantemente.



### Posición "máx"

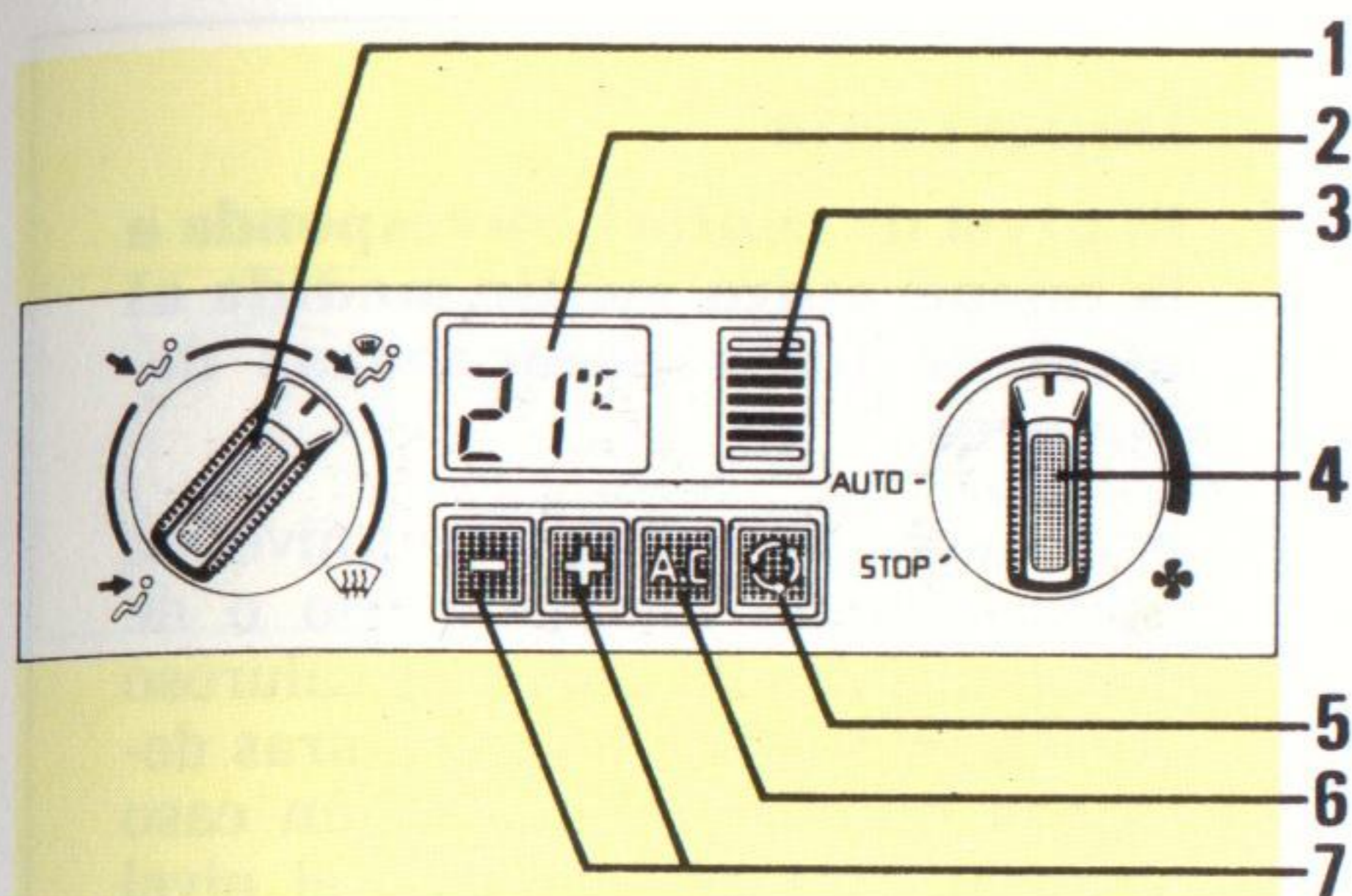
El aire acondicionado está en posición **máxima**.

En funcionamiento normal, el aire se toma del exterior. En esta posición, el aire se toma del habitáculo y se **recicla** sin admitir aire del exterior.

Esto permite bajar rápidamente la temperatura interior del habitáculo y aislarlo del ambiente exterior (circulación en zonas contaminadas...)

Si hay varios ocupantes, la utilización prolongada de esta posición (aire reciclado) puede provocar un ligero empañado de los cristales y olores debido al aire viciado (fumadores...)

Se aconseja, por este motivo, que una vez alcanzada la temperatura deseada en el interior del habitáculo o cuando ya no sea necesario el aislamiento del exterior, colocar el mando **C** en la posición de funcionamiento normal "**norm**".



### Climatización regulada\*

- 1 Mando de reparto de aire.
- 2 Pantalla.
- 3 Captador de temperatura del habitáculo **(no debe obstruirse nunca)**.
- 4 Mando de reglaje del caudal de aire.
- 5 Mando de reciclaje del aire.
- 6 Mando del aire acondicionado.
- 7 Mando de reglaje del nivel de confort (en ° C).

### Caudal de aire

Accione el mando 4.

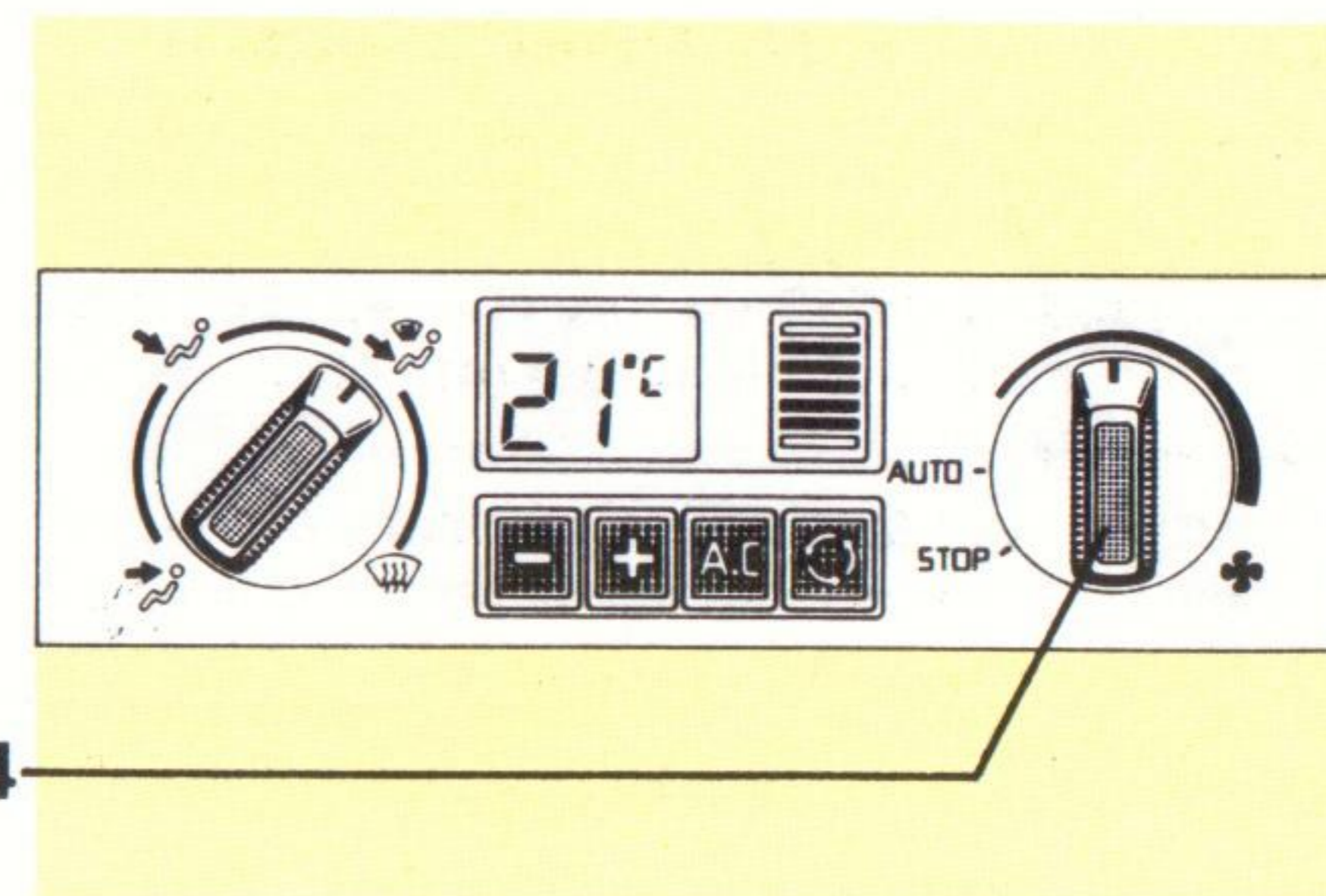
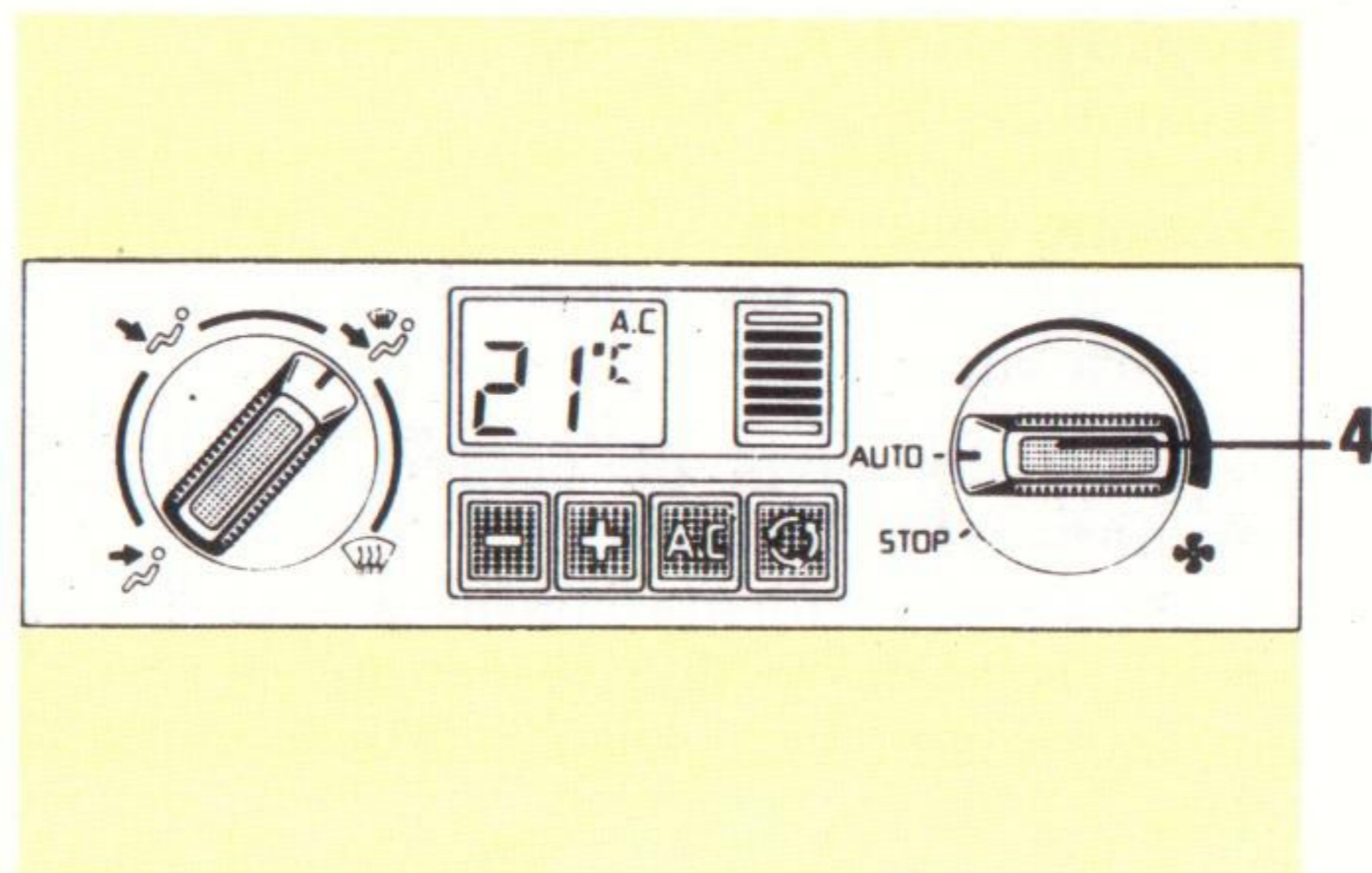
#### ● **Reglaje automático:** posición **AUTO**.

La climatización del habitáculo se obtiene calentando o enfriando el aire soplado por un ventilador cuya velocidad está regulada automáticamente. Se consigue así un nivel de confort constante.

Para evitar que el ventilador sople aire frío al arrancar el vehículo en un ambiente de baja temperatura, el caudal de aire es muy débil al principio y aumenta progresivamente a medida que se calienta. Por ello, es inútil que pase a reglaje manual (excepto en caso de que el parabrisas esté empañado o con escarcha).

#### ● **Desconexión del sistema:** posición **STOP**

Detiene el funcionamiento de la instalación de aire acondicionado así como de la regulación de la temperatura.



#### ● **Reglaje manual**

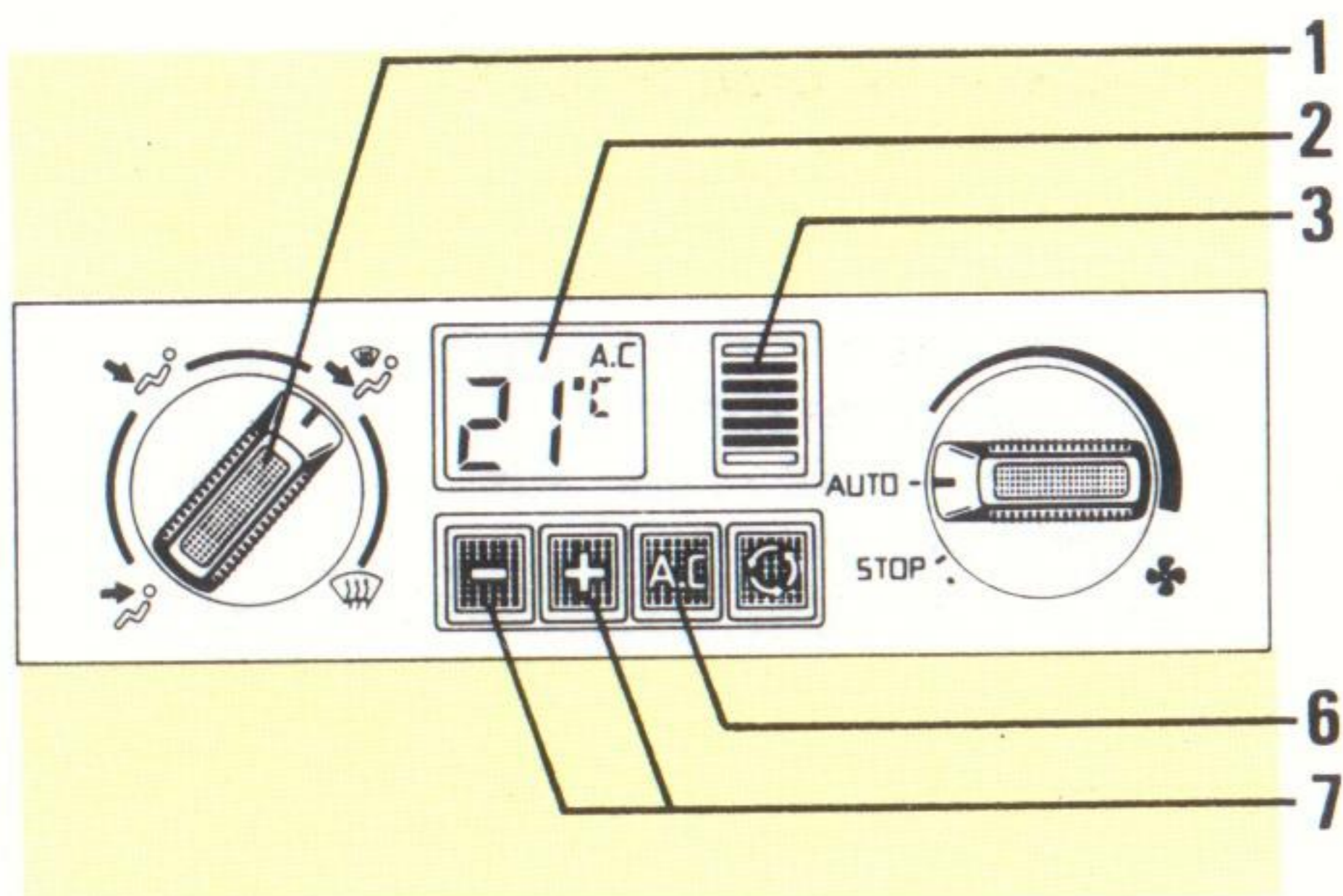
#### **Casos particulares de regulación manual:**

— En condiciones climáticas severas: en posición **AUTO** el caudal de aire puede parecerle demasiado fuerte o sonoro. Para evitarlo, puede pasar al reglaje manual girando el mando 4 a la derecha.

— En caso de que el parabrisas esté empañado o con escarcha al arrancar el vehículo con bajas temperaturas.



\* Según versiones.



## Reparto del aire en el habitáculo

Accione el mando 1.

### ● Desempeñado-desescarchado

Para aumentar su eficacia, cierre los aireadores del tablero de bordo y dirija los aireadores laterales hacia las ventanillas laterales.

Todo el flujo de aire se dirige así hacia las salidas de desempañado del parabrisas y los cristales laterales.

### ● Calefacción desempañado

El caudal de aire se reparte entre todos los aireadores, las salidas de desempañado y los pies de los pasajeros.

### ● Calefacción

El flujo de aire se dirige hacia los aireadores del tablero de bordo y los pies de los ocupantes. Si desea dirigir el flujo de aire únicamente hacia los pies de los ocupantes, cierre los aireadores del tablero de bordo.

### ● Ventilación

Todo el caudal de aire se dirige únicamente hacia los aireadores del tablero de bordo.

## Reglaje del nivel de confort

Accione las teclas 7.

Presione las teclas:

- para bajar el nivel deseado
- + para subir el nivel deseado.

El valor del nivel de confort elegido se visualiza en la pantalla 2.

Si presiona de forma continua una de las teclas, el valor desfila rápidamente (2 ° C por segundo). Una presión breve varía el valor 1 ° C.

### ● Posición 28 ° C (calor)

Asegura la temperatura máxima posible  
**No se regula la temperatura.**

### ● Posiciones de 27 ° C a 15 ° C

Aseguran el nivel de confort elegido.

El dispositivo de regulación de temperatura mantiene el nivel de confort seleccionado independientemente de la temperatura exterior y de la velocidad del vehículo.

Estos reglajes pueden utilizarse **con** y **sin** aire acondicionado.

Cuando la temperatura exterior es superior al nivel seleccionado, el sistema precisa el funcionamiento del aire acondicionado. Si éste no está conectado, las letras **AC** se encenderán de forma intermitente en la pantalla, indicándole que debe presionar la tecla 6 para conectarlo.

### ● Posición 14 ° C

Asegura la temperatura mínima posible.  
**No hay regulación de temperatura.**

#### **Sin aire acondicionado:**

Temperatura sensiblemente igual a la temperatura exterior.

#### **Con aire acondicionado:**

Temperatura mínima posible, impone el reciclado de aire para acelerar la disminución de la temperatura interior.

## Importante

**El nivel de confort corresponde a la temperatura media medida al nivel de los reposacabezas delanteros.**

- El hecho de aumentar el nivel de confort en un ambiente frío o de disminuirlo en un ambiente caluroso por encima de las temperaturas deseadas no permite en ningún caso alcanzar más rápidamente el nivel de confort; ya que sea cual sea el nivel de confort elegido, el sistema optimiza el aumento o el descenso de temperatura.

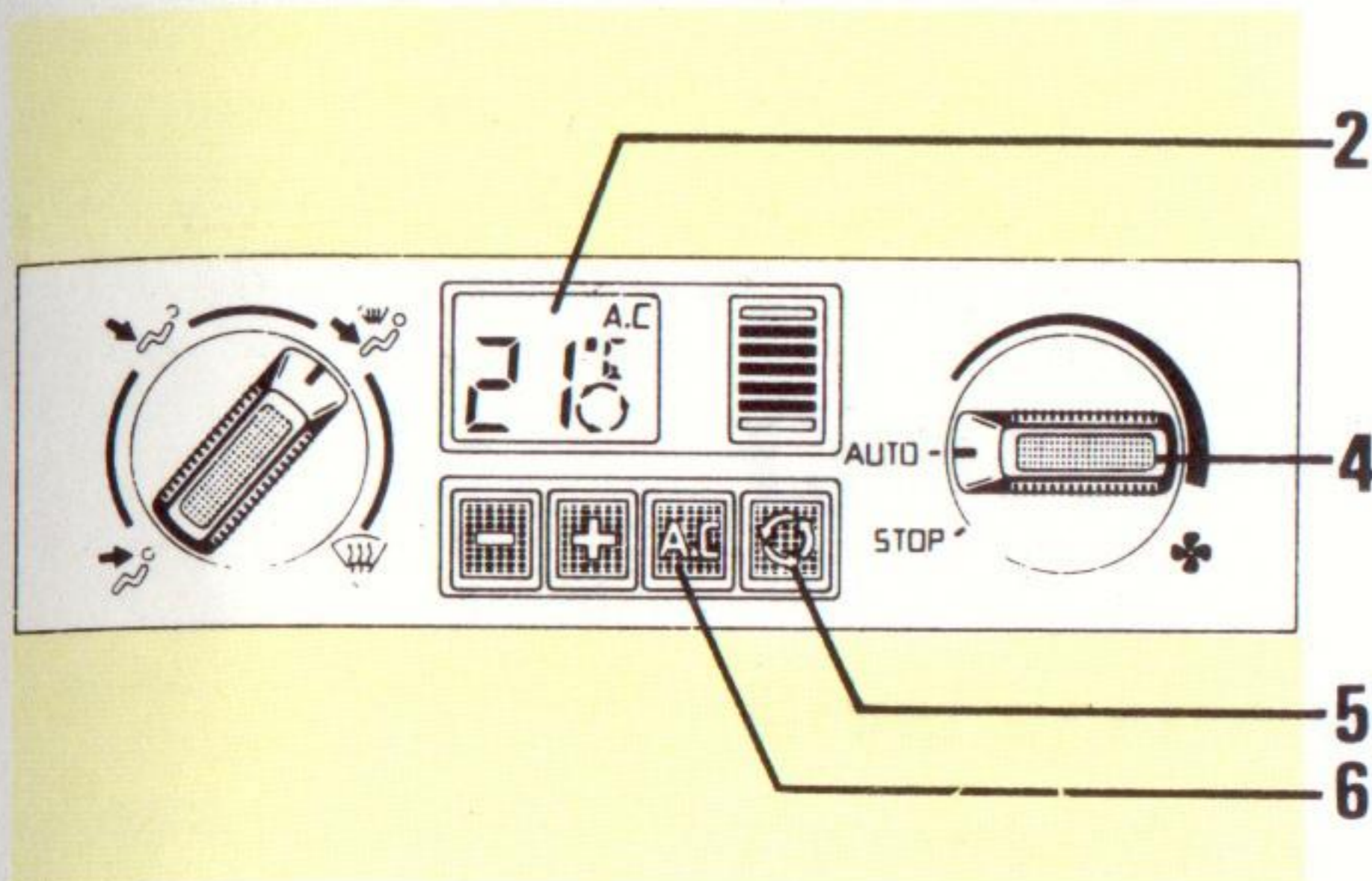
- El último nivel de confort seleccionado antes de cortar el contacto queda memorizado y aparece en la pantalla unos dos segundos después de arrancar el vehículo.

- Al arrancar el vehículo en posición **STOP**, el caudal residual de aire sale caliente o frío. Para evitarlo, pase durante un corto periodo de tiempo al modo **AUTO** y actúe sobre las teclas 7 a su conveniencia antes de volver a **STOP**.

- Cuando se detecta alguna anomalía del sistema de regulación, aparece en la pantalla la información "SERVICE". Consulte a su Agente Renault.

- El dispositivo de regulación de temperatura no funciona en las dos posiciones extremas: 28 ° C y 14 ° C.

- Procure no obstruir nunca la rejilla del captador de temperatura 3.



### Mandos del aire acondicionado

El mando **6** controla la conexión o desconexión del aire acondicionado.

La puesta en marcha no es posible cuando el mando de caudal de aire **4** está en la posición **STOP**.

El uso del aire acondicionado permite:

- Bajar la temperatura interior del habitáculo especialmente bajo una fuerte insolación o cuando el vehículo ha permanecido estacionado al sol.
- Reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo.

### Importante

En tiempo caluroso o cuando el vehículo ha permanecido estacionado al sol, es conveniente abrir las puertas unos instantes antes de arrancar el vehículo con el fin de evacuar el aire sobrecalentado. Para una mayor eficacia, cuando el aire acondicionado esté en funcionamiento, se debe conducir con las ventanillas cerradas. En caso de anomalías de funcionamiento, consulte a un Agente Renault.

**Nota:** Se puede utilizar el aire acondicionado en cualquier condición, pero en posición "aire exterior" (sin reciclado) no funciona cuando la temperatura exterior es inferior a 5 ° C.

### Tecla 6 no activada

(en la pantalla **2** no aparecen las letras **AC**)  
El aire acondicionado no está conectado. La climatización es idéntica a un vehículo sin aire acondicionado.

### Tecla 6 activada

(en la pantalla **2** aparecen las letras **AC**)  
El aire acondicionado está en funcionamiento **normal**.  
El aire se toma del exterior del vehículo y se renueva constantemente.

### Reciclado de aire (tecla 5)

En funcionamiento normal del aire acondicionado, la climatización se obtiene utilizando aire exterior. En esta posición, el aire se toma del interior del habitáculo y se recicla sin admitir aire exterior.

La tecla **5** permite conectar o desconectar el reciclado de aire.

Tecla **5** activada: en la pantalla **2** aparece el testigo. ○

El reciclado de aire permite aislar el habitáculo del exterior (circulación en zonas contaminadas...).

El uso prolongado de esta posición, puede provocar un ligero empañado de los cristales o malos olores debidos al aire viciado (fumadores...).

A causa de ello se aconseja pasar al funcionamiento normal (aire exterior) desactivando la tecla **5** una vez superada la zona contaminada.

**Nota:** Al conectar el reciclado, el aire acondicionado se pone en funcionamiento automáticamente.

Consejos de utilización				
Ambientes	Fríos	Ligeramente fríos	Ligeramente calientes	Calientes
Reparto de aire		ó		
Aireadores	cerrados		laterales abiertos	abiertos
Caudal de aire	AUTO			
Nivel de confort aconsejado	21 ° C			
Aire acondicionado	no		si/no	si
Reciclado	no			si/no

# El mundo de los animales

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

El mundo de los animales es muy diverso y complejo. Hay millones de especies de animales que viven en diferentes hábitats y realizan diferentes actividades. Algunos animales son depredadores y otros son presas. Algunos animales viven en solitario y otros en grupos.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Ayudan a mantener el equilibrio de la naturaleza y a reciclar los nutrientes.

Los animales también son importantes para el ser humano. Algunos animales nos proporcionan alimentos, otros nos ayudan en el trabajo y otros simplemente nos hacen compañía.

Es importante cuidar a los animales y proteger su hábitat. Debemos tratarlos con respeto y amor, ya que son seres vivos que merecen nuestra atención y cuidado.

Los animales son una parte esencial de nuestro mundo y debemos aprender a convivir con ellos de manera responsable.

Los animales también nos enseñan muchas cosas sobre la vida y la naturaleza. Podemos aprender de su comportamiento y de su forma de sobrevivir.

Los animales también nos ayudan a entender mejor el mundo que nos rodea. Podemos observarlos en su hábitat natural y aprender de sus hábitos y costumbres.

Los animales también nos ayudan a mantener el equilibrio emocional. Tener un animal de compañía puede ayudarnos a reducir el estrés y a sentirnos más felices.

Los animales también nos ayudan a aprender sobre el respeto y la empatía. Podemos aprender a tratarlos con respeto y a entender sus sentimientos.

Los animales también nos ayudan a aprender sobre la importancia de cuidar el medio ambiente. Podemos aprender de su forma de sobrevivir y aplicar esos conocimientos en nuestra vida diaria.

Los animales son una parte esencial de nuestro mundo y debemos aprender a convivir con ellos de manera responsable.



## **Conservación**

<b>Nivel aceite motor</b> .....	<b>64-65</b>
<b>Cambio de aceite: motor</b> .....	<b>66</b>
<b>caja de cambios manual</b> .....	<b>67</b>
<b>caja de cambios automática</b> .....	<b>67</b>
<b>punto trasero (Quadra)</b> .....	<b>68</b>
<b>Niveles: líquido de frenos</b> .....	<b>68</b>
<b>bomba de dirección asistida</b> .....	<b>69</b>
<b>depósito lavacristales</b> .....	<b>70</b>
<b>depósito refrigeración motor</b> .....	<b>70</b>
<b>batería</b> .....	<b>71</b>
<b>Filtro de aire</b> .....	<b>72</b>
<b>Régimen de ralentí</b> .....	<b>73</b>
<b>Protección anticorrosión de la carrocería</b> .....	<b>74-75</b>
<b>Mantenimiento de la carrocería</b> .....	<b>76-77</b>
<b>Mantenimiento de las tapicerías</b> .....	<b>77</b>
<b>Mantenimiento aire acondicionado</b> .....	<b>78</b>

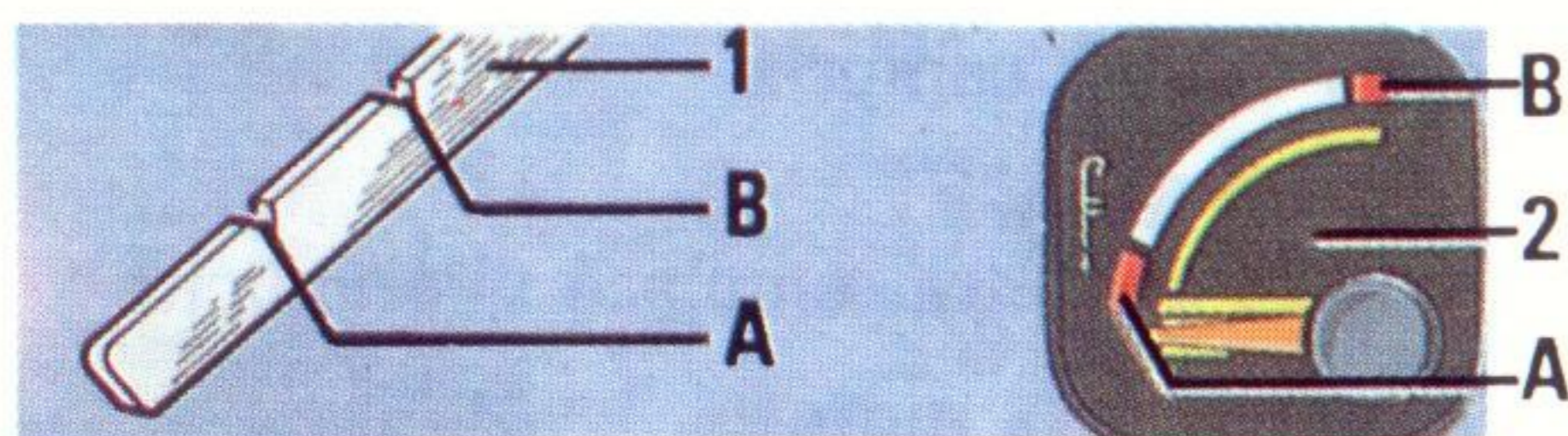
## Nivel aceite motor gasolina

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento. Sin embargo, si después del período de rodaje las aportaciones son superiores a un litro cada 1.000 kilómetros, indíquelo a su Agente Renault.

**Periodicidad:** Controle el nivel, aproximadamente cada **1.000 kilómetros**, y en todo caso antes de emprender un viaje largo.

**Nivel:** Con el motor frío o después de una larga parada, se mide con la ayuda de la varilla **1** y no debe descender por debajo del **"mini"**. (Para vehículos nuevos, durante el período de rodaje, el nivel se sitúa en la zona media.)

En el indicador del nivel de aceite **2**, situado en el cuadro de instrumentos, las posiciones **mini A** o **maxi B** de la aguja corresponden a los niveles **mini** o **maxi** de la varilla.

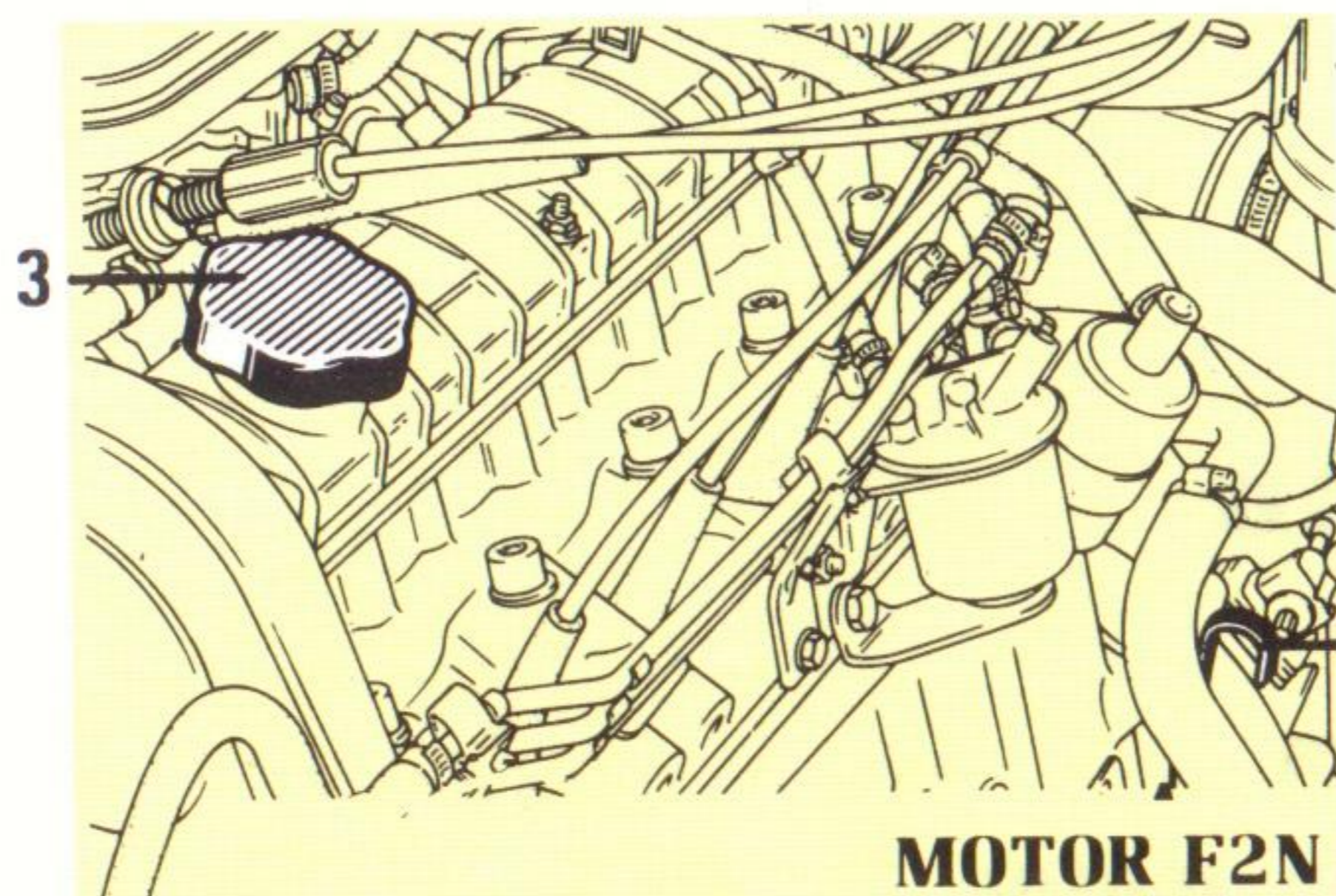


**Rellenado:** Tapón **3**. Restablezca el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio precedente.

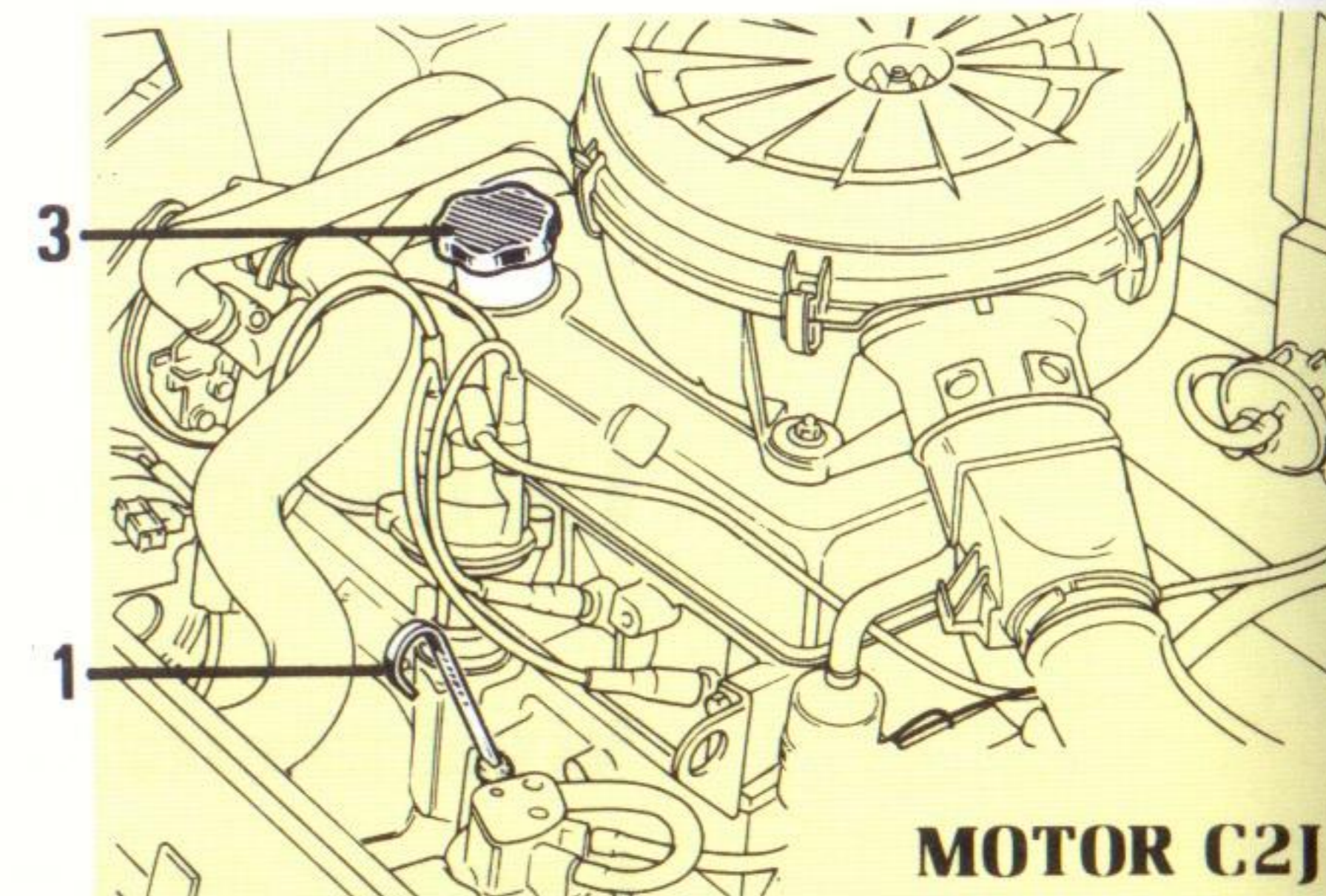
No sobrepase la marca **"maxi"**.

### IMPORTANTE:

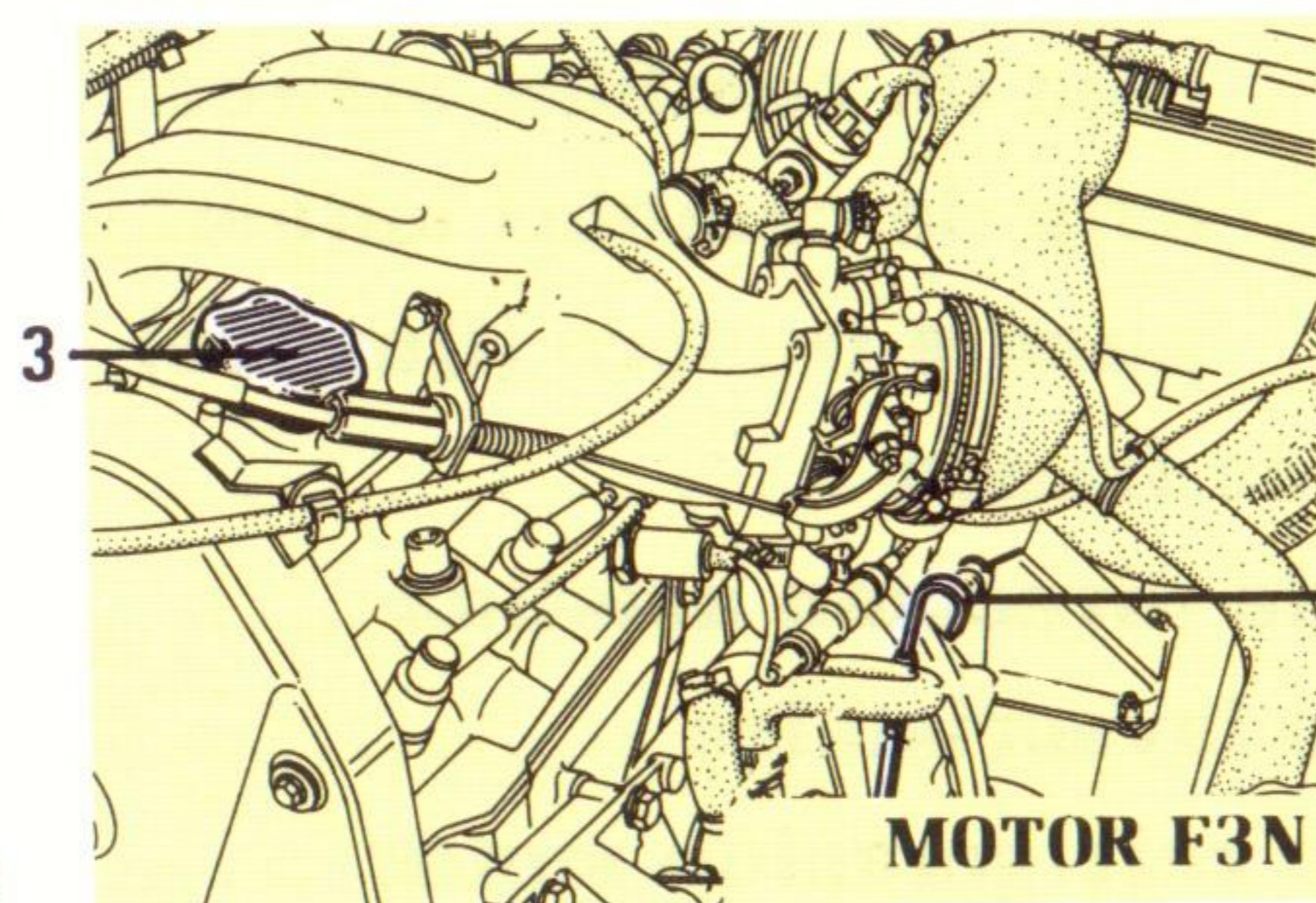
No haga funcionar el motor en un local cerrado, los gases de escape son tóxicos.



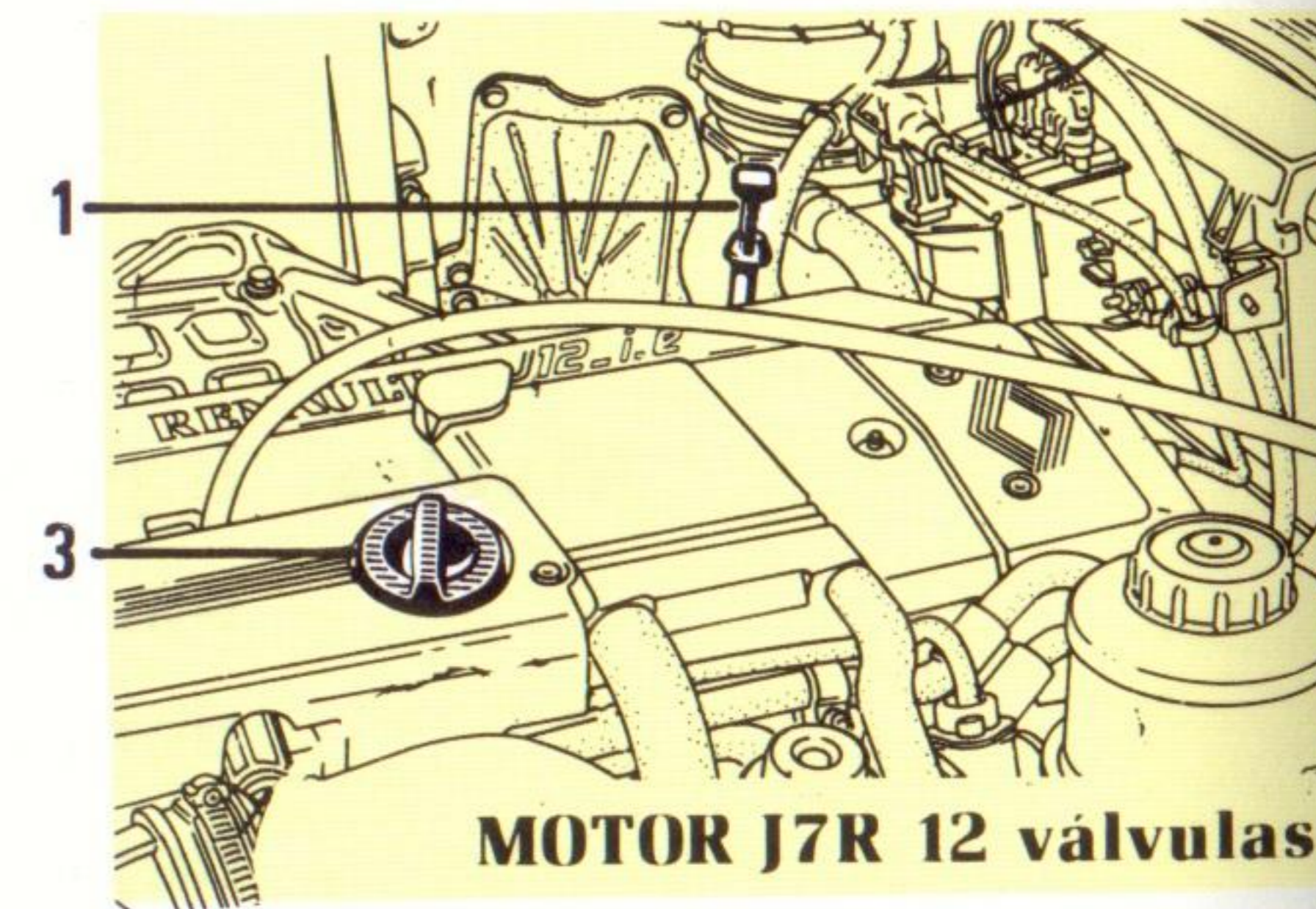
MOTOR F2N



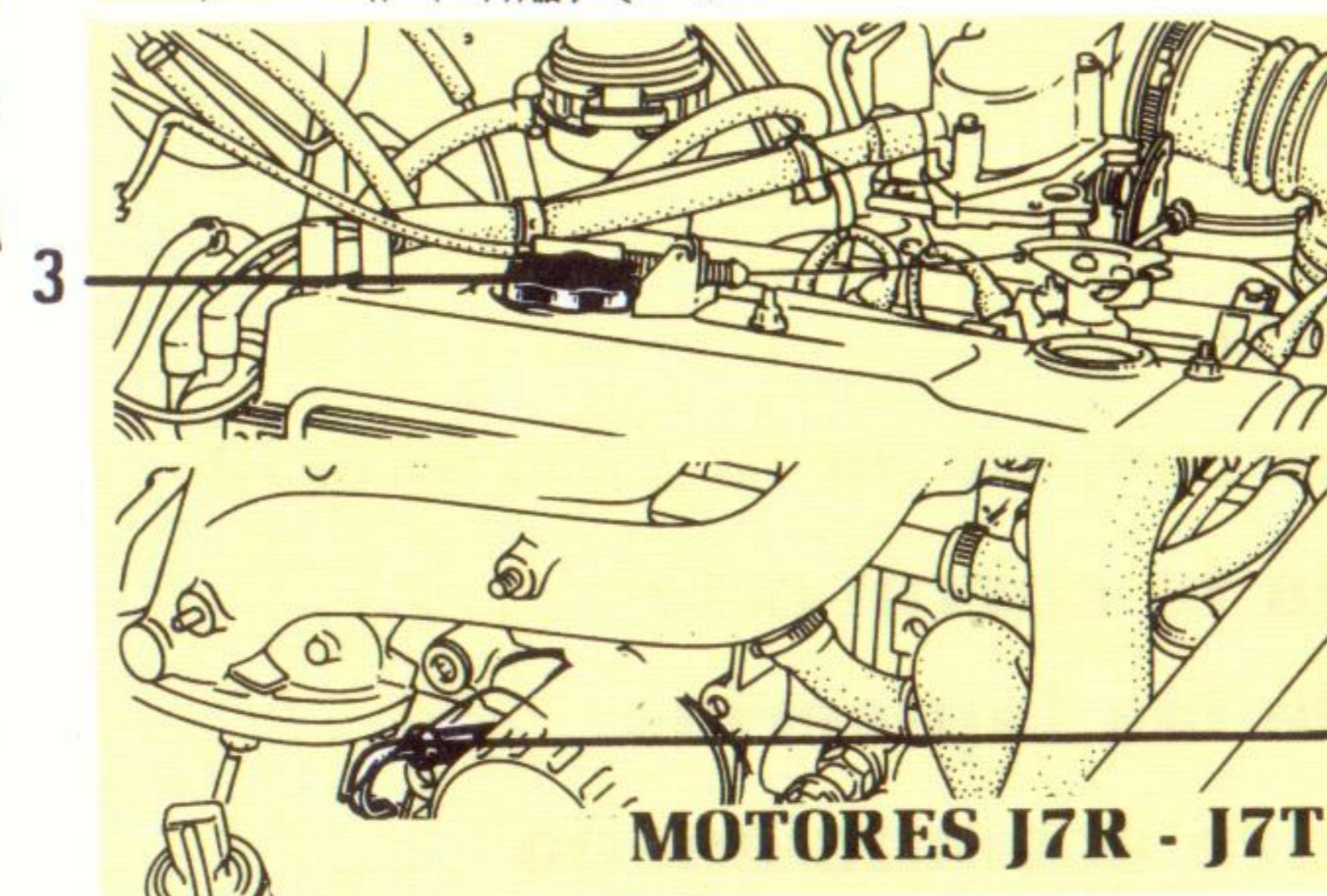
MOTOR C2J



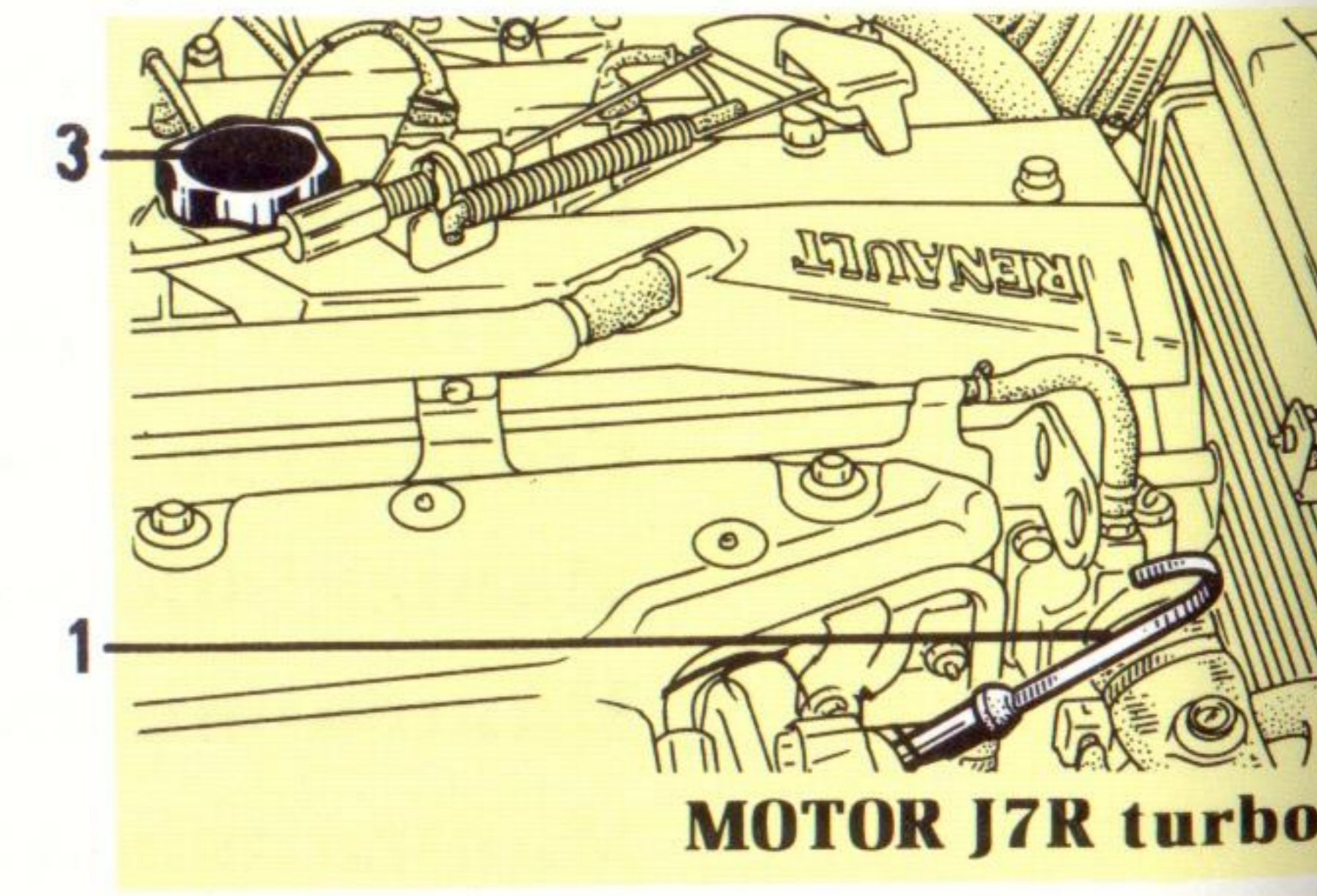
MOTOR F3N



MOTOR J7R 12 válvulas



MOTORES J7R - J7T



MOTOR J7R turbo

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.

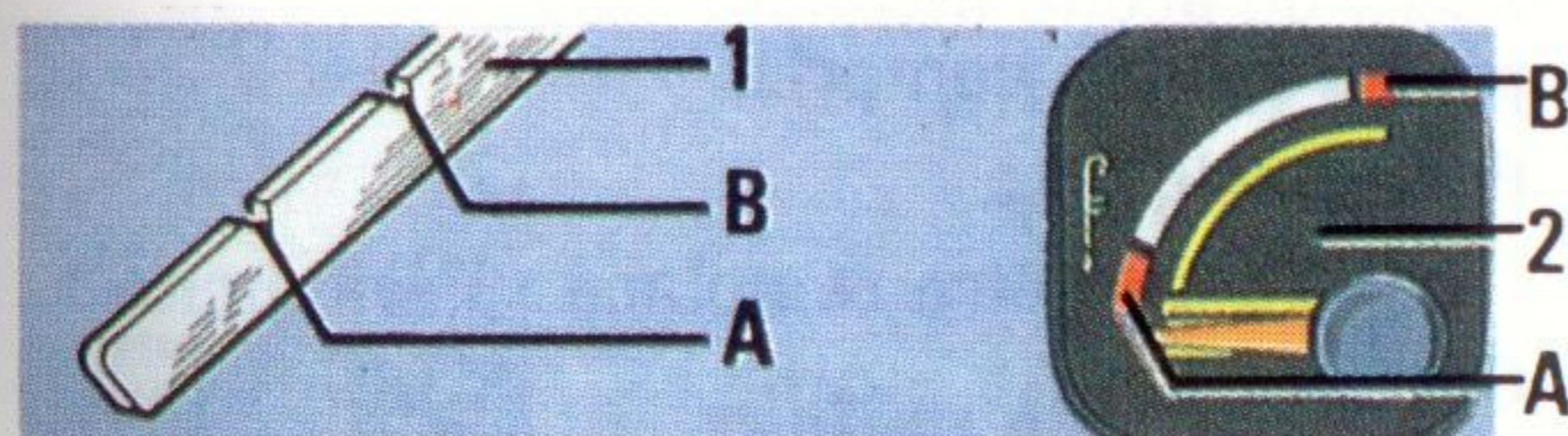
## Nivel aceite motor diésel

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento. Sin embargo, si después de los 10.000 primeros kilómetros las aportaciones son superiores a un litro cada 1.000 kilómetros, indíquelo a su Agente Renault.

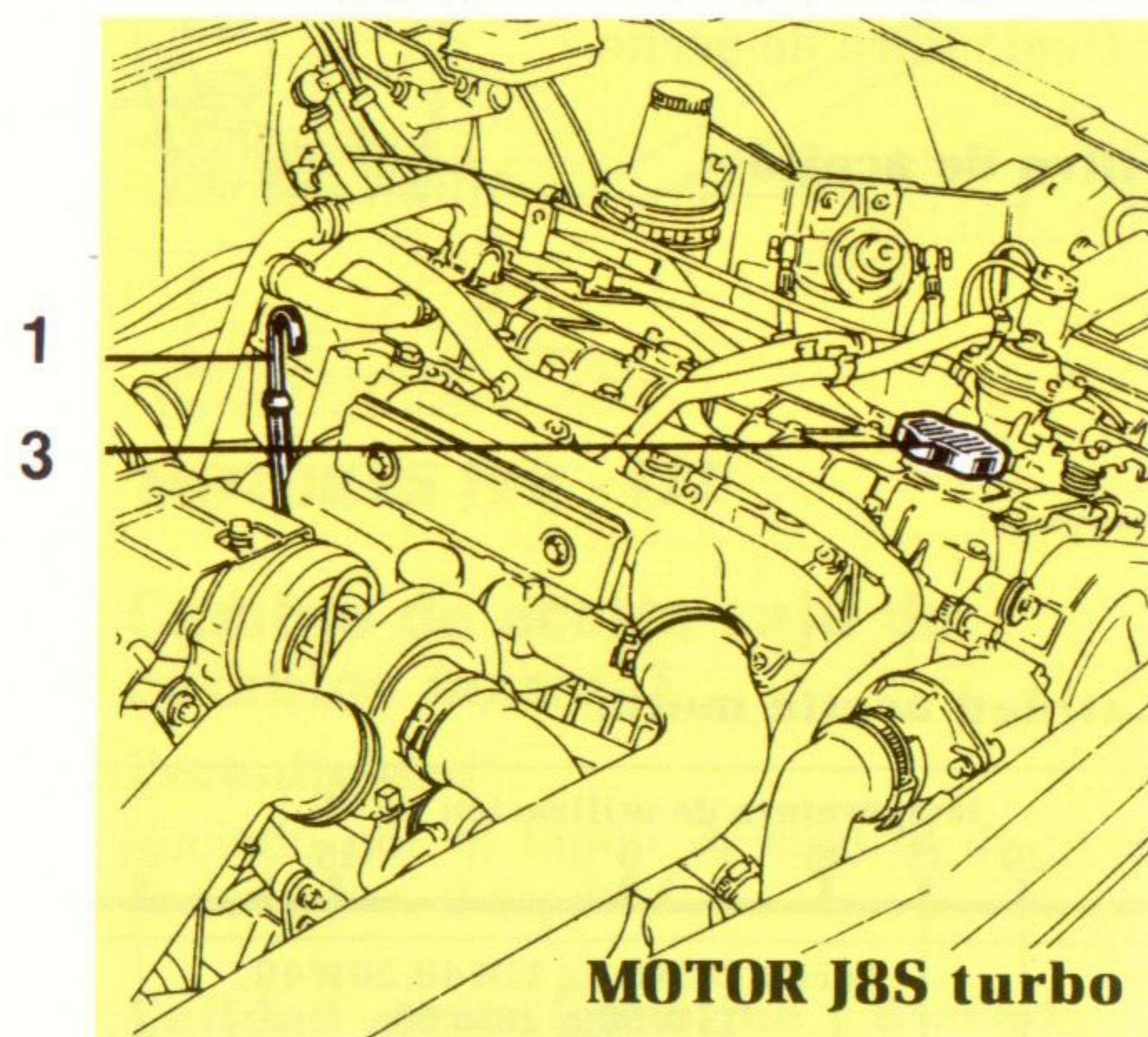
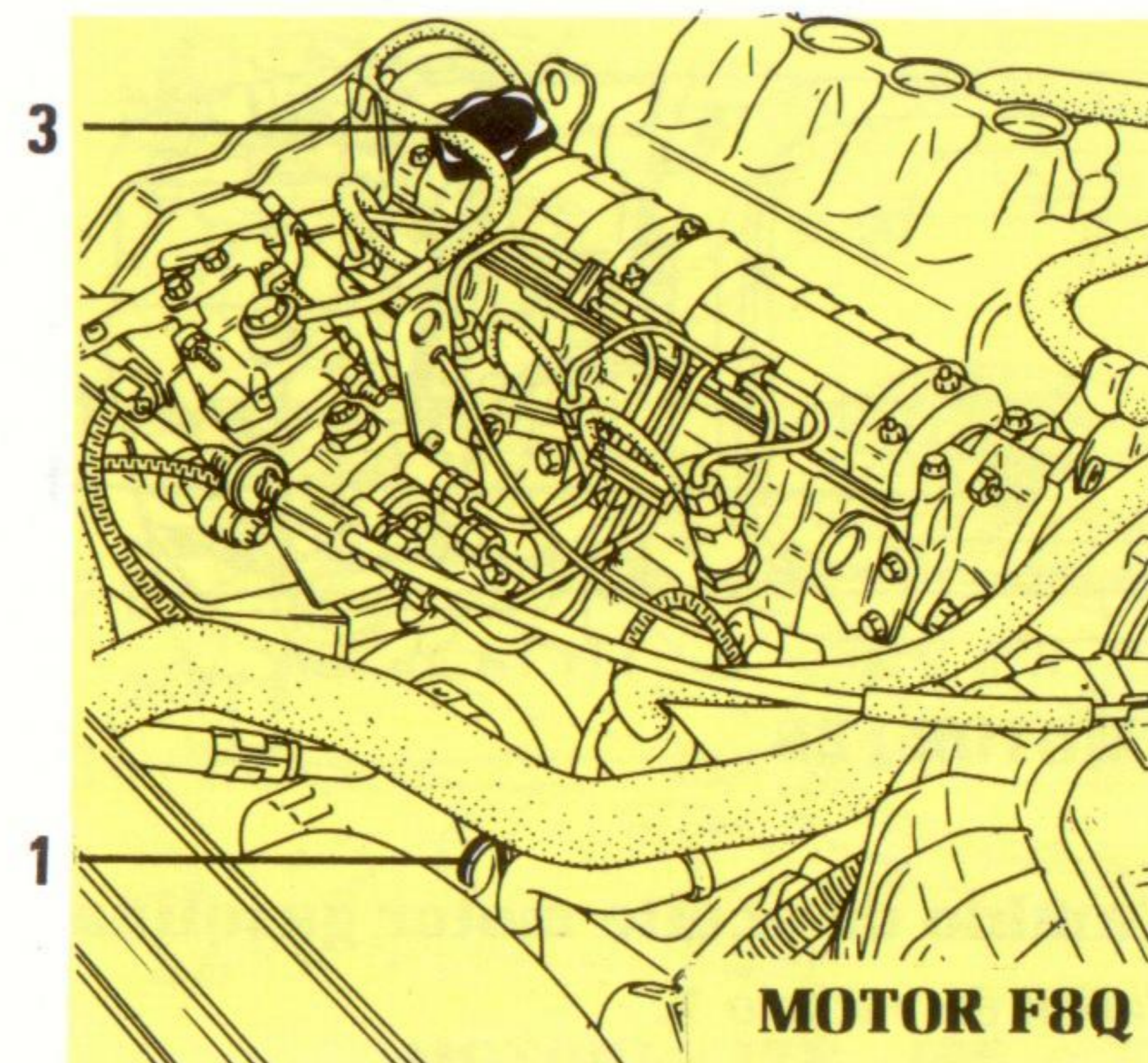
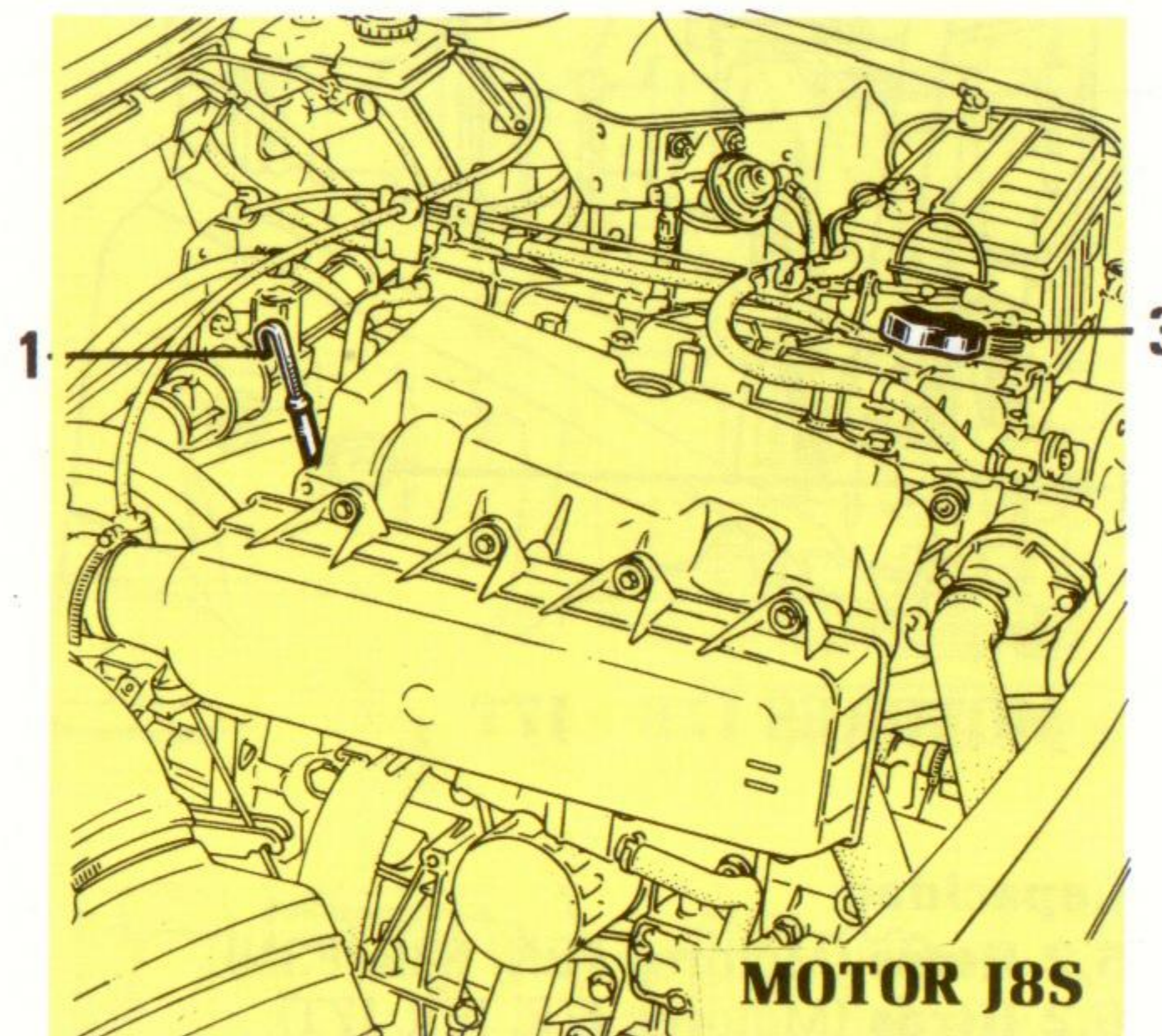
**Periodicidad:** Controle el nivel, aproximadamente cada **1.000 kilómetros**, y en todo caso antes de emprender un viaje largo.

**Nivel:** Con el motor frío o después de una larga parada, se mide con la ayuda de la varilla **1** y no debe descender por debajo del **"mini"**. (Para vehículos nuevos, durante el período de rodaje, el nivel se sitúa en la zona media.)

En el indicador del nivel de aceite **2**, situado en el cuadro de instrumentos, las posiciones **mini A** o **maxi B** de la aguja corresponden a los niveles **mini** o **maxi** de la varilla.



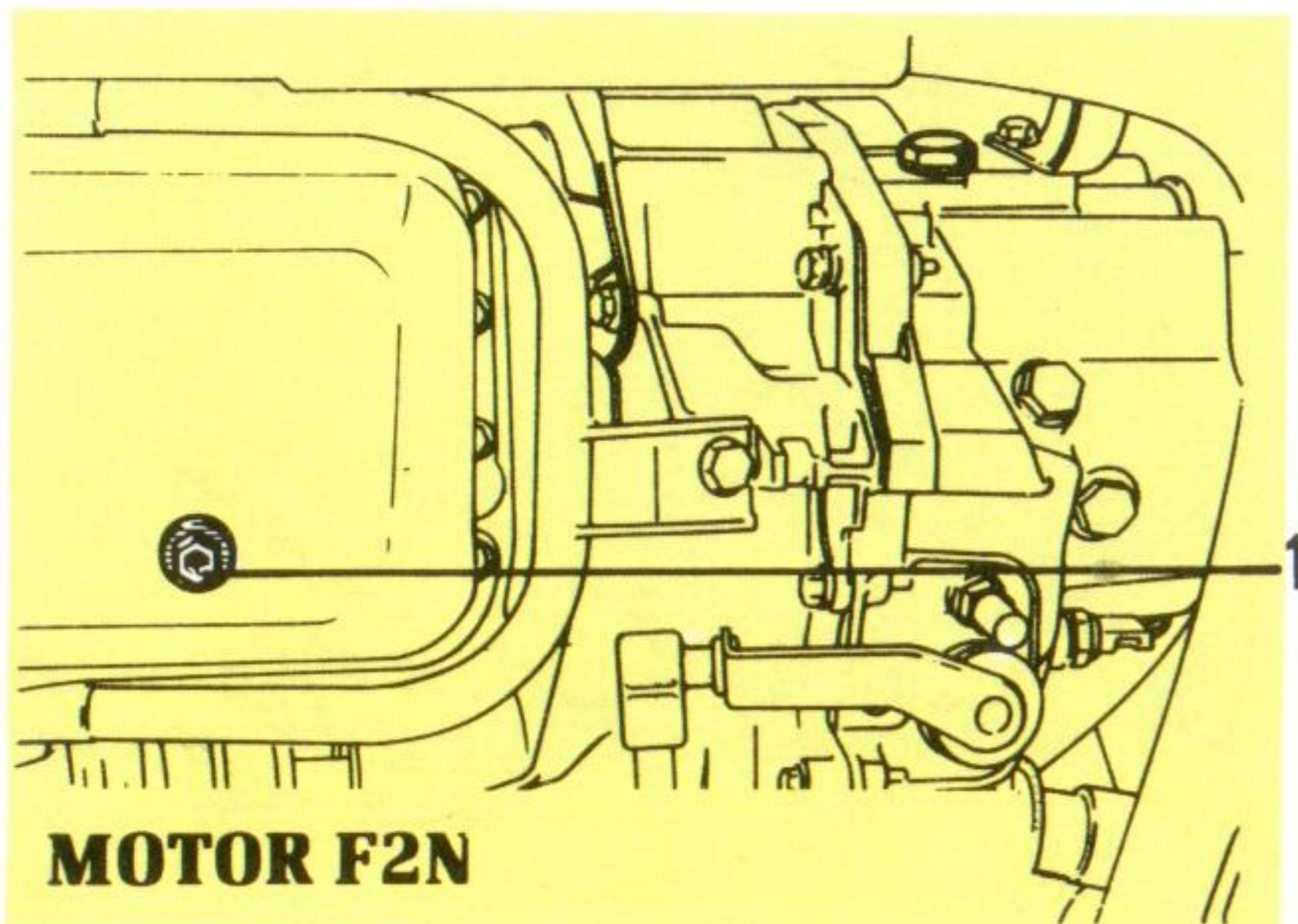
**Rellenado:** Tapón **3**. Restablecer el nivel con el mismo aceite del cambio precedente. No sobrepase la marca **"maxi"**.



### IMPORTANTE:

No haga funcionar el motor en un local cerrado, los gases de escape son tóxicos.

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.



**MOTOR F2N**

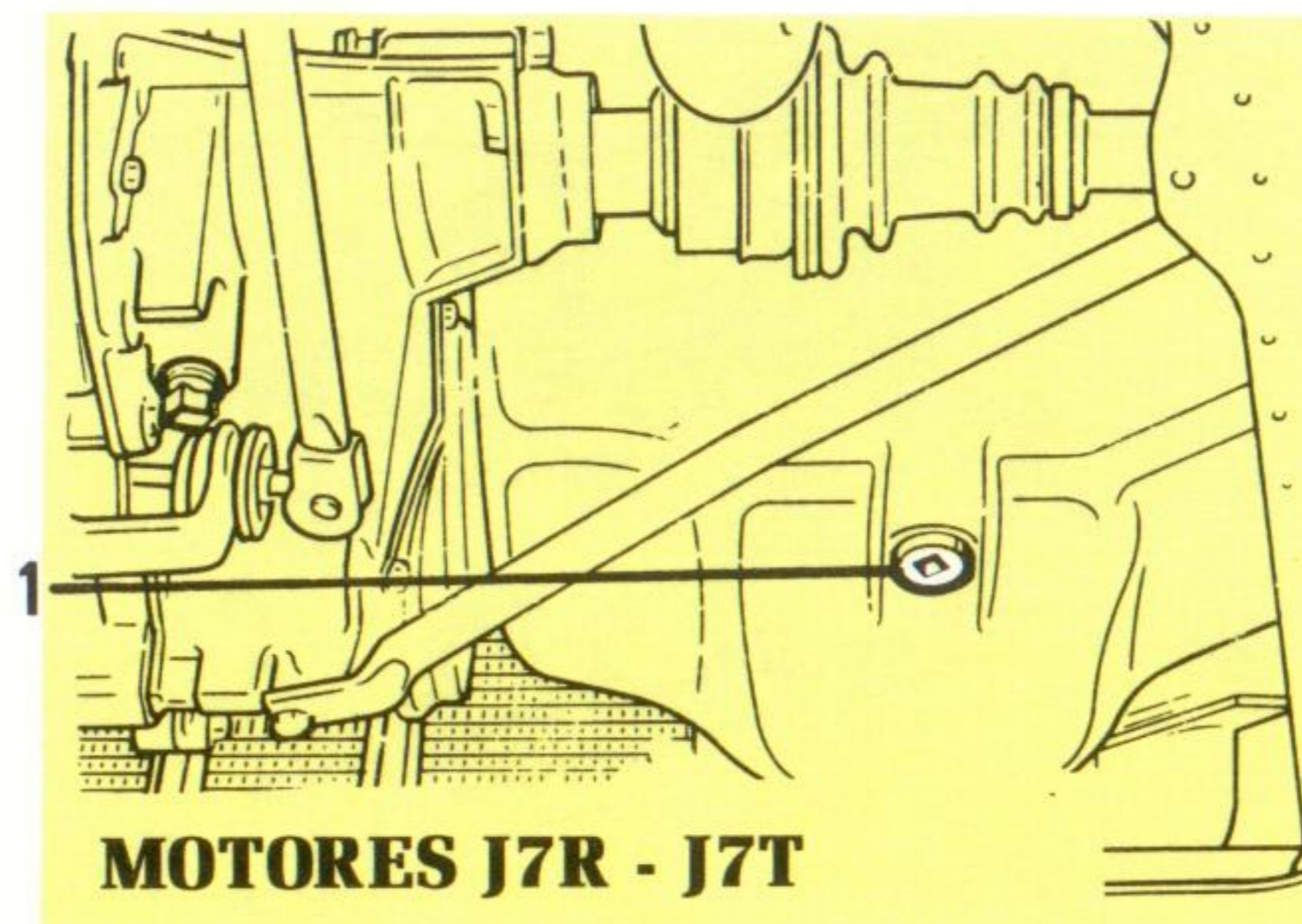
### Cambio de aceite motor gasolina

Tapón de vaciado **1**.

#### Periodicidad\*

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva o especial.

**En ningún caso debe efectuarse un lavado de motor.**



**MOTORES J7R - J7T**

#### Capacidad

**5,2 litros** (Motores F2N, F2R, F3N).

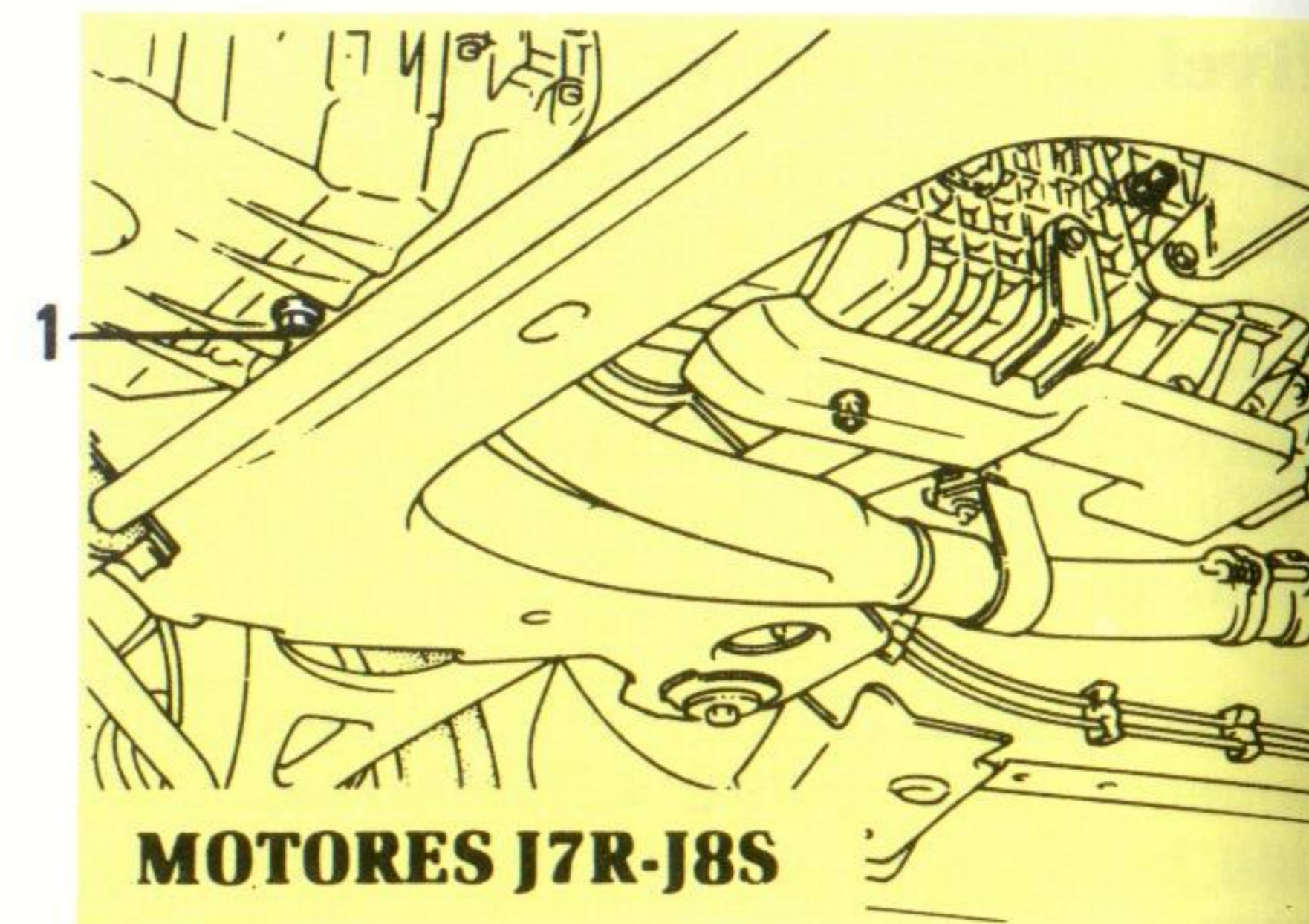
**6,2 litros** (Motores J7R, J6R, J7T).

**5,5 litros** (Motor J7R 12 válvulas).

Incluido filtro de aceite.

#### Filtro de aceite

Periodicidad\*



**MOTORES J7R-J8S**

### Cambio de aceite motor diésel

Tapón **1**, situado bajo la chapa de protección.

#### Periodicidad\*

Haga los cambios más a menudo en caso de utilización intensiva o especial.

**En ningún caso debe efectuarse un lavado de motor.**

#### Capacidad

**5,5 litros** (Motor F8Q).

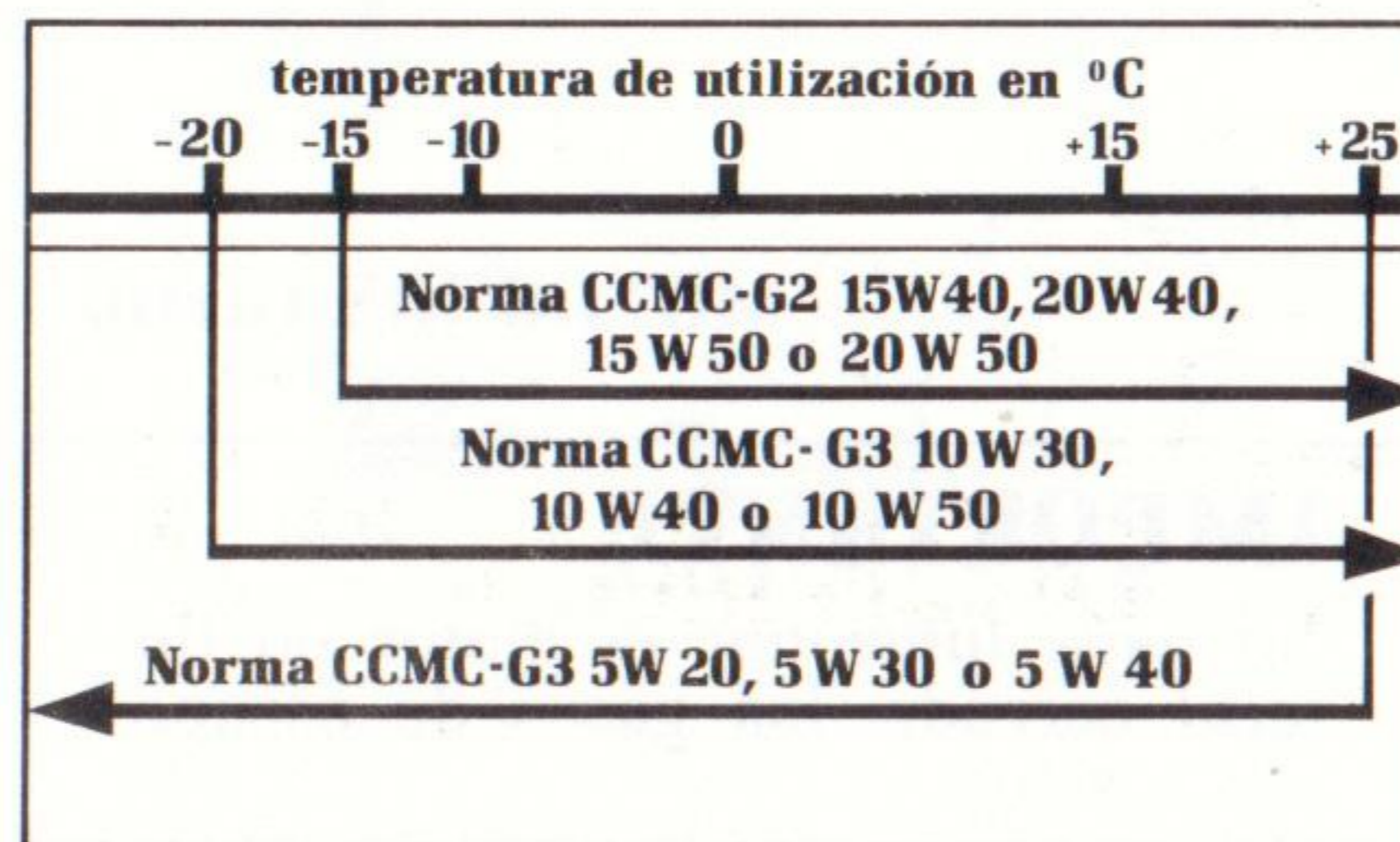
**5,3 litros** (Motor J8S).

Filtro de aceite incluido.

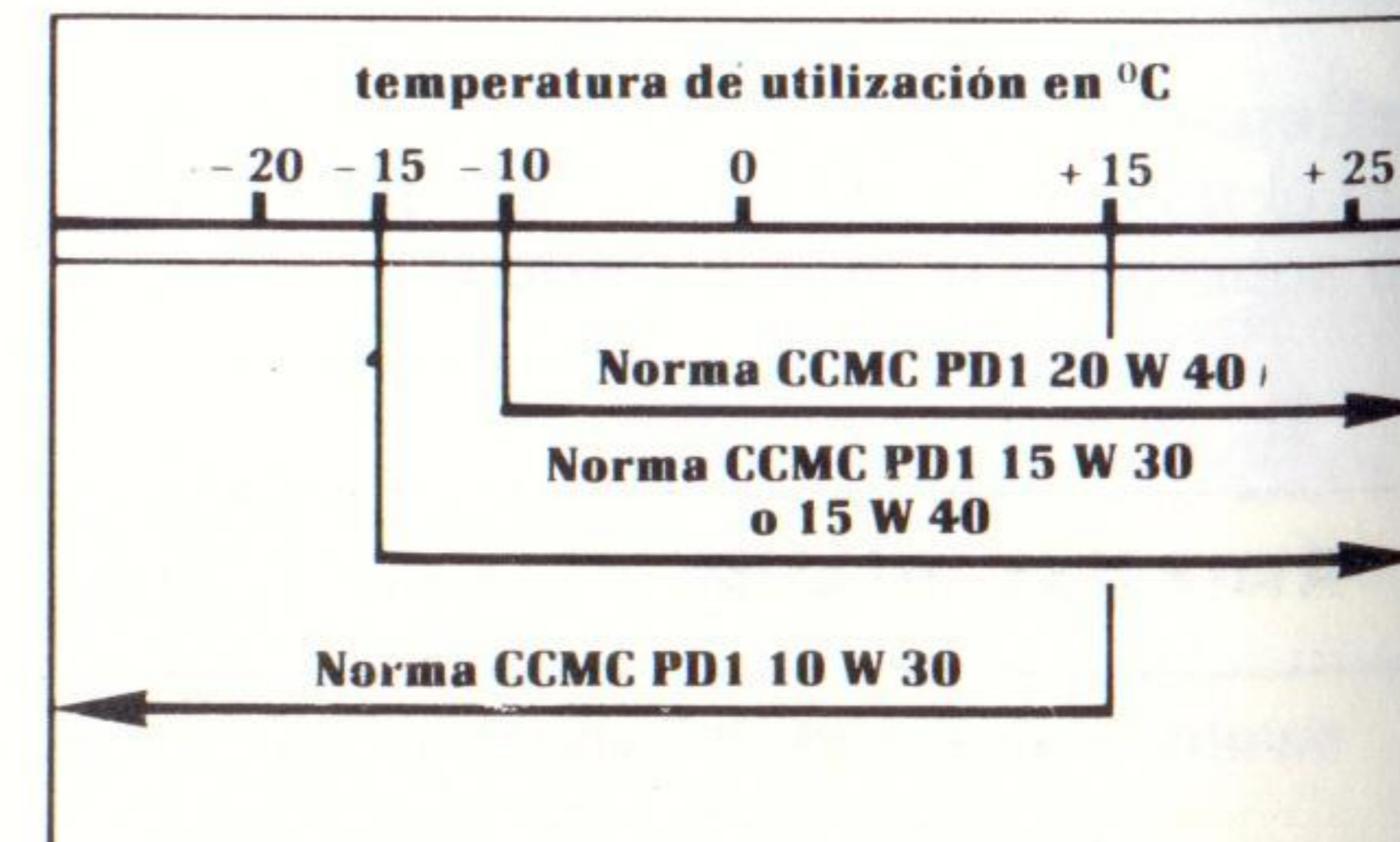
#### Filtro de aceite

Periodicidad\*

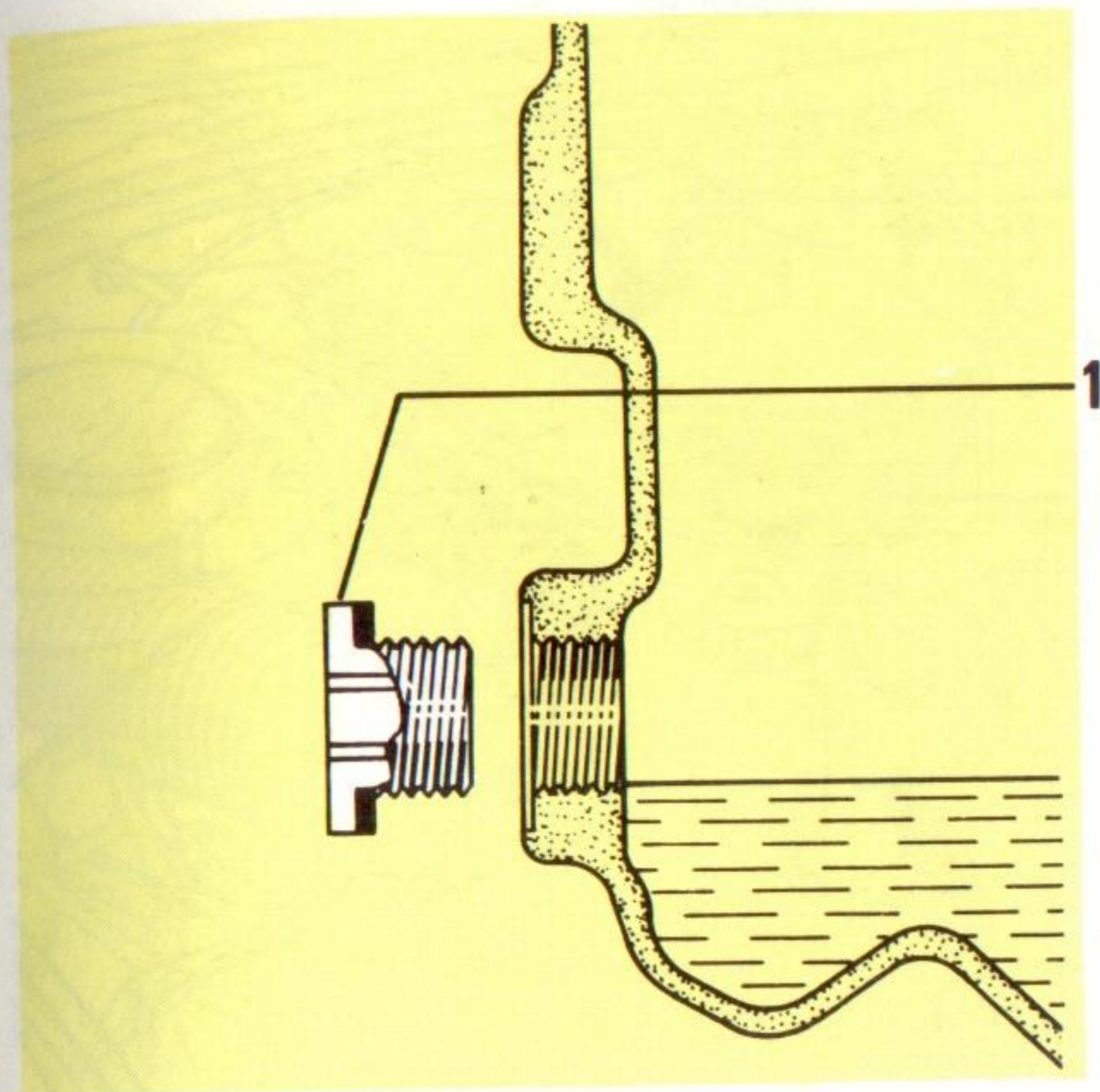
#### Calidad aceite motor



#### Calidad aceite motor



\* Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

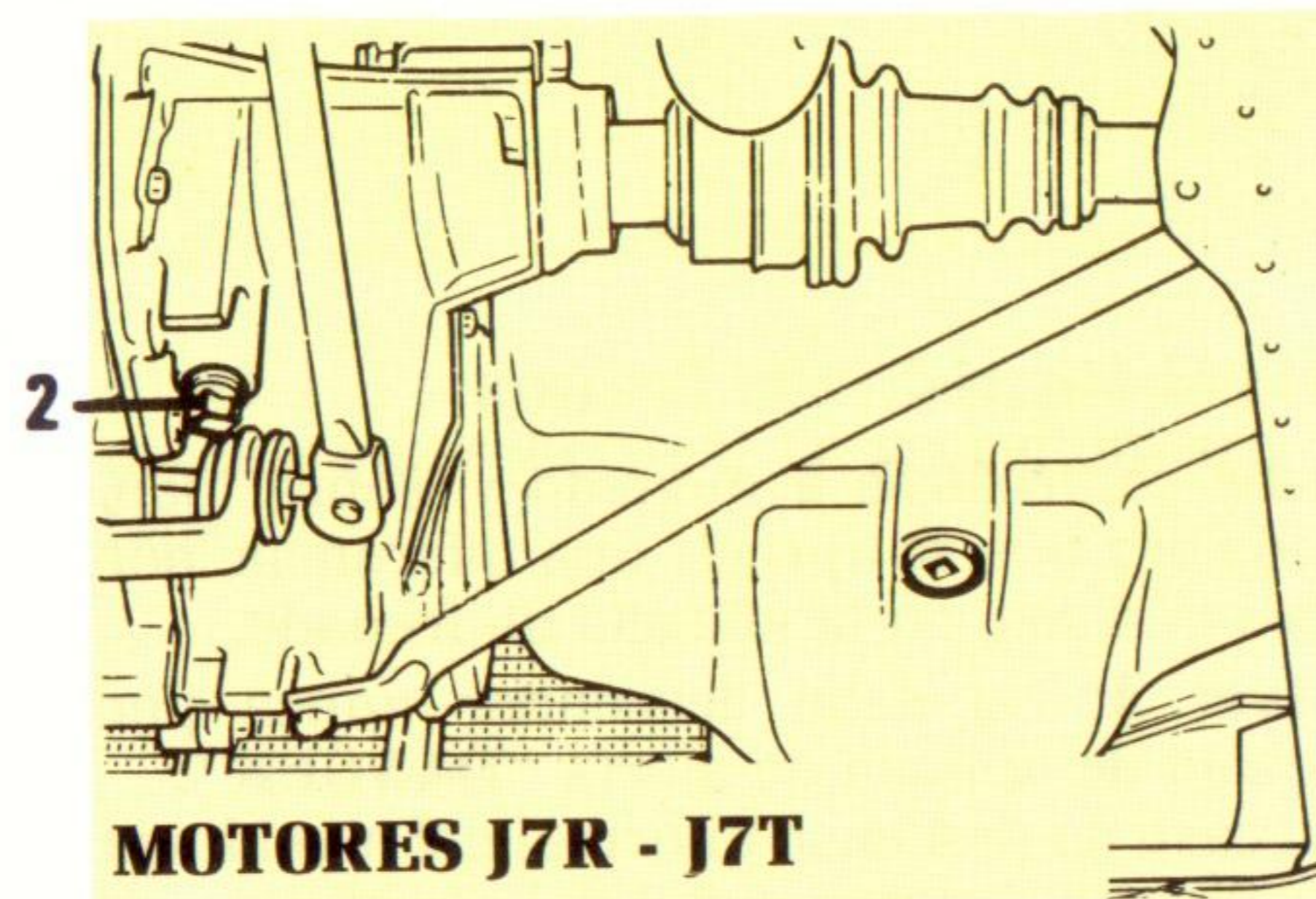
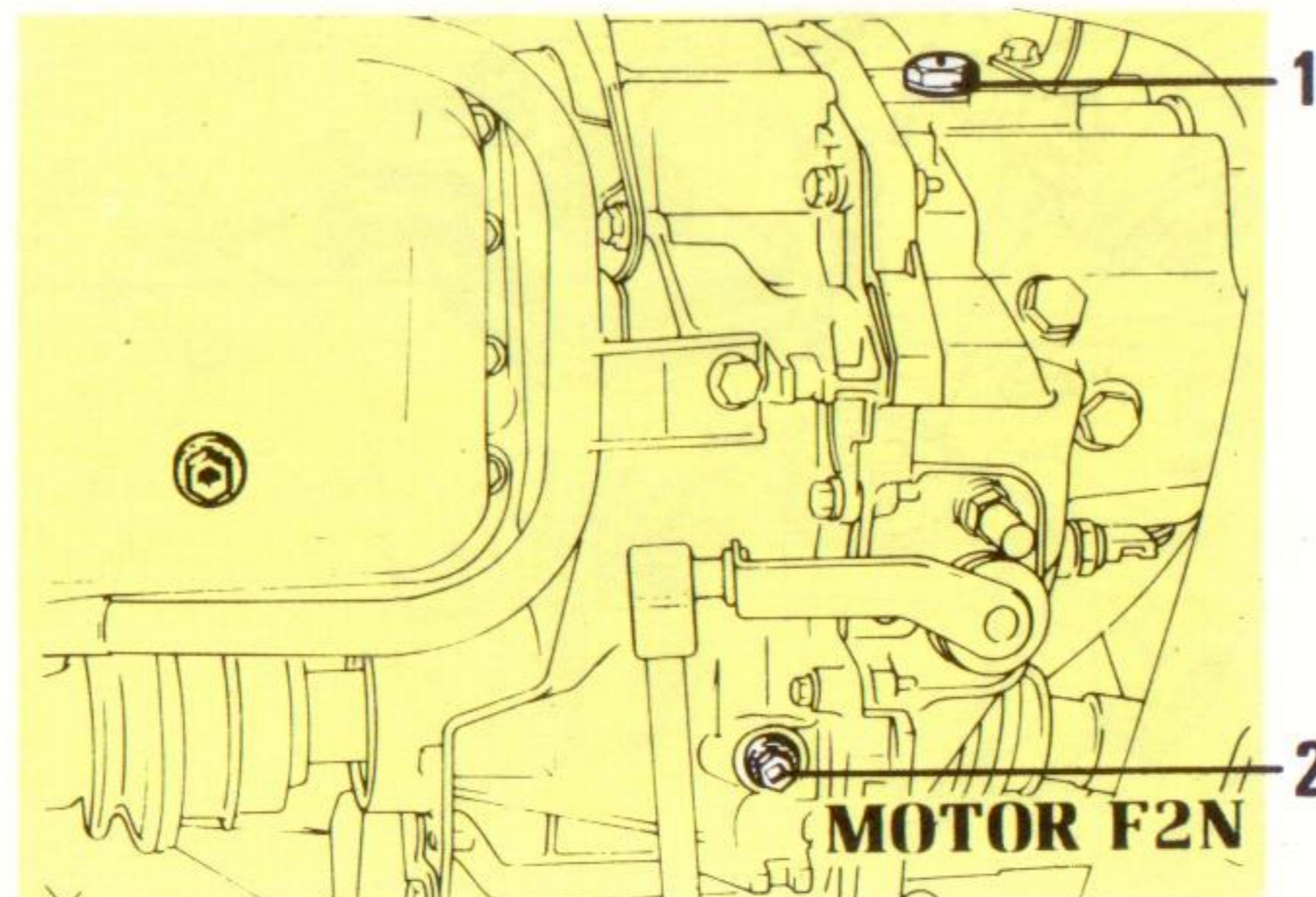


### Nivel caja de cambios manual

Control cada **10.000 km.**

Retire el tapón **1**.

El aceite debe alcanzar el nivel de orificio.



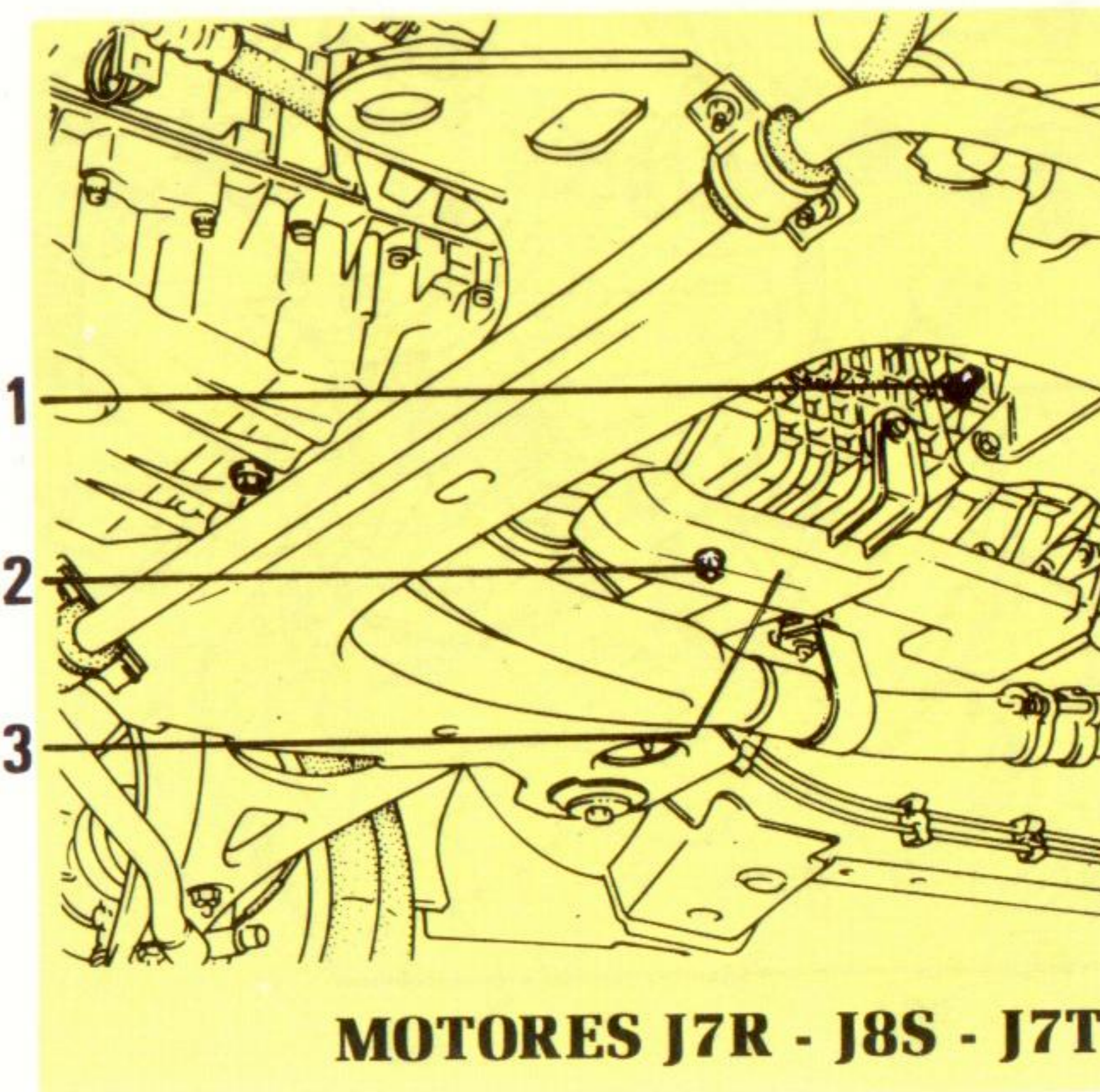
### Cambio de aceite caja de cambios manual

#### Periodicidad\*

Vaciado por el tapón **2**, control de nivel y llenado por el tapón **1**.

#### Calidad aceite (gasolina y diésel)

Utilice aceite SAE 80 W (o SAE 75 W para países muy fríos), correspondiente a las normas **API GL5** o **MIL L2105 B** o **C**.



### Capacidad

**3,4 litros** (Motores F2N, F8Q, F3N).

**2,2 litros** (Motores J7R, J8S, J7T).

**3.0 litros** (Motor J7R Turbo).

**Nota:** En ciertas versiones es necesario retirar la placa de protección **3** para acceder al tapón de vaciado **2**.

### Calidad del aceite caja de cambios manual

Utilice aceite **Tranself TRX 80 W**.

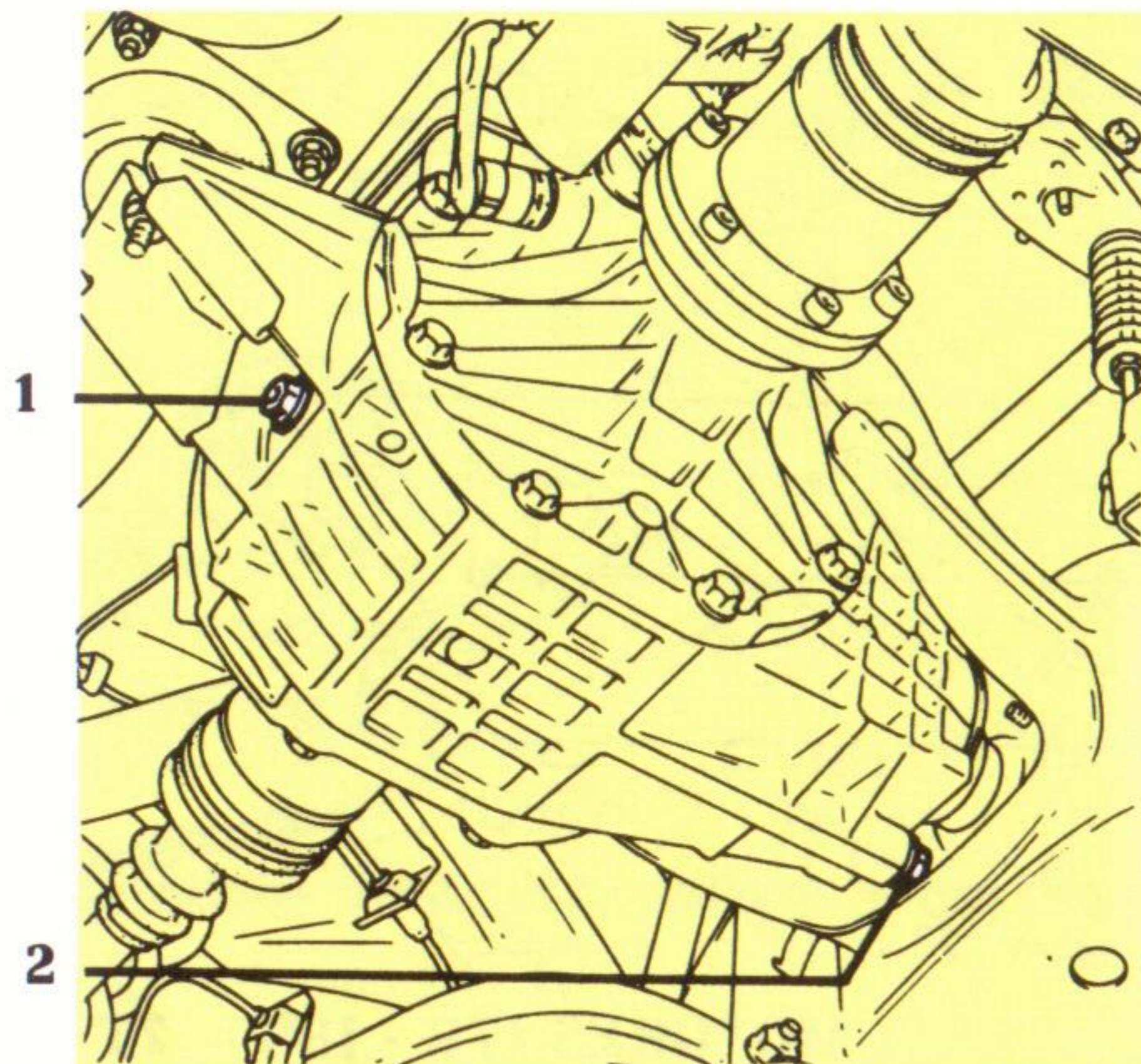
### Nivel y cambio caja automática

Le aconsejamos consulte a su Agente Renault.

#### Periodicidad\*

\* Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.



### Cambio de aceite del puente trasero (Versión Quadra)

#### Periodicidad\*

Vaciado por el tapón 2.

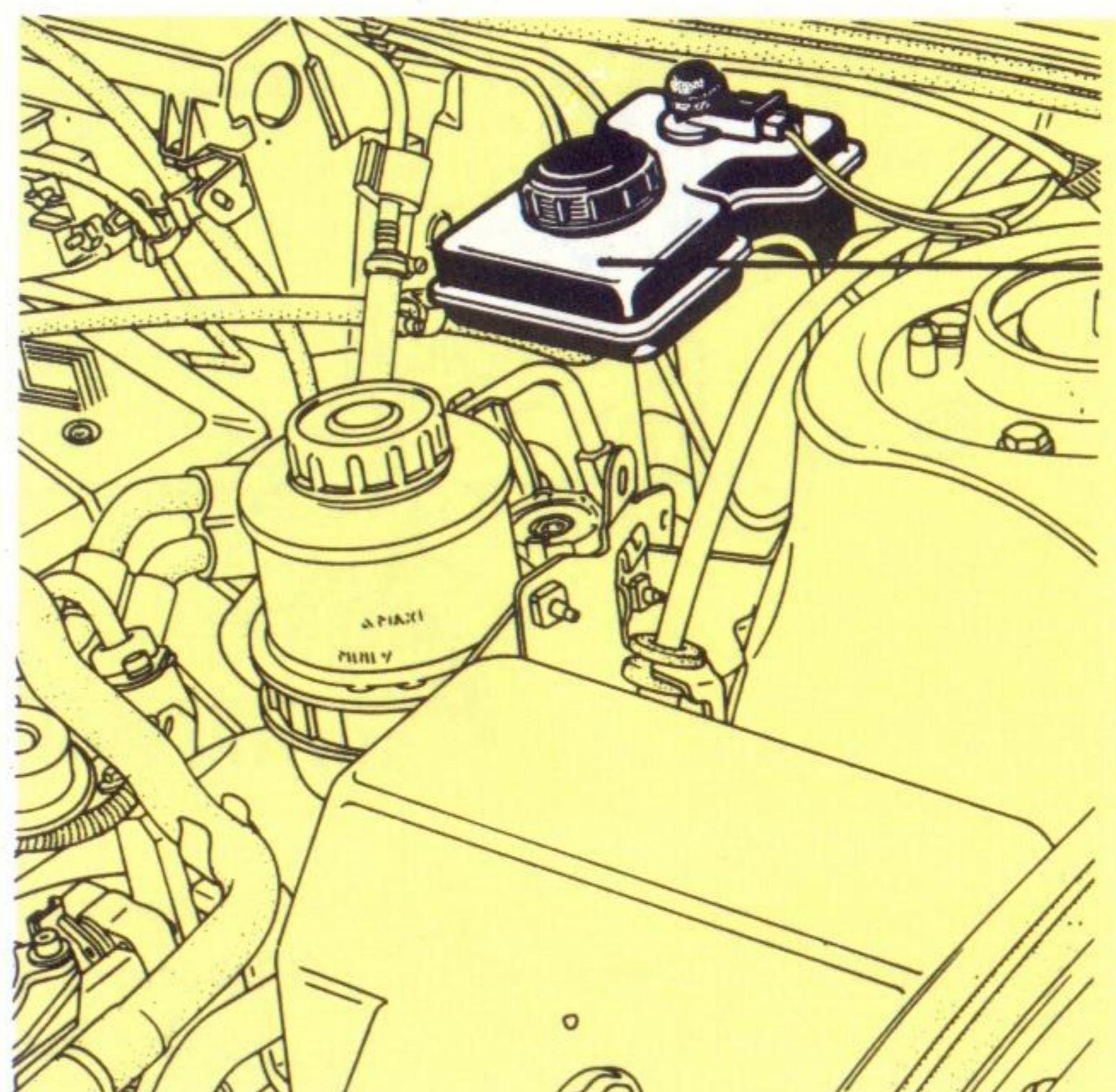
Control de nivel y llenado por el tapón 1.

**Capacidad aproximada: 1,3 litros.**

#### Calidad del aceite de la caja de cambios y puente trasero

Utilice aceite **Tranself TRX 80 W.**

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.



### Nivel líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, sobre todo, cada vez que se aprecie una diferencia, por leve que sea, en la eficacia de frenado.

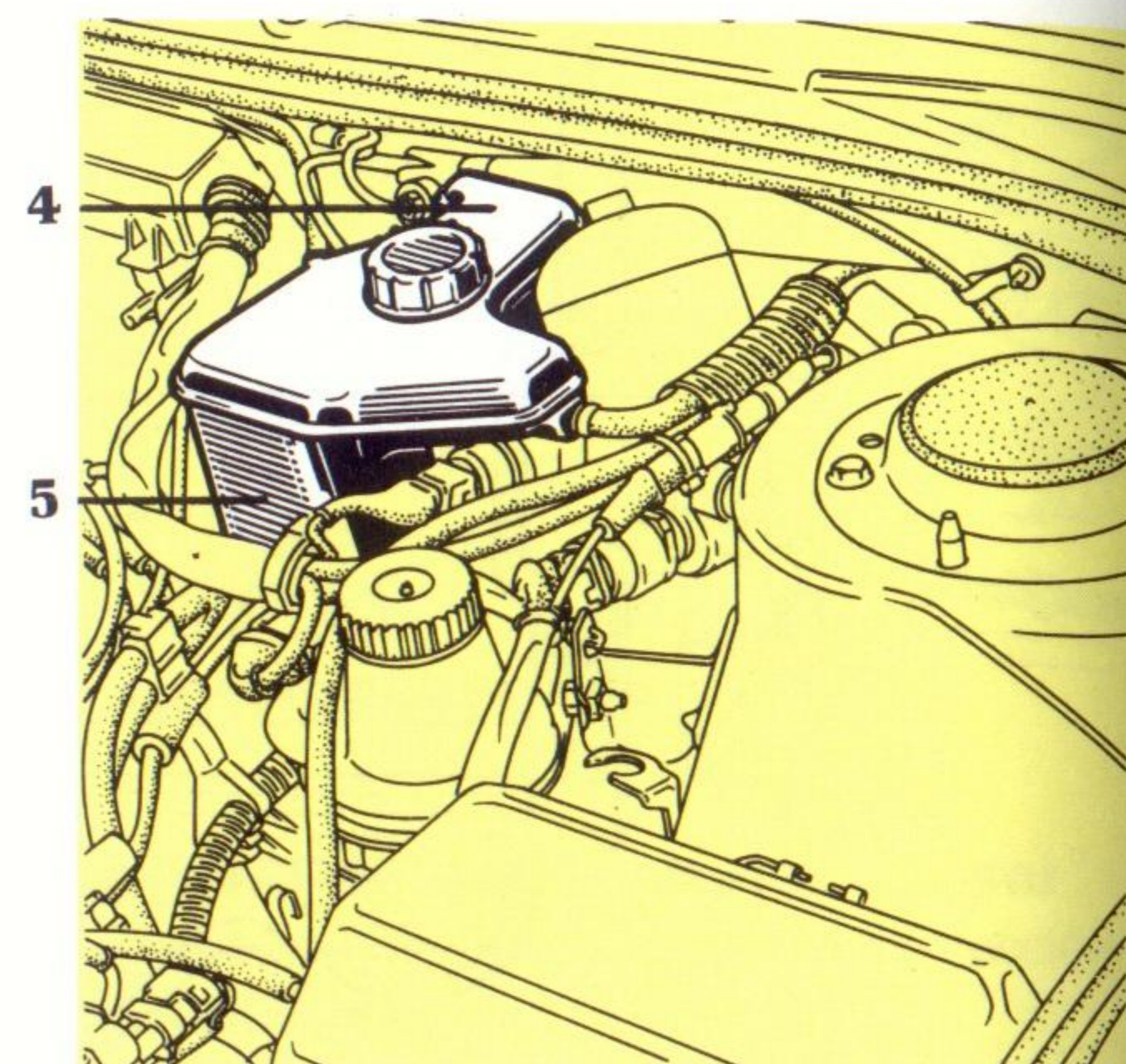
**Nivel 3:** No debe descender nunca por debajo de la línea de alerta "**DANGER**".

En caso de descenso anormal del nivel haga verificar la estanqueidad del circuito.

**Rellenado:** Utilice obligatoriamente un líquido conforme a las normas SAEj 1703 f, Dot 3 o Dot 4.

#### Periodicidad del cambio\*

\* Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.



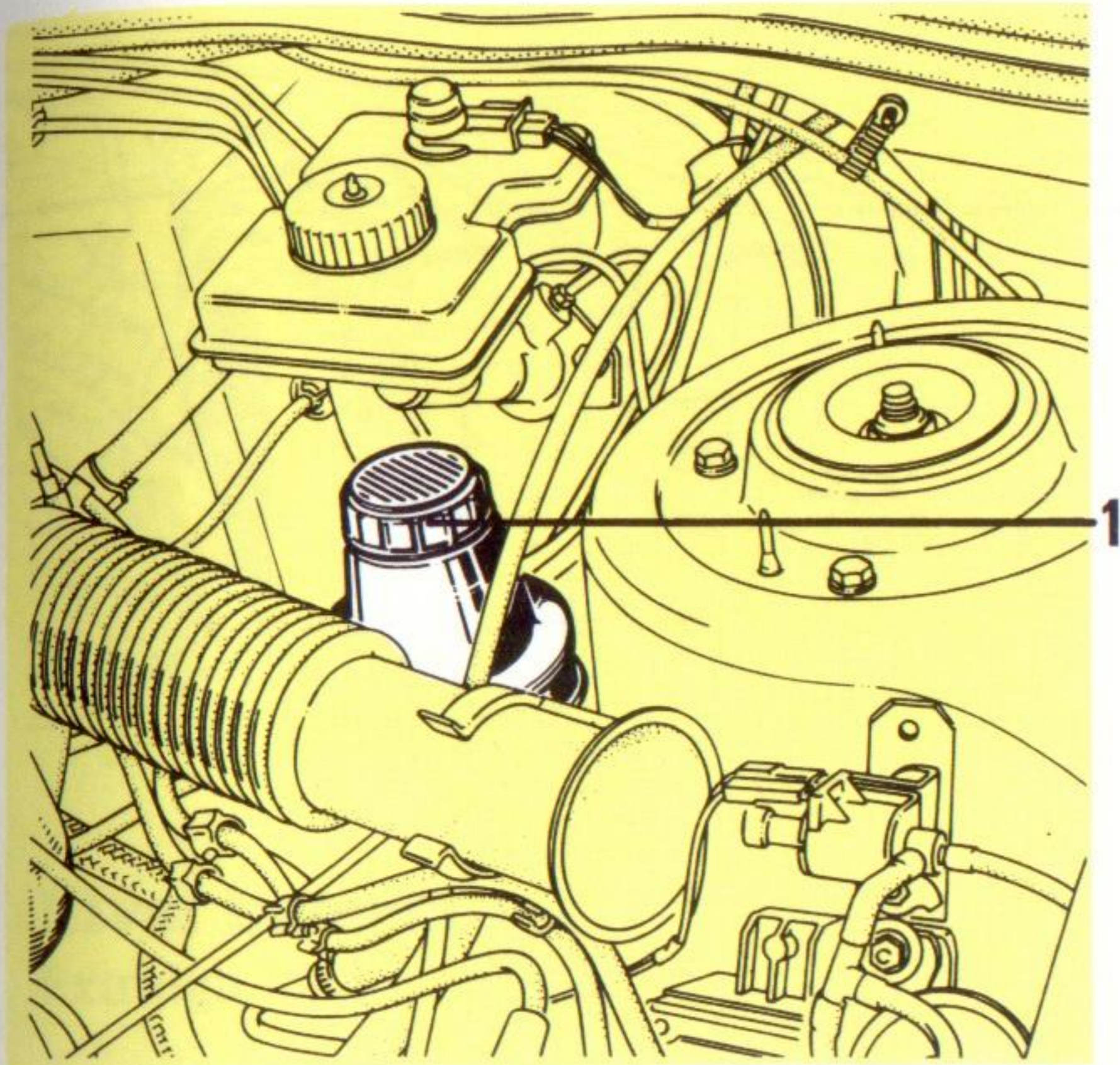
### Nivel líquido de frenos con equipo ABS

Debe controlarse a menudo y, sobre todo, cada vez que se aprecie una diferencia, por leve que sea, en la eficacia de frenado.

#### Para controlar el nivel

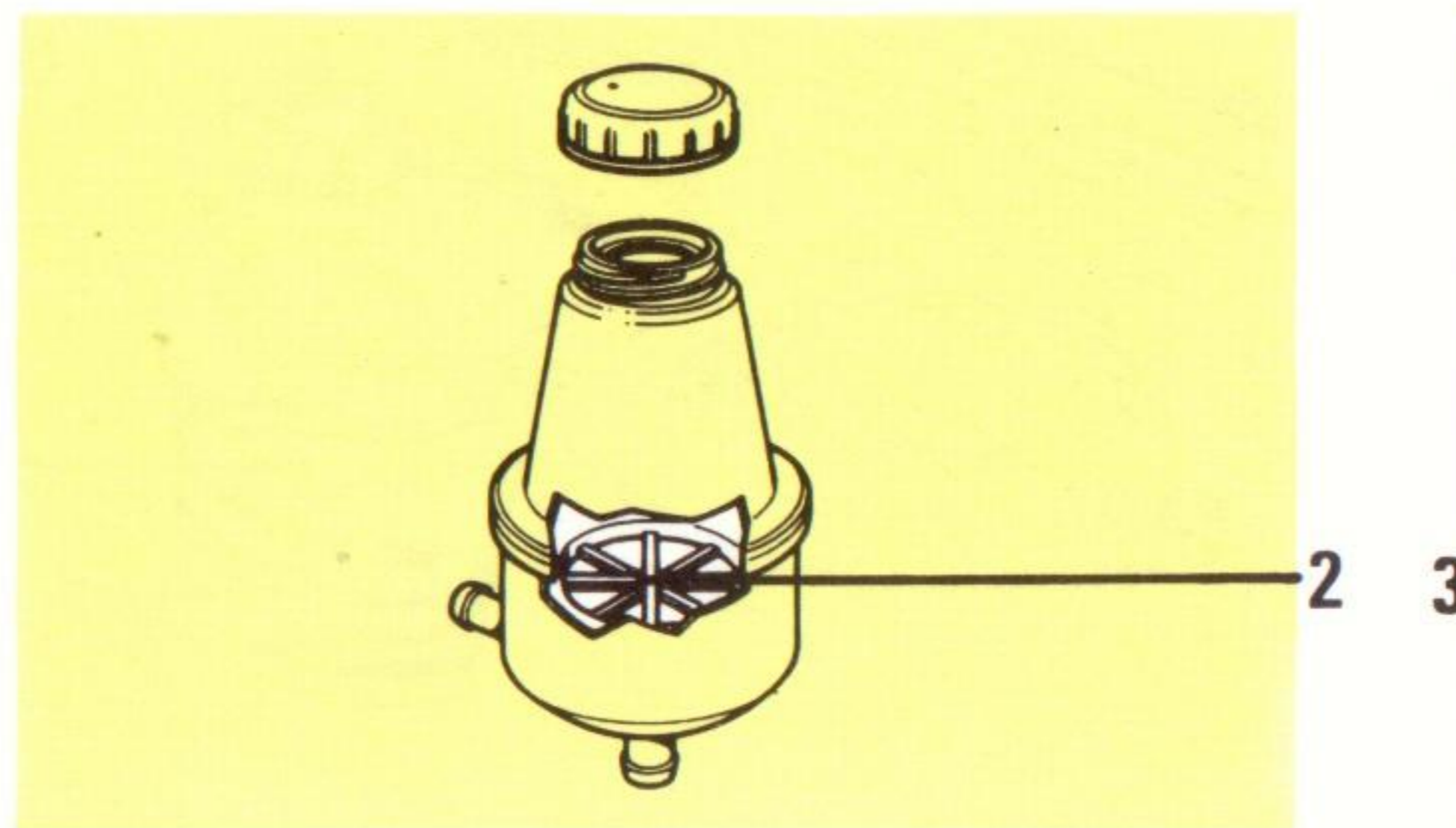
- Ponga el contacto.
- Pise varias veces el pedal de freno para accionar la bomba hidráulica.
- Espere a que la bomba hidráulica (motor eléctrico situado bajo el depósito 4) se detenga.
- Verifique el nivel 5, no debe descender nunca por debajo de la marca "**mini**".
- Complete obligatoriamente con un líquido conforme a las normas SAEj 1703 f, Dot 3 o Dot 4.

#### Periodicidad del cambio\*

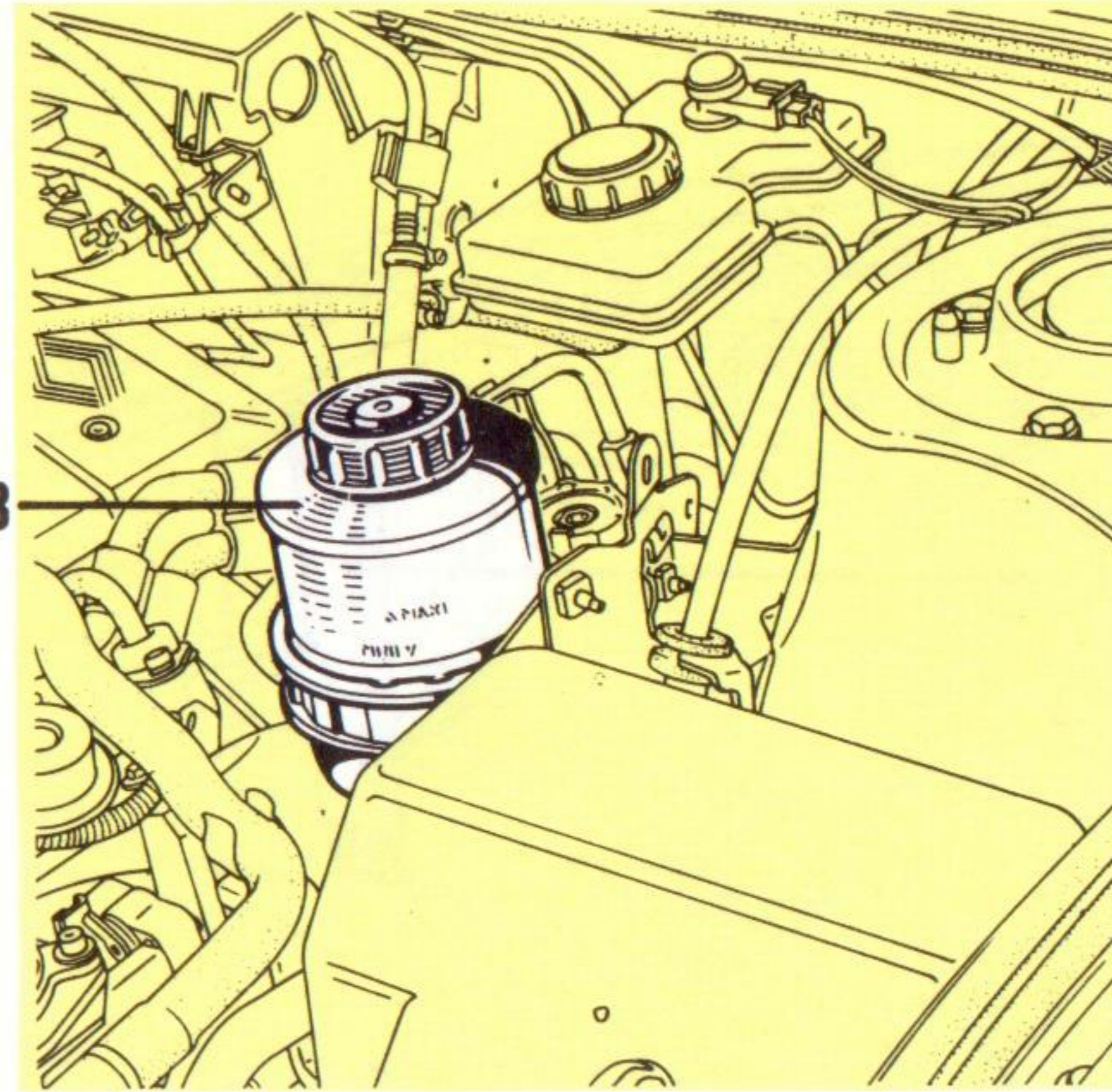


### Nivel bomba de dirección asistida 1 ó 3\*

Cada **10.000 km.**, verifique el nivel de aceite, con el **motor parado**.  
 Utilice para rellenado o sustitución aceite **ELF RENAULTMATIC D 2**.



**Nivel 1:** Para que el nivel sea correcto, es preciso que sobrepase en un centímetro la tapa **2**.



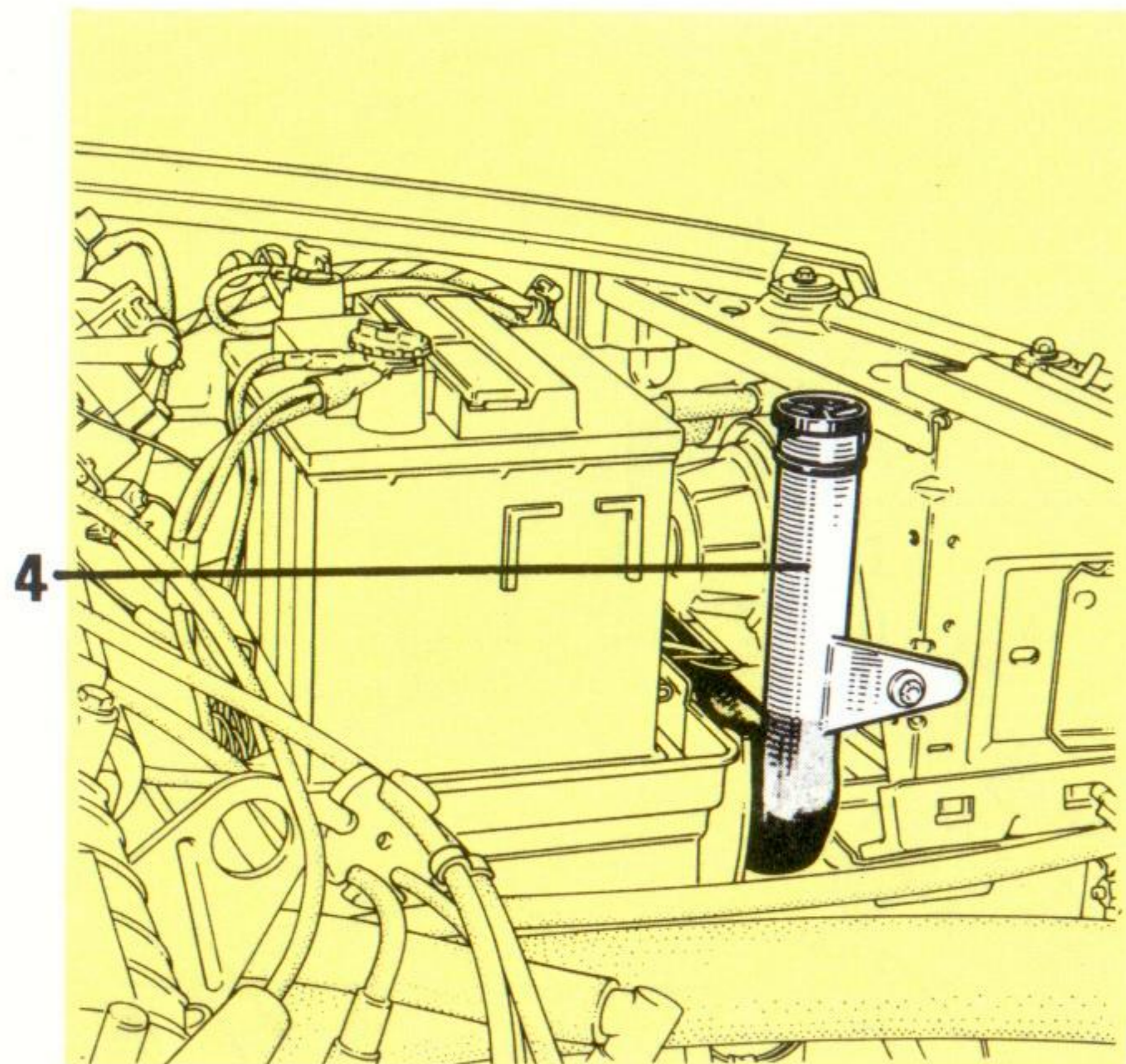
**Nivel 3:** Para que el nivel sea correcto debe encontrarse entre las marcas "**mini**" y "**maxi**".

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.

\* Según versiones.

### CONSEJO

En caso de que cualquiera de los niveles baje anormalmente, consulte inmediatamente con un Agente Renault.

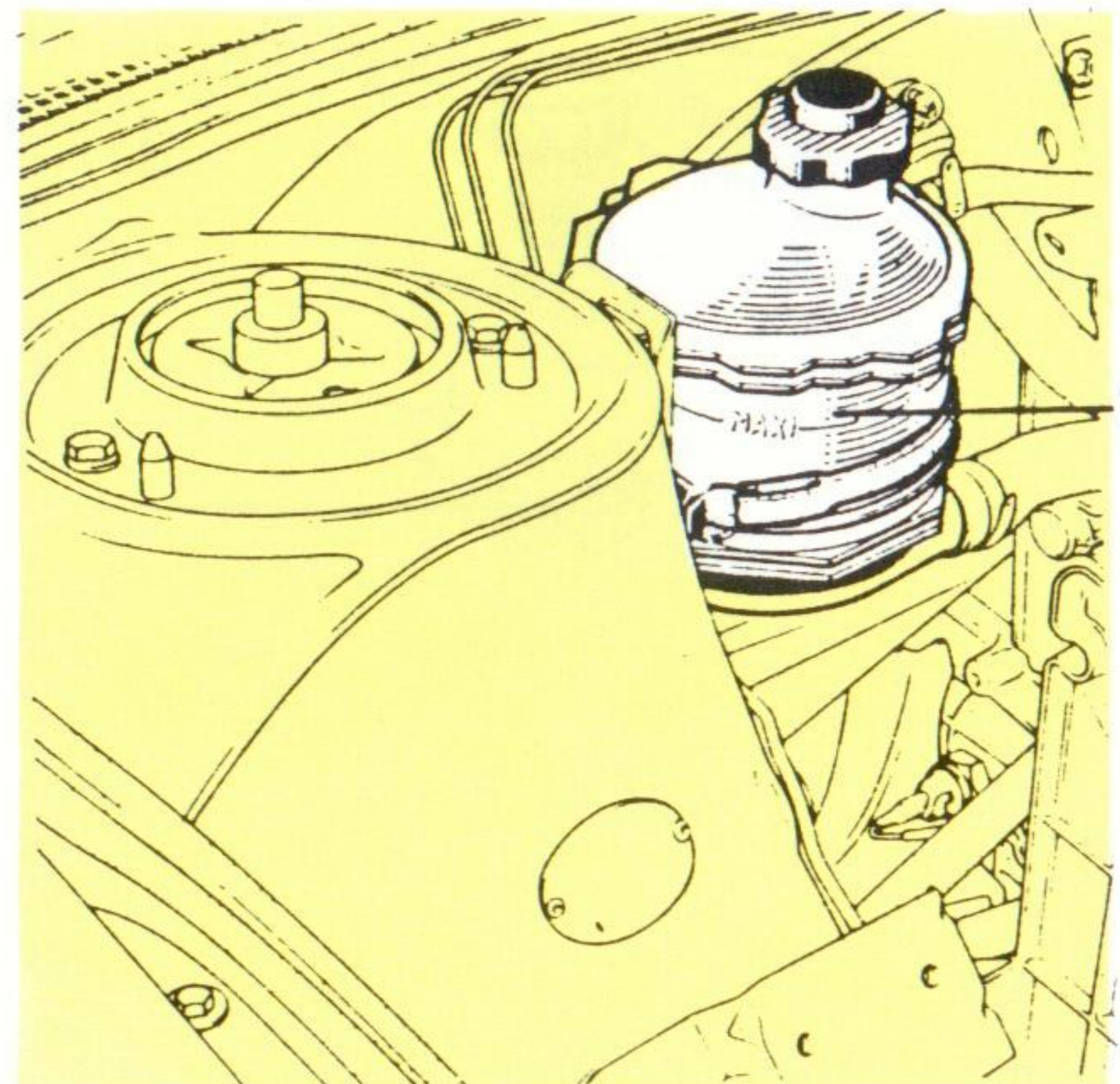


### Nivel depósito lavaparabrisas

**Llenado:** El tapón del depósito **4** está situado en el compartimento motor a la derecha o izquierda según las versiones.

**Líquido:** Agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

**Surtidores:** Para orientar los surtidores del lavaparabrisas, haga pivotar la pequeña esfera con ayuda de un alfiler.



### Nivel líquido de refrigeración

Debe controlarse periódicamente (al menos cada **1.000 km.**).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos, que le aseguran:

- Una protección anticongelante hasta  $-23^{\circ}\text{C}$ .
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

El nivel debe situarse entre las marcas "**mini**" y "**maxi**" indicadas en el vaso de expansión **1**.

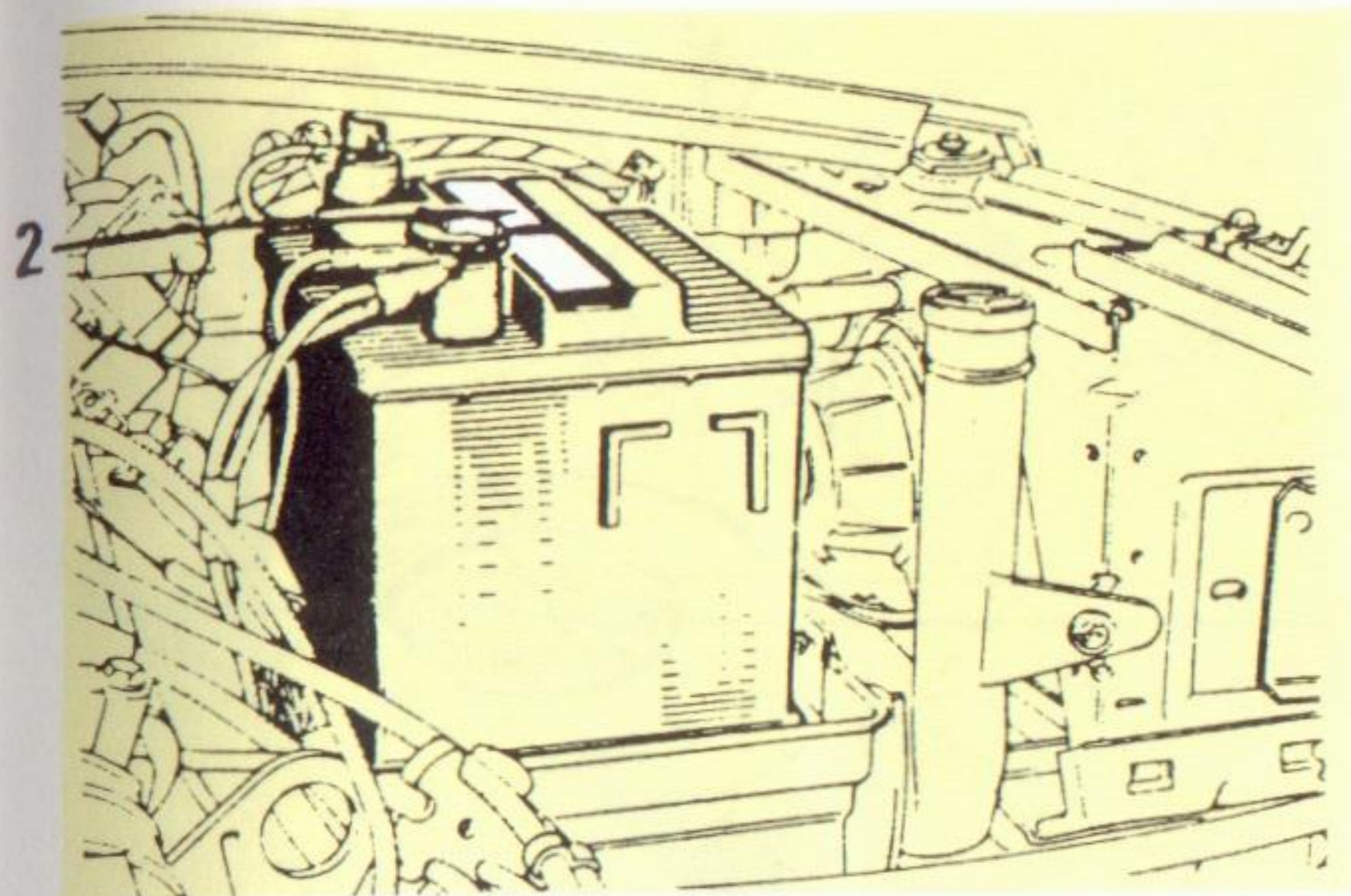
Complete el nivel **en frío** cuando no se alcance la marca "**mini**".

### Capacidad aproximada

- 6,8 litros** (Motores J7R, J6R, J7T).
- 7,0 litros** (Motores J8S, F8Q).
- 6,8 litros** (Motor J7R Turbo).
- 6,4 litros** (Motor F2N).
- 6,0 litros** (Motor F3N).
- 7,1 litros** (Motor J7R 12 válvulas).
- 7,8 litros** (Motor J8S turbo).

**Atención:** Cuando el **motor esté caliente**, abra la tapa con mucho cuidado y deje escapar la presión.  
**Peligro de quemaduras.**





### **Nivel batería**

Extraiga los tapones **2**.

**Periodicidad:** Todos los meses.

**Líquido:** Utilice agua destilada o desmineralizada; rellenar hasta 1,5 cm. por encima de las placas.

No añada nunca electrolito ni otros productos.

**Ciertos vehículos están equipados de una batería sin mantenimiento.**

**Es imperativo no añadir nunca agua a esta batería.**

No retire los tapones, la etiqueta pegada sobre ellos sirve de garantía.

En caso de incidente, consulte a su Agente Renault.

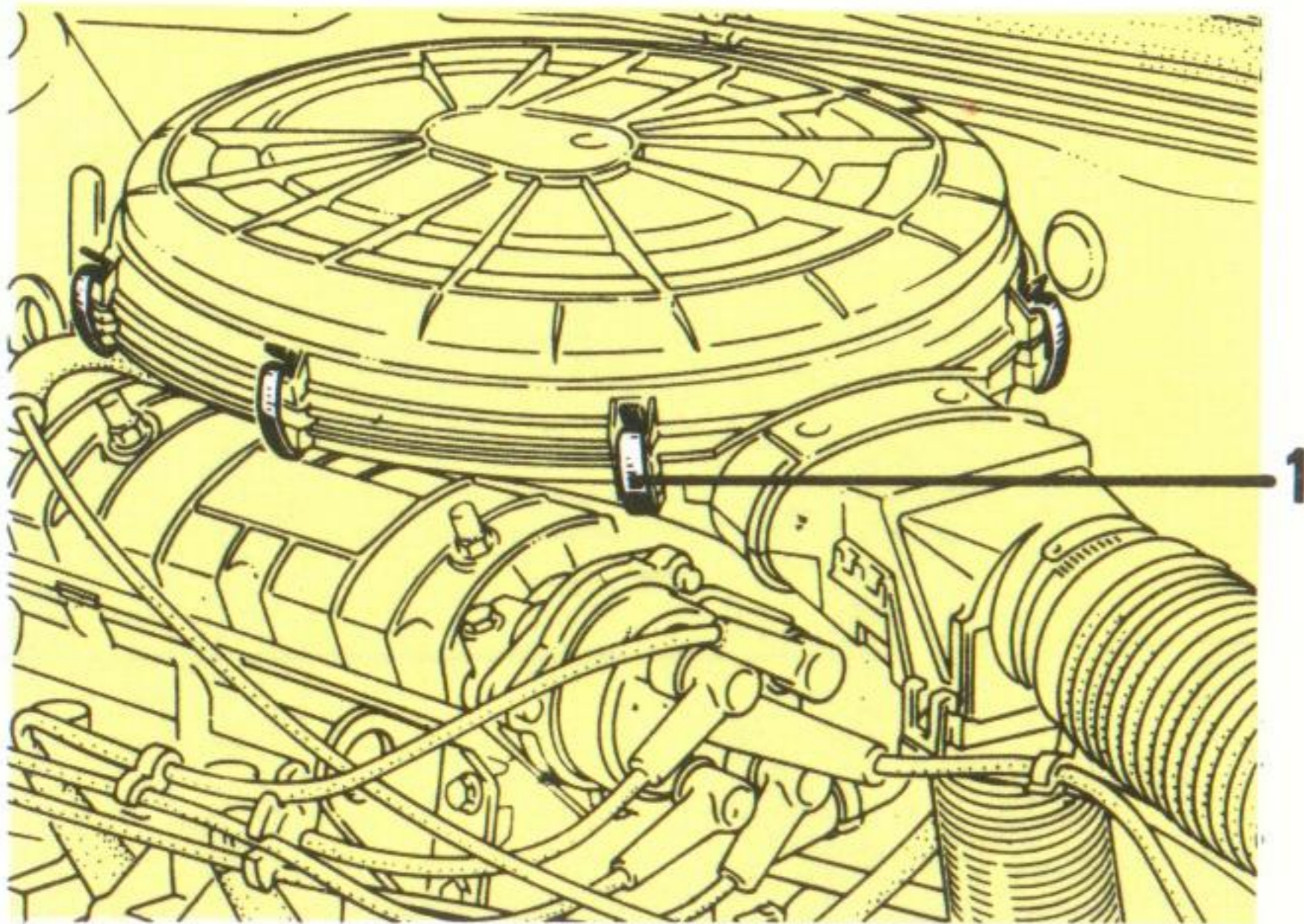
**Atención:** Maneje la batería con cuidado, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o la piel. Si ello ocurriese, lave con agua abundante.

No acerque nunca una llama a la batería: riesgo de explosión.

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.

### **CONSEJO**

**En caso de que cualquiera de los niveles baje anormalmente, consulte inmediatamente con un Agente Renault.**

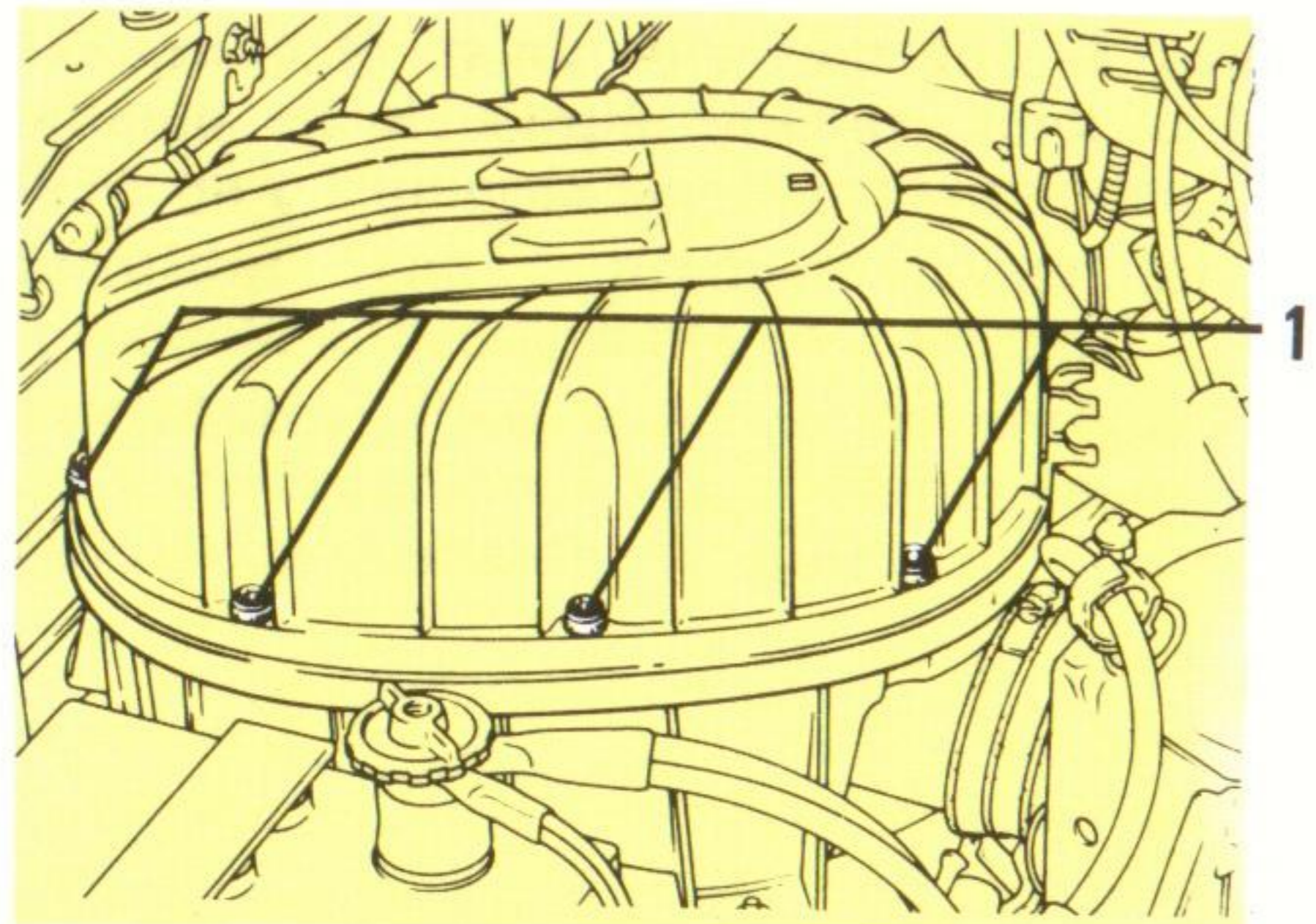


### Filtro de aire

Para extraer el elemento filtrante

#### Motor F2N\*:

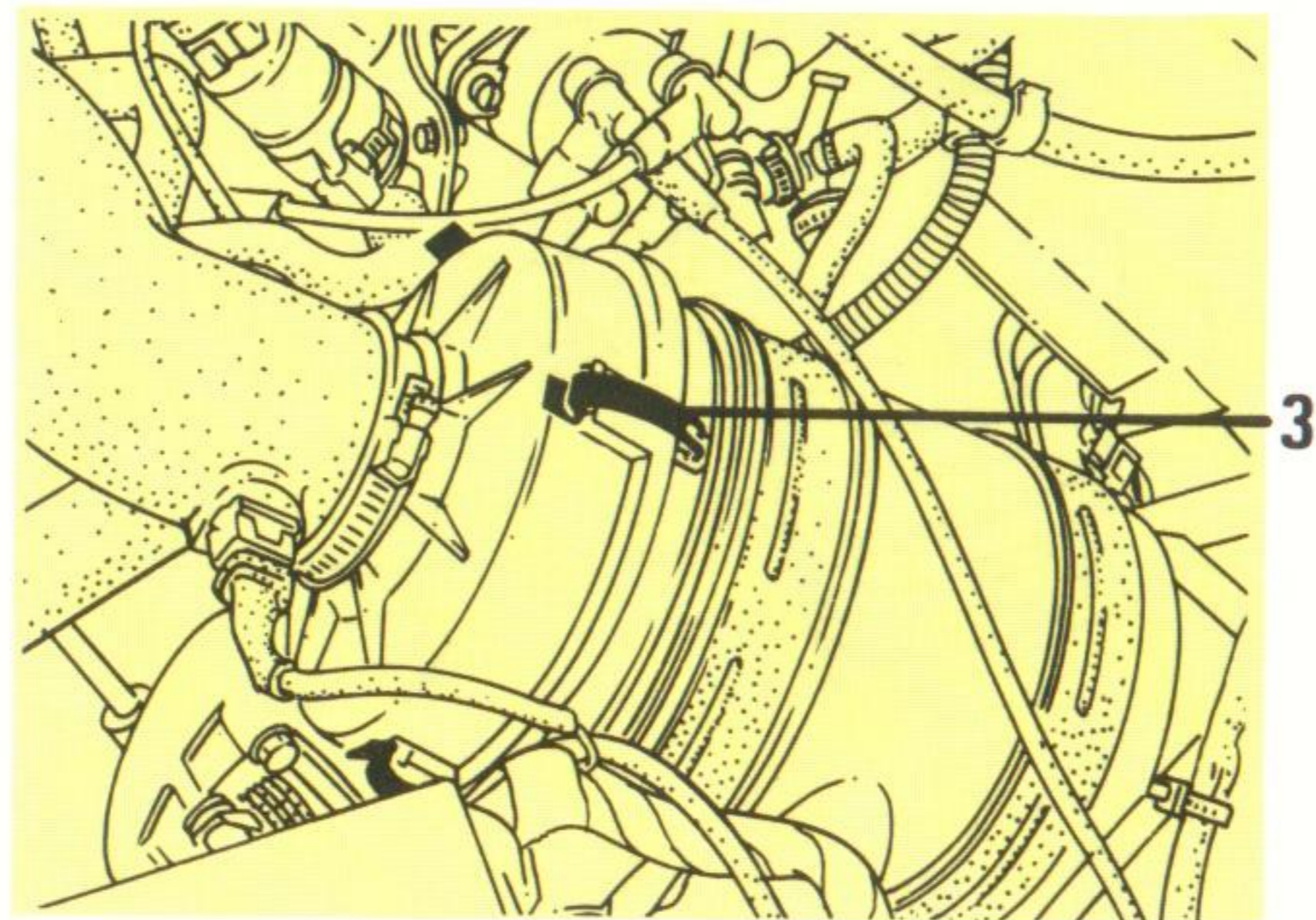
Suelte los siete ganchos **1** y retire la tapa.



#### Motores F2N\*, F8Q:

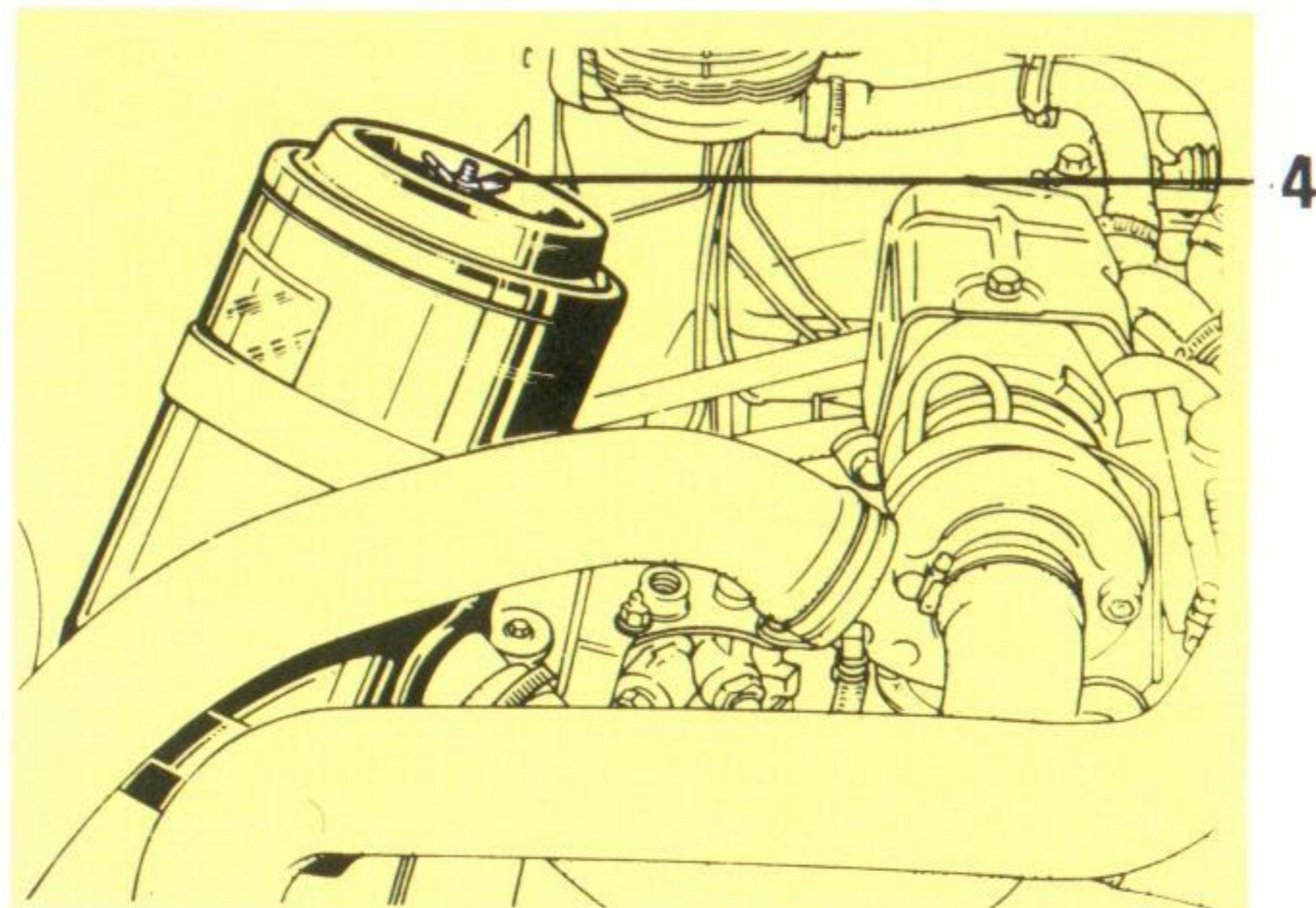
Suelte los tornillos **2** y retire la tapa.

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.



#### Motor F3N\*:

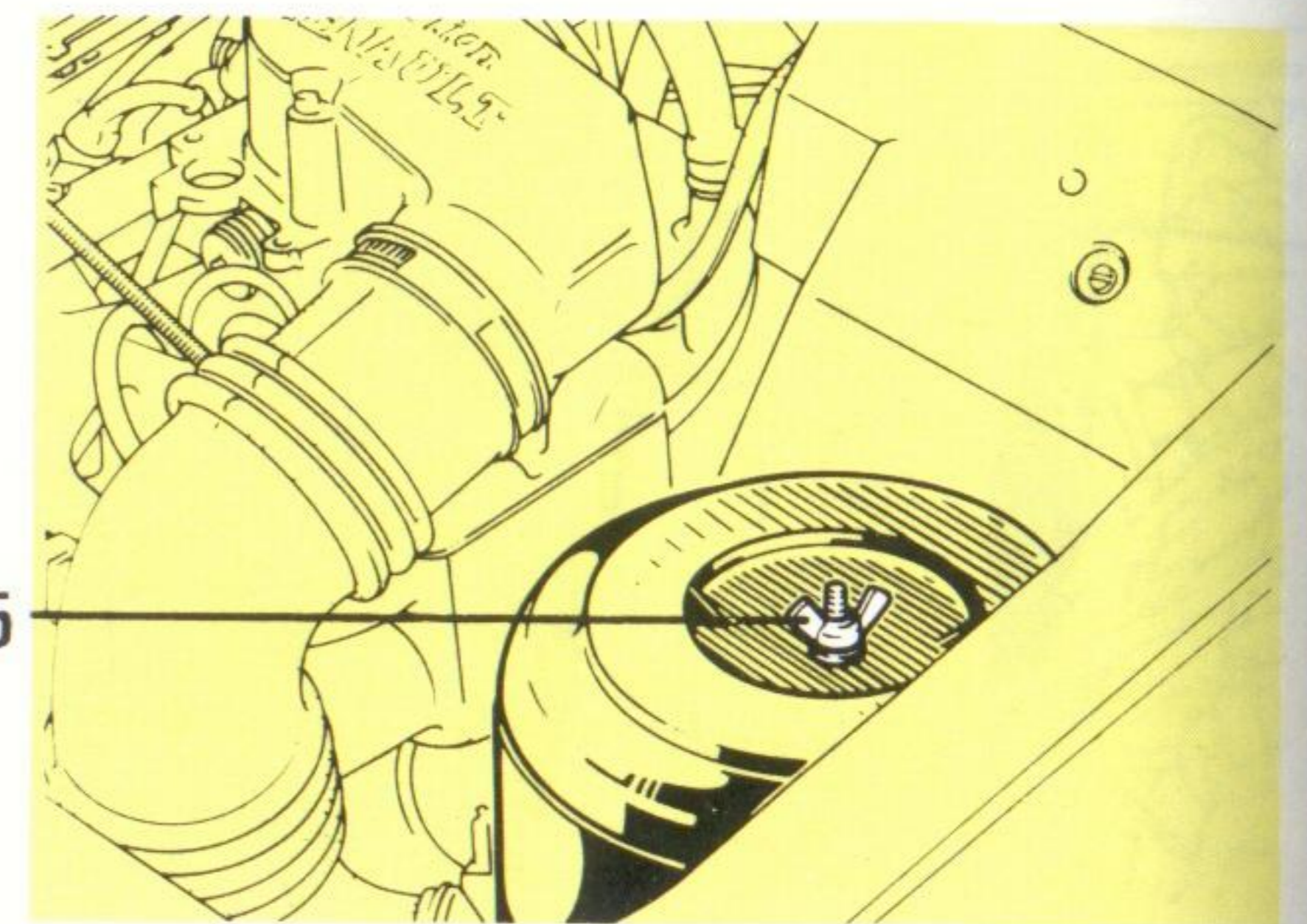
Suelte los cuatro ganchos **3** y retire la tapa.



#### Motores J8S y J8S turbo:

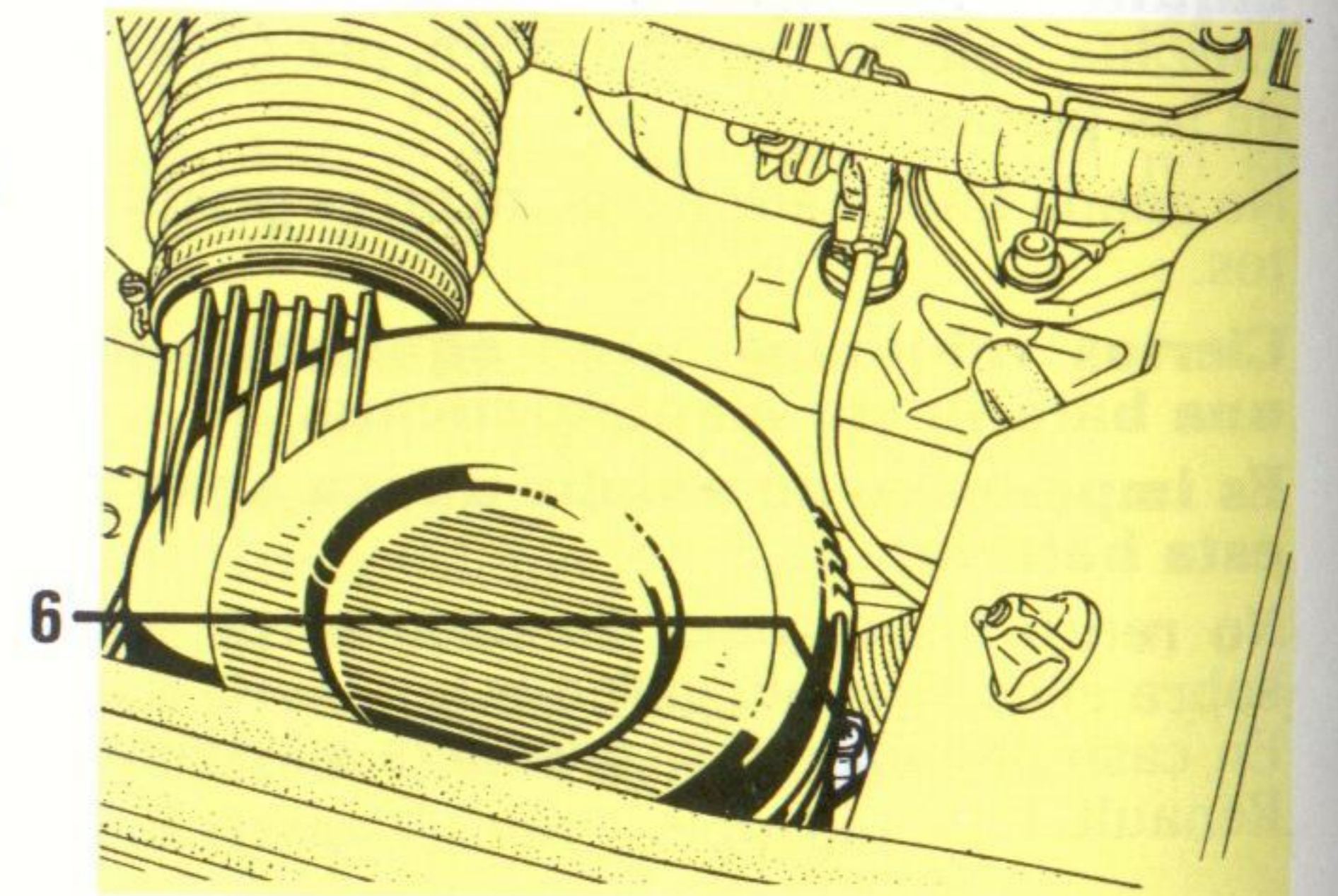
Afloje la palomilla **4** y retire la tapa.

**Periodicidad de la sustitución del elemento filtrante**  
 Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.



#### Motores J7R, J7T:

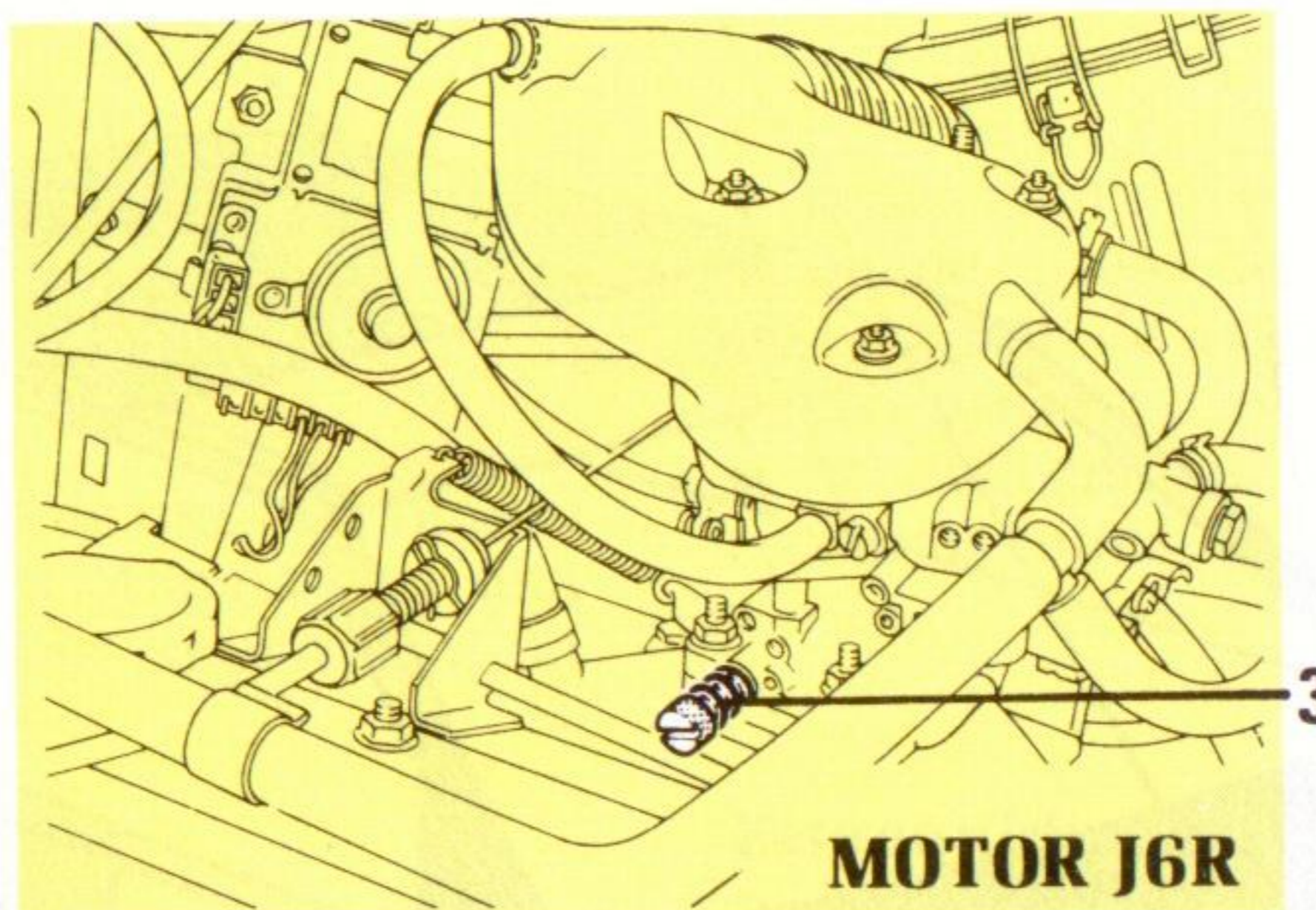
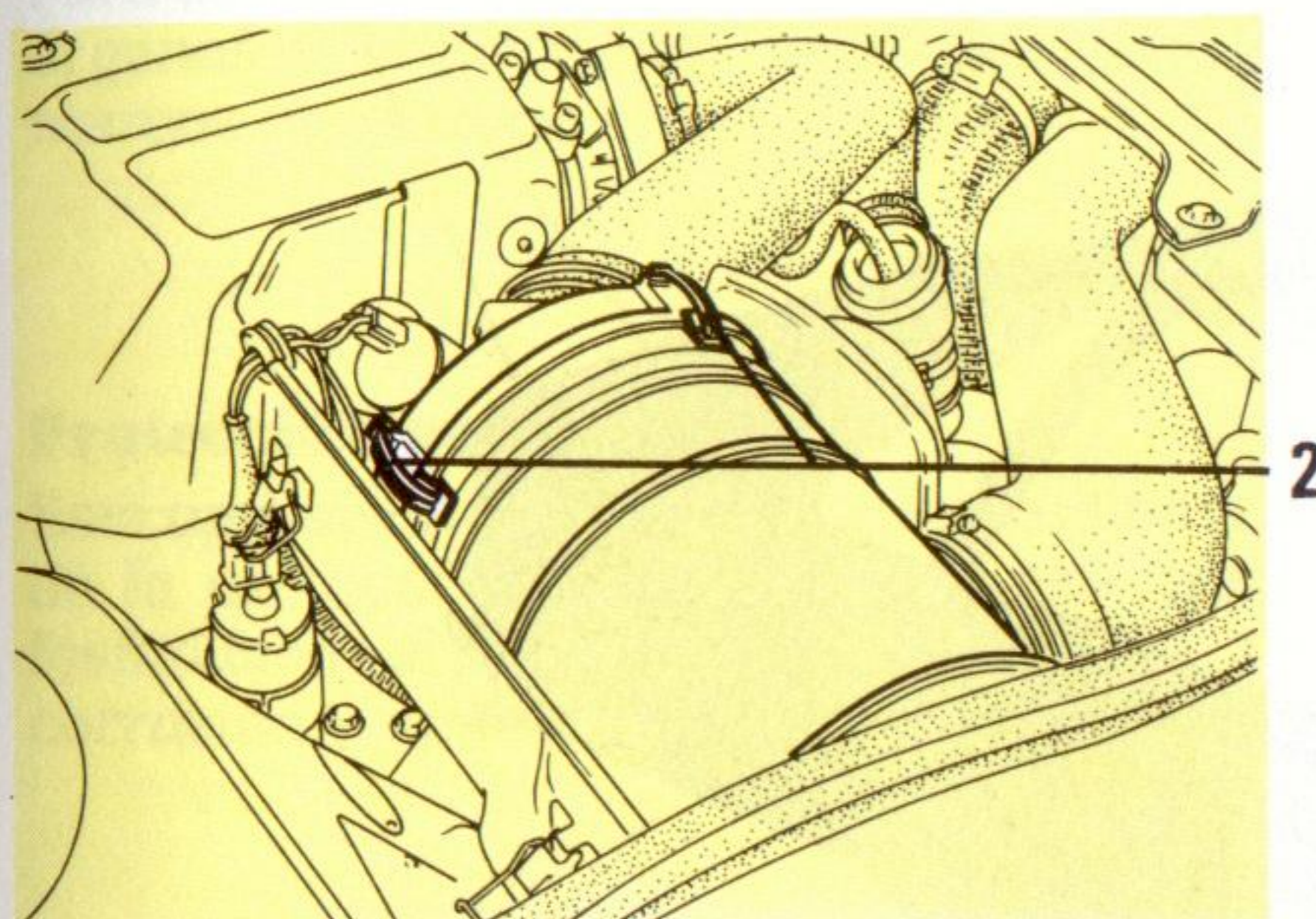
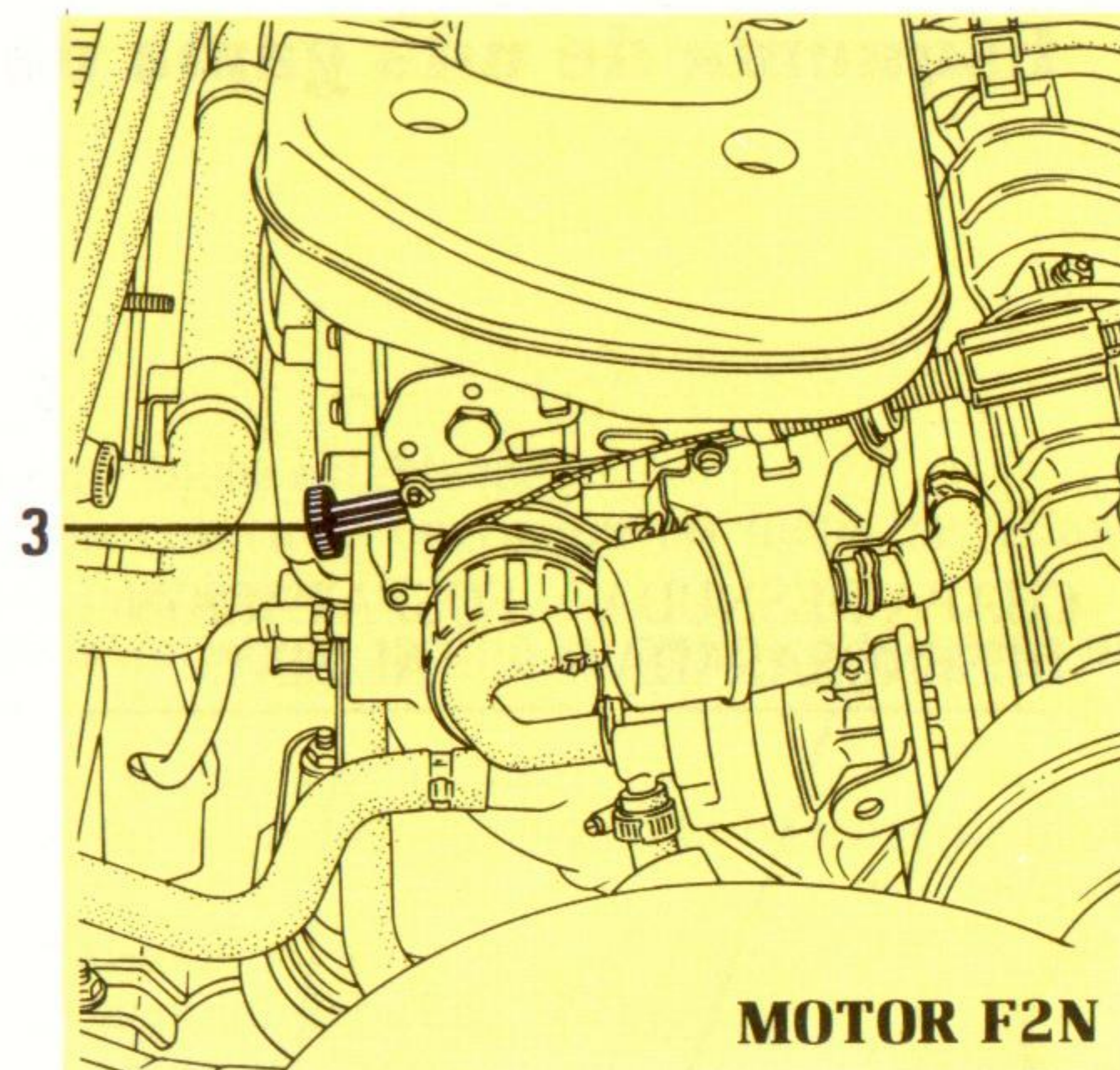
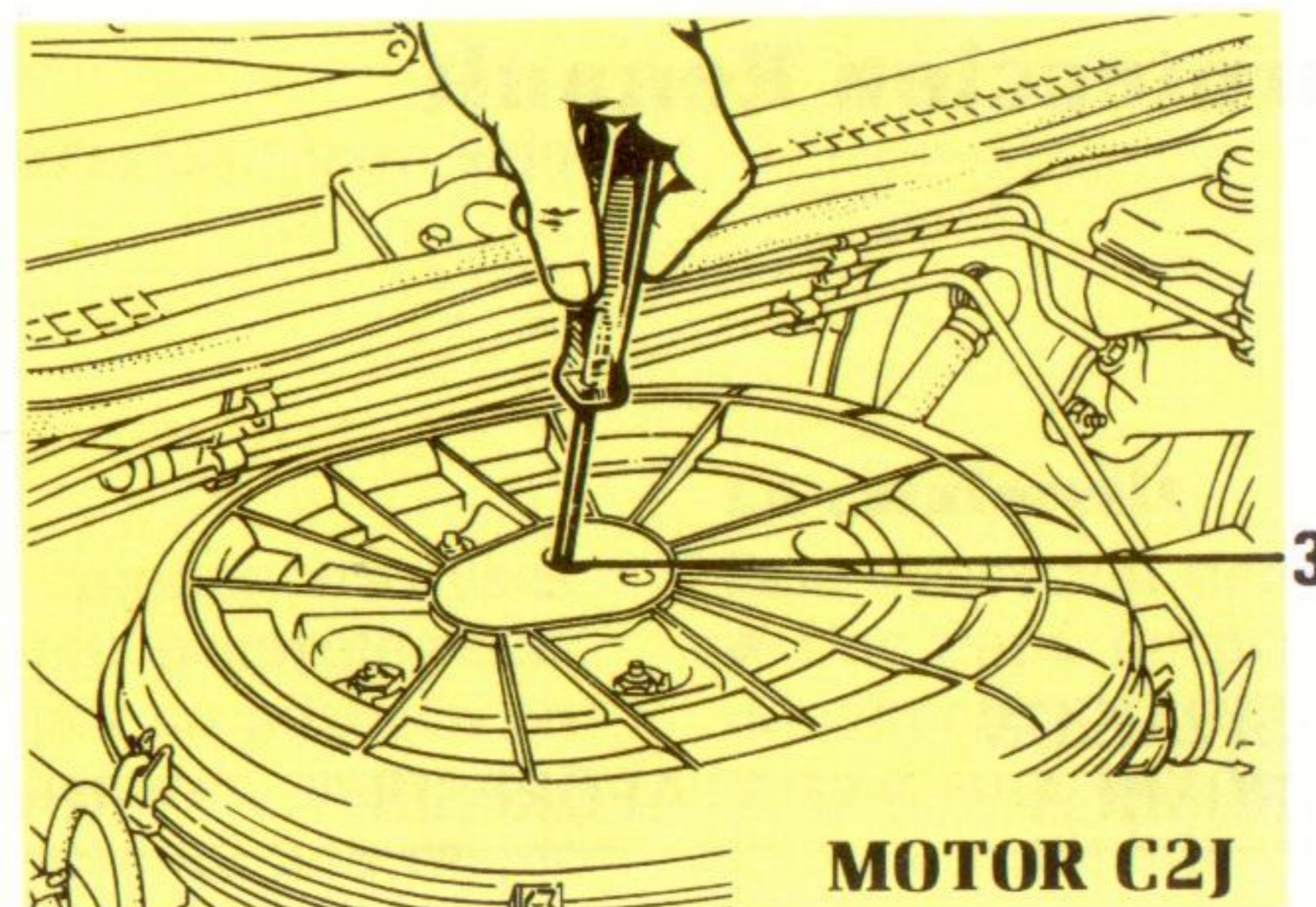
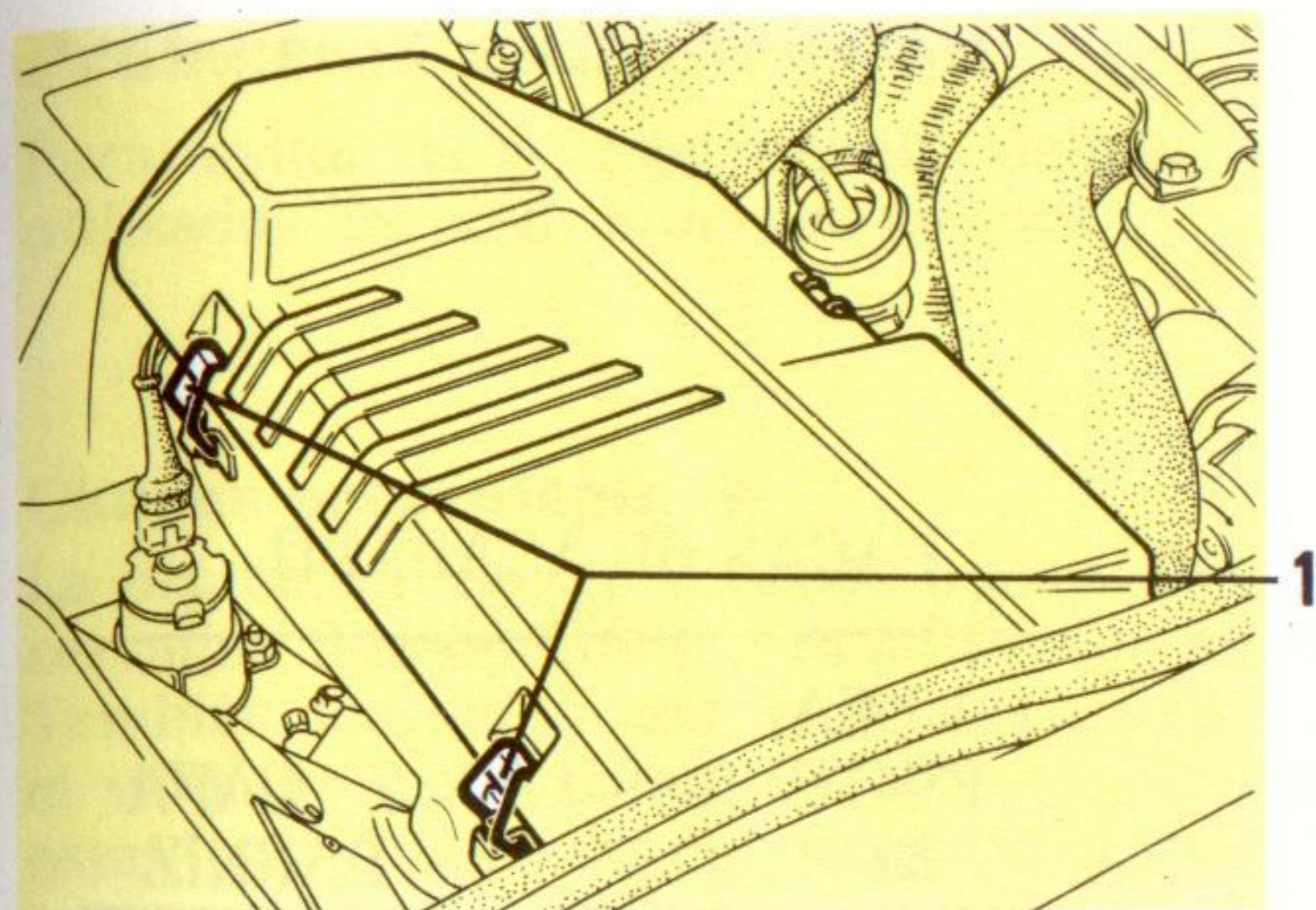
Afloje la palomilla **5** y retire la tapa.



#### Motor J7R 12 válvulas:

Afloje los tornillos **6** y retire la tapa.

\* Según versiones.



### Motor J7R Turbo

#### Para retirar el elemento filtrante

Suelte las cuatro grapas **1** y retire la primera tapa. Desenganche las cuatro grapas **2** y retire la segunda tapa.

#### Periodicidad de sustitución del elemento filtrante

Ver carnet de mantenimiento del vehículo.

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.

### Reglaje del ralenti

#### ● Versión gasolina

##### Motor F2N:

Ver cuadro de características motor.

##### Motores J7R, F3N, J7T:

Las intervenciones sobre los reglajes del régimen de ralenti deben hacerse por un especialista, consulte a su Agente Renault.

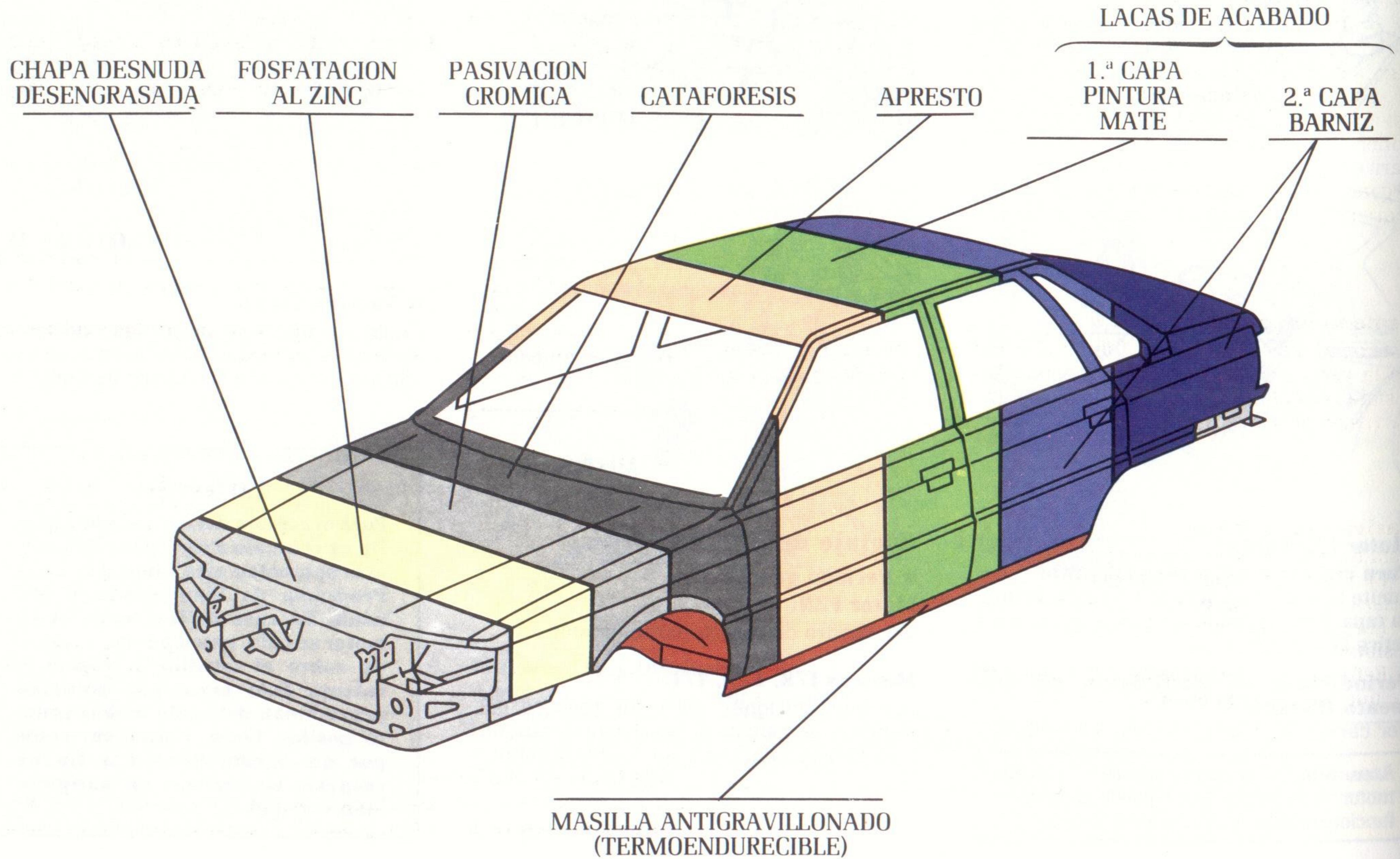
#### ● Versión diésel

Cualquier intervención en los reglajes del sistema de inyección debe hacerla un especialista, consulte a su Agente Renault.

### Consejo

Para el reglaje del carburador, confíe su vehículo a un Agente Renault, esta operación está integrada en el Programa de Mantenimiento Renault. En caso de incidente, si su motor se cala, usted puede, actuando sobre el tornillo **3**, reglar el ralenti. Esto sería una solución provisional, debiendo lo más pronto posible hacer reglar su motor por un Agente Renault a fin de respetar las normas de antipolución vigentes.

# Esquema de una gama de protección Renault



## **Protección anticorrosión**

Para evitar el envejecimiento debido a la corrosión, han sido utilizados los medios más modernos.

### **Chapas preprotegidas**

La protección de los cuerpos huecos (largueros, cajones, traviesas cerradas...) es óptima por la utilización de las chapas preprotegidas. También, ciertas piezas esenciales o vulnerables por su posición en el vehículo (capó delantero, torretas de amortiguadores, marcos...) están construidos en chapa electrocincada, que permite una mejor adherencia de la pintura.

Para completar esta protección, los puntos de enlace de los diferentes órganos de la carrocería (pasos de rueda delantera, aletas delanteras, marcos de ruedas...), reciben una pulverización a base de zinc.

### **Protección por fosfatación**

Esta operación se obtiene por inmersión total a fin de que el conjunto de la carrocería se beneficie de este tratamiento. Además, es una fosfatación al zinc que asegura una resistencia superior a la corrosión y una mayor adherencia de la pintura.

### **Pasivación crómica**

Esta operación tiene como objeto:

- Eliminar las sales calcáreas que permanecen en las aguas de aclarado y que son generadoras de corrosión.
- Limitar la formación de óxido en las porosidades de la chapa fosfatada.
- Reforzar la adherencia de la pintura y frenar la corrosión en caso de quedar la chapa desnuda.

### **La cataforesis**

Esta operación tiene como objeto establecer:

- Una capa de protección contra la corrosión en todas las zonas difícilmente accesibles al pistoleado.
- Una subcapa de protección sobre la que se aplicará la gama de pintura completa.

La cataforesis ofrece las siguientes ventajas:

- Protección uniforme de la carrocería gracias a la homogenización de los espesores.
- Protección integral de aristas vivas.
- Protección de zonas de acoplamiento de chapas.
- Buena protección de cuerpos huecos que hayan recibido el tratamiento de fosfatación, gracias a la uniformidad de espesores y buena presentación de cavidades.
- La uniformidad de aspecto permite limitar el lijado de las carrocerías antes de la aplicación de pintura.

### **Estanquidad y protección de los bajos de carrocería**

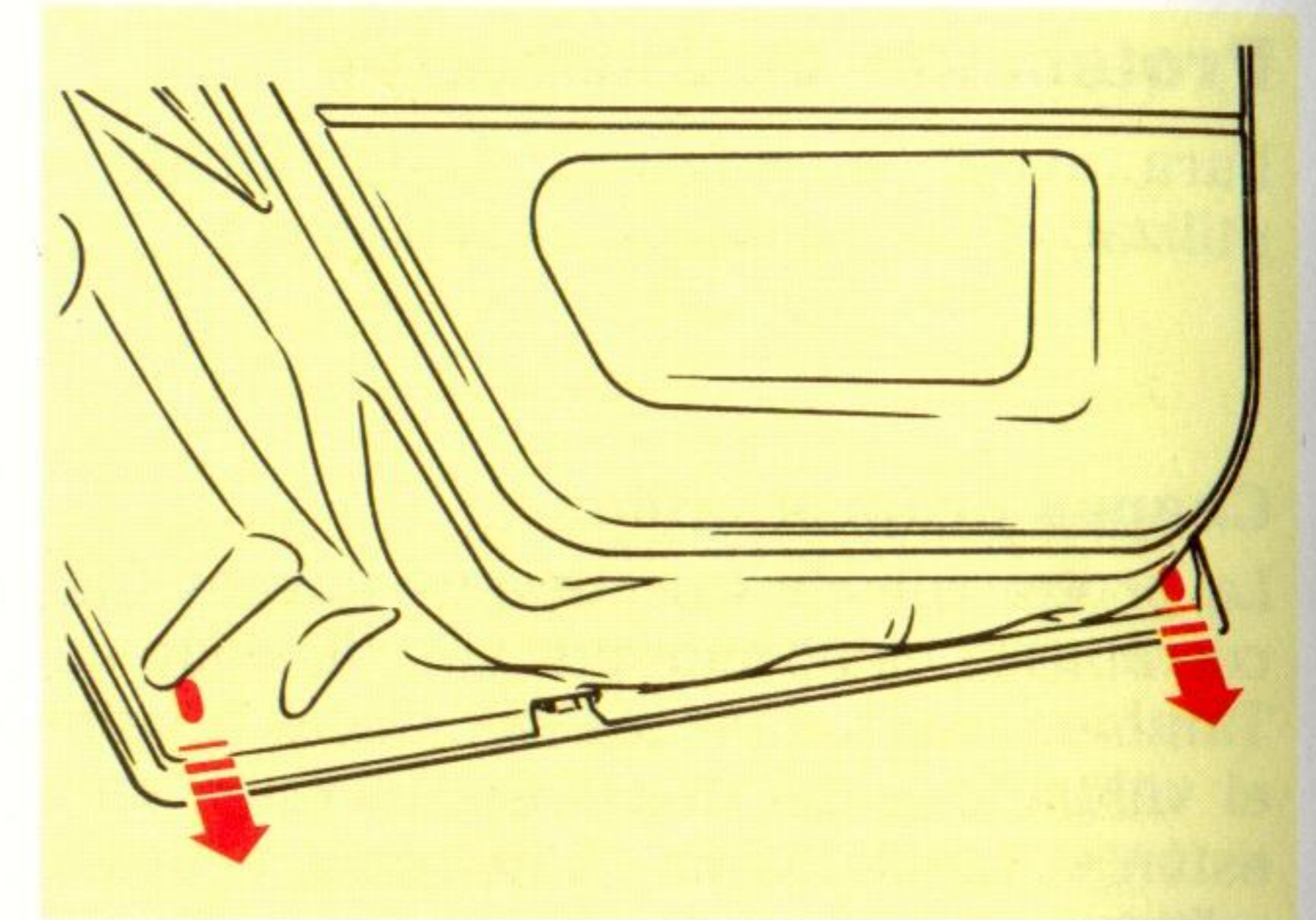
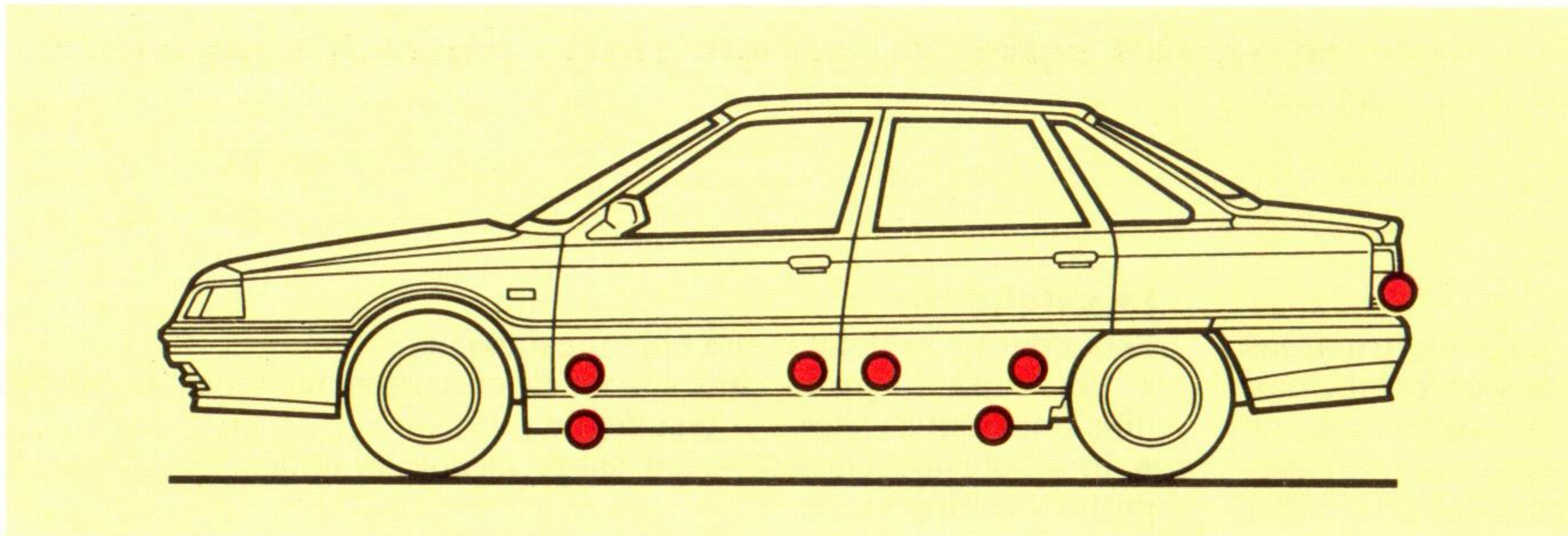
Para evitar la corrosión, es también indispensable realizar una estanquidad eficaz en los diferentes conjuntos de la carrocería. Una parte de las cadenas de pintura está reservada a la aplicación y confección de juntas de estanquidad.

Además, las zonas susceptibles de estar sometidas a la proyección de gravillas, reciben una protección "antigravillonado" en forma de revestimiento de plástico.

Los diferentes productos (masillas y revestimiento) adquieren rápidamente sus propiedades por polimerización en hornos de cocción.

### **Las lacas de acabado**

Sucesivamente se aplicarán la capa de apresto y las lacas de acabado que reforzarán la protección y darán el aspecto final del vehículo.



## Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, permanecerá, sin embargo, sujeto a la acción de:

### ● Agentes atmosféricos corrosivos

- Contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales).
- Salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido).
- Condiciones climáticas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...)

### ● Elementos abrasivos

- Polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos...

### ● Incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de las ventajas tecnológicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

## Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo, preferentemente con champús seleccionados, aclarando con abundante agua, sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de caja para eliminar:
  - los residuos resinosos de los árboles o la polución industrial,
  - la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de caja, después de viajar en regiones donde se han esparcido productos químicos,
  - el barro, en los pasos de rueda y en los bajos de caja, que forma amalgamas húmedas.
- Respetar la separación entre vehículos cuando se circula en una carretera con gravilla, para evitar que se dañe la pintura o que se rompa el parabrisas.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión Renault, no olvide las visitas periódicas. Consulte el Carnet de Garantía de su vehículo.

## Importante

Antes de proceder al lavado automático de su vehículo, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores, y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas y de faros, así como la antena de la radio o el radioteléfono si en vehículo está equipado de ello.

## Nota

En cada lavado se recomienda igualmente destaponar los orificios de drenaje de agua de las puertas, bajos de caja y portón trasero (ver esquema).

## Lo que no hay que hacer

- Lavar el coche al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o la suciedad, para quitarla sin empaparla previamente.
- Dejar que se acumulen las manchas.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar manchas utilizando disolvente no seleccionados por nuestros Servicios y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Guardar un coche frío y húmedo en un local sin aireación y demasiado caliente.
- Desengrasar o petrolea los elementos mecánicos y los bajos de caja y plásticos exteriores pintados (paragolpes...), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos: ello puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

### Importante

En caso de que sea necesario limpiar los elementos mecánicos, es imperativo protegerlos de nuevo por pulverización de productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

## Mantenimiento de las tapicerías (productos en venta en los comercios)

Tapicerías de plástico y de cuero	Origen de las manchas	Tapicerías de tela
Agua jabonosa	<b>Barro</b>	Productos de limpieza
Alcohol desnaturalizado Alcohol de 90	<b>Tinta</b>	Alcohol desnaturalizado Alcohol de 90
Agua jabonosa	<b>Sangre</b>	Amoniaco diluido al 25 % Agua jabonosa
Agua jabonosa	<b>Chocolate</b>	Amoniaco diluido al 25 % Agua jabonosa Productos de limpieza Borax diluido en agua
Agua jabonosa	<b>Almibar Zumos de fruta</b>	Agua jabonosa Productos de limpieza
Esencia de trementina	<b>Alquitranes</b>	Esencia de trementina
Gasolina C	<b>Aceite motor</b>	Gasolina C Tricloetano

### Consejo

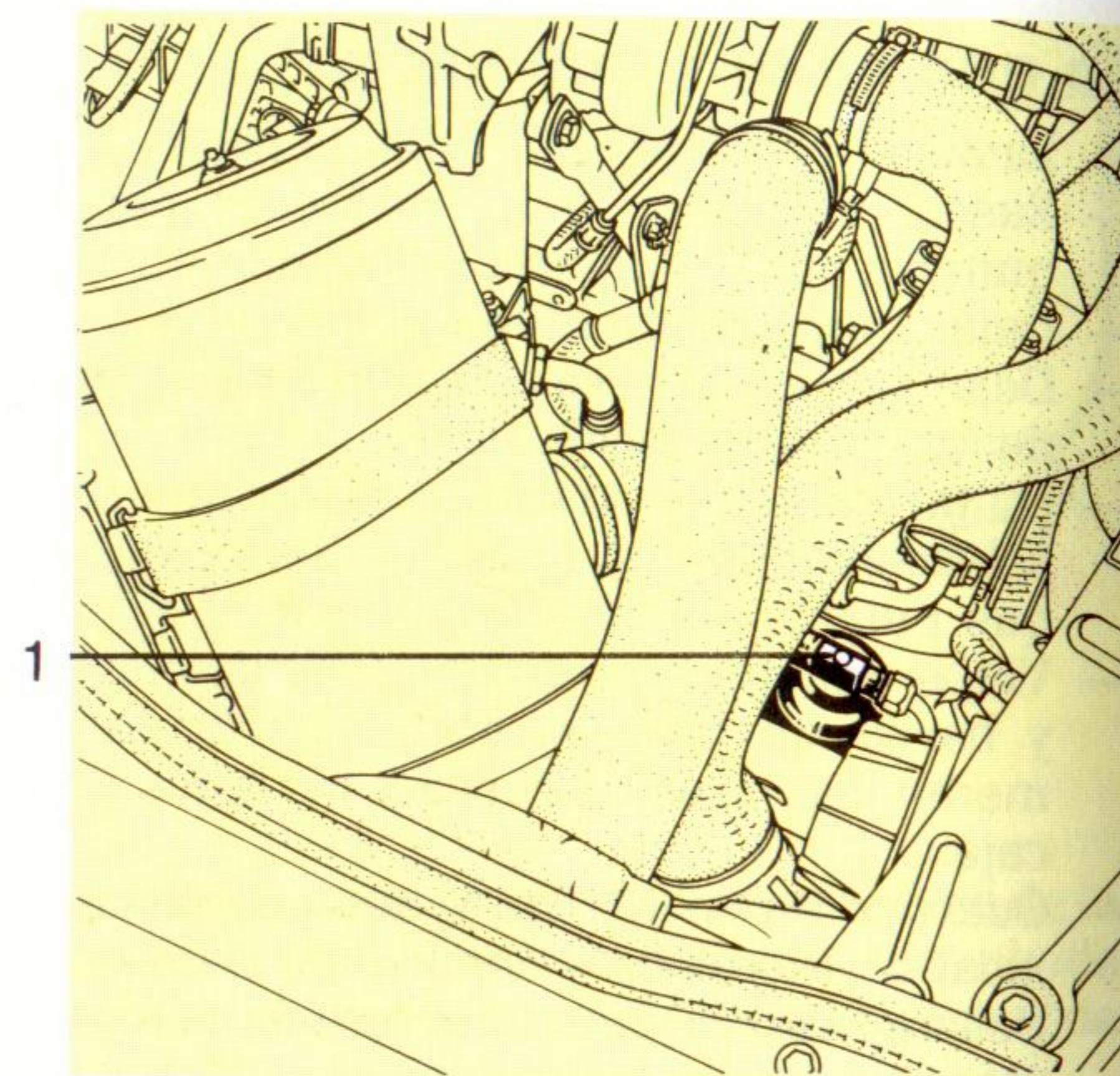
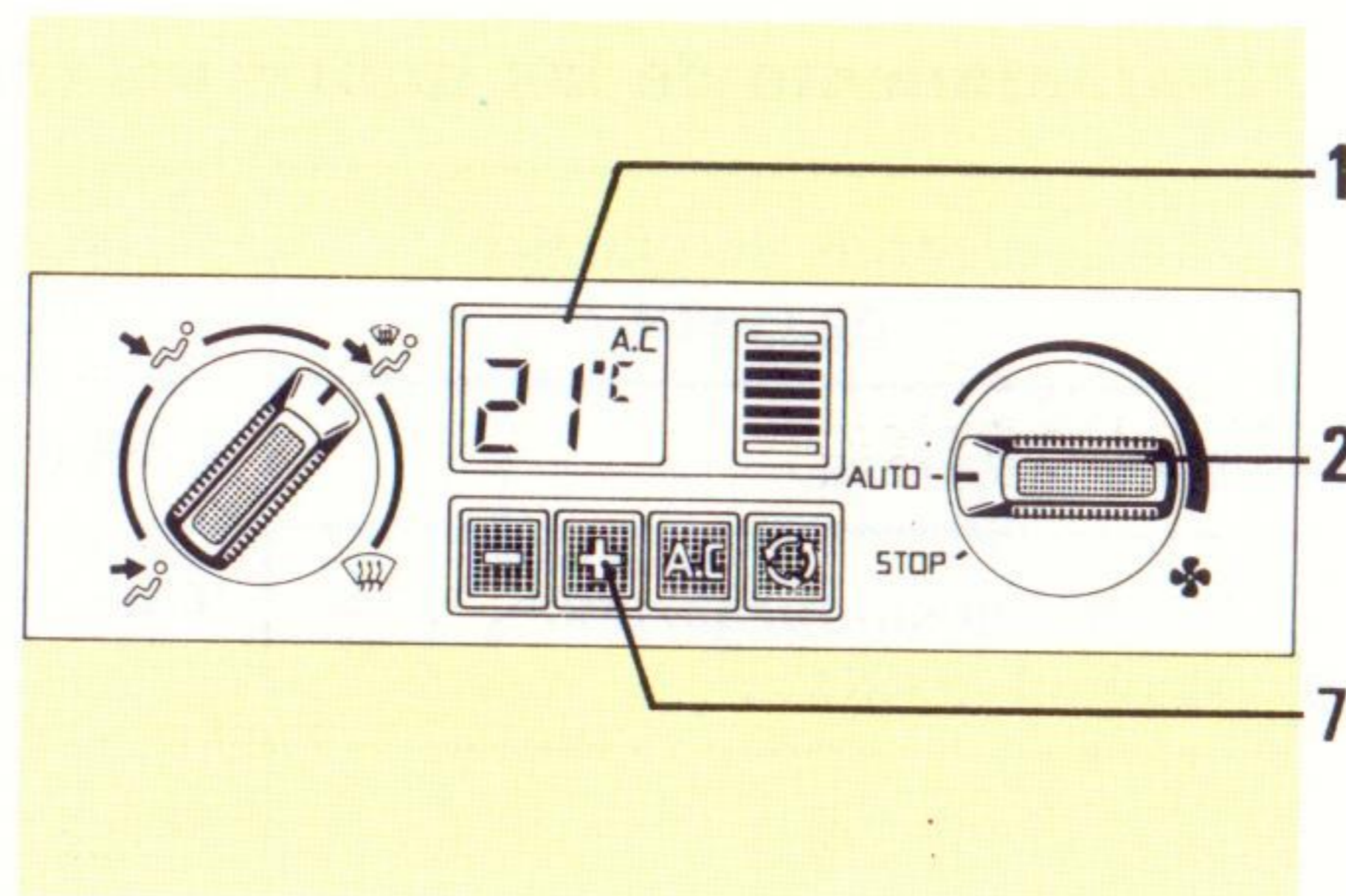
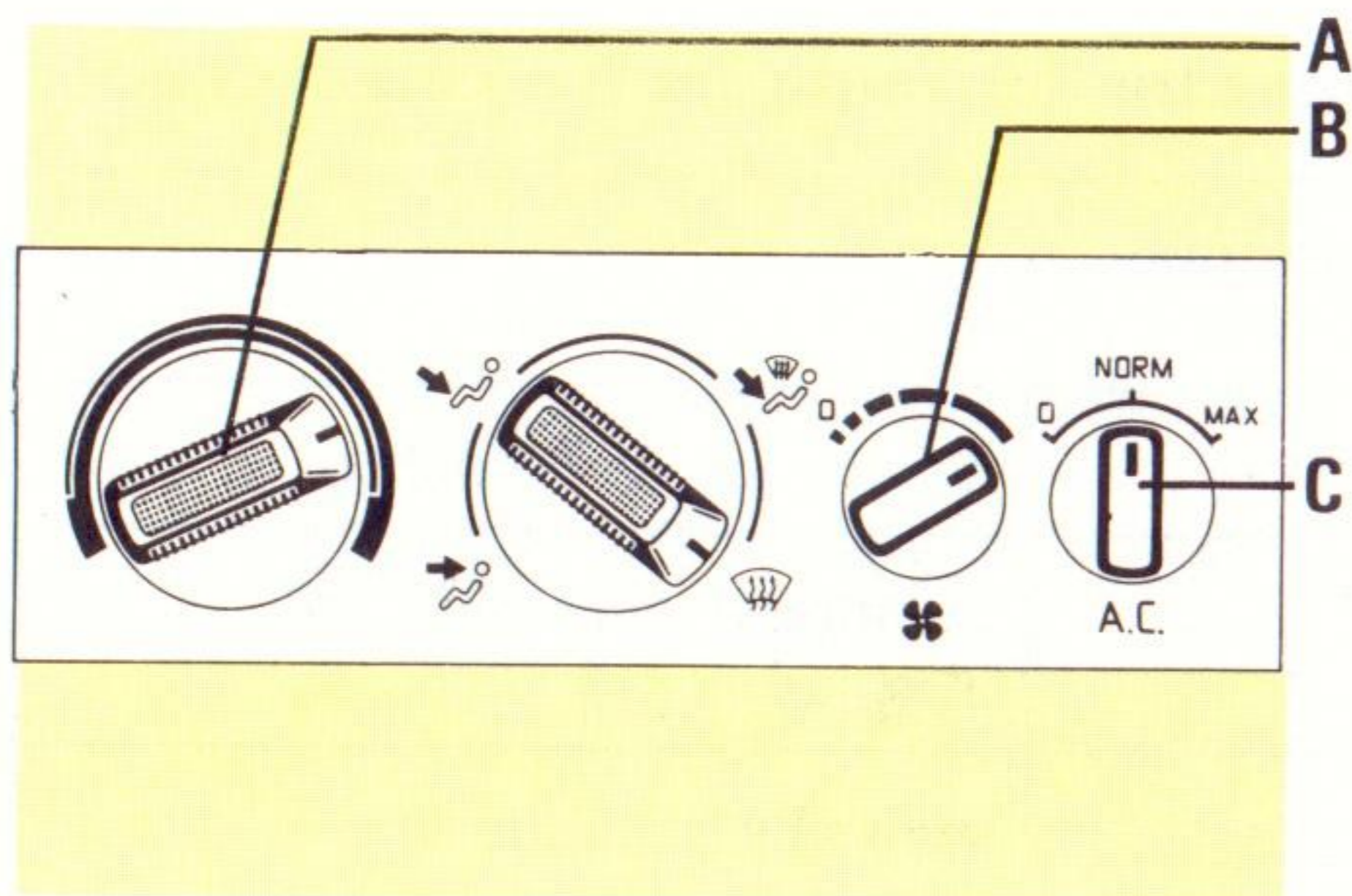
#### Limpieza

**Cinturones de seguridad:** Deben conservarse limpios. Los detergentes y tintes están prohibidos (riesgo de deterioro).

Utilice los productos seleccionados por nuestros Servicios Técnicos (Renault Boutique) o, en su defecto, agua jabonosa tibia y una esponja, séquelos después con un paño seco.

#### Carrocería e interiores

Hemos seleccionado unos productos especiales para su mantenimiento, que encontrará usted en nuestra "Renault Boutique".



### Mantenimiento aire acondicionado

En invierno utilice periódicamente el sistema de aire acondicionado, con el fin de mantenerlo en buen estado.

#### No se produce aire frío.

Caso de no producir aire frío, verifique que los mandos están en posición de marcha; si es así, póngalos en posición de paro (mando **C** en "0") y consulte a un Agente Renault.

**Nota:** No se preocupe del agua que gotea debajo del coche, proviene de la condensación.  
**Atención:** No abra el circuito; el gas y el líquido de refrigeración, resultan peligrosos para los ojos.

### Mantenimiento del sistema de climatización regulada

En invierno, utilice periódicamente el aire acondicionado con el fin de mantener el sistema en buen estado de funcionamiento.

#### En caso de que no se produzca aire frío

Verifique que los mandos se encuentran en posición de funcionamiento; si lo están, póngalos en posición de parada (mando **2** en **STOP**) y consulte a un Agente Renault.

Una mirilla **3** situada en lo alto de la botella deshidratante permite verificar que hay freón. La presencia de burbujas indica una pérdida de líquido. Esta verificación es válida, solamente después de que la instalación esté en marcha durante algunos minutos. Conviene verificar regularmente la limpieza del condensador (situado delante del radiador), si estuviera sucio por insectos, es necesario limpiarlo con un chorro de agua suave. Si el climatizador no funciona, verifícarlo y cambiar el fusible si fuera necesario.

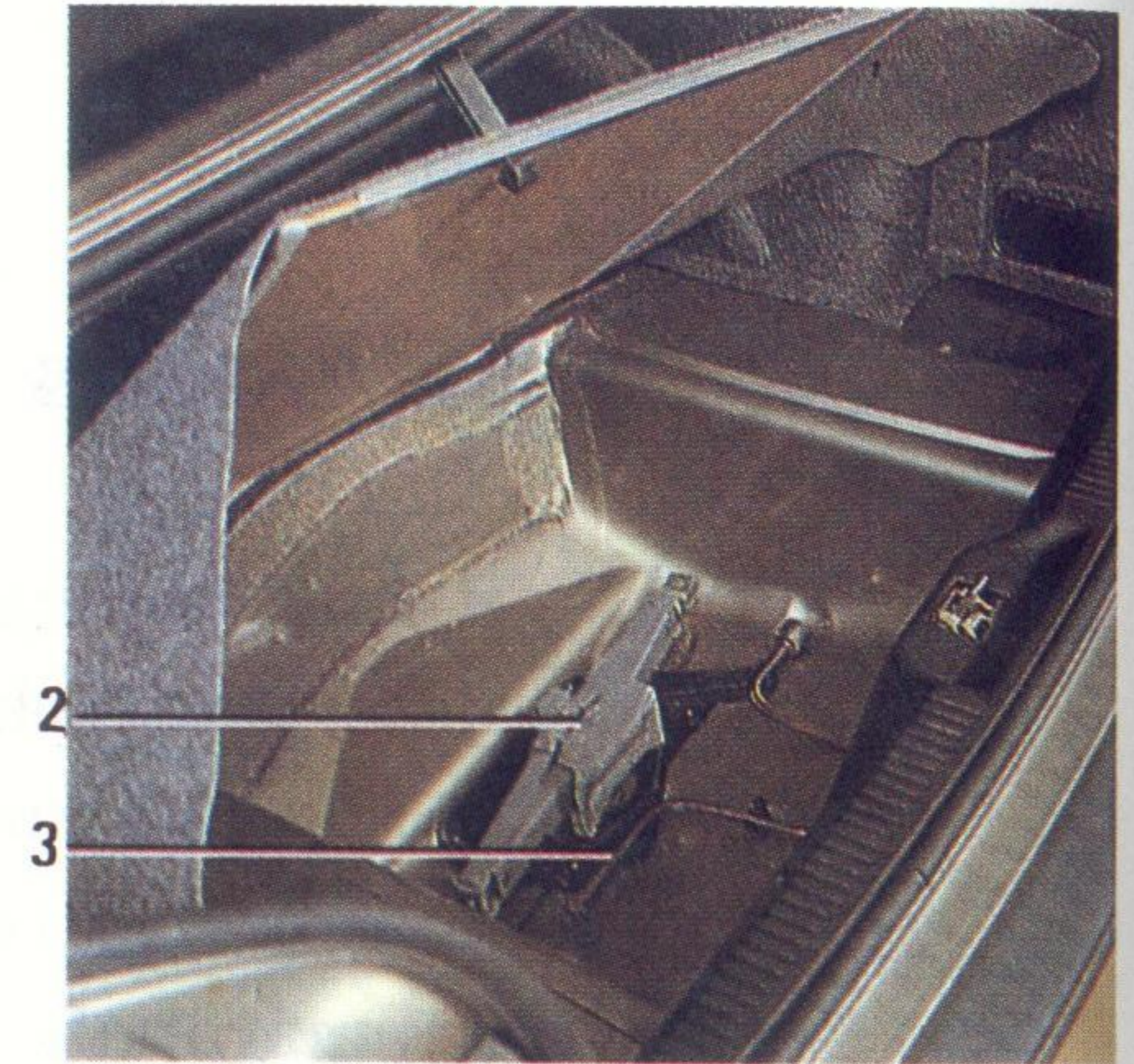
**Consejo**

Haga verificar el equipo de aire acondicionado al principio de cada temporada.



## **Consejos prácticos**

<b>Rueda de repuesto</b> .....	<b>80-81</b>
<b>Gato-Manivela</b> .....	<b>80-81</b>
<b>Cambio de rueda</b> .....	<b>82</b>
<b>Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas)</b> .....	<b>83</b>
<b>Lámparas de faros y pilotos delanteros</b> .....	<b>84-85</b>
<b>Lámparas de pilotos traseros</b> .....	<b>86</b>
<b>Fusibles</b> .....	<b>87</b>
<b>Batería</b> .....	<b>88</b>
<b>Encendido-Bujías</b> .....	<b>89</b>
<b>Telemando de puertas-Pilas</b> .....	<b>89</b>
<b>Filtro de gasóleo-Precauciones invernales</b> .....	<b>90</b>
<b>Cebado del circuito de gasóleo</b> .....	<b>90</b>
<b>Anomalías de funcionamiento</b> .....	<b>91 a 93</b>
<b>Instalación de un autorradio</b> .....	<b>94-95</b>
<b>Remolcado</b> .....	<b>96</b>



## Rueda de repuesto

Está situada en el maletero.

Para acceder a ella:

- Abra el capó del maletero.
- Tire verticalmente de la tapa **1**, sujetándola como muestra la figura .
- Ciertas versiones equipadas de llantas de aluminio poseen una rueda de repuesto de chapa.

En este caso, la rueda de repuesto puede montarse con los mismos tornillos de las ruedas de aluminio.

## IMPORTANTE

Ciertas versiones están equipadas de una rueda de repuesto de uso limitado, cuyas condiciones restrictivas de utilización van indicadas en una plaquita fijada a la llanta y que deberá quedar visible durante su empleo.

Informaciones indicadas en la plaquita:  
**¡ATENCIÓN! ¡Para uso TEMPORAL SOLAMENTE! ¡80 Km/h. máx.! ¡A SUSTITUIR LO ANTES POSIBLE POR SU EQUIPO DE ORIGEN! ¡NO OCULTAR ESTA INDICACION!**

La utilización de la rueda de repuesto debe ser de corta duración y hacerse solamente en caso de un incidente que precise un cambio de rueda. No deben sobrepasarse los 80 Km/h. ni rodar con más de un neumático de estas características. Por su seguridad, respete estas condiciones de empleo.

## Manivela - Gato

Están situados bajo la rueda de repuesto.

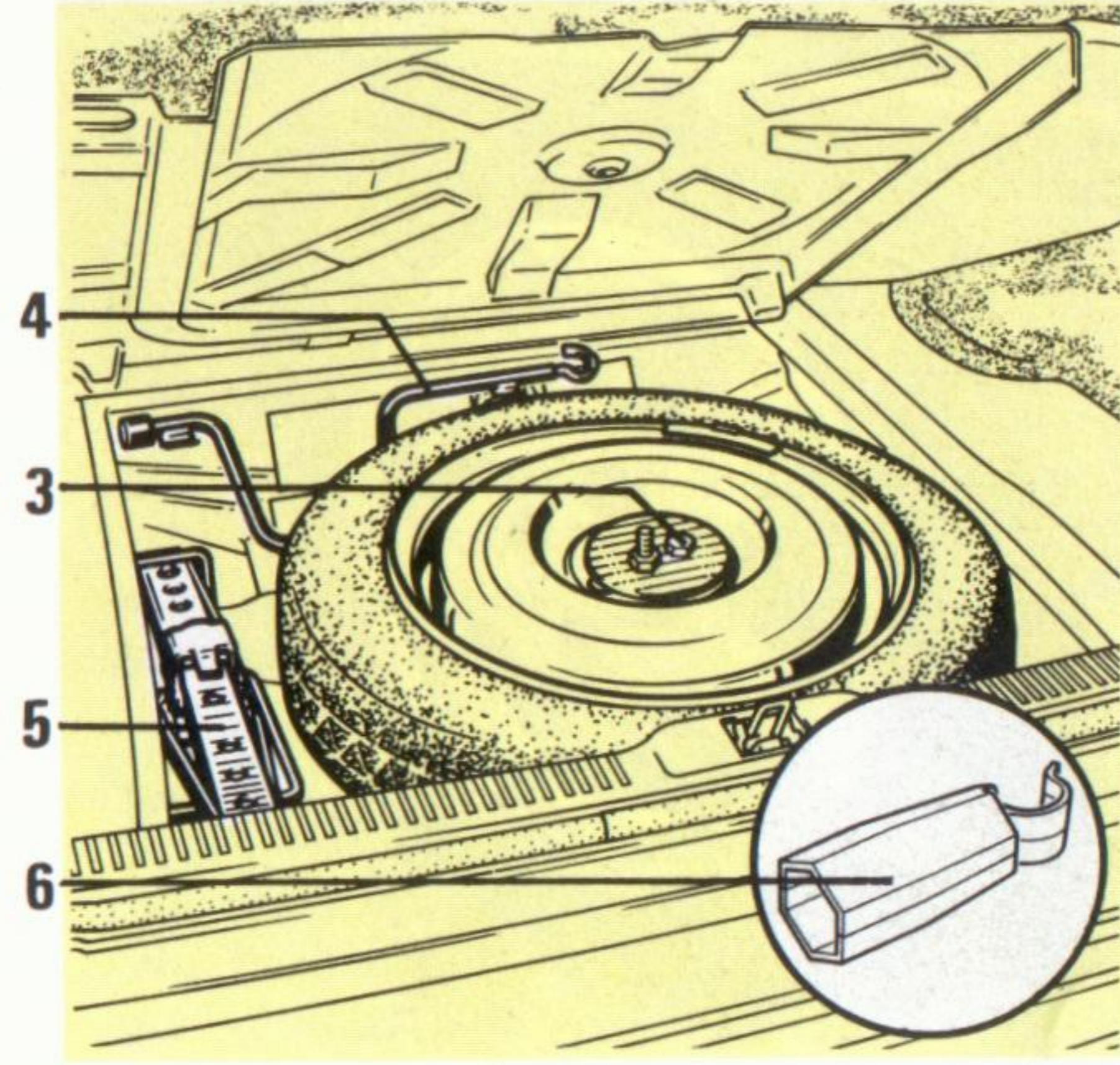
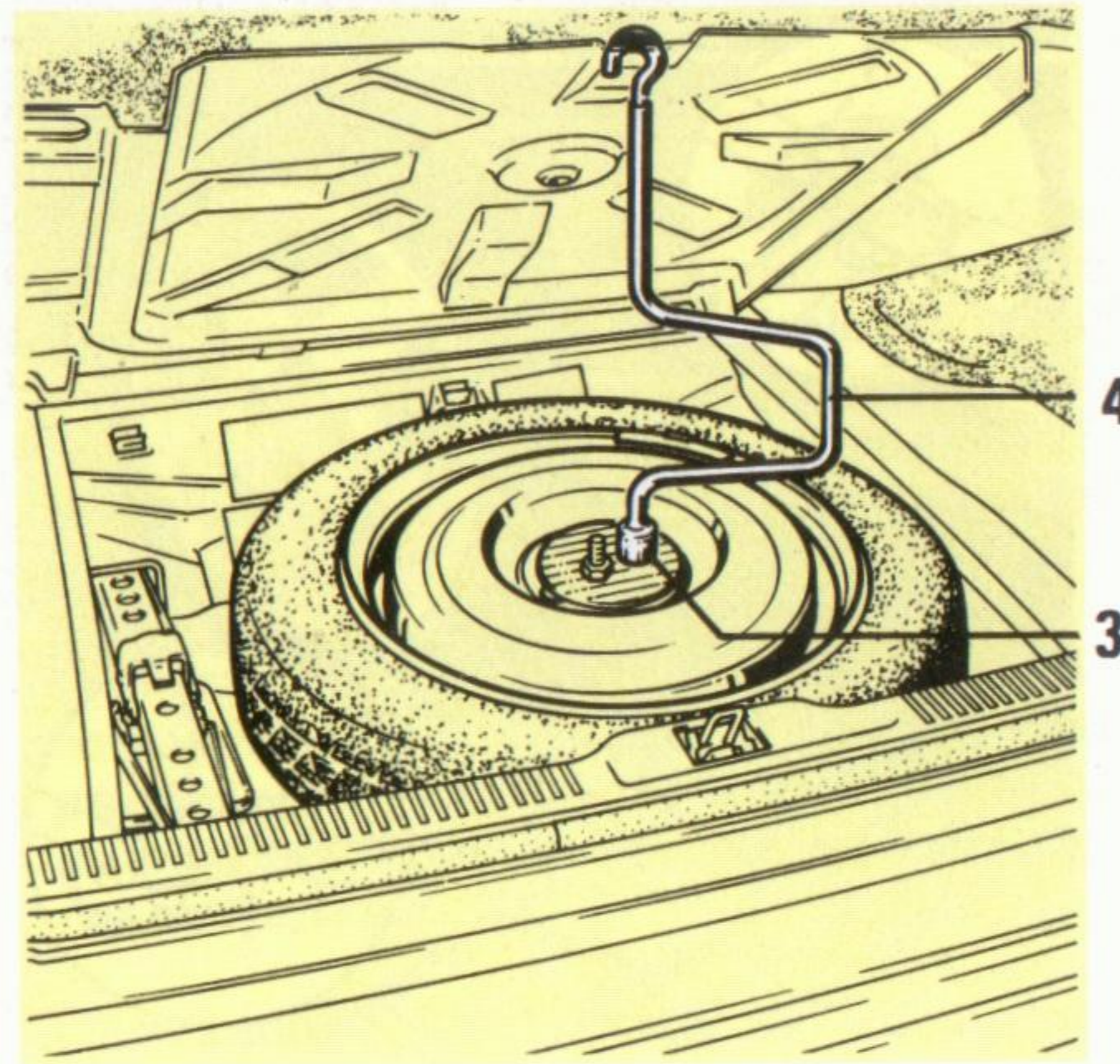
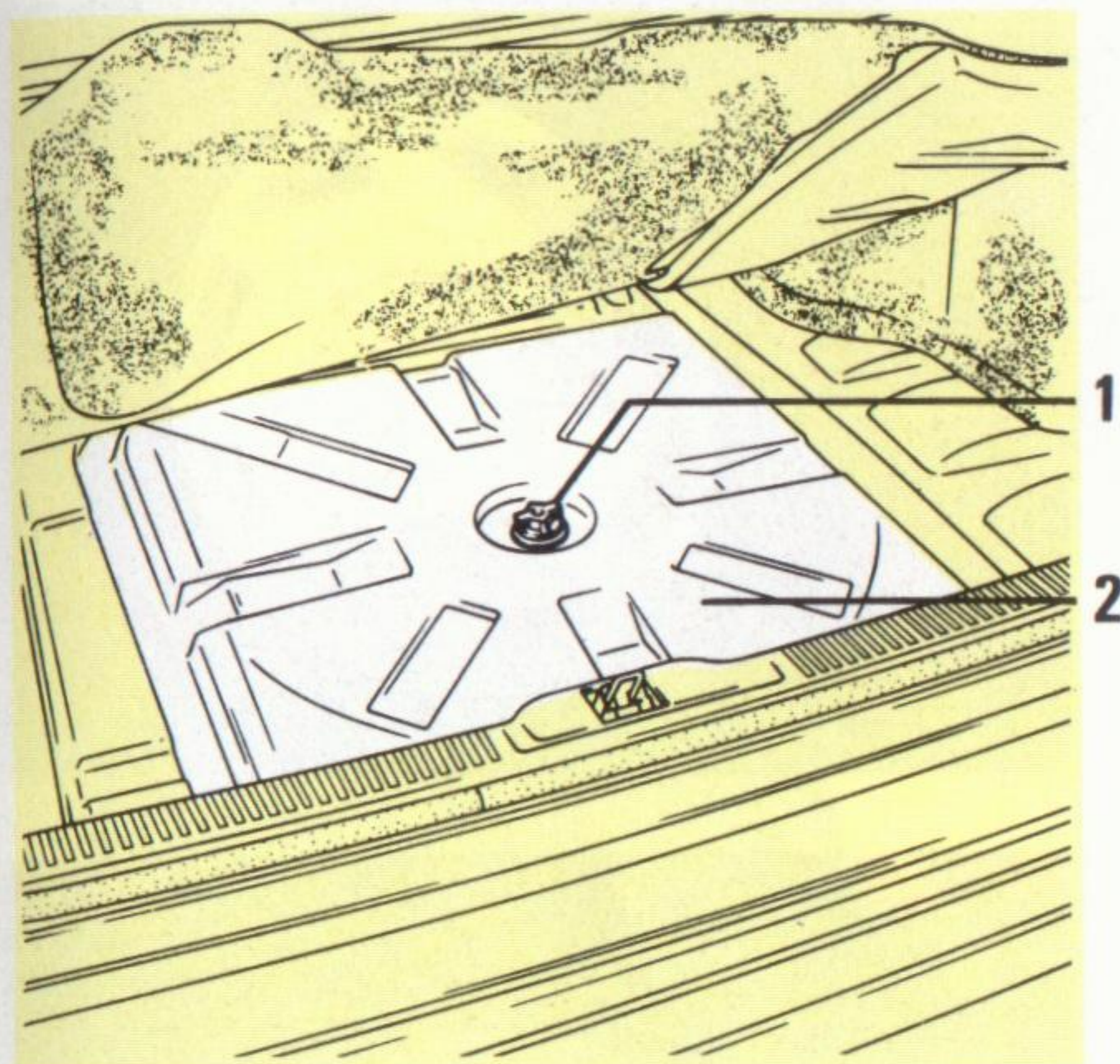
- Retire la manivela **3**.
- Extraiga a continuación el gato **2**.

### Para volver a colocarlo

- Plegue completamente el gato antes de colocarlo en su alojamiento.
- Fije la manivela y posicione la rueda, después el guarnecido del maletero.

## CONSEJO

**El gato se destina al cambio de las ruedas. En ningún caso debe utilizarse para efectuar reparaciones bajo el vehículo.**



## Rueda de socorro (Versión 4 x 4)

Está situada en el maletero.

Para acceder a ella:

- Abra el capó del maletero.
- Levante la tapa.
- Suelte la mariposa **1** y quite la tapa **2**.
- Suelte la tuerca **3** con ayuda de la manivela **4**.
- Coja la rueda y sáquela de su alojamiento.
- Ciertas versiones equipadas de llantas de aluminio poseen una rueda de repuesto de chapa.

En este caso, la rueda de repuesto puede montarse con los mismos tornillos de las ruedas de aluminio.

\* Según versiones.

## IMPORTANTE

Ciertas versiones están equipadas de una rueda de repuesto de uso limitado, cuyas condiciones restrictivas de utilización van indicadas en una plaquita fijada a la llanta y que deberá quedar visible durante su empleo.

Informaciones indicadas en la plaquita:  
**¡ATENCIÓN! ¡Para uso TEMPORAL SOLAMENTE! ¡80 Km/h. máx.! ¡A SUSTITUIR LO ANTES POSIBLE POR SU EQUIPO DE ORIGEN! ¡NO OCULTAR ESTA INDICACION!**

La utilización de la rueda de repuesto debe ser de corta duración y hacerse solamente en caso de un incidente que precise un cambio de rueda. No deben sobrepasarse los 80 Km/h. ni rodar con más de un neumático de estas características. Por su seguridad, respete estas condiciones de empleo.

## Manivela - Gato

Están situados junto a la rueda de repuesto.

- Retire la manivela **4**.
- Extraiga a continuación el gato **5**.

### Para volver a colocarlo

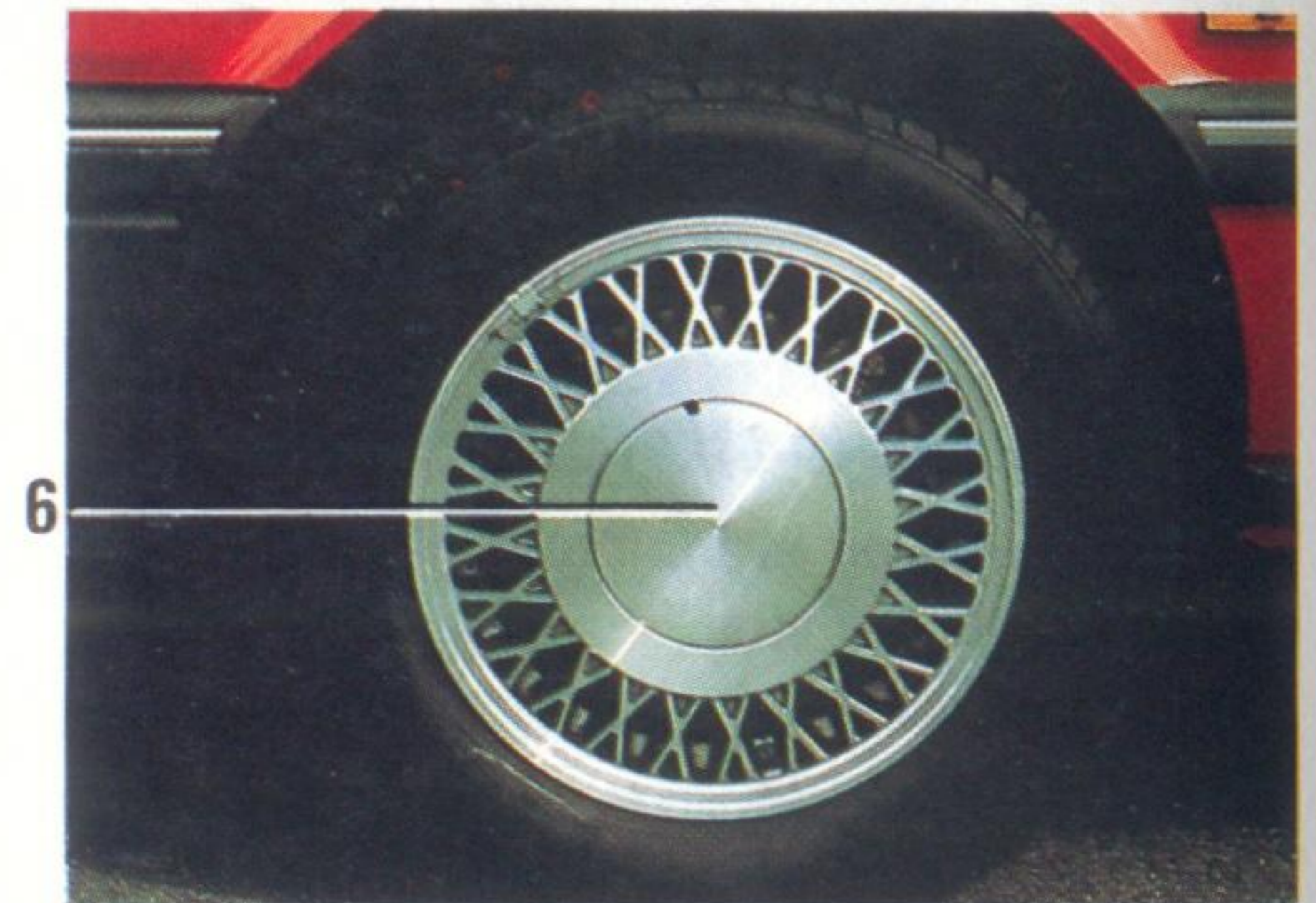
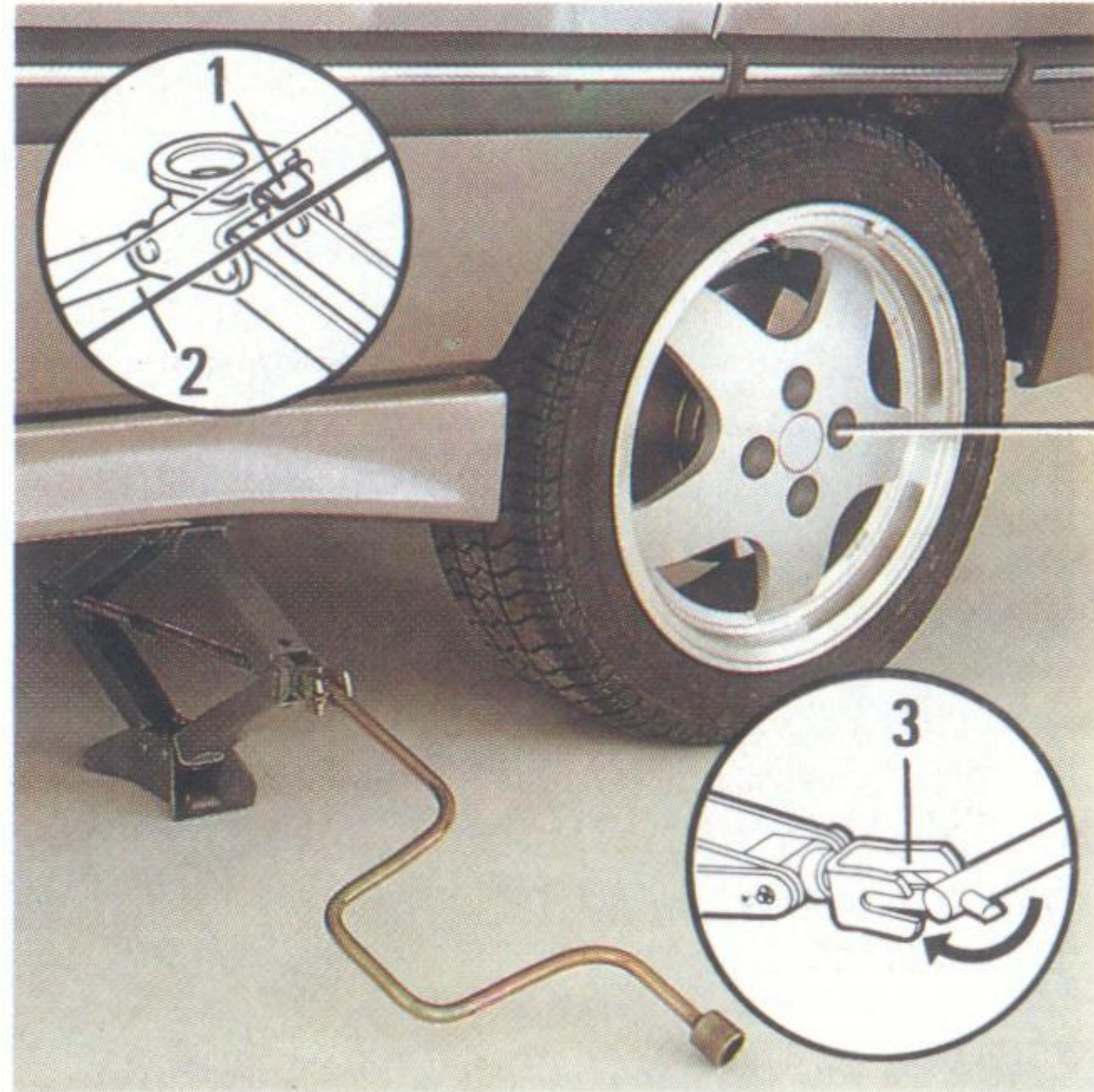
- Plegue completamente el gato antes de colocarlo en su alojamiento.
- Fije la manivela y posicione la rueda, después el guarnecido del maletero.

### Guía para tornillos de rueda 6\*

Extráigalo. El le permitirá terminar de des-erroscar o de empezar a enroscar los tornillos de fijación de la rueda. Utilice siempre la manivela para bloquear los tornillos.

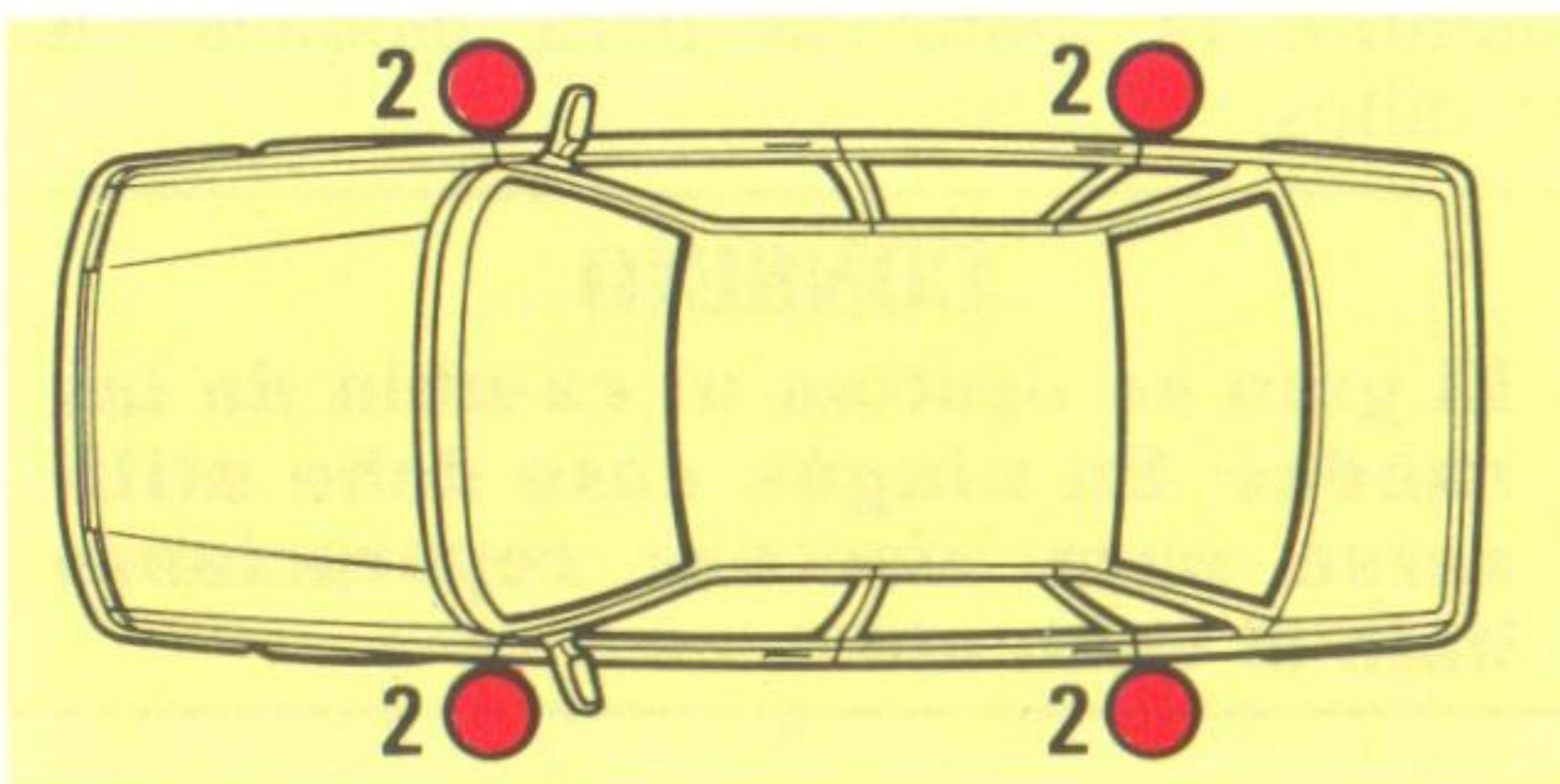
## CONSEJO

**El gato se destina al cambio de las ruedas. En ningún caso debe utilizarse para efectuar reparaciones bajo el vehículo.**



## Cambio de rueda

- Ponga el vehículo en suelo plano y resistente.
- Si es preciso utilice la señal "peligro".
- Apriete el freno de mano y ponga una velocidad (primera o marcha atrás, o en posición **P** en las cajas de cambio automáticas).
- Afloje ligeramente los tornillos de la rueda, situando la manivela para apoyarse por encima y no para tirar hacia arriba.
- Para elevar el vehículo es preciso presentar el gato horizontalmente, el gancho **1** de la cabeza del gato dirigido hacia usted debe encastrarlo en el alojamiento del soporte **2**



- previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más próximo de la rueda afectada.
- Comience a apretar el gato con la mano para situar convenientemente su base ligeramente metida bajo el vehículo. Sobre un suelo blando, interponga una placa soporte bajo la base del gato.
- Introduzca la manivela en la horquilla **3** y dé las vueltas necesarias para levantar del suelo la rueda afectada.
- Quite los tornillos.
- Retire la rueda.
- Coloque la rueda de repuesto sobre el buje haciéndola girar hasta que coincidan los taladros de la rueda con los del buje.
- Apriete los tornillos y baje con el gato.
- Con las ruedas en el suelo, apriete los tornillos a fondo.

### Importante

En caso de pinchazo, repare la rueda lo más rápidamente posible. Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado (y reparado si ello es posible) por un especialista.

\* Según versiones.

## Embellecedores \*

**Cuando los tornillos de rueda están a la vista, ejemplo rueda 4:**

Extraiga los cuatro tornillos y retire la rueda.

**Cuando los tornillos están ocultos por el embellecedor como en la rueda 5 ó 6:**

Extraiga el embellecedor ayudado por un destornillador o con el gancho fijado a la manivela.

Para colocar el embellecedor en su sitio, orientelo con relación a la válvula y golpéelo con la mano para graparlo (embellecedor **5**) o encástrelo en la llanta (embellecedor **6**).



## Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente; los neumáticos homologados por nuestros servicios técnicos van provistos de testigo de desgaste **1** que están **constituidos por salientes-testigos, ubicados en el espesor de la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya gastado hasta el nivel de los salientes-testigos, **éstos pueden ser visibles 2. y ello provoca una adherencia deficiente en carreteras mojadas.**

Ciertos incidentes de conducción, como golpes dados en los bordillos de las aceras, pueden dañar los neumáticos y ocasionan además desajustes del tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, una conducción con fuertes arrancada, frenadas y velocidades excesivas en curva o una conducción habitual por caminos o carreteras en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más rápidamente e influyan en la seguridad.

## Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser realizada exclusivamente por un especialista

## Seguridad neumáticos

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado. Debe atenderse imperativamente a las reglas previstas por el código de la circulación. Además, si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo unos neumáticos de la misma marca, dimensión, estructura y tipo. Deben ser idénticos a los que equipa el vehículo de origen o corresponderse con los preconizados por su Agente Renault. El montaje de neumáticos diferentes puede modificar la conformidad de su vehículo respecto a las normas en vigor.

### Rueda de repuesto

Ver utilización (cambio de una rueda).

### Permutación de las ruedas

Se desaconseja dicha práctica.

## Presiones de inflado

Es esencial observar las presiones de inflado indicadas (incluida la rueda de repuesto), deberán controlarse al menos una vez al mes y antes de emprender un viaje.

**Las presiones insuficientes** traen consigo el desgaste prematuro y el calentamiento anormal de los neumáticos y las consecuencias que ello implica en lo que a seguridad se refiere, como:

- Estabilidad deficiente de marcha.
- Riesgos de reventón **o de que se desprenda la banda de rodadura.**

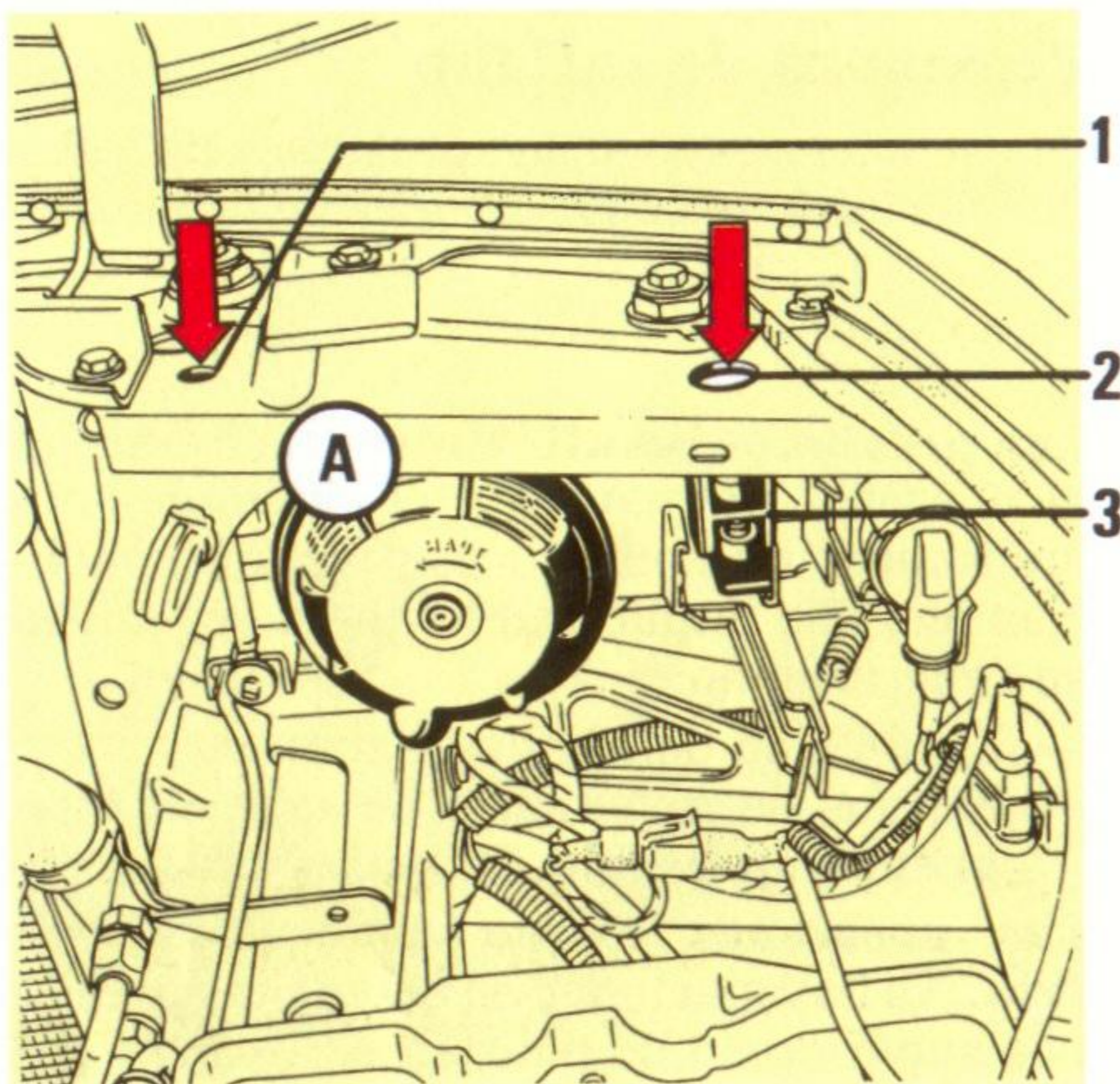
**Las presiones deben controlarse en frío.** No hay que tener en cuenta las presiones superiores que podrían alcanzarse con tiempo cálido o tras un recorrido efectuado a gran velocidad.

En el caso de que la verificación no pueda efectuarse con los neumáticos en **fríos**, es preciso aumentar las presiones recomendadas de 0,2 a 0,3 bares (kg/cm<sup>2</sup>).

Por este motivo, **nunca deberá desinflar un neumático caliente.**

**Nota:** Una etiqueta\*, pegada en el marco o en el canto de la puerta del conductor, le indicará la presión de inflado de los neumáticos.

\* Según versiones.



### Faro simple

#### Reglaje:

El reglaje debe hacerse con el vehículo en vacío.

Reglaje en altura: tornillo 2.

Reglaje en dirección: tornillo 1.

Reglaje vacío-carga: haga pivotar el conjunto del bloque 3.

### Cambio de lámpara

Quite la tapa de plástico A girándola un cuarto de vuelta.

Extraiga el conector de la lámpara.

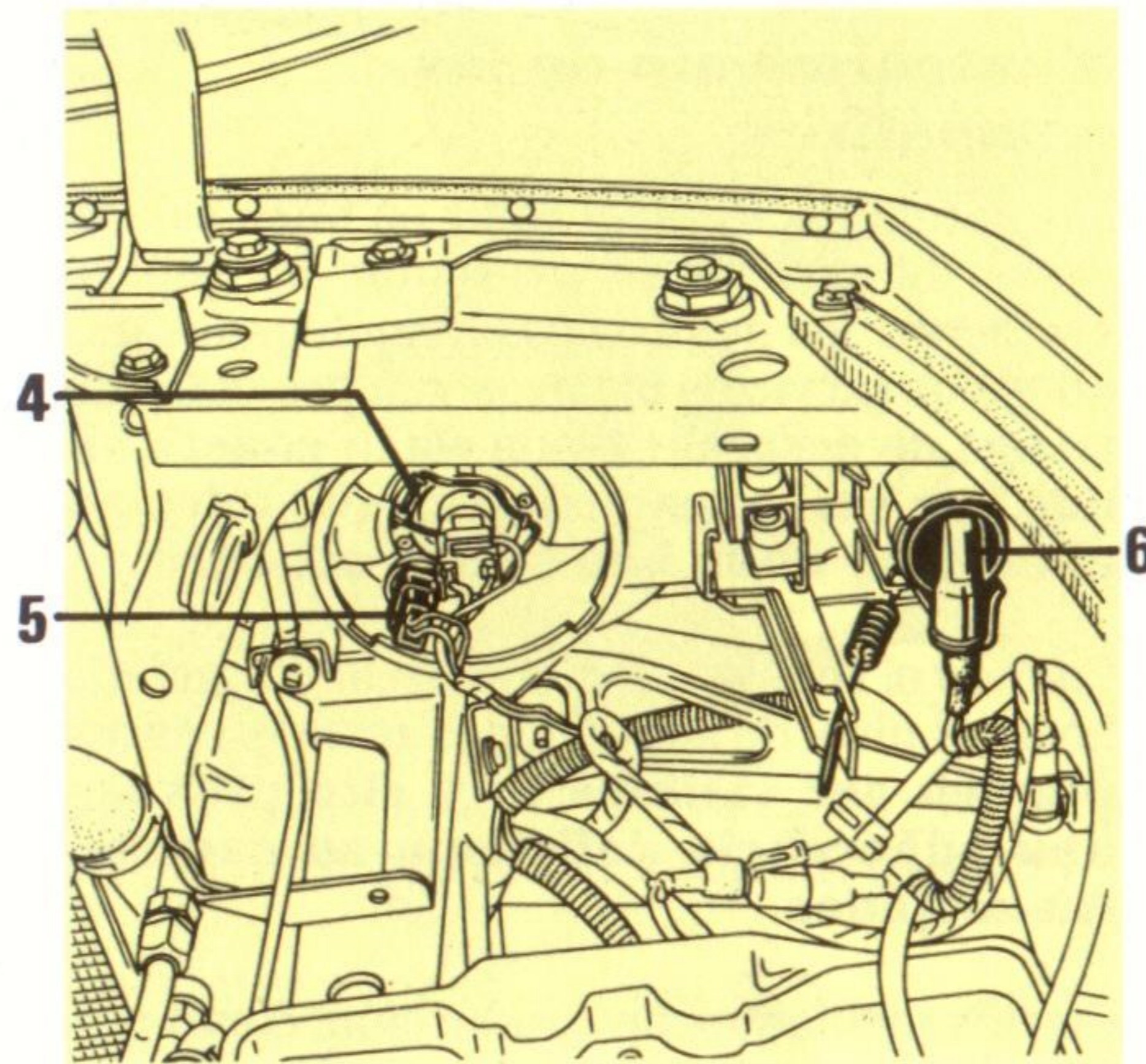
Desabroche el resorte 4 y saque la lámpara.

#### Tipo de lámpara: H4

Coloque la lámpara nueva.

Coloque el muelle y el conector.

Coloque la tapa de plástico y abróchela girándola un cuarto de vuelta.



### Cambio de una lámpara de posición delantera

Quite la tapa de plástico A girándola un cuarto de vuelta.

Saque el portalámparas 5 para alcanzar la bombilla.

#### Tipo de lámpara: 5 W

### Cambio de una lámpara de intermitente

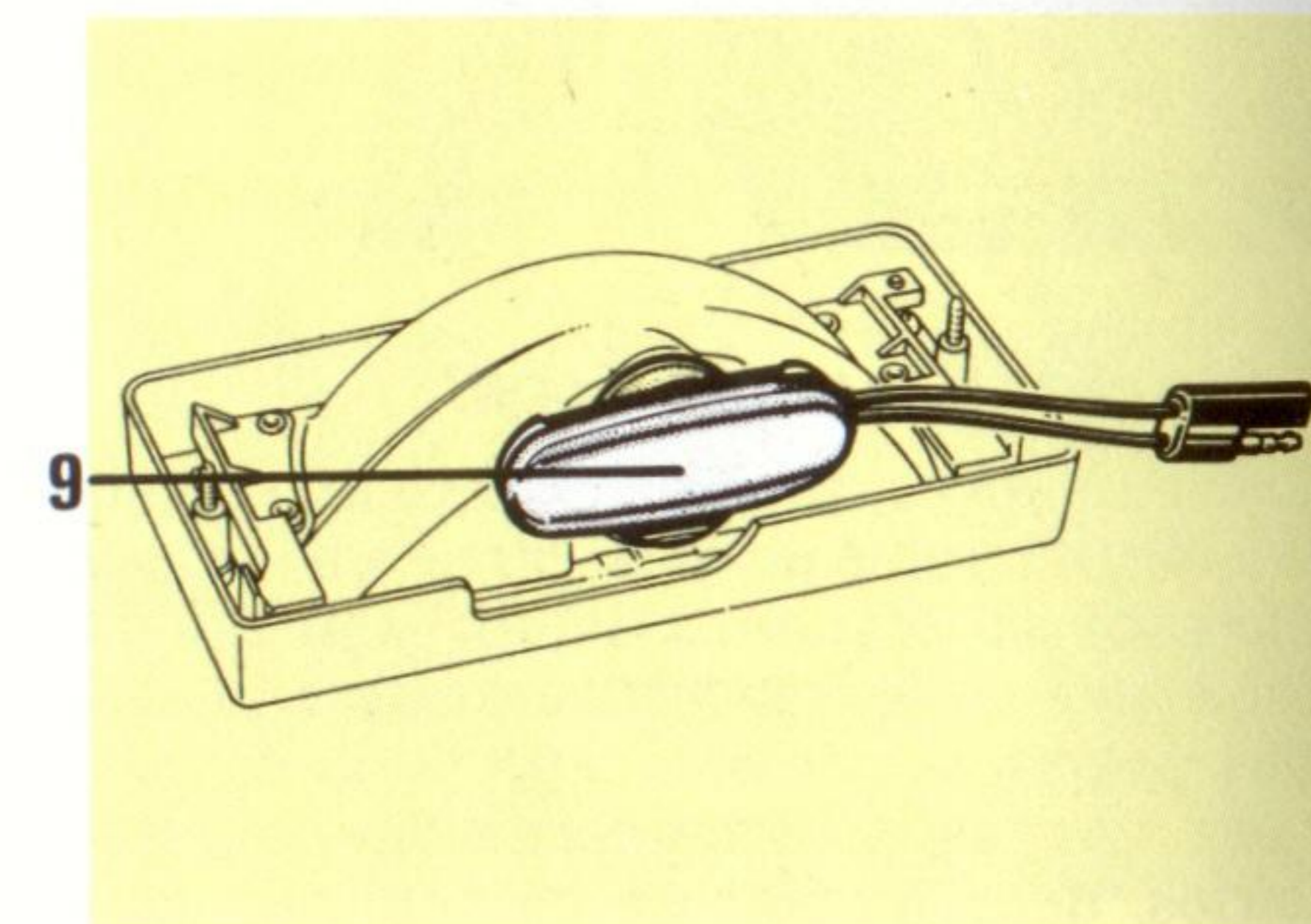
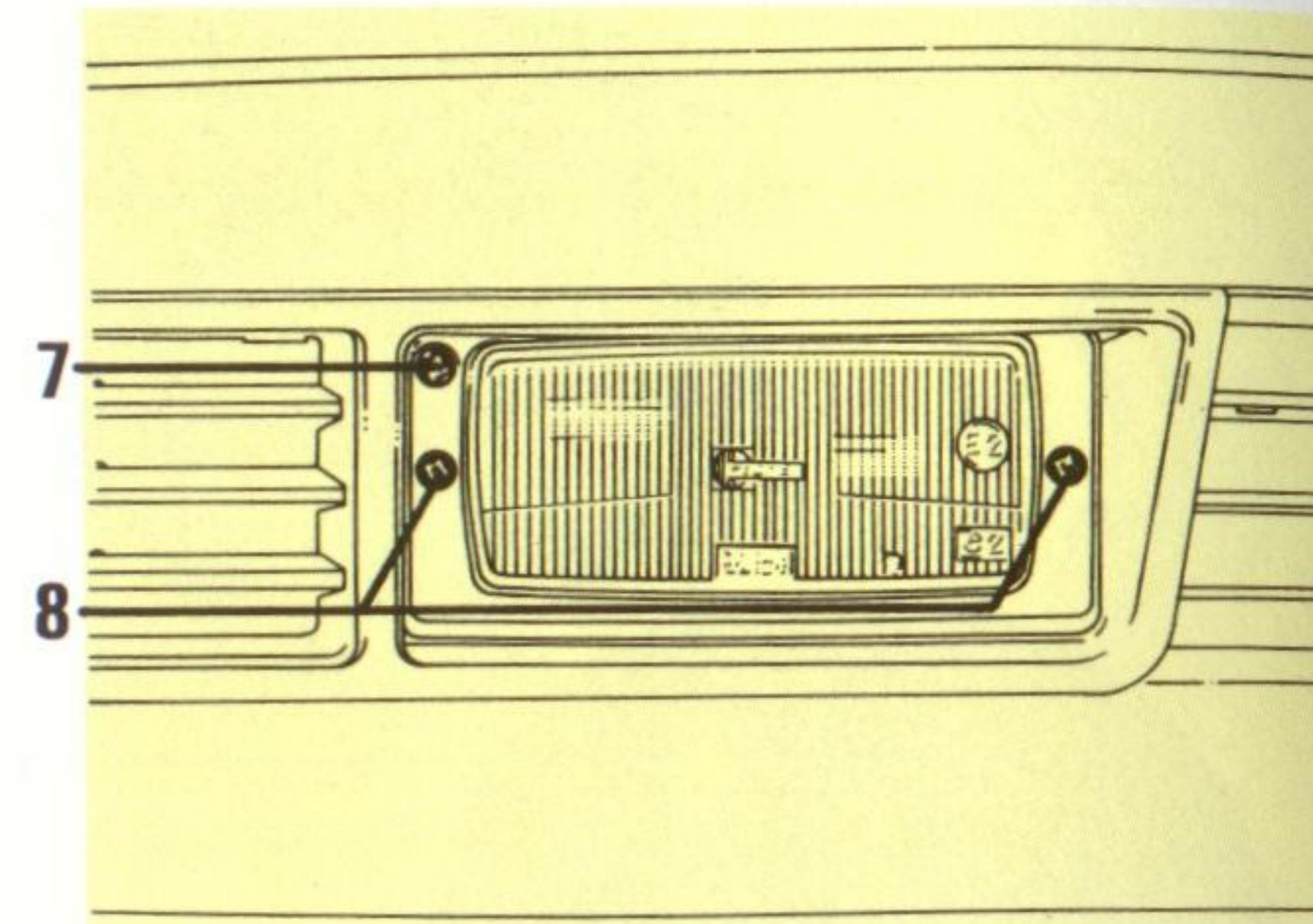
Extraiga el conector de la lámpara 6.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la bombilla.

#### Tipo de lámpara:

Lámpara de espolones, forma de pera y 21 vatios.

\* Según versiones.



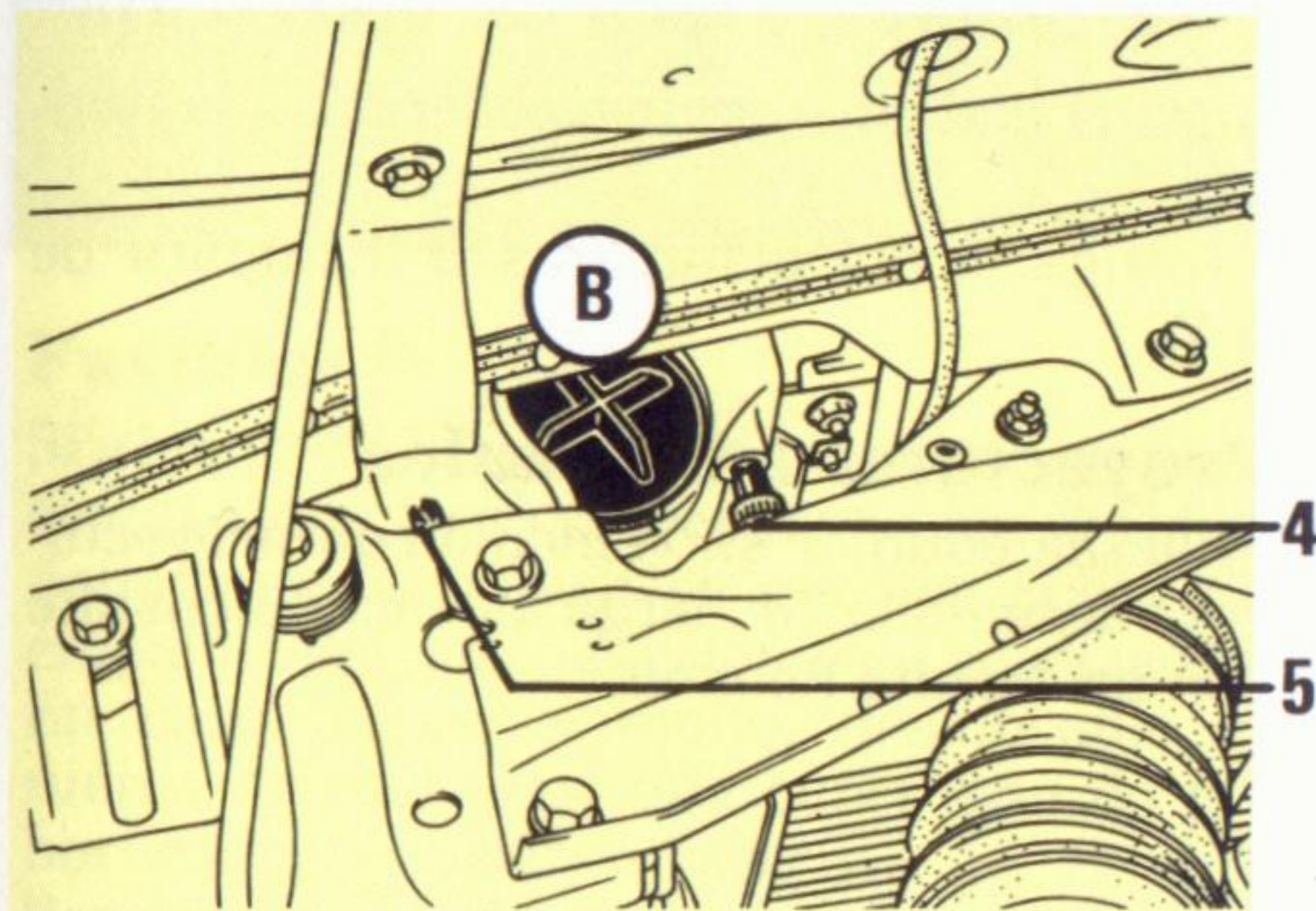
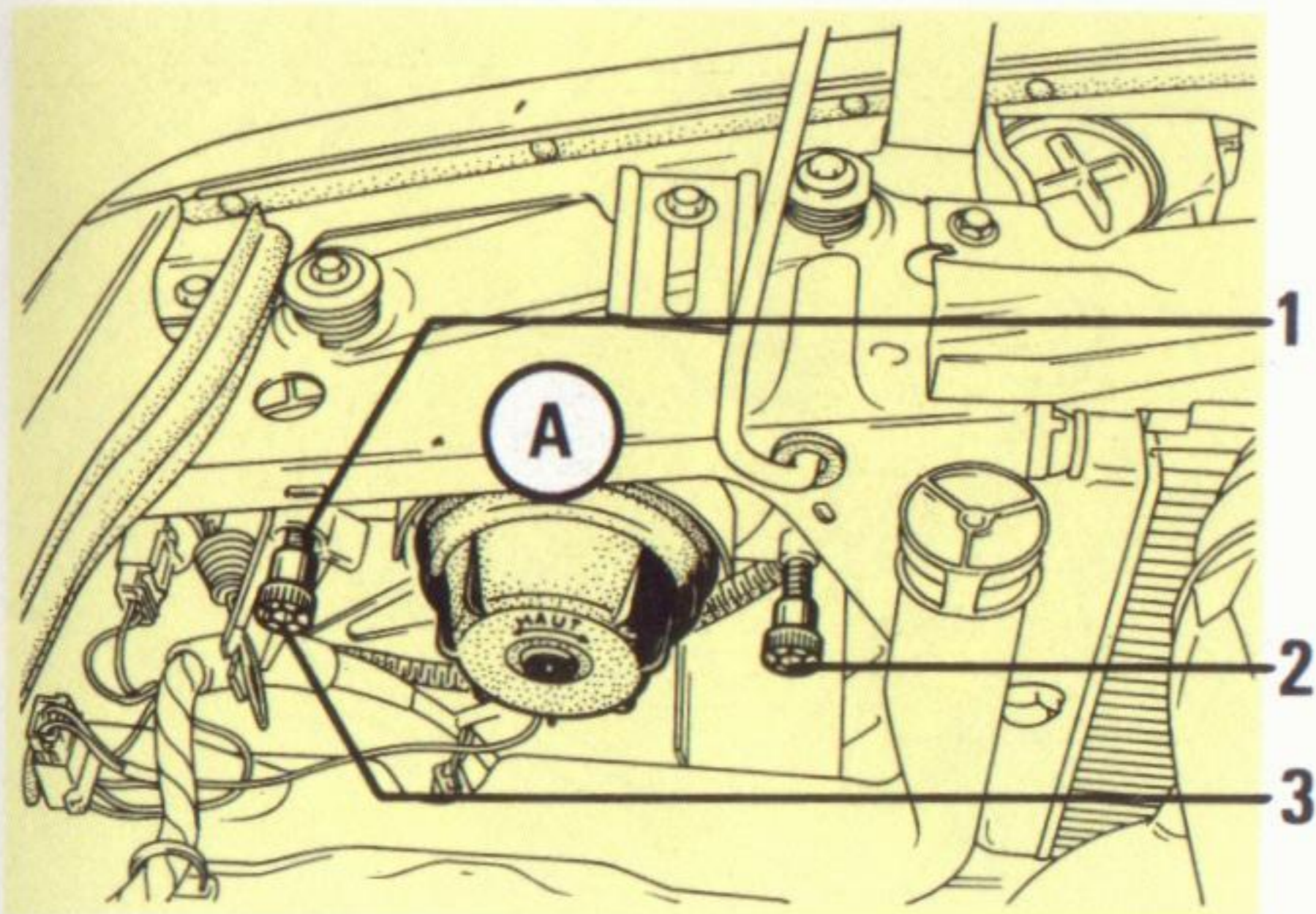
### Faros antiniebla delanteros \*

#### Sustitución de una lámpara

- Afloje los tornillos de fijación 8.
- Saque el bloque óptico hacia adelante.
- Desconecte los dos cables.
- Gire un cuarto de vuelta el soporte de lámpara 9 y sáquelo.
- Retire la lámpara.
- Tome la **lámpara nueva con un papel o un trapo** e introdúzcala en su soporte.

#### Reglaje del faro

Reglaje en altura: tornillo 7.



### Faro doble

#### Reglaje de la óptica:

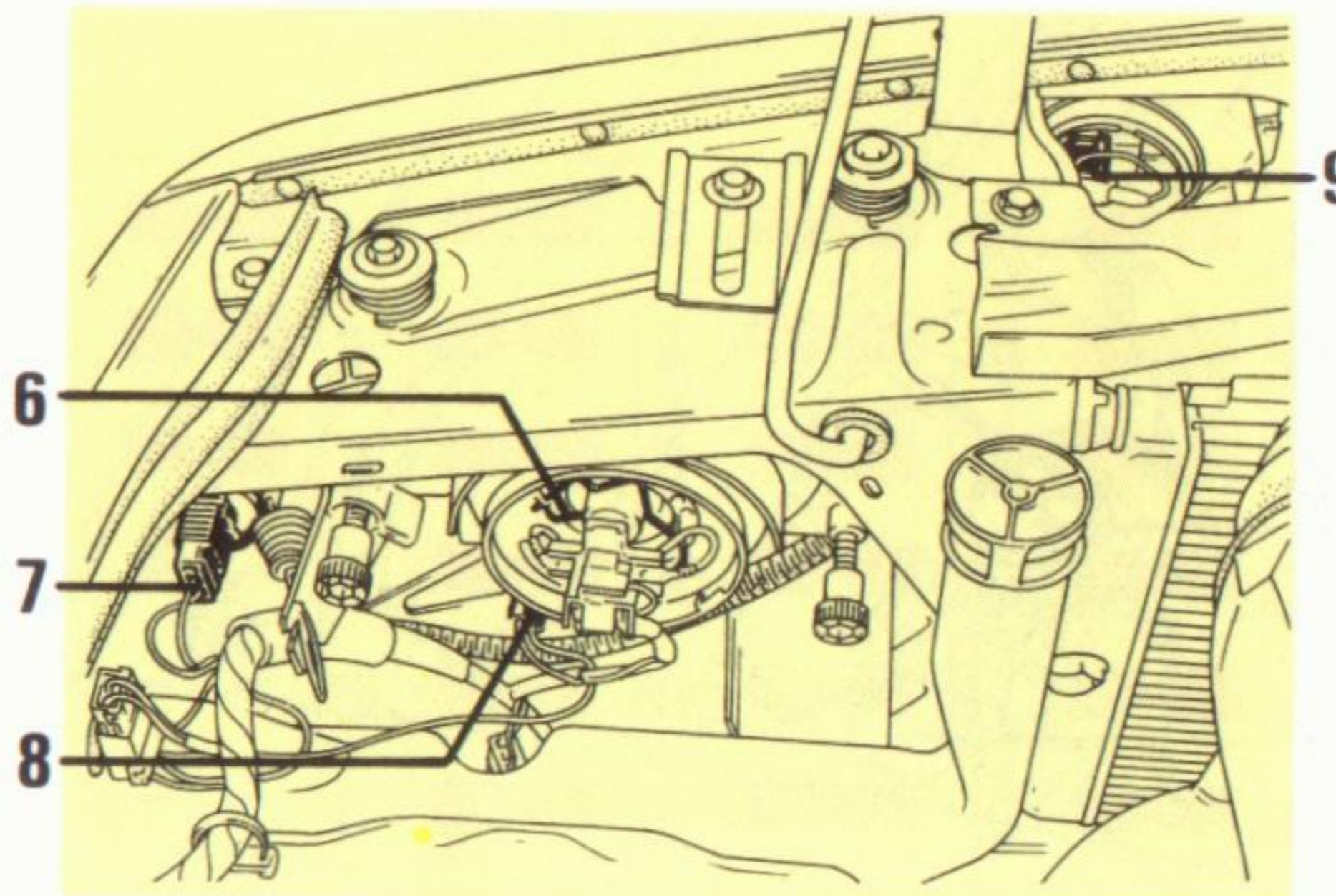
El reglaje debe hacerse con el vehículo en vacío.

#### Luz de cruce, luz de carretera A

Reglaje en altura: tornillo **3** (situado en el interior del mando de reglaje "vacío-carga" **1**).  
Reglaje en dirección: **2**.

#### Luz de carretera B

Reglaje en altura: tornillo **4**.  
Reglaje en dirección: tornillo **5**.



### Sustitución de la lámpara de faros

#### Luz de cruce, luz de carretera A o luz de carretera B

Extraer la tapa de plástico girándola un cuarto de vuelta.

Soltar el muelle **6** o el **9** y sacar la lámpara.

#### Tipo de lámpara de iodo:

**A:** H4.

**B:** H3.

Colocar la lámpara nueva.

Colocar el resorte y el conector.

Montar la tapa de plástico y bloquearla girando un cuarto de vuelta.

#### Reglaje vacío-carga

Haga girar el conjunto del mando **1**.

### Consejo

No toque el cristal de una lámpara de iodo. Cójala por el casquillo.

### Sustitución de la lámpara del piloto de posición delantero

Retirar el portalámparas **8** para acceder a la lámpara.

**Tipo de lámpara: 5 W.**

### Sustitución de la lámpara de intermitentes

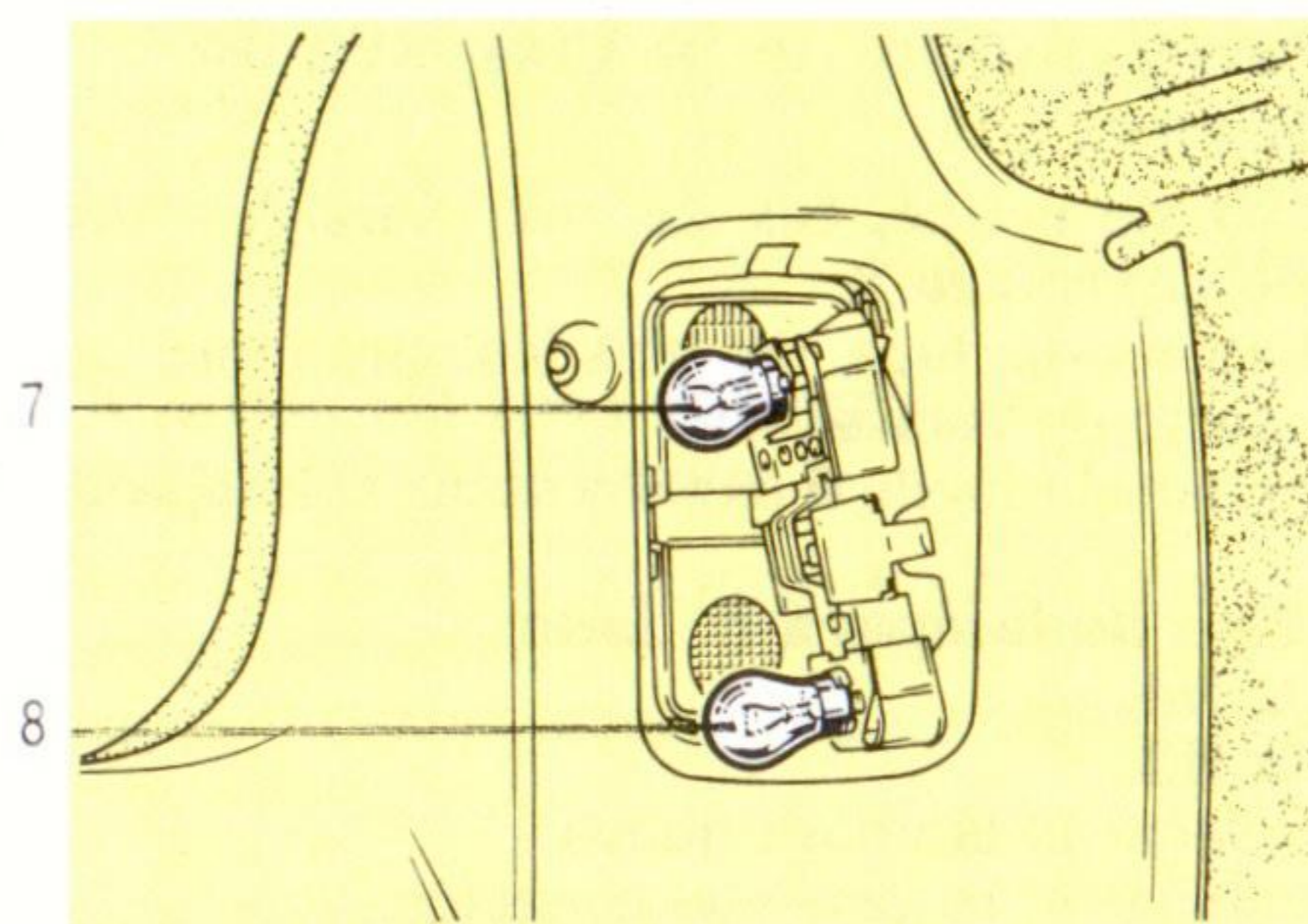
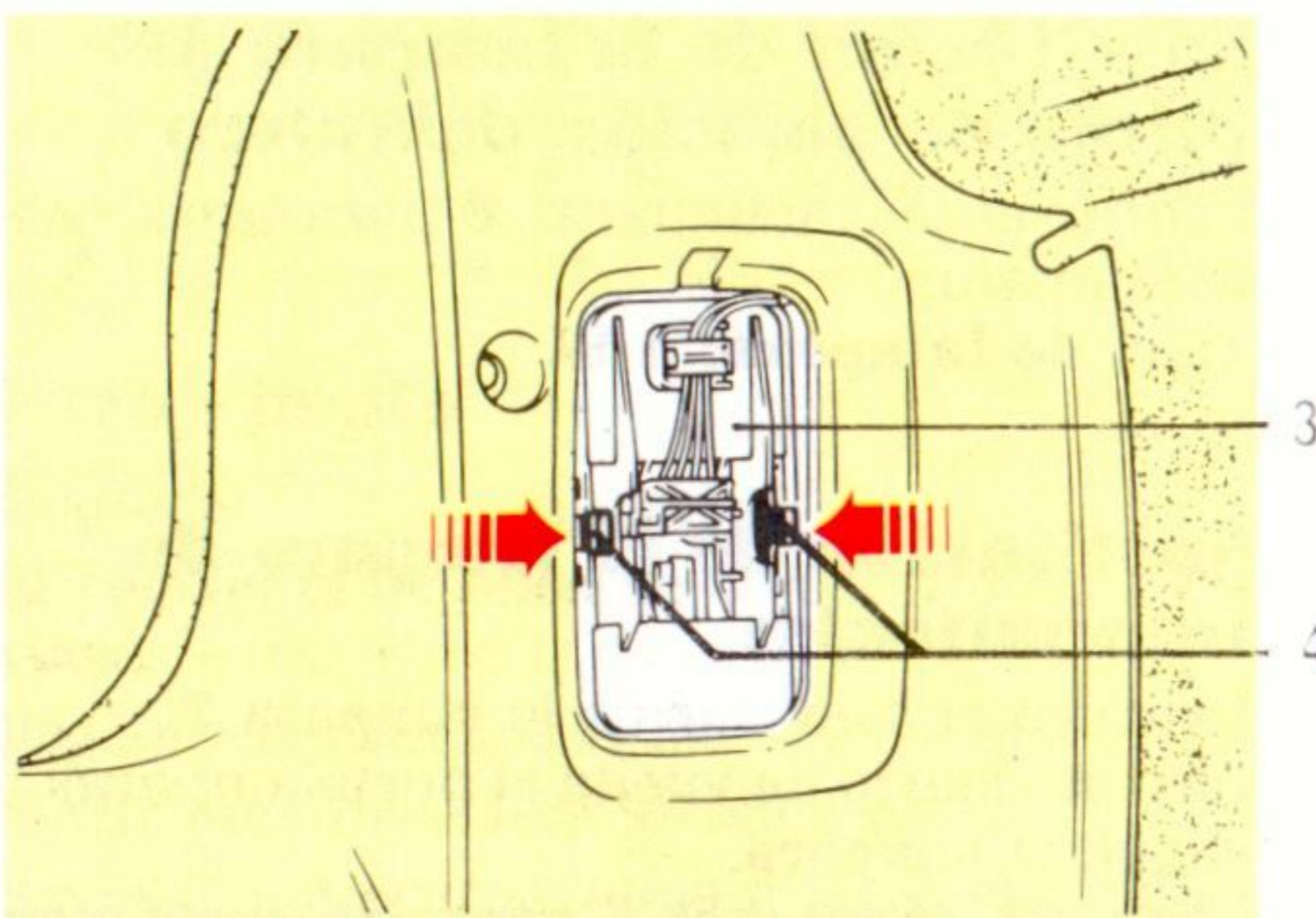
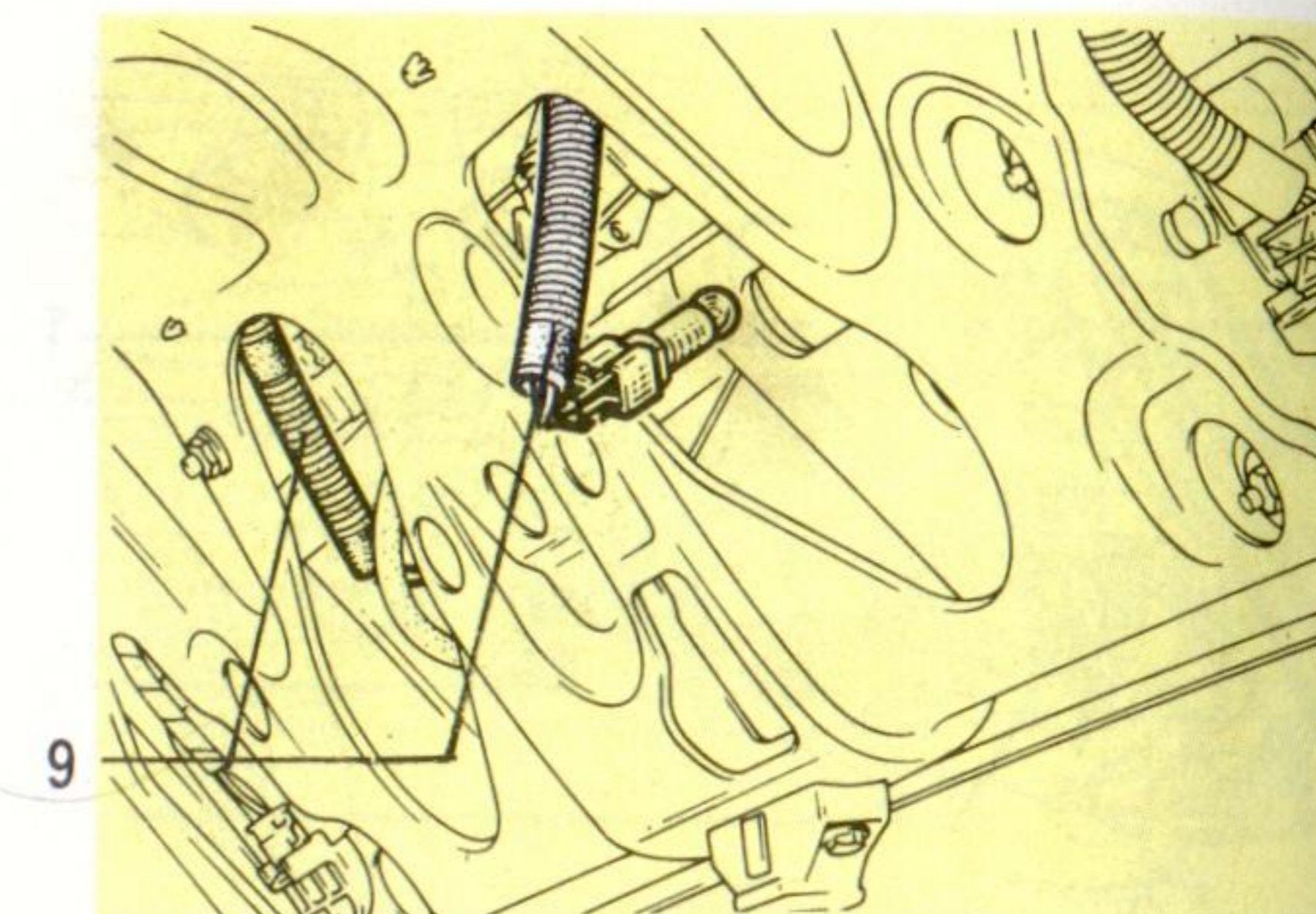
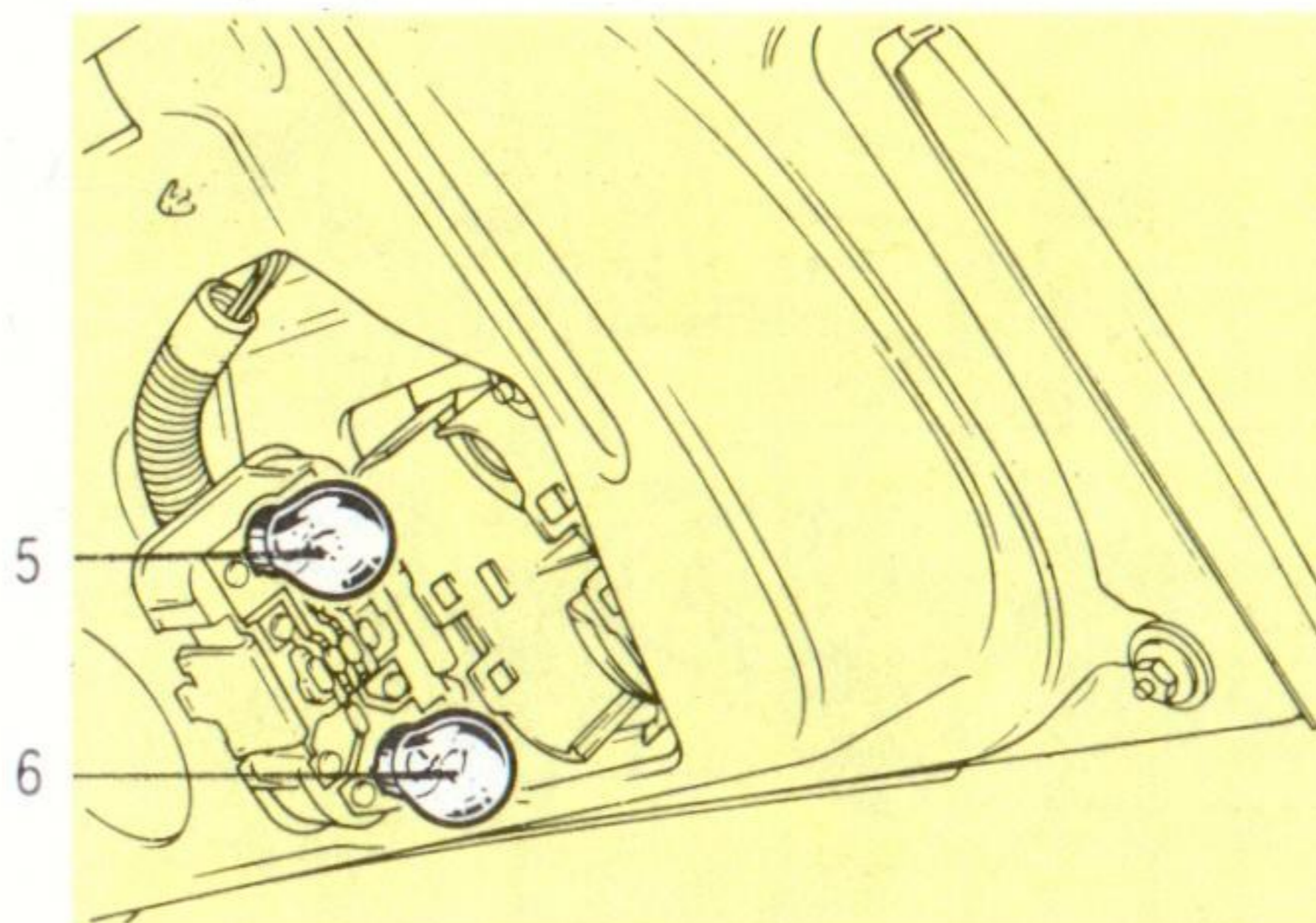
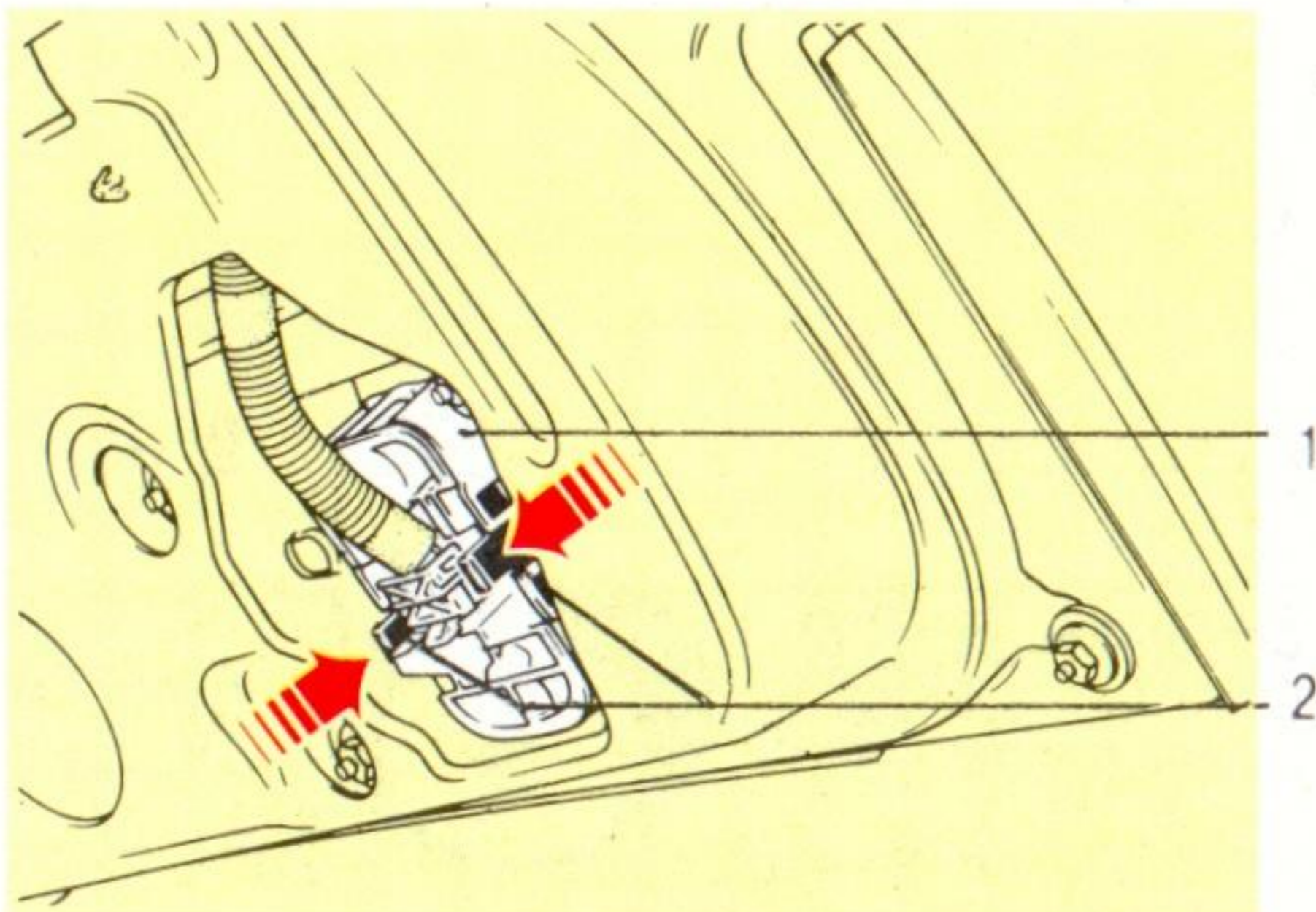
Extraiga el conector de la lámpara **7**.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: Forma de pera con espolones 21 W.**

### Atención

En las intervenciones bajo el capó motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



### Sustitución de una lámpara de pilotos traseros

#### Luces de marcha atrás\* y de niebla:

Suelte el conjunto de luces **1** (en la puerta del maletero) por las dos lengüetas **2**.

#### Luces de posición, stop e intermitentes:

Suelte el conjunto de luces **3** (en el maletero) por las dos lengüetas **4**.

#### 5 Luz de marcha atrás

Lámpara forma de pera con espolones 21 watos.

#### 6 Luz de niebla

Lámpara forma de pera con espolones 21 watos.

#### 7 Luz indicadora de dirección

Lámpara forma de pera con espolones 21 watos.

#### 8 Luz de posición y luz de stop

Lámpara forma de pera con espolones dos filamentos 5/21 watos.

### Iluminación placa de matrícula

Abra el maletero para acceder a las lámparas.

Extraiga el portalámparas **9**. Lámpara de 5 W.

### Proyectores adicionales

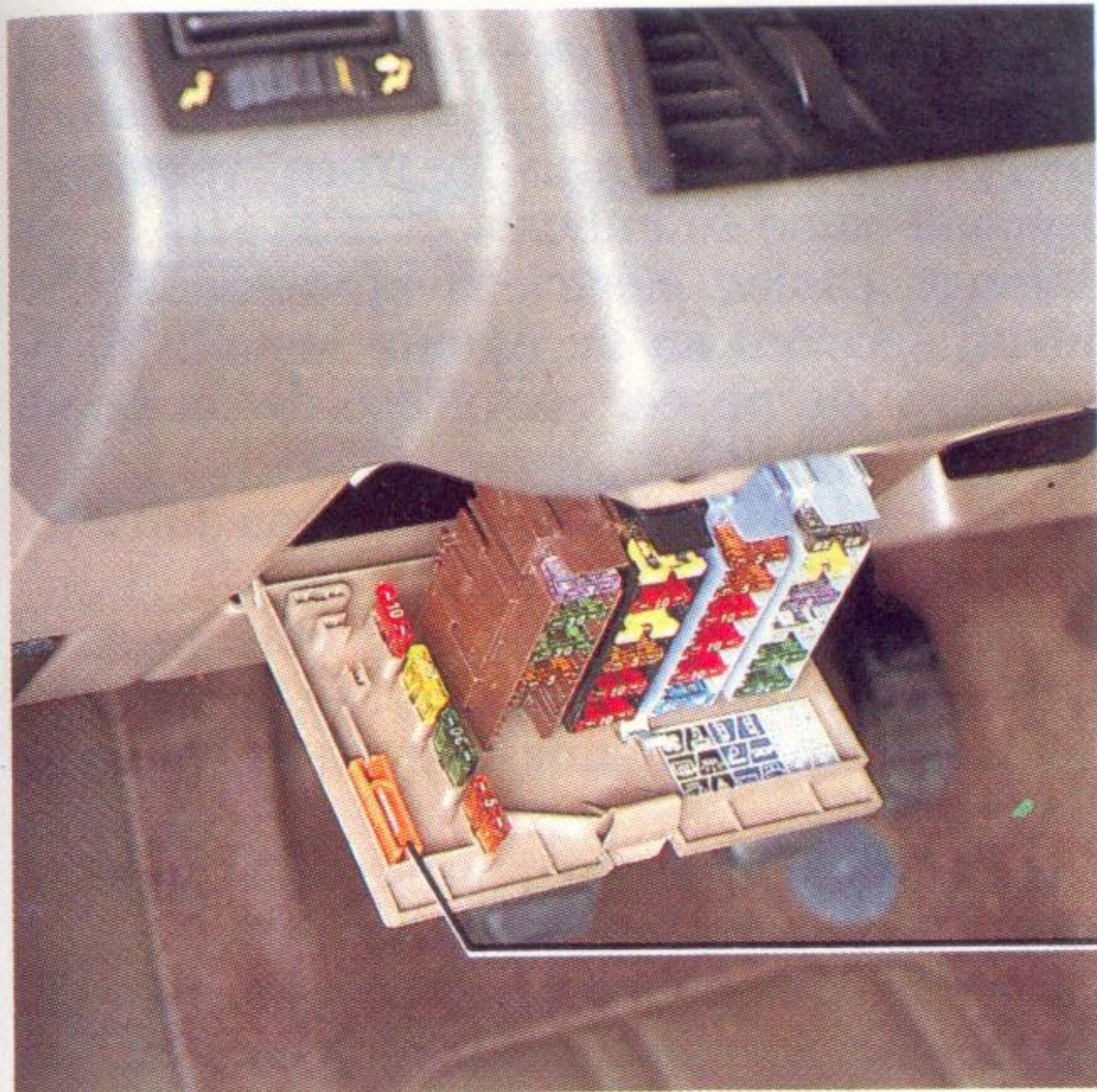
Si desea equipar su vehículo con proyectores "antiniebla" o "largo alcance", consulte con su Agente Renault.

### Importante

Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser realizada por un Agente Renault, ya que una conexión incorrecta puede ocasionar el deterioro de la instalación eléctrica (cableados, órganos, en particular el alternador), además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

\* Según versiones.





## Fusibles

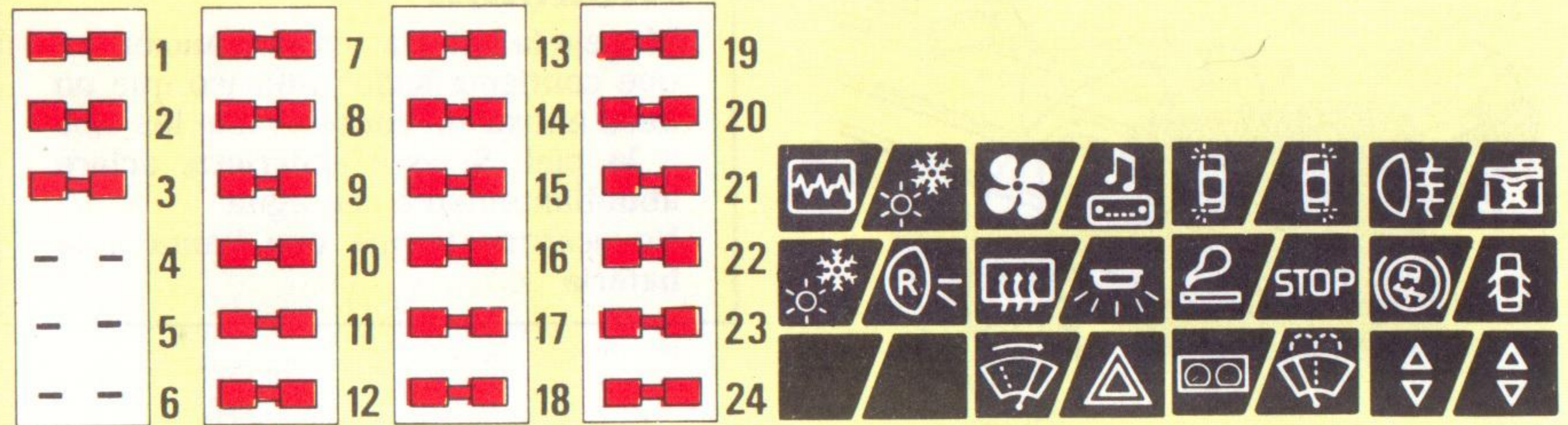
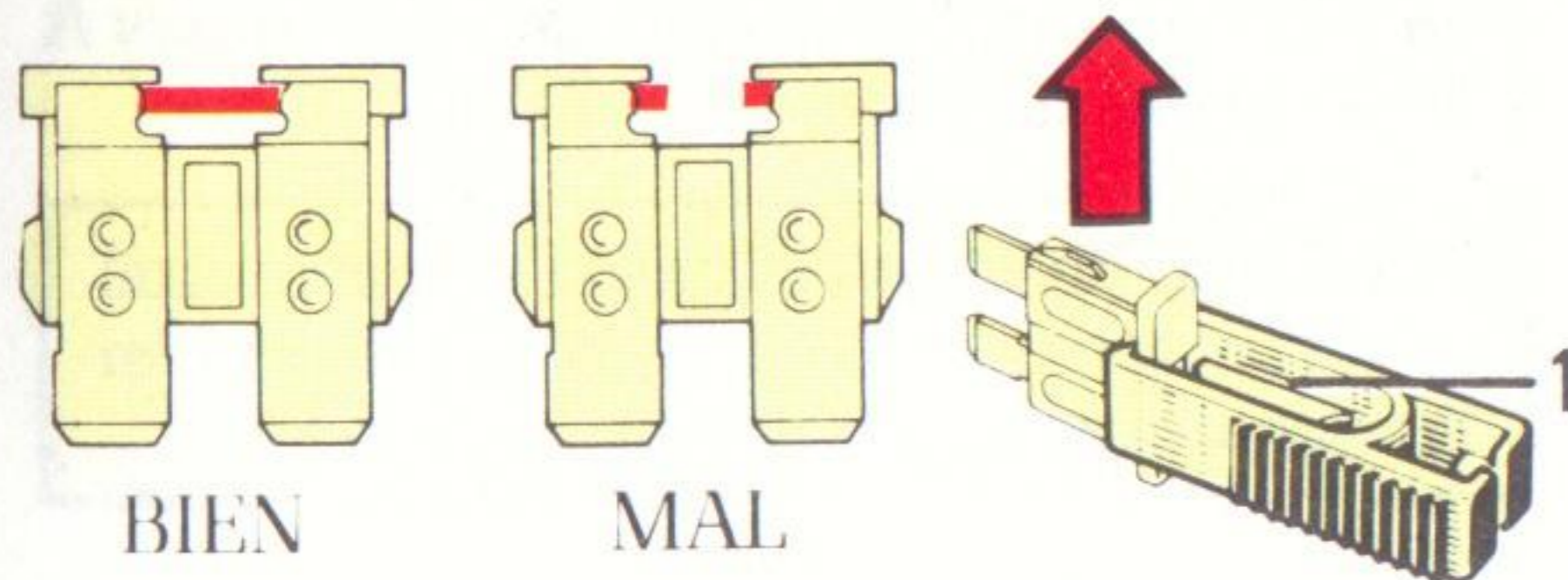
Si alguno de los aparatos eléctricos no funciona, empiece comprobando los fusibles. Asimismo, asegúrese de que las fichas de empalme del aparato están bien conectadas. En caso de cortocircuito, desatornille la tuerca de mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería.

Para abrir la caja de fusibles, presione las dos lengüetas bajo el tablero de a bordo y bascule la tapa.

Con ayuda de la pinza **1**, extraiga el fusible que concierna y verifíquelo.

Sustitúyalo en caso necesario.

Para sacar el fusible de la pinza deslícelo lateralmente.



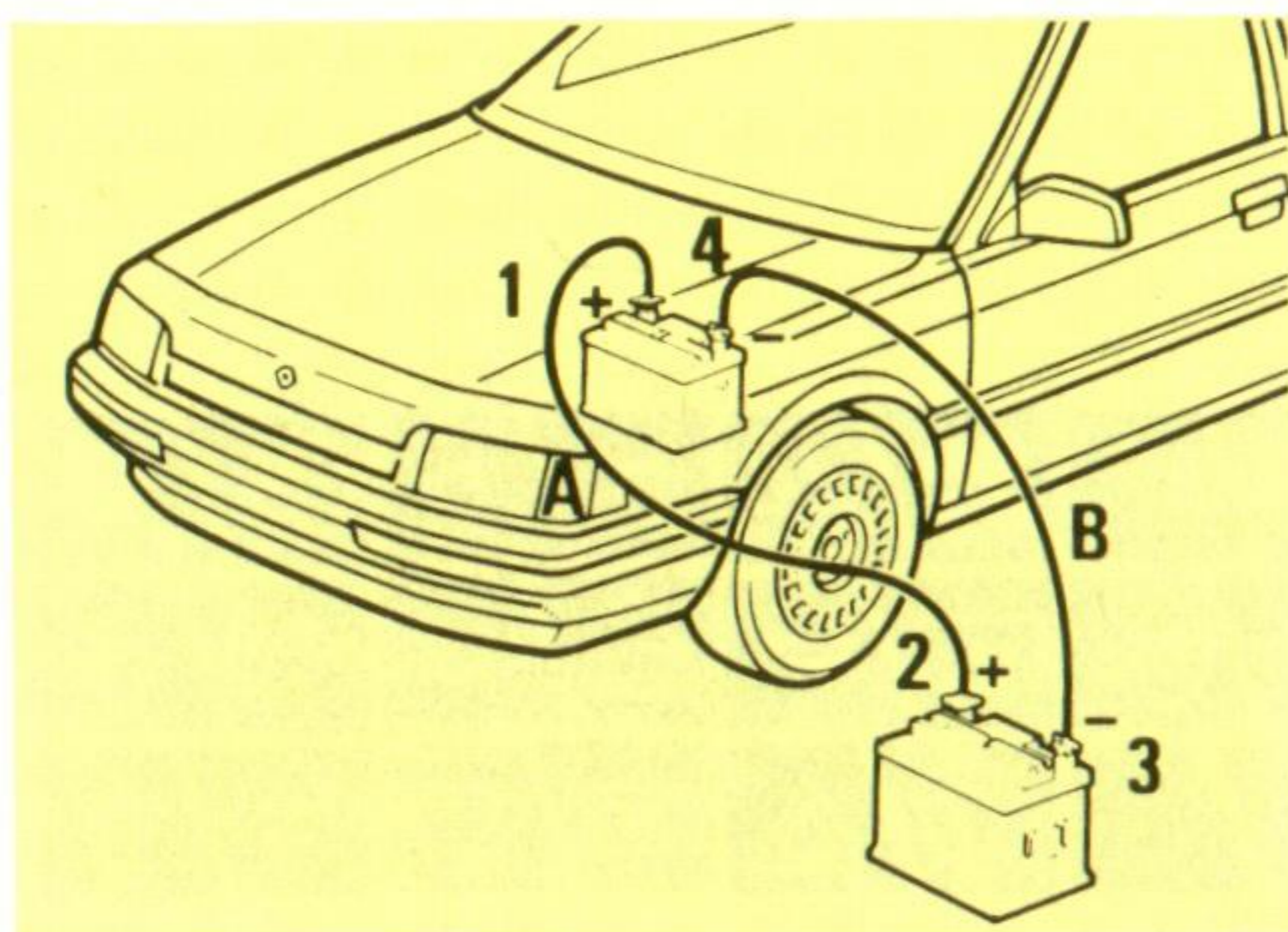
## PROTECCION POR FUSIBLES (según el nivel de equipamiento)

N.º	Amperios	Protege a	N.º	Amperios	Protege a
1	5	Transmisión automática*.	15	10	Encendedor/asientos calefactados*.
2	30	Aire acondicionado*.	16	10	Luces de freno/Regulador de velocidad.
3	30	Aire acondicionado*.	17	10	Iluminación cuadro instrumentos/Luz marcha atrás/Alarma*.
4	—	No utilizado.	18	15	Limpiaparabrisas y temporizador.
5	—	No utilizado.	19	7,5	Luz antiniebla trasera.
6	—	No utilizado.	20	20	Electroventilador refrigeración motor.
7	20	Calefacción-Ventilador climatización.	21	3	A.B.S.*
8	10	Radio/Reloj/Alarma/Espejo cortesía iluminado*.	22	25	Cierre eléctrico/Retrovisores eléctricos*.
9	20	Luneta trasera térmica.	23	30	Elevalunas izquierdo*/Alarma*.
10	10	Reloj/Iluminación interior/Radio (antes contacto)/Cuadro instrumentos/Telemando.	24	30	Elevalunas derecho*/Techo practicable eléctrico*.
11	10	Parada fija limpiaparabrisas.			
12	10	Señal de peligro/Central de intermitentes.			
13	5	Luz posición izquierda/Placa matrícula/Iluminación mandos tablero de a bordo.			
14	5	Luz posición derecha/Alarma olvido luces/Iluminación mandos tablero de a bordo.			

## Consejo

Consiga en el almacén de su Agente Renault una caja de lámparas de repuesto y una colección de fusibles.

\* Según versiones.



## Batería

**En caso de incidente:** Aísle la batería aflojando algunas vueltas la tuerca verde.

### Para evitar todo riesgo de chispas:

—Compruebe que todos los aparatos consumidores no están en marcha antes de conectar o desconectar la batería.

—Durante la carga, detenga el cargador antes de conectar o desconectar la batería.

—No coloque ningún objeto metálico en la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

**Conexión de un cargador:** Desconecte imperativamente (motor parado) los dos cables que llegan a los bornes de la batería. No desconecte la batería si el motor gira.

### Siga las instrucciones de utilización del fabricante del cargador.

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse siempre limpia y seca, los bornes y empalmes deben limpiarse y untarse con grasa antiácido.

Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería:

## Atención

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o la piel. Si esto ocurriera, aclare abundantemente con agua.

No acerque nunca una llama a la batería.

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.

- Cuando la temperatura exterior descendiente es **normal que la capacidad de carga disminuya**. En invierno no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.

- En el caso de consumo anormal de electrolito.

- Debe conocer también que dicha capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos "consumidores permanentes" (reloj, autorradio con memoria, ordenador de a bordo, telemando de infrarrojos y accesorios de post-venta...).

En el caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un + **después de contacto**, en su defecto se montarán a un + **antes de contacto**. En este caso, es deseable que equipe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Agente Renault para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, más aún si hace frío. En este último caso, convendría reprogramar los aparatos con memoria, autorradio, ordenador de a bordo...

La batería debe ser guardada en un lugar seco y fresco que no tenga riesgo de hielos.

## Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

Obtenga cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de su buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios.

La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios/hora, Ah), al menos idéntica a la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

Asegúrese de que los vehículos no estén en contacto (riesgo de cortocircuito en la unión de los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.

Fije el cable positivo (+) **A** en el borne (+) **1** de la batería descargada, después en el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente.

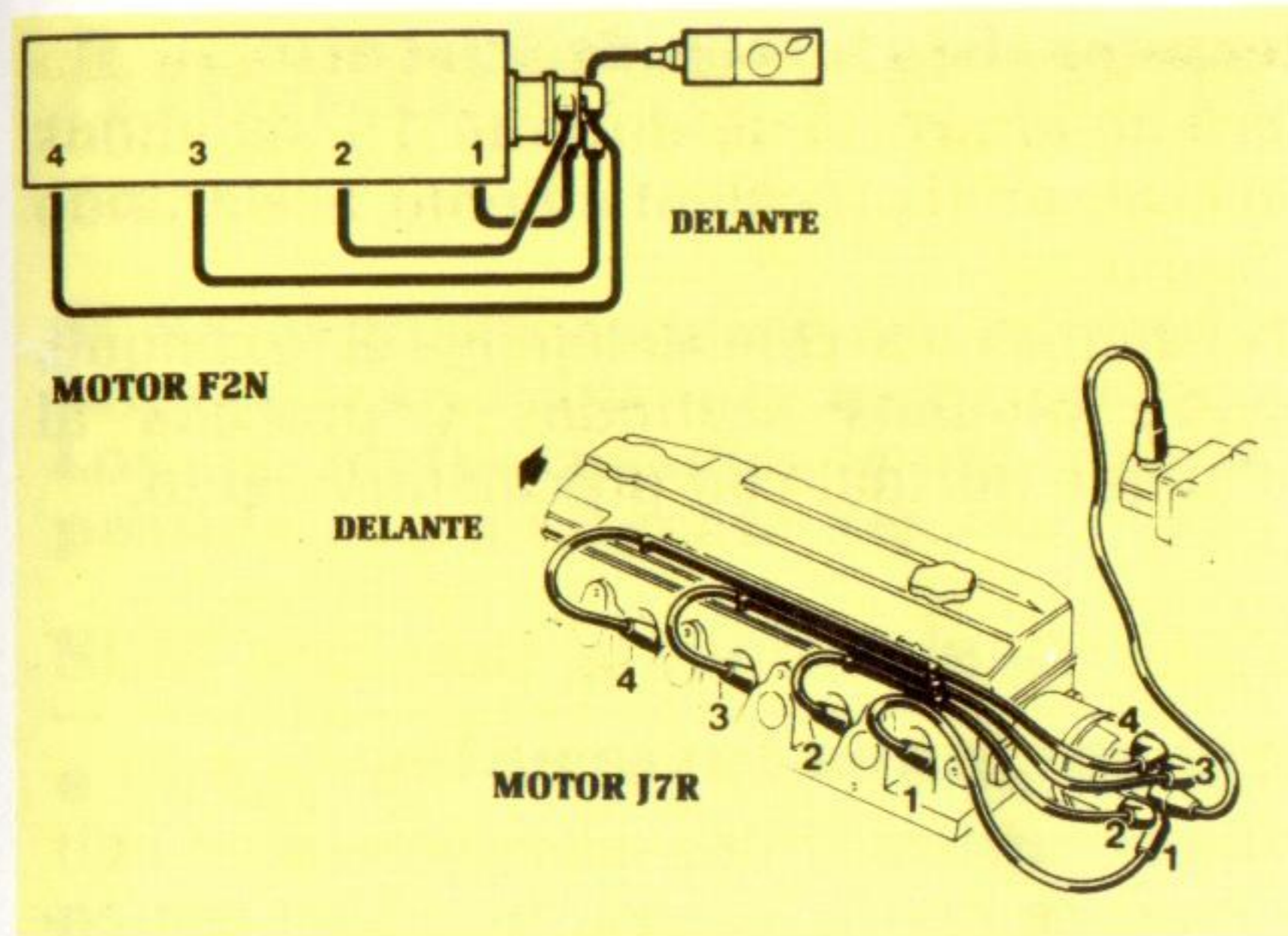
Fije el cable negativo (—) **B** en el borne (—) **3** de la batería que suministrará la corriente, después en el borne (—) **4** de la batería descargada.

Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual.

Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (4-3-2-1).

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.



## Encendido - Bujías

### Conexión de los cables de bujías (Orden de encendido 1-3-4-2).

Es imperativo respetar los esquemas de conexión indicados.

### Características de las bujías

Emplee exclusivamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en la tapa de culata del motor. Si no es así, consulte a su Agente Renault. El montaje de otro tipo de bujías puede acarrear el deterioro del motor.

\* Según versiones.

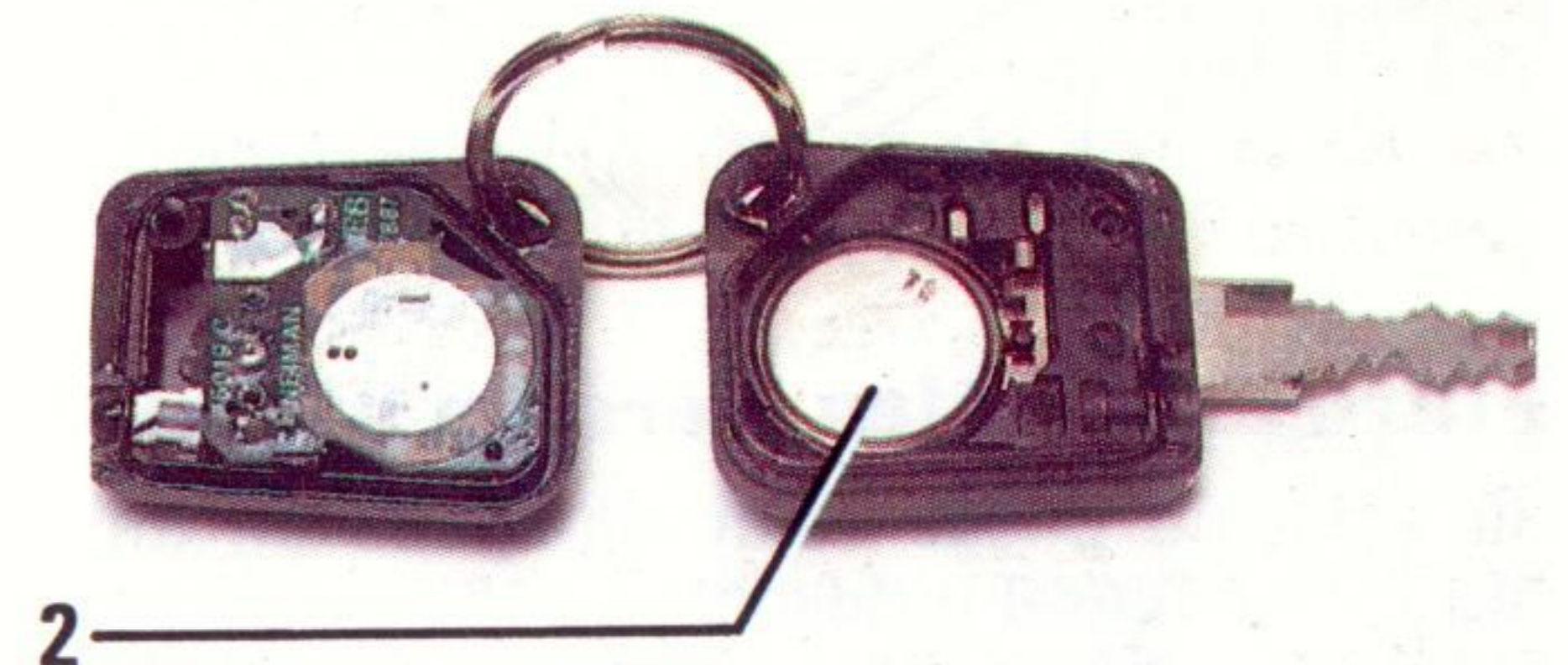
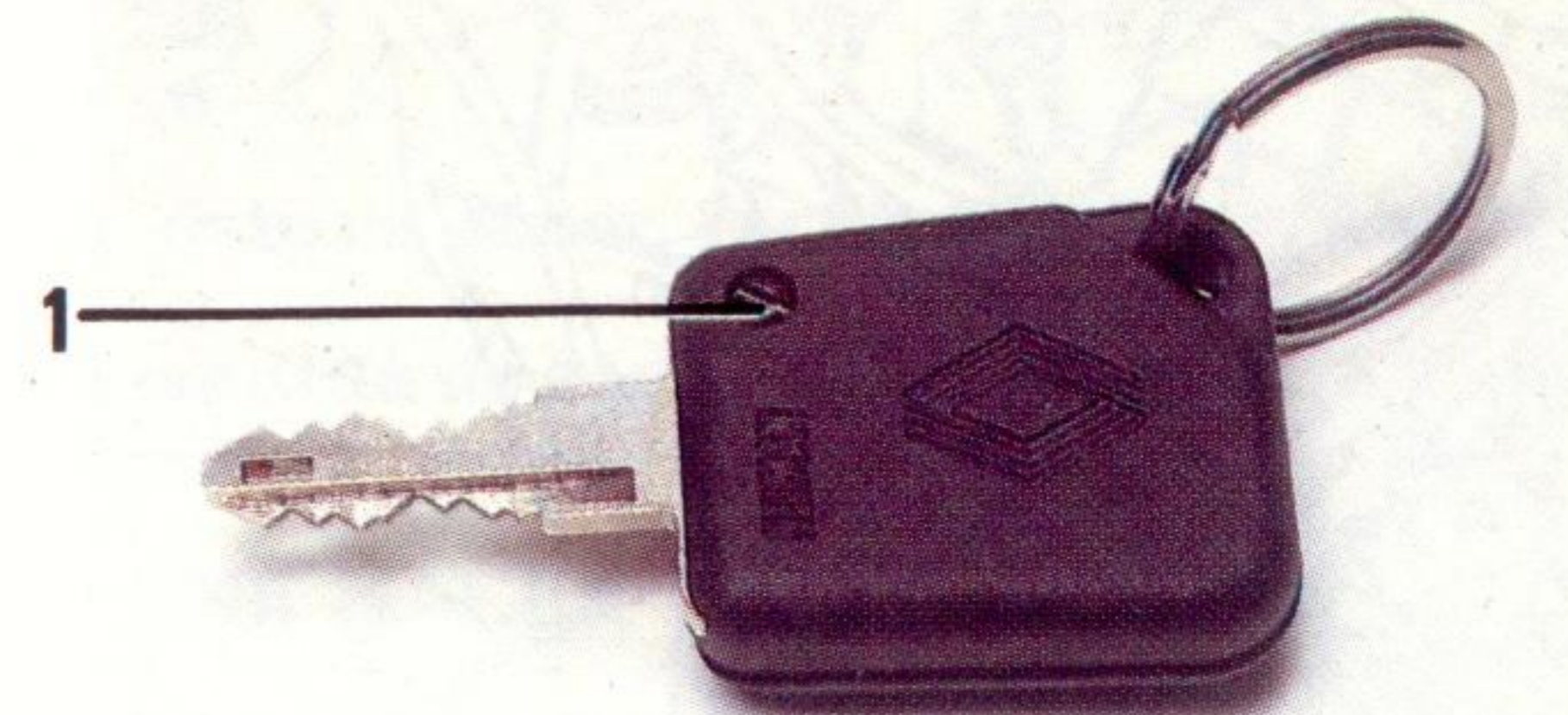
## Condiciones difíciles de utilización, refrigeración motor

(Tracción de caravana o conducción por carreteras de montaña, puertos, rampas, etcétera).

En los vehículos equipados de un motoventilador eléctrico, es inútil pasar, sin necesidad, a una velocidad inferior al objeto de favorecer la refrigeración por una rotación más rápida del motor. El ventilador está mandado eléctricamente y no gira más que cuando es necesario para mantener la temperatura de agua estable.

### Atención

En las intervenciones bajo el capó motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



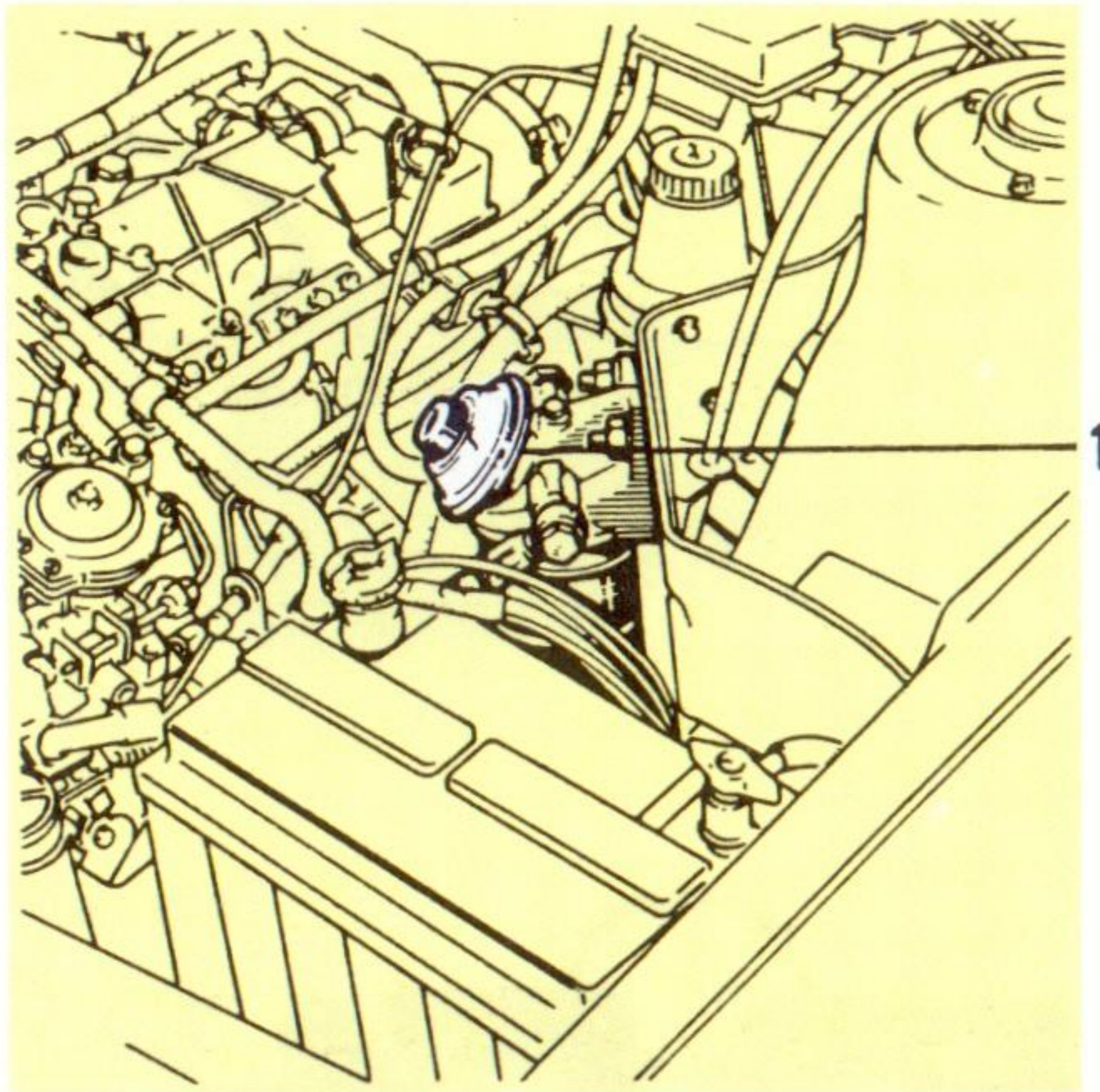
## Telemando de puertas\*

### Cambio de pilas

Retire el tornillo 1. Abra la llave y sustituya las dos pilas 2, respetando la polaridad grabada en la tapa.

### MUY IMPORTANTE

Utilice pilas de tipo alcalino:  
**CR 2016 3V** disponibles en su Agente Renault. La duración de las pilas es de un año, aproximadamente. Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.



### Filtro de gasóleo (versión diésel)

Su vehículo puede estar equipado de un filtro Roto Diésel o Bosch. El cambio del cartucho está previsto en el programa de mantenimiento Renault.

**Periodicidad:** Consulte el Carnet de Mantenimiento de su vehículo.

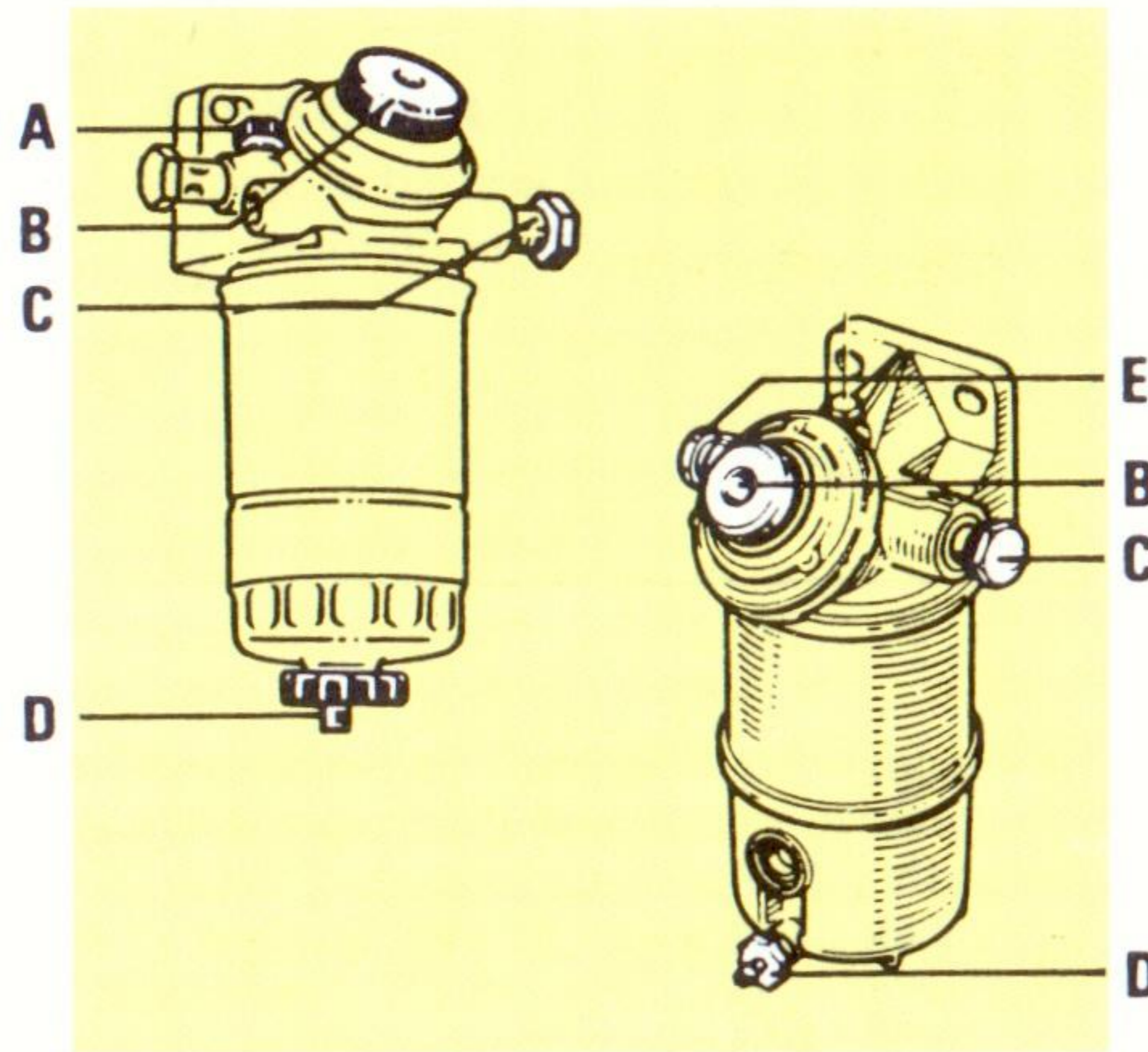
### Purgado del agua en los filtros de gasóleo

Esta operación está prevista en el programa de mantenimiento Renault.

Afloje el racor de entrada **C** y el tapón de vaciado **D** cuidando de colocar un recipiente debajo.

Deje escurrir todo el contenido de o de los filtros y apriete el tapón de vaciado **D** y el racor de entrada **C**.

Proceda al cebado del circuito de carburante.



### Cebado del circuito de gasóleo

#### Filtro Bosch

Estando desapretado el tornillo de purga **A**: Accione la bomba de cebado **B** hasta que el carburante brote sin burbujas de aire.

Apriete el tornillo de purga **A** y continúe bombeando hasta notar mayor resistencia.

#### Filtro Roto Diésel

Afloje el racor de salida **E** (o el tornillo de purga si existiera).

Accione la bomba de cebado **B** hasta que el carburante salga sin burbujas de aire.

Apriete el tubo de salida **E** (o su tornillo de purga).

Ponga el contacto y continúe bombeando hasta notar una resistencia mayor, efectúe algunos bombeos suplementarios.

**Atención:** En las intervenciones bajo el capó motor, el moto-ventilador puede ponerse en funcionamiento en cualquier momento.

### Después del cebado del circuito

Accione el arranque durante 15 segundos sin esperar al precalentamiento, acelerando a fondo.

Si el motor no arranca, detenga el arranque, espere algunos segundos y proceda al arranque normal con precalentamiento.

### Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- Procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
- Trate de no dejar nunca que baje demasiado el nivel del depósito de gasóleo, para evitar la condensación de vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.
- Por debajo de 0° C añada al gasóleo un aditivo homologado por nuestros departamentos técnicos, de acuerdo con las instrucciones indicadas en el frasco.

### Consejo

**No deberá tocar, bajo ningún concepto, los circuitos de alimentación. Dado que las intervenciones deben efectuarse minuciosa y esmeradamente, serán realizadas por un Agente Renault.**

**El alternador, el motor de arranque y el soporte del motor deberán ser protegidos contra las proyecciones de gasóleo.**

# Anomalías de funcionamiento

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento Renault, su vehículo no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo.

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente. Como medida de seguridad, consulte lo antes posible con un Agente Renault.

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUE HACER
● No hay reacción alguna: las lámparas testigo no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de las conexiones.	Controle el contacto de los terminales, rásquelos y límpielos si están oxidados, y apriételes.
	Batería fuera de uso.	Cámbiela.
● Las lámparas testigo se debilitan y el motor de arranque gira lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de batería oxidados.	Compruebe el contacto de los terminales, rásquelos y límpielos si están oxidados, y apriételes.
	Batería descargada.	En condiciones de seguridad, haga que lo empujen, con el contacto puesto, excepto en vehículos con cambio automático. Hay que poner la segunda, y embragar cuando el coche ha tomado suficiente impulso, o conectar la batería descargada con otra batería.
● El motor da explosiones, pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	<b>gasolina</b> Mal procedimiento de arranque. Alimentación incorrecta: exceso de carburante (motor ahogado), o encendido defectuoso.	Consulte el capítulo "Puesta en marcha". Saque las bujías, límpielas, séquelas, compruebe la separación entre los electrodos y vuélvalas a poner.
	Alimentación defectuosa.	Funcionamiento incorrecto del estárter. Compruebe la posición del estrangulador de arranque en frío, sacando el filtro de aire. El estrangulador deberá hallarse en posición cerrada.
	<b>diésel</b> Mal procedimiento de arranque. Funcionamiento incorrecto de las bujías de precalentamiento. Alimentación defectuosa (toma de aire en el circuito). Filtro de gasóleo obstruido.	Consulte el capítulo "Puesta en marcha". Consulte con un Agente Renault.
		Localice la toma de aire y purgue el circuito de alimentación. Cambie el o los cartuchos y purgue el circuito de alimentación.

## Si al accionar el motor de arranque

● El motor arranca difícilmente por tiempo húmedo, o después de lavar el coche, o se detiene (**gasolina**).

● El motor arranca difícilmente en caliente (**gasolina**).

## CAUSAS

Encendido defectuoso: Humedad en el sistema de encendido.

Encendido defectuoso.  
Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito).  
Falta de compresión.

## QUE HACER

Seque los cables de bujías y de la bobina. Retire la tapa del distribuidor y seque el exterior y el interior con un trapo seco.

Deje enfriar el motor. Pise a fondo el acelerador y accione el motor de arranque (de 10 a 20 segundos).  
Acuda a un Agente Renault.

## En carretera

● Humo negro anormal en el escape.

Avería mecánica: Junta de culata fundida.

Pare el motor.  
Acuda a un Agente Renault.

● Burbujas en el recipiente de expansión.

Avería mecánica. Junta de culata fundida, bomba de agua defectuosa.  
Motoventilador defectuoso.

Pare el motor.  
Acuda a un Agente Renault.  
Compruebe si el motoventilador está bien conectado.

● Humo bajo el capó motor.

Cortocircuito.

Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería.  
Consulte a un Agente Renault.  
Cambie el manguito o conéctelo. Añada agua.

Manguito suelto.

● El testigo de presión de aceite se enciende:  
— Al virar o frenar o al ralentí.  
— Tarda en apagarse.  
— Permanece encendido al acelerar.

Cables del manocontacto desconectados.  
El nivel de aceite está demasiado bajo.  
Débil presión de aceite.  
Falta de presión de aceite.

Conéctelos.  
Añada aceite.  
Busque al Agente Renault más próximo.  
Pare y llame a un Agente Renault.

● Al motor parece faltarle potencia (**gasolina**).

Filtro de aire engrasado, filtro de gasolina atascado.  
Bujías defectuosas, mal reglaje.

Cambie el filtro correspondiente.  
Consulte a un Agente Renault.

● El ralentí es inestable o el motor se para.

Falta de compresión (bujías, encendido, toma de aire, carburador mal reglado).

Consulte a un Agente Renault.

● El motor despide humo negro cuando el motor está a plena carga (**diésel**).

Filtro de aire colmado.  
Parafina en el filtro.

Cambie el elemento filtrante.  
Ponga un aditivo anticongelante en el gasóleo.

● La dirección se endurece (dirección asistida).

Correa rota.  
Falta de aceite en la bomba.

Sustituir la correa.  
Añadir aceite (ver mantenimiento).  
Si el problema persiste, consulte a su Agente Renault.

# Anomalías de funcionamiento

## En carretera

● El motor se calienta, la aguja del indicador se sitúa en la zona roja (o el testigo de temperatura de agua se enciende).

## CAUSAS

Bomba de agua: Correa destensada o rota.  
Avería del motoventilador  
Fugas de agua

## QUE HACER

Verifique estado y tensión de la correa. Sustitúyala si es necesario.  
Si está bien conectado, consulte a su Agente Renault.  
Verifique el estado de los empalmes del circuito y el apriete de las abrazaderas.  
Verifique el vaso de expansión: debe contener líquido. Si no fuera así, llénelo hasta la mitad y complete el nivel del radiador (tras haberlo dejado enfriar).  
Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, debe acercarse a un Agente Renault lo antes posible.

## Aparatos eléctricos

● El limpiaparabrisas no funciona.

Fusible roto.  
Escobillas pegadas.  
Avería del motor.

Cámbielo.  
Despéguelas.  
Acuda a un Agente Renault.

● Las luces intermitentes no funcionan.

En un lado:

Bombilla fundida.  
Hilo de alimentación desconectado o conector mal situado.  
Puesta a masa defectuosa.

Cambio de bombilla.  
Vuélvalo a conectar.  
Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar cuidadosamente.

En ninguno de los dos lados:

Fusible fundido,  
Central de intermitente defectuosa.

Cámbielo.  
Cámbiela. Acuda para ello a un Agente Renault.

● Los faros no funcionan.

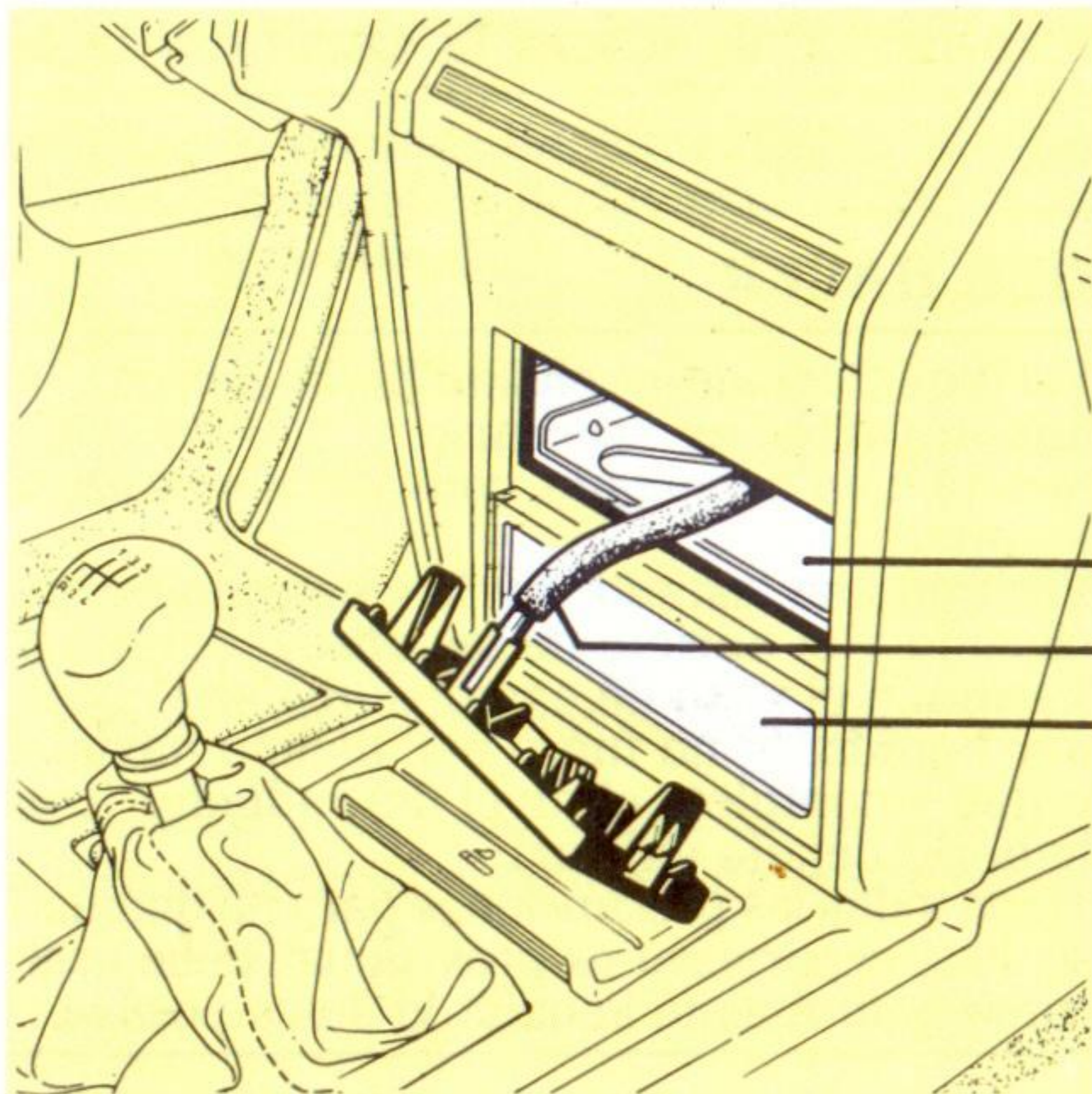
Uno sólo, o los dos:

Bombilla fundida.  
Hilo desconectado o conector mal situado.  
Puesta a masa defectuosa.  
Si el circuito está protegido por un fusible.

Cámbiela.  
Compruébelo y conéctelo.  
Ver el apartado anterior.  
Compruébelo y cámbielo si fuera preciso.

## Consejo

**Radiador:** En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que llenarlo nunca con agua fría si el motor está muy caliente. Después de cualquier intervención efectuada en el vehículo, que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es indispensable emplear un producto seleccionado por nuestros departamentos técnicos.



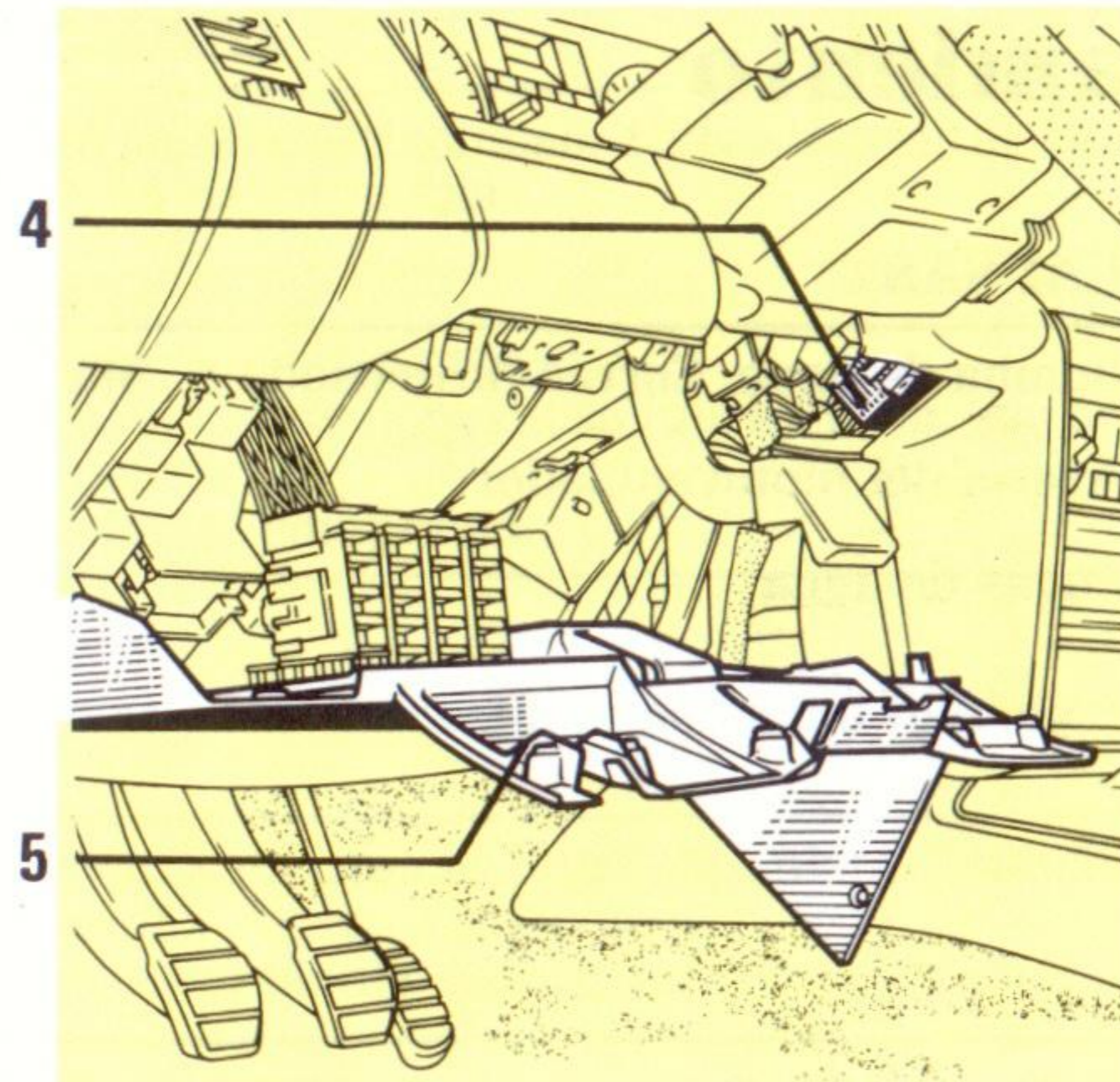
## Instalación de un autorradio

El emplazamiento **1** está previsto en la consola central.

Procúrese en su Renault Boutique el cableado estéreo del vehículo y el soporte compatible con su autorradio.

Quite la tapa que cubre el alojamiento.

Suelte el cable de antena **2**.



Suelte la tapa inferior del tablero de a bordo **5** y bascúela para acceder al conector rojo **4**.

Conexione el cableado de la radio al conector **4**.

Haga asomar el cableado de la radio por el emplazamiento **1**.

Fije el soporte a la radio o el manguito en la consola (según el autorradio).

Atornille un vástago de inmovilización de  $\varnothing 12,3\text{mm}$ . a la tuerca central de la trasera del receptor.

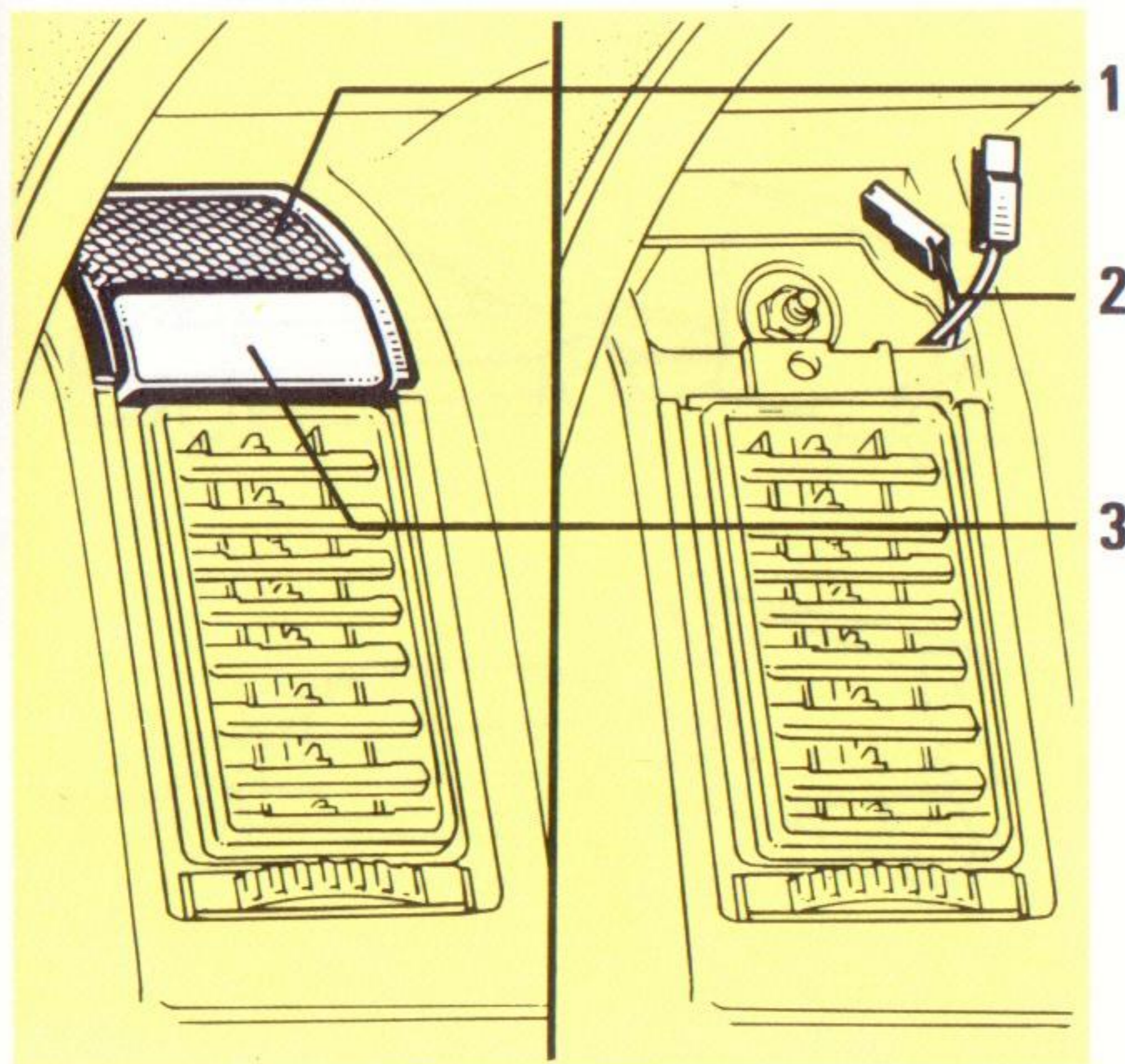
Conexione el cable de la radio y el cable de antena al autorradio, después colóquela en su alojamiento.

**Nota:** La guantera **3** puede ser utilizada por un aparato complementario al autorradio (amplificador...)

## Importante

- En todos los casos es muy importante seguir con precisión las instrucciones indicadas en el manual de montaje del fabricante.
- Las características de los soportes y cableados (disponibles en Renault Boutique) varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de autorradio.
- Dirijase a su Agente Renault, él sabrá aconsejarle.





## Instalación de altavoces

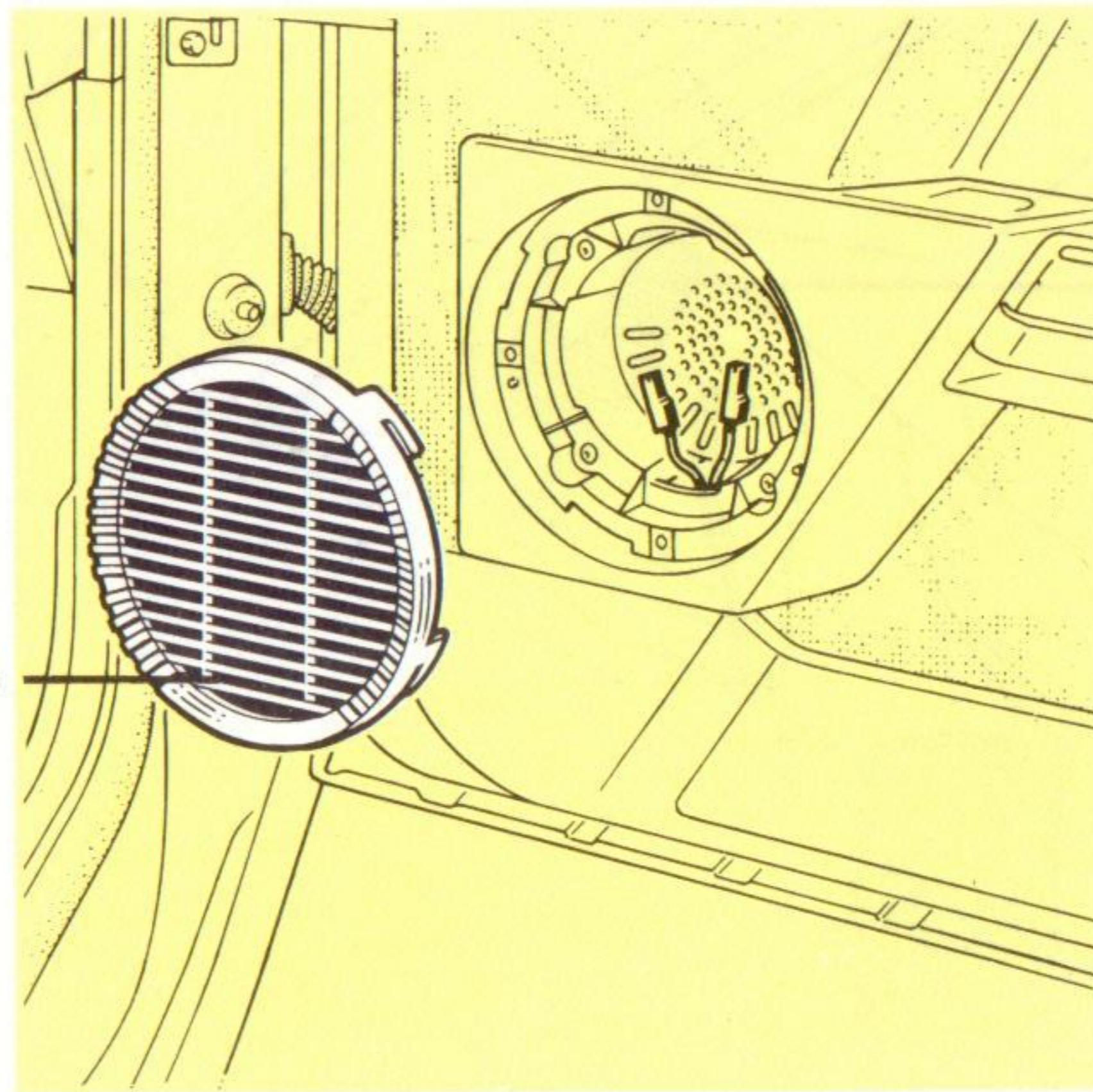
### Altavoces de "agudos"

Retire el obturador **3**.

Extraiga la rejilla **1**.

Separe los dos cables de altavoces **2**.

Suelte el obturador bajo la rejilla **1** y coloque en su emplazamiento el altavoz, orientando la lengüeta mayor hacia arriba.



### En las puertas \*

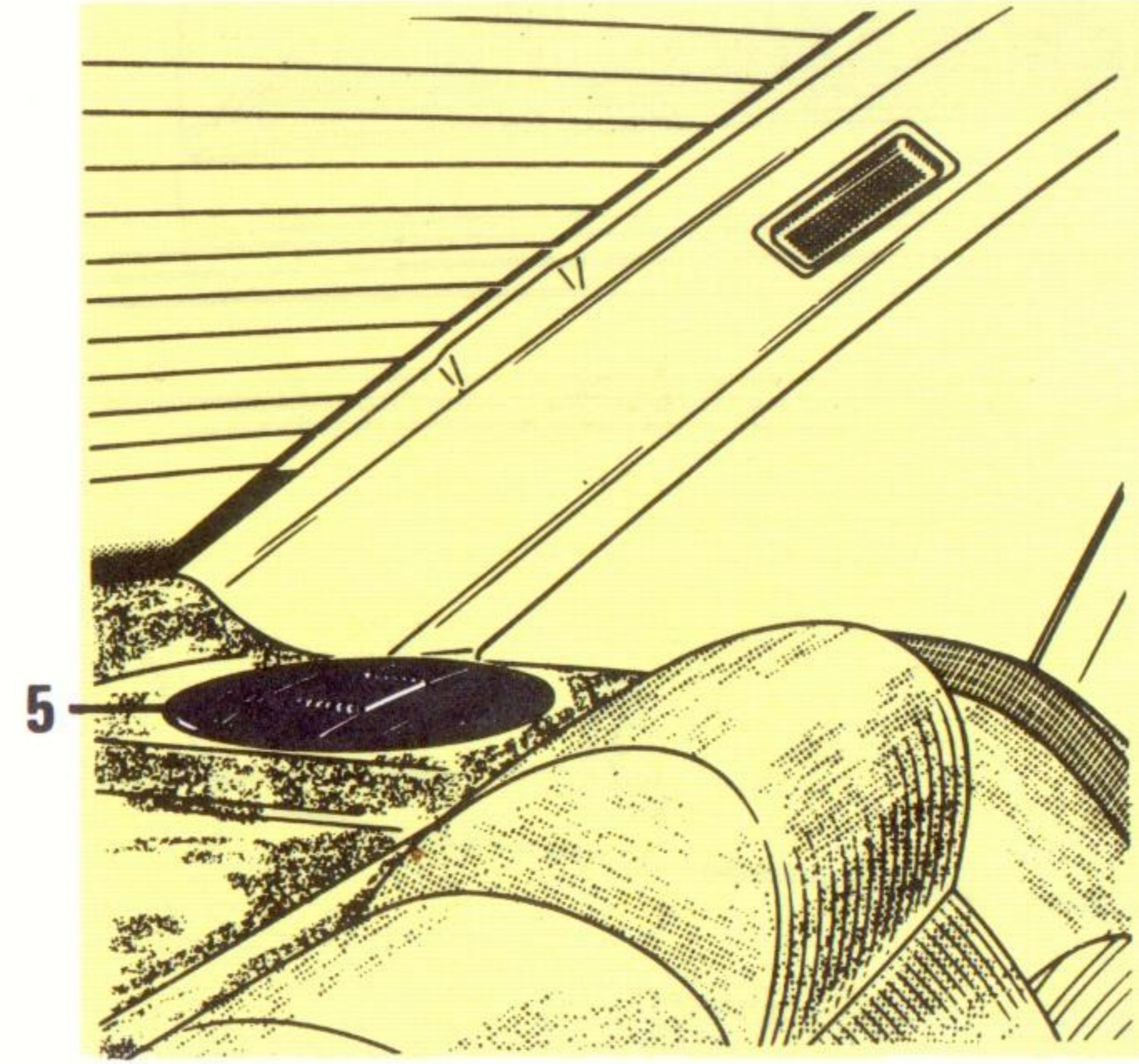
Procúrese un altavoz de  $\varnothing$  165 mm.

Extraiga la rejilla **4**. Gírela en el sentido inverso a las agujas del reloj.

Extraiga el cartón de protección del cajetín. Conecte el altavoz y engánchelo en los espaldones del cajetín.

Fíjelo con los cuatro tornillos del cartón.

Vuelva a montar la rejilla.



### Altavoces traseros

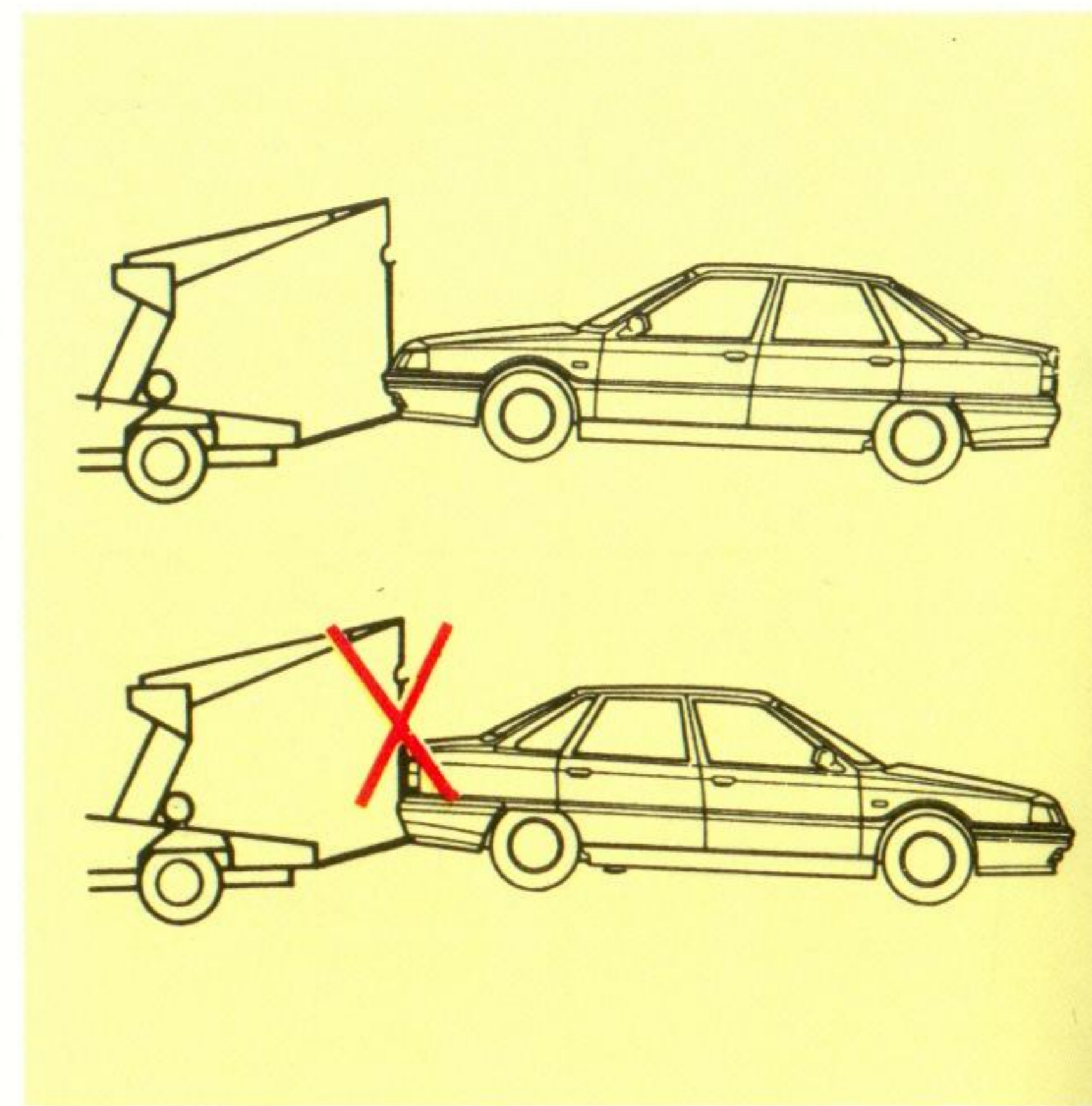
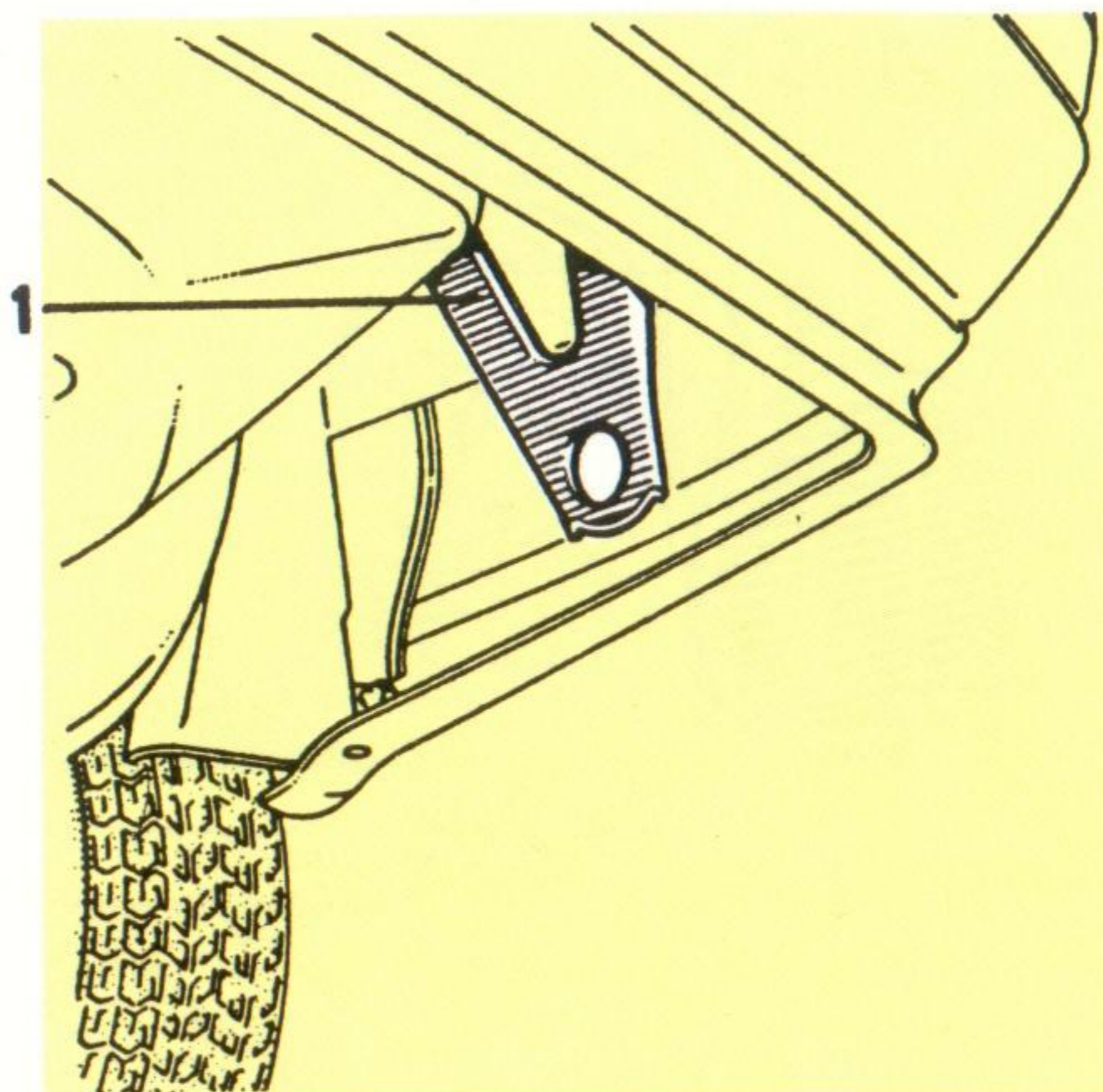
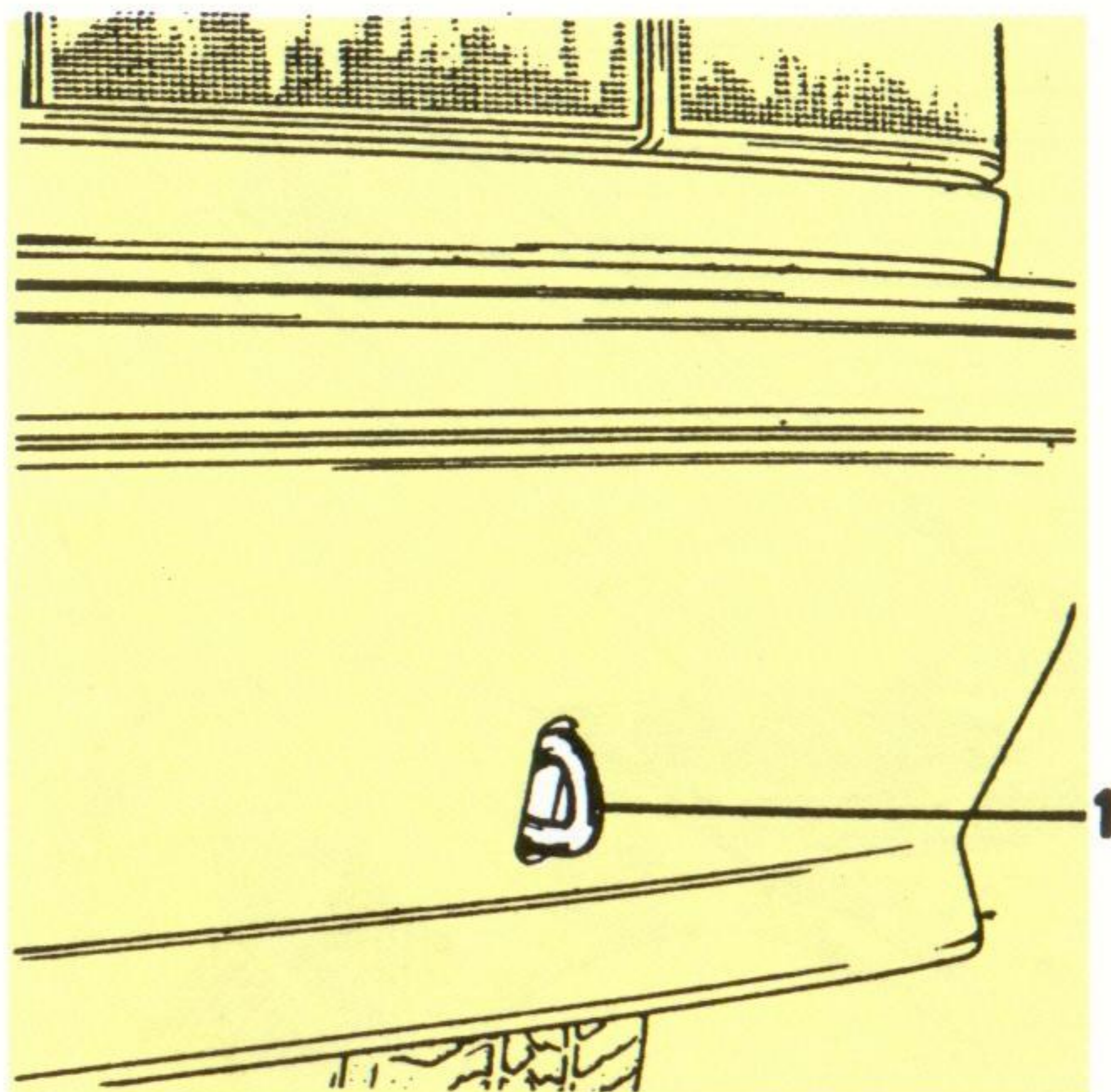
Procúrese un juego de baffles con soporte de altavoces en Renault Boutique así como un juego de altavoces de  $\varnothing$  165 mm.

Extraiga la rejilla **5**. Gírela en el sentido inverso a las agujas del reloj.

Retire el disco de protección bajo la rejilla. Fije el baffle después de conectar el altavoz. Fije a continuación el altavoz por sus cuatro tornillos.

Coloque la rejilla.

\* Según versiones.



## Remolcado

Utilice exclusivamente los puntos de amarre **1** (nunca las transmisiones). Estos puntos de amarre deben ser utilizados exclusivamente para remolcar; en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente el vehículo.

**El volante no debe estar trabado, la llave de contacto en la posición M (encendido) que permite la señalización (luz de freno, intermitentes). Si es de noche debe conectarse el alumbrado.**

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación vigente.

### Consejo

**Utilización de un elevador en el taller: Utilizar exclusivamente los emplazamientos previstos sobre nuestros vehículos, por nuestros servicios técnicos.**

### Muy importante

#### Remolcado de las versiones Quadra

El remolcado de este tipo de vehículos debe hacerse en posición 4 x 4 permanentemente.

El transporte debe hacerse preferentemente con el vehículo sobre una plataforma. En su defecto se hará con las ruedas traseras en el suelo y las delanteras levantadas de forma que se les permita **girar libremente**. Si las ruedas delanteras tienen impedido el giro, **es imperativo** desacoplar la transmisión longitudinal antes de mover el vehículo. Consulte a su Agente Renault.

### Muy importante

#### Remolcado de un vehículo con cambio automático

##### Motor parado

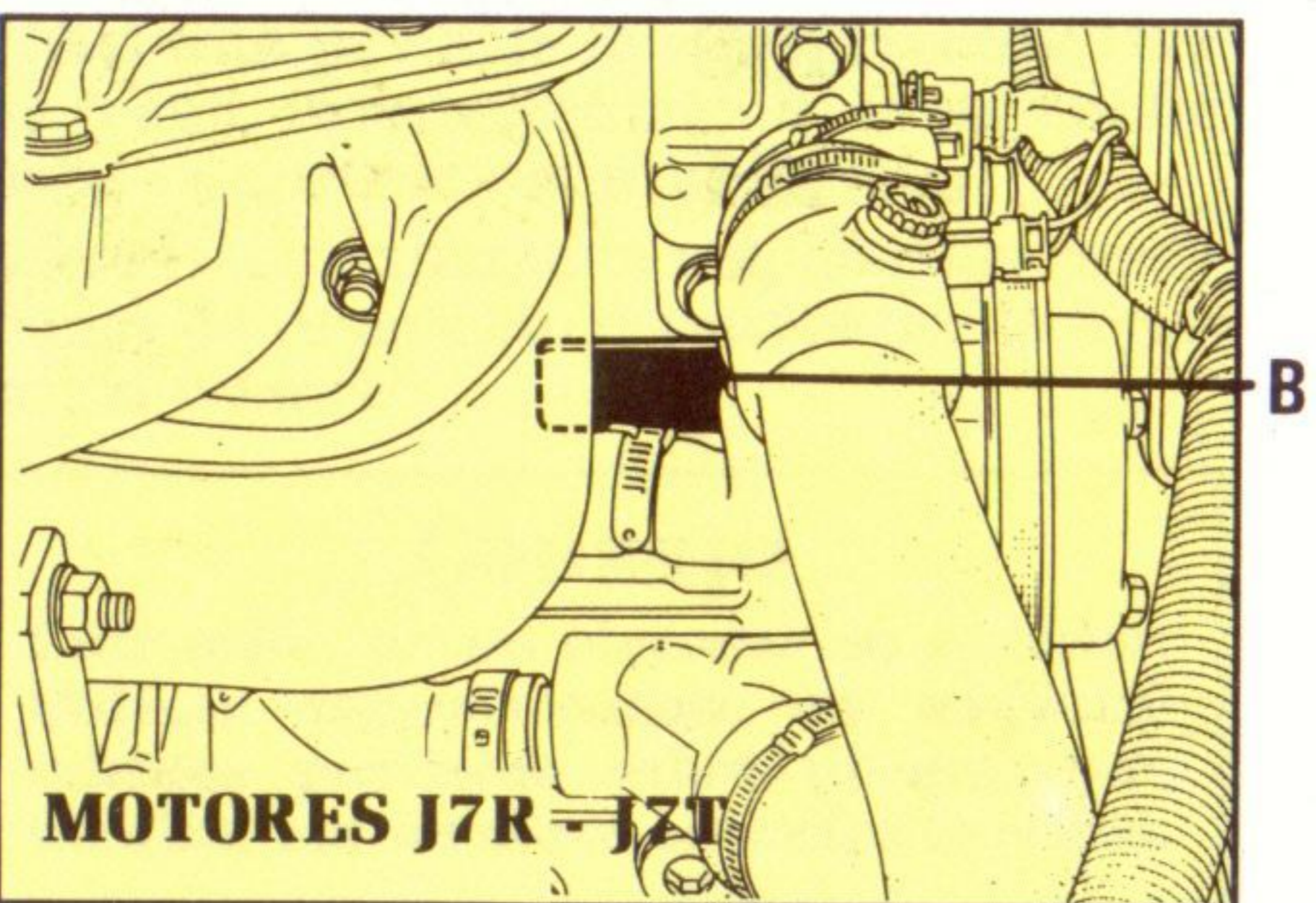
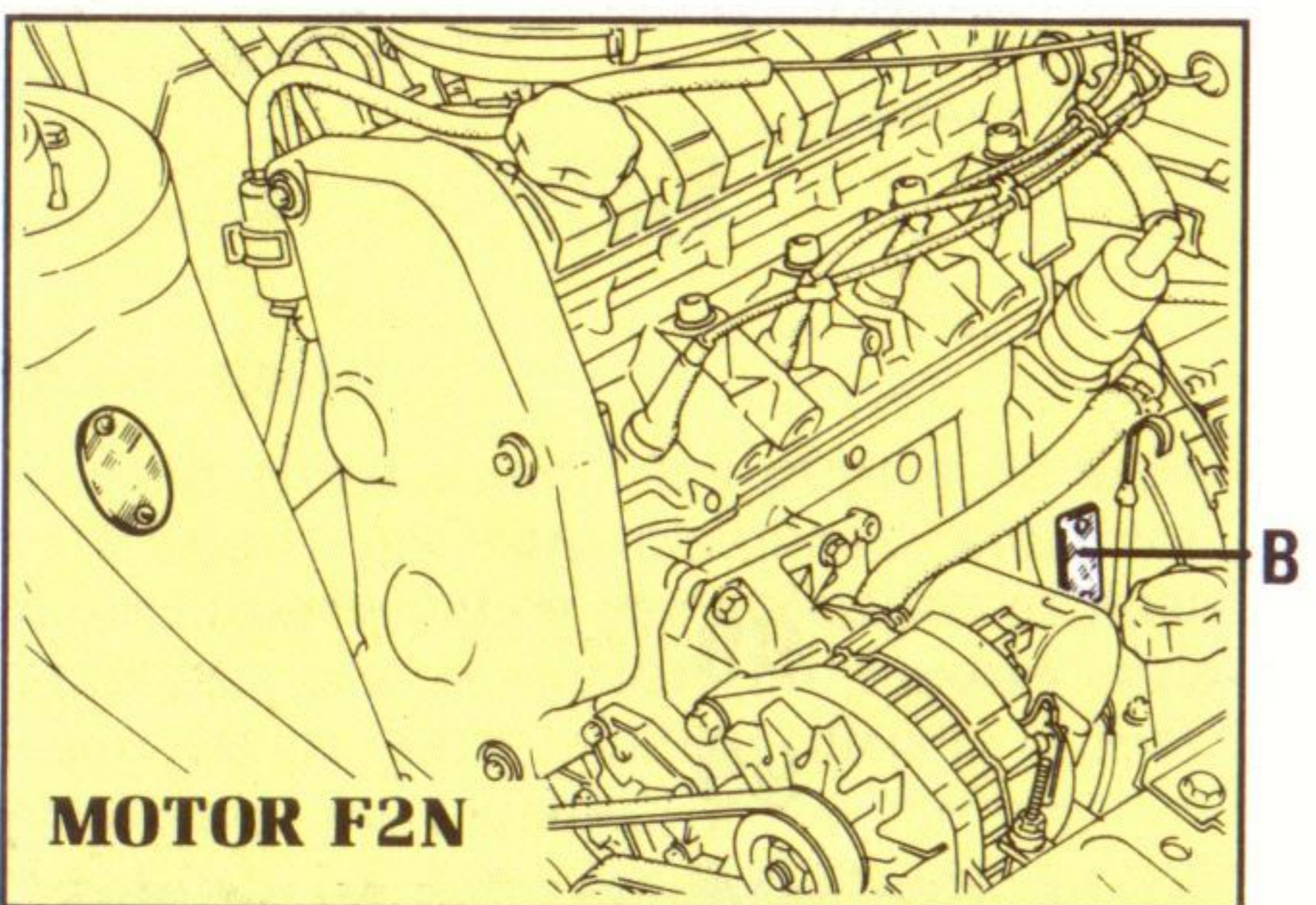
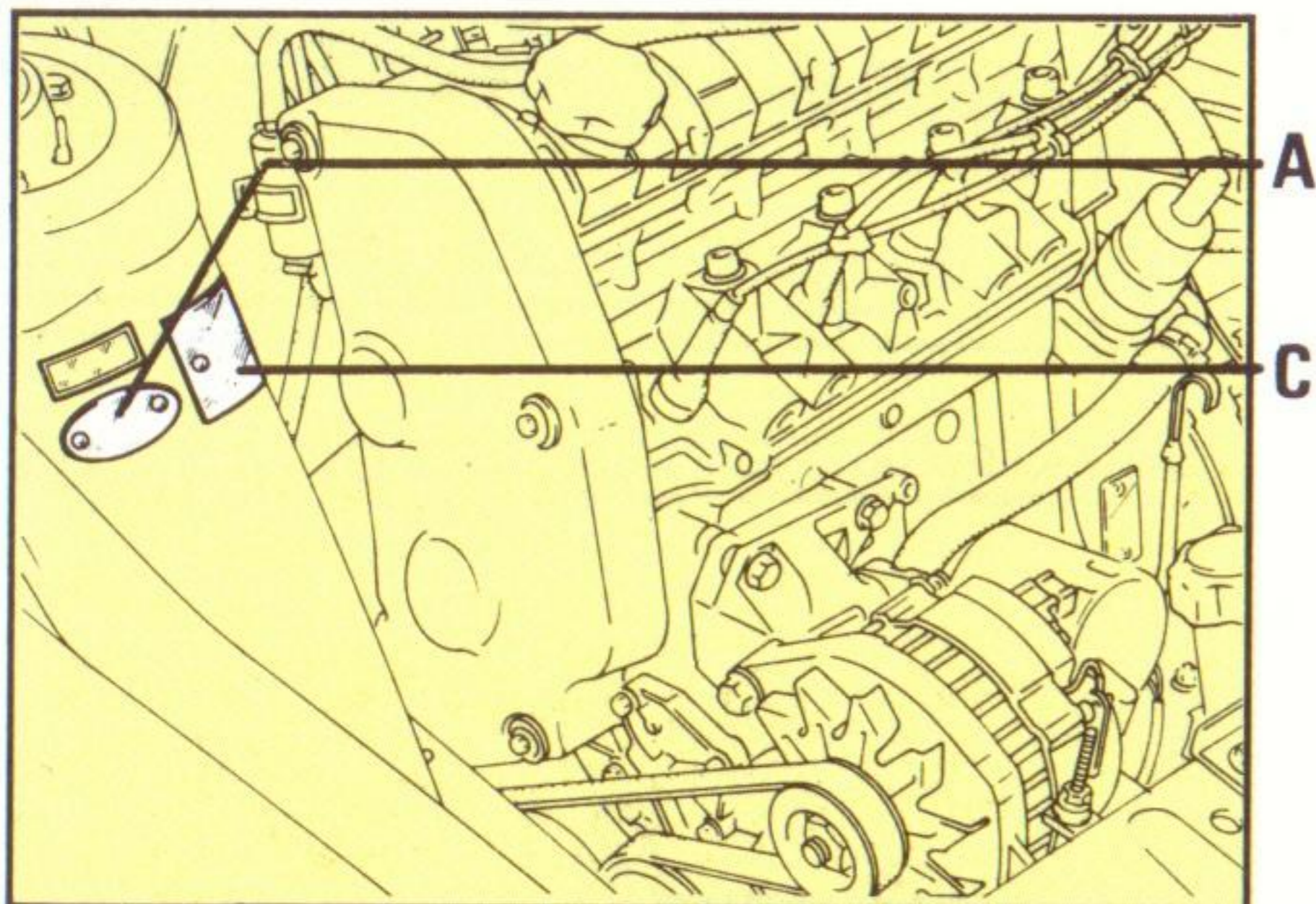
Puesto que el engrase de la caja está interrumpido, levantar preferentemente la parte delantera (y no la trasera) o, **excepcionalmente**, remolcar con las ruedas en el suelo o con las traseras levantadas 15 cms., utilizando el punto de amarre **1** y únicamente en las condiciones siguientes:

- No sobrepase **40 Km/h. como máximo**, y en un recorrido limitado a 25 Kilómetros.

**Atención:** La palanca debe estar en posición neutra (**N**).

## **Características técnicas**

<b>Placas de identificación</b> .....	<b>98</b>
<b>Dimensiones</b> .....	<b>99</b>
<b>Pesos</b> .....	<b>100</b>
<b>Carga remolcable</b> .....	<b>100</b>
<b>Características motor</b> .....	<b>101</b>



**Las placas de identificación** se encuentran en el compartimento motor. Las referencias inscritas en la placa ovalada y en la del motor, deben figurar en todas sus cartas o pedidos. Las placas **A** y **C** pueden estar separadas o juntas según versiones.

**A - Placa ovalada**

- 1 Tipo de vehículo.
- 2 Particularidades del vehículo.
- 3 Número del equipo.
- 4 Opciones.
- 5 Número de fabricación.
- 6 Referencia pintura de origen.

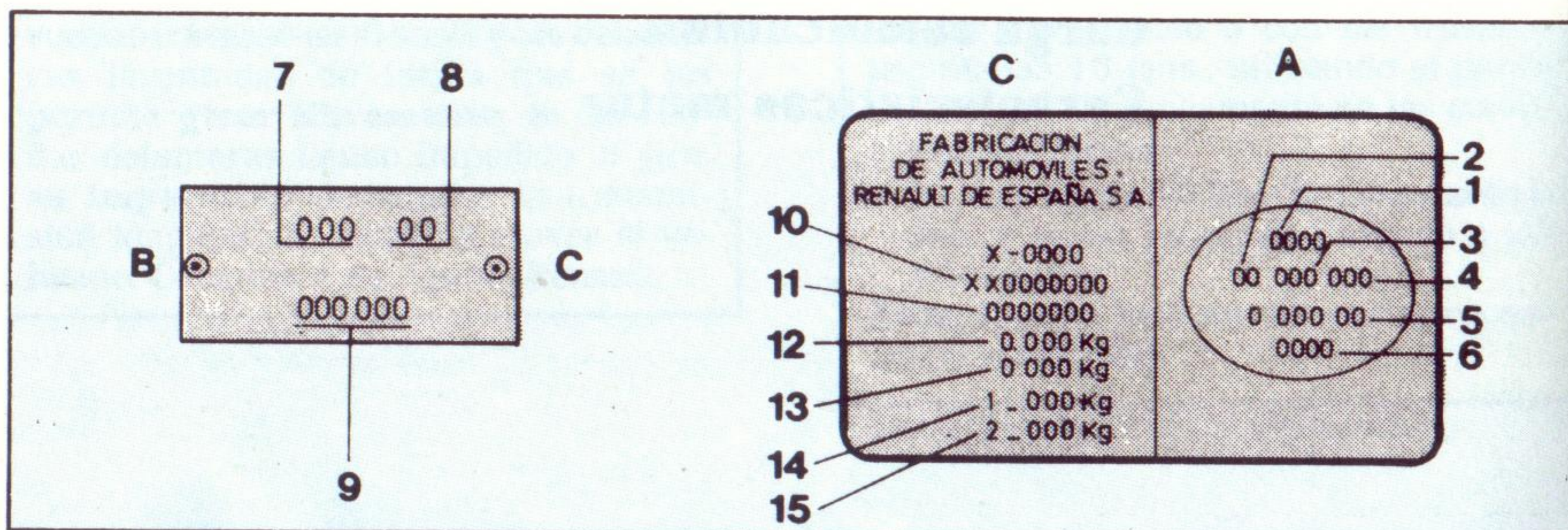
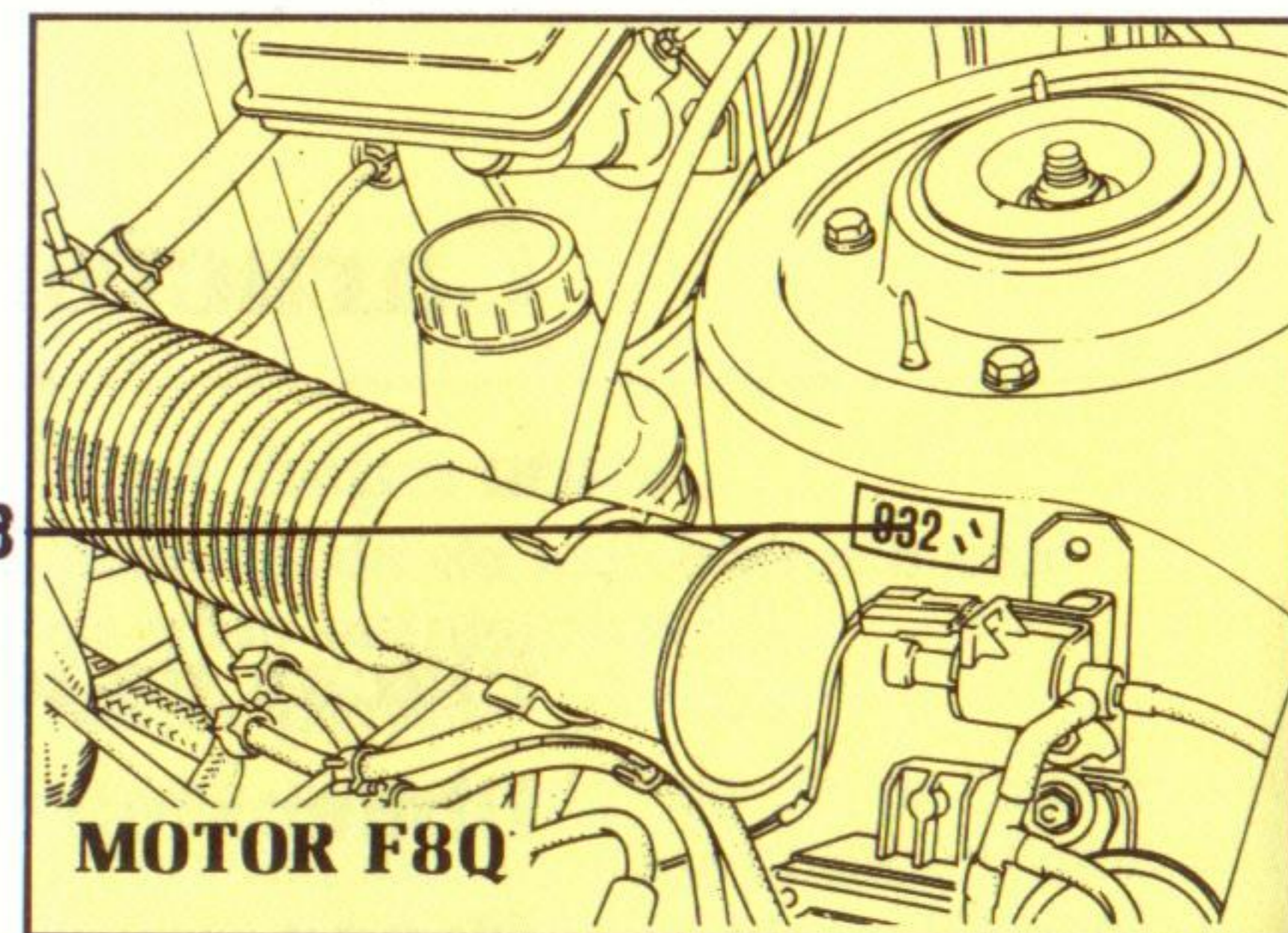
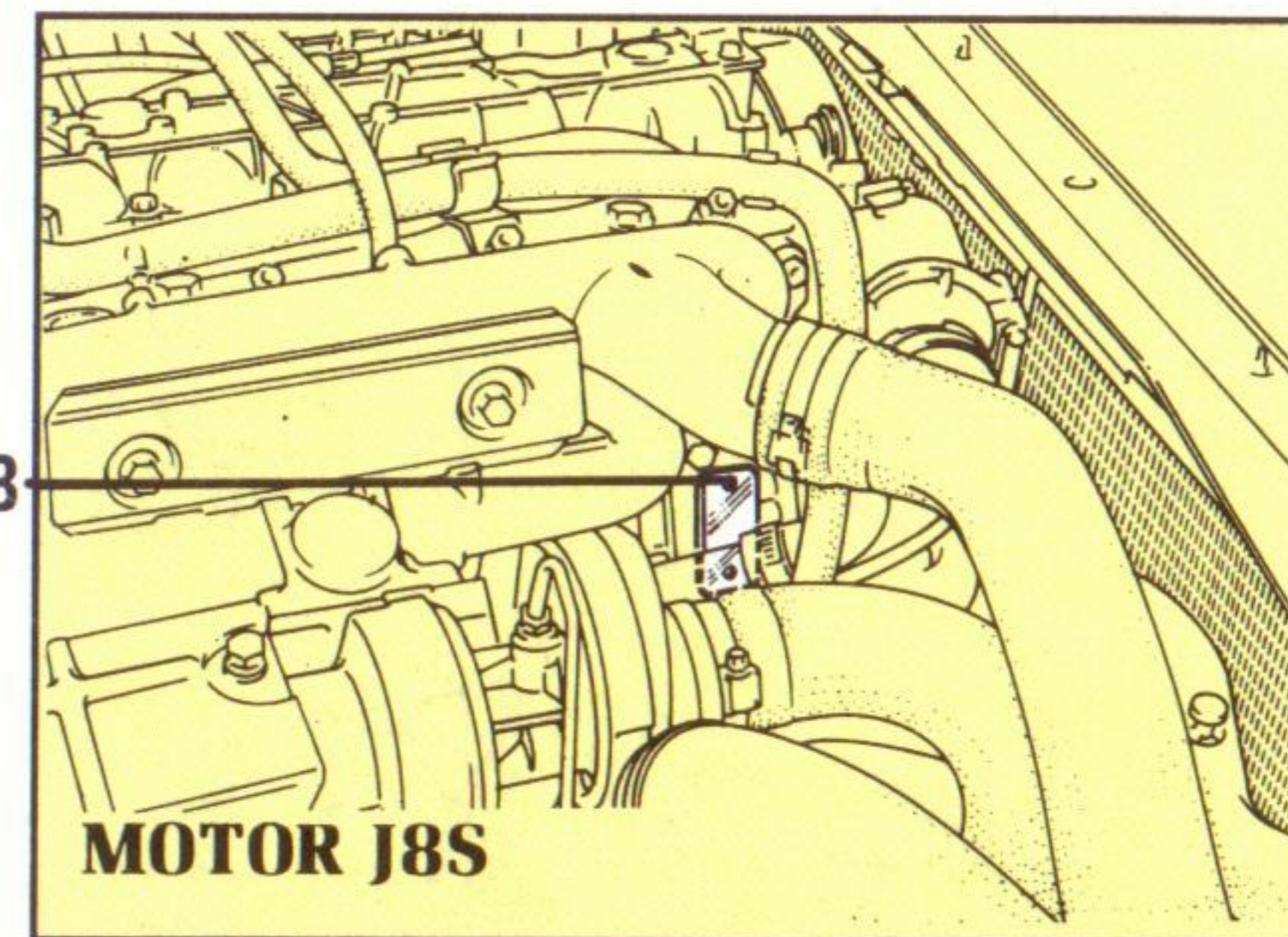
**B - Placa del motor**

- 7 Tipo de motor.
- 8 Índice del motor.
- 9 Número del motor.

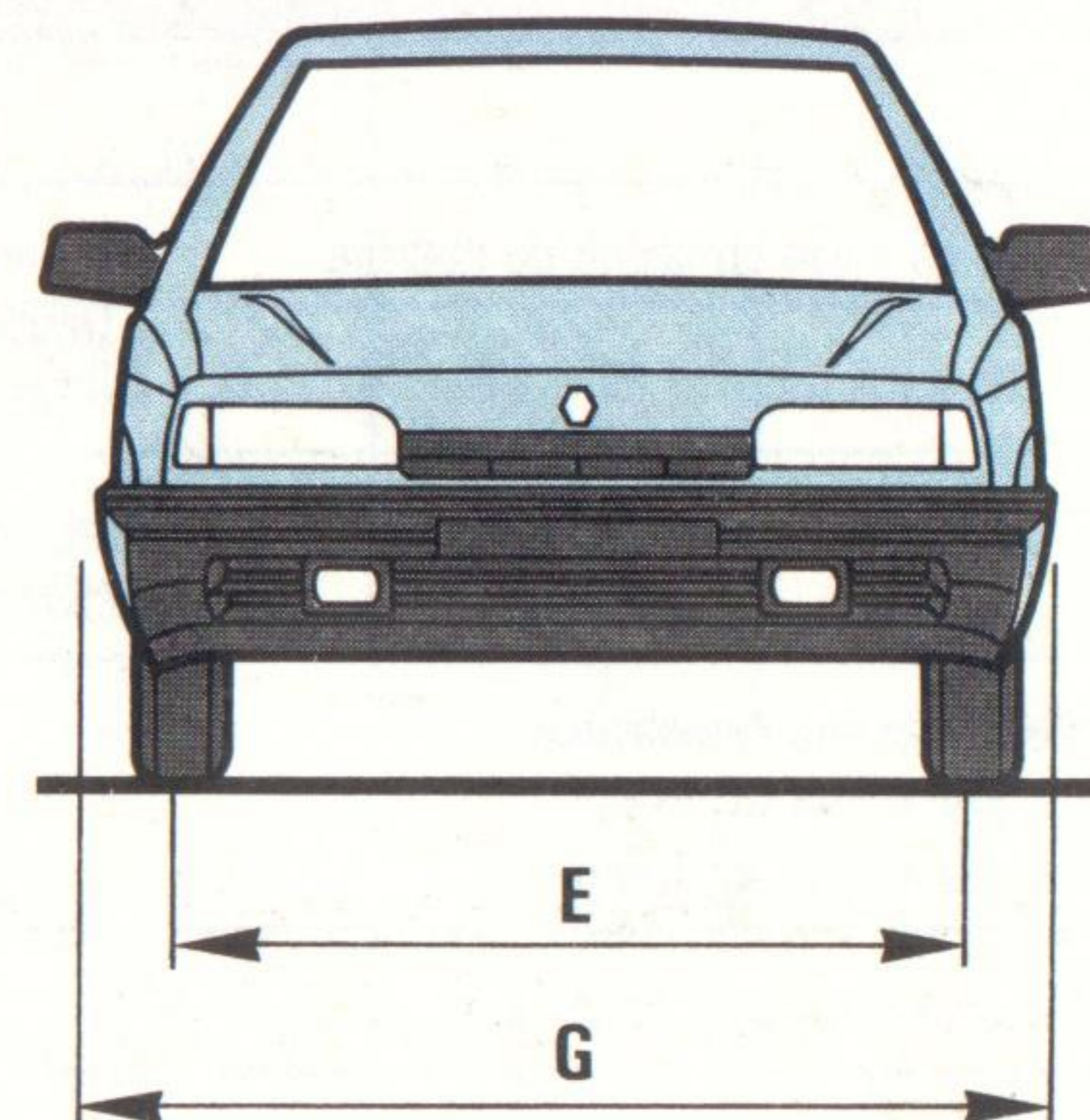
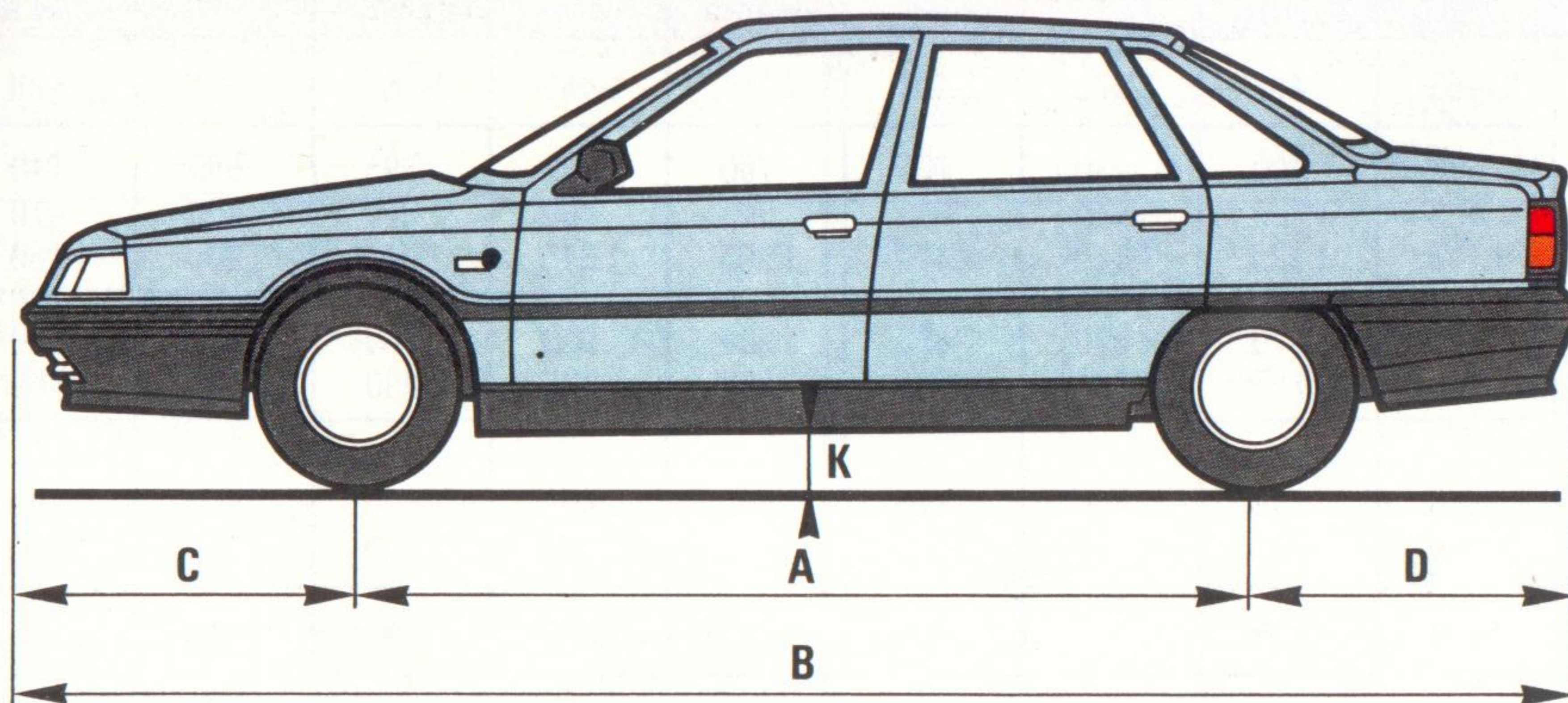
**C - Placa del fabricante**

- 10 Tipo de vehículo.
- 11 Número dentro de la serie dentro del tipo.
- 12 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado).
- 13 PTR (Peso Total con Remolque) vehículo cargado con un remolque.
- 14 PTMA eje delantero.
- 15 PTMA eje trasero.

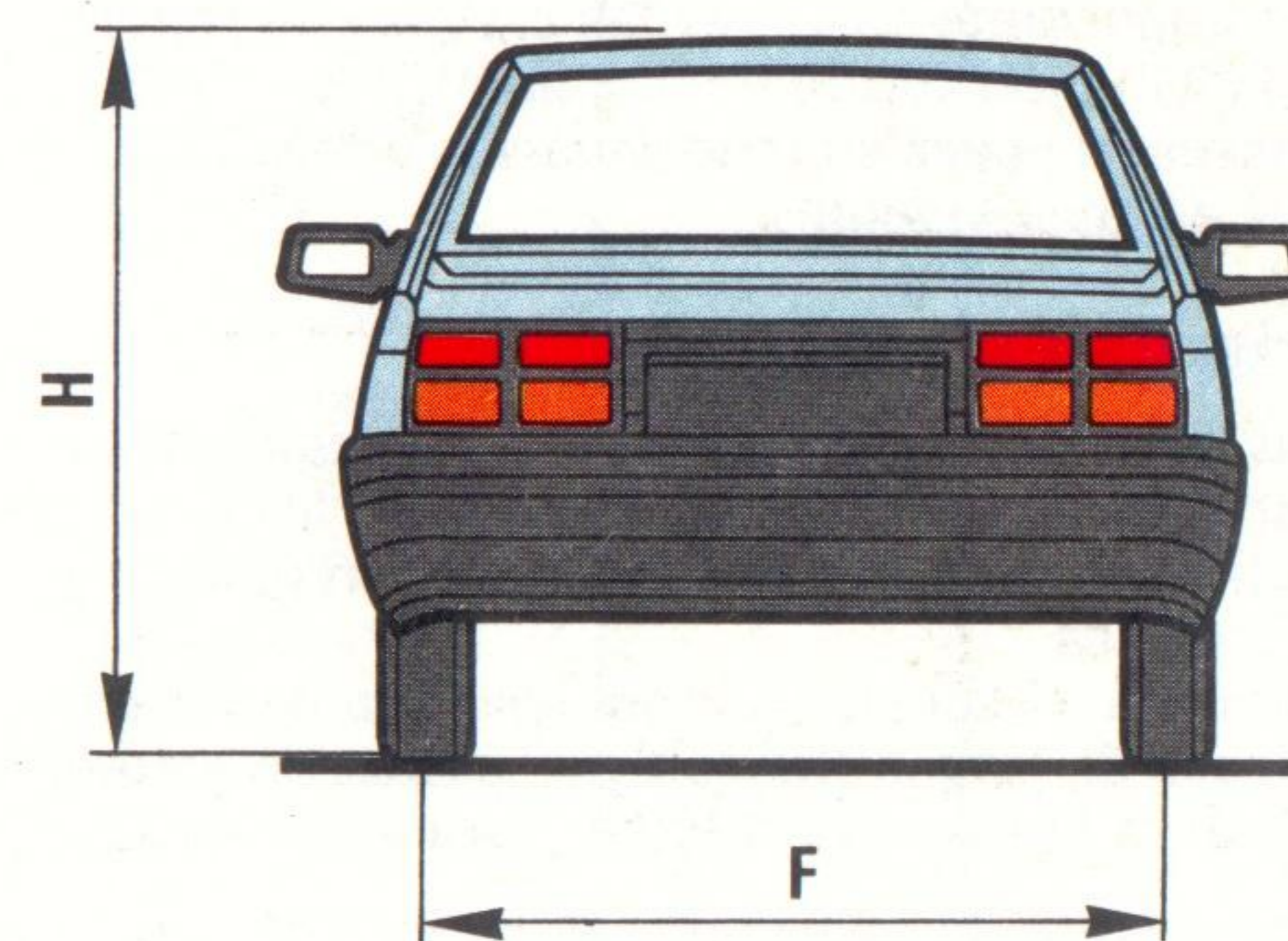
\* Según versiones.



## Dimensiones (en metros)



Versión	TS/GTS	GTX/TXE/ Baccara	TXI	TXI Quadra	2 Litros Turbo	2 L. Turbo Quadra	GTD	Turbo D Turbo DX
<b>A</b>	2,659	2,600		2,594	2,590		2,600	
<b>B</b>	4,528				4,510		4,528	
<b>C</b>	0,925	0,984			0,966		0,984	
<b>D</b>	0,944			0,950	0,944	0,954	0,944	
<b>E</b>	1,435	1,454			1,445	1,455	1,454	
<b>F</b>	1,400		1,408	1,400	1,396	1,423	1,400	
<b>G</b>	1,726				1,722		1,726	
<b>H</b>	1,415			1,425	1,385	1,425	1,415	1,400
<b>K</b>	0,120							



**Diámetro de giro** (en metros)  
 Entre aceras: 10,5 (10,2 versión GTS)  
 Entre paredes: 11,1

## Pesos en kg. (vehículo base)

Versión		TS/GTS	GTX TXE	TXE Cataliz.	Baccara	GTI 12 v. TXI	TXI Quadra	2 Litros Turbo	2 L. Turbo Quadra	GTD	Turbo D Turbo DX
Tipo		L-482	L-483	L-48K	L-483	L-48Y	L48Y	L-485	L-485	L-48V	L-488
Peso en vacío en orden de marcha	Delante	590	685	700	730	705	760	765	795	695	740
	Detrás	410	425	425	440	435	545	450	550	405	410
	Total	1.000	1.110	1.125	1.170	1.140	1.305	1.215	1.345	1.100	1.150
Peso máximo autorizado por eje	Delante	775	870	870	870	875	924	930	965	875	920
	Detrás	790	795	795	795	785	885	785	890	765	780
Peso máximo remolcable:											
— Remolque sin freno		485	540	545	540	570	650	605	670	550	565
— Remolque con freno		1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.100	1.000	1.000
Peso total autorizado en carga		1.485	1.570	1.585	1.570	1.605	1.775	1.660	1.795	1.570	1.620

## Carga remolcable

### Remolque de caravana, barca, etc.

Es importante observar las cargas con remolque autorizadas por la legislación. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, y su peso total con remolque admisible en marcha, diríjase a su Agente Renault, o consulte eventualmente el documento descriptivo del vehículo (necesario para su matriculación). Para cualquier adaptación, enganche, remolque, con o sin peso, diríjase a su Agente Renault, a fin de cumplir las normas vigentes.

## Piezas de recambio

Su vehículo cumple con todos los reglamentos vigentes. Si se efectúa una modificación, adición o sustitución de piezas de origen Renault por otras de distinto origen, se corre el riesgo de que el vehículo no cumpla con los reglamentos de seguridad, anticontaminación y ruido previstos especialmente por el Código de Circulación y, como consecuencia, el propietario del vehículo así modificado queda expuesto a eventuales sanciones.

Además, el constructor se descarga de toda responsabilidad y queda sin efecto la garantía si se han realizado en el vehículo sustituciones de piezas de origen Renault por piezas de otro origen. Todas las piezas de su vehículo han sido estudiadas, diseñadas y fabricadas con miras a obtener la máxima calidad, para su seguridad y para que el vehículo le dé entera satisfacción.

Ya se trate de una pieza cualquiera que constituya:

- El sistema de frenado.
- El alumbrado.
- La señalización
- El sistema de escape.
- La dirección.
- El motor.
- Los equipos del motor.
- La carrocería, mecanismos, ruedas, neumáticos.
- Todos los accesorios exteriores o interiores.

la mención "Piezas de recambio garantizadas de origen" constituye una garantía de conformidad.

## Características motor

Modelo	TS/GTS	GTX/TXE/ Baccara	TXE Cataliz.	GTI 12 v./TXI TXI Quadra	2 Litros Turbo/Quadra	GTD	Turbo D Turbo DX
Tipo de vehículo Tipo de motor	L-482 F2N	L-483 J7R	L-48K J7T	L-48Y J7R 12 V.	L-485 J7R	L-48V J8S	L-488 J8S
Diámetro x carrera (mm.)	81 x 83,5	88 x 82	88 x 89	88 x 82	88 x 82	86 x 89	86 x 89
Cilindrada (c.c.)	1.721	1.995	2.165	1.995	1.995	2.068	2.068
Relación de compresión	9,5 : 1	10 : 1	9,2 : 1	9,3 : 1	8 : 1	21,5 : 1	21,5 : 1
Potencia (kW/CV)	66,5/92	86,5/120	79/110	102/140	129/175	53/74	65/88
Potencia fiscal (CV)	12,17	13,29	13,96	13,29	13,29	13,58	13,58
Orden de encendido	1 - 3 - 4 - 2						
Juego de válvulas en frío: Admisión (mm.) Escape (mm.)	0,20 0,40	Consulte a un Agente Renault	0,10 a 0,15 0,20 a 0,25	0,15 ± 0,05 0,25 ± 0,05	0,10 a 0,15 0,20 a 0,25	0,20 0,25	
Carburador o bomba de inyección	Solex 28-34	Inyección electrónica				Bosch Roto Diésel	Bosch
Tipo de carburante	Súper o Eurosúper sin plomo		Eurosúper 95 sin plomo	Súper o Eurosúper sin plomo		Gasóleo	
Régimen de ralenti (r.p.m.)	700 ± 50	775 ± 50 No regulable	800 ± 25 No regulable	850 ± 75	800 ± 25 Regulable	850 ± 50	750 ± 50
Encendido Calado avance inicial Separación entre contactos (mm.)	Electrónico integral Sin reglaje					—	—
Bujías	Emplee las bujías especificadas para el motor de su vehículo. Consulte a un Agente Renault					—	—
Separación entre electrodos (mm.)	0,75 a 0,85	0,85 a 0,95	0,8	No regulable	0,6	—	—

# El mundo de los animales

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

El mundo de los animales es muy diverso y complejo. Hay millones de especies de animales que viven en diferentes entornos, desde los océanos hasta las montañas y los desiertos. Cada especie tiene sus propias características y comportamientos que le permiten sobrevivir en su entorno.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Algunos son depredadores, otros son presas, y algunos son polinizadores. Sin ellos, el mundo sería un lugar muy diferente.

Los animales también nos ayudan a entender cómo funciona el mundo. Al estudiarlos, podemos aprender sobre la evolución, la adaptación y la supervivencia. Además, los animales nos enseñan sobre el respeto por la vida y el cuidado del medio ambiente.

Los animales son parte de nuestro mundo y debemos tratarlos con respeto y cuidado. Debemos asegurarnos de que todos los animales tengan un hogar seguro y que podamos aprender de ellos y disfrutarlos.

Los animales son maravillosos y nos enseñan muchas cosas sobre el mundo. Debemos tratarlos con respeto y cuidado, y asegurarnos de que todos los animales tengan un hogar seguro.

Los animales son seres vivos que poseen características físicas y químicas que les permiten sobrevivir en su entorno. Algunos de los animales más comunes son los mamíferos, los aves, los reptiles, los anfibios y los peces.

El mundo de los animales es muy diverso y complejo. Hay millones de especies de animales que viven en diferentes entornos, desde los océanos hasta las montañas y los desiertos. Cada especie tiene sus propias características y comportamientos que le permiten sobrevivir en su entorno.

Los animales juegan un papel importante en el ecosistema. Algunos son depredadores, otros son presas, y algunos son polinizadores. Sin ellos, el mundo sería un lugar muy diferente.

Los animales también nos ayudan a entender cómo funciona el mundo. Al estudiarlos, podemos aprender sobre la evolución, la adaptación y la supervivencia. Además, los animales nos enseñan sobre el respeto por la vida y el cuidado del medio ambiente.

Los animales son parte de nuestro mundo y debemos tratarlos con respeto y cuidado. Debemos asegurarnos de que todos los animales tengan un hogar seguro y que podamos aprender de ellos y disfrutarlos.

Los animales son maravillosos y nos enseñan muchas cosas sobre el mundo. Debemos tratarlos con respeto y cuidado, y asegurarnos de que todos los animales tengan un hogar seguro.



# Índice alfabético

- A** ABS..... 40  
 Aceite motor..... 64-65  
 Aire acondicionado..... 58 a 61  
 Aireadores..... 53  
 Alarma anti-robo..... 8-9  
 Alarma sonora..... 27  
 Altavoces..... 94-95  
 Anomalías de funcionamiento..... 91 a 93  
 Aparatos de control..... 16 a 25  
 Apoyacabezas..... 10  
 Arranque motor..... 36-37  
 Asientos..... 8-48
- B** Balancines..... 101  
 Banqueta trasera..... 48  
 Batería..... 71-88  
 Bloqueo diferencial (Quadra)..... 42  
 Bocina..... 32  
 Bomba dirección asistida..... 69  
 Bujías..... 78-101
- C** Caja de cambios automática..... 44  
 Cambio de aceite..... 66-67  
 Cambio de lámparas..... 84 a 86  
 Cambio de rueda..... 82  
 Cambio de velocidad..... 43  
 Capacidad depósito carburante..... 30  
 Capó motor..... 49  
 Características motor..... 101  
 Características técnicas..... 99 a 101  
 Carburante (consejos para ahorrar)... 38-39  
 Carburador..... 73-101  
 Caravana..... 100  
 Carga remolcable..... 100  
 Ceniceros..... 51  
 Cinturones de seguridad..... 11-12  
 Climatización..... 52 a 60  
 Conducción de las versiones Quadra..... 42  
 Consejos antipolución..... 40  
 Contactador antirrobo..... 36  
 Cuadro de instrumentos..... 14 a 25  
 Cuadro de instrumentos electrónico.. 22 a 25
- D** Depósito de carburante (capacidad)..... 30  
 Depósito lava-parabrisas..... 70  
 Depósito líquido de frenos..... 68  
 Depósito líquido de refrigeración..... 70  
 Desempeñado luneta..... 31-55-57  
 Desempeñado parabrisas..... 55
- Diámetro de giro..... 99  
 Diferencial (Quadra)..... 42  
 Dimensiones..... 99  
 Dirección asistida..... 69
- E** Eleva-cristales..... 46  
 Elevación del vehículo (cambio de rueda) 82  
 Encendido..... 89-101  
 Encendedor..... 51  
 Enclavamiento eléctrico..... 6  
 Espejo de cortesía..... 47
- F** Faros..... 84-85  
 Faros adicionales..... 84  
 Filtro de aceite..... 66  
 Filtro de aire..... 72-73  
 Filtro de gasóleo..... 90  
 Freno de mano..... 43  
 Fusibles..... 87
- G** Gato..... 80-81  
 Guanteras..... 50
- I** Identificación..... 98  
 Iluminación exterior..... 84-85  
 Iluminación interior..... 46  
 Iluminación tablero de bordo (reglaje)... 32  
 Importante turbo..... 37  
 Incidente (anomalías de funcionamiento)..... 91 a 93  
 Indicadores de dirección..... 32  
 Inflado neumáticos..... 4  
 Instalación de radio..... 94-95  
 Intermitentes..... 32
- L** Lámparas..... 84  
 Lava-cristales..... 31-70  
 Lavado..... 76  
 Limpia-parabrisas..... 31  
 Líquido de frenos..... 68  
 Líquido refrigeración motor..... 70  
 Luz de carretera..... 33  
 Luz de cruce..... 33  
 Luz de dirección..... 32  
 Luz de lectura..... 47  
 Luz de niebla..... 33  
 Luz de posición..... 33  
 Luz interior..... 47
- LL** Llaves..... 6  
 Llenado de carburante..... 30
- M** Maletero..... 49  
 Mando de puertas..... 7-89  
 Manivela..... 80-81  
 Mantenimiento aire acondicionado..... 78  
 Mantenimiento carrocería..... 74 a 77  
 Mantenimiento mecánico..... 64 a 73  
 Motor (características)..... 101
- N** Neumáticos..... 4-83  
 Nivel de carburante..... 17-19-21-24  
 Niveles..... 67 a 71
- O** Ordenador de bordo..... 26 a 29
- P** Palanca de velocidades..... 43  
 Pesos..... 100  
 Pintura..... 74  
 Presión neumáticos..... 4  
 Puente trasero (Quadra)..... 42  
 Puertas..... 6-7  
 Puesta en marcha..... 36-37  
 Puesto de conducción..... 14-15
- Q** Quadra..... 42
- R** Radio (montaje)..... 94-95  
 Ráfaga luminosa..... 32  
 Ralentí..... 73  
 Reglaje de faros..... 85  
 Regulador de velocidad..... 41  
 Reloj..... 51  
 Remolcado (avería)..... 96  
 Remolcado (caravanas)..... 100  
 Retrovisores..... 13  
 Rodaje..... 4  
 Rueda de repuesto..... 80-81
- S** Seguridad niños..... 7  
 Señal de peligro..... 32  
 Sistema antibloqueo de frenos..... 40
- T** Tablero de bordo..... 14-15  
 Tapón depósito de carburante..... 30  
 Telemando de puertas..... 6-89  
 Testigos de control..... 16 a 25  
 Transmisión Quadra..... 42
- V** Varilla de aceite..... 64-65  
 Ventilación-climatización..... 52  
 Viseras..... 47  
 Volante dirección..... 13



El constructor se reserva el derecho de introducir en su producción todas las modificaciones que estime oportunas. Por consiguiente, este Manual de Entrenimiento no puede ser considerado como especificación tipo del modelo Renault 21.

**Queda prohibida la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización escrita de FASA RENAULT.**

77 11 089 092

NE 545

1.<sup>a</sup> edición española

Diciembre 1991

